

## Le premier rapport Laurendeau-Dunton sera publié ce soir

C'est aujourd'hui le grand jour pour la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme.

Ce soir, à 6 heures, le Premier ministre Pearson déposera le premier bilan des nombreuses recherches de cette Commission, formée il y a plus de quatre ans, et qui coûta jusqu'ici près de 7 millions de dollars.

La Commission est présidée conjointement par M. André Laurendeau, rédacteur en chef du quotidien Le Devoir, et Davidson Dunton, président de l'université Carleton.

Elle est formée de dix commissaires qui sont, en plus de MM. Laurendeau et Dunton, Mme Stanley Lang, MM. Paul Wyckzinski, Jean-Louis Gagnon, Royce Frith, Joroslav Rudnycky, Frank Scott et Clément Cormier.

La Commission a remis un rapport préliminaire en 1965, dans lequel elle faisait état d'une crise grave au Canada. Elle avançait le point de vue que le Canada n'était pas composé d'une majorité anglaise et d'une minorité française, mais de deux majorités contrôlant chacune certaines structures, et qui ont pris l'habitude de s'isoler.

Ce compte rendu préliminaire de la situation avait provoqué des commentaires féroces dans certaines parties du Canada.

La Commission a parcouru tout le pays en quête d'opinions de divers groupes, recueillant mémoires et protestations.

Pendant trois ans, elle a compilé ces recherches sur place, ajoutées aux nombreuses études faites par des experts pour le compte de la Commission.

Une quarantaine de ces études sur les sujets les plus divers reliés au biculturalisme seront éventuellement offertes en librairie.

On sait déjà que la Commission recommandera de faire du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario des provinces bilingues, à l'exemple du Québec.

La Commission recommande également la création d'un district fédéral incluant les villes d'Ottawa et de Hull. Devant ces recommandations, le gouvernement fédéral a pris l'initiative de constituer un comité tripartite pour étudier des manières de transformer la région de la capitale fédérale.

## Enseignement inférieur accordé aux étudiants francophones en Ontario

TORONTO (PC) — Le journal The Telegram rapporte qu'une section du rapport de la Commission d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme, qui paraîtra ce soir, aurait des paroles cinglantes à l'endroit de l'enseignement et le traitement donnés aux étudiants francophones en Ontario.

Selon le Telegram, le rapport insiste beaucoup sur le rôle de l'éducation et présente une analyse de 14 manuels canadiens-français utilisés pour enseigner l'histoire du Canada.

"Toute ressemblance entre ces manuels et les manuels utilisés au Canada anglais pour les mêmes matières est plutôt superficielle", précise le journal.

"Les Canadiens français reçoivent une description des 100 dernières années qui amplifie énormément les séquelles de la conquête anglaise et le besoin de survivre de la culture canadienne-française".

D'après l'interprétation du Telegram, sans se compromettre trop nettement, le rapport laisse la nette impression que les racines de la pensée séparatiste qui oppose les Canadiens français aux "maîtres anglais", proviennent de l'école élémentaire.

Une autre partie du rapport, publiée dans un tiré à part, offre la contre partie du conflit français-anglais du Canada en analysant le statut des élèves franco-ontariens en regard des élèves anglo-ontariens.

L'analyse démontre que les francophones ont tendance à quitter l'école plus tôt, qu'ils ont une scolarité nettement plus basse et qu'ils se plaignent d'être les victimes d'un parti pris dans les écoles à prédominance anglophone.

Le journal poursuit: "Ceux qui ont vu le rapport estiment que la comparaison démontre de façon concluante les besoins urgents de changements qui se faisaient sentir avant que le Premier ministre, M. John Roberts, n'annonce pour l'automne l'extension du bilinguisme aux écoles secondaires".

## Malgré l'opposition des É.-U.

# L'égalité du français est assurée aux Nations unies

NATIONS UNIES (AFP)—La Commission budgétaire de l'Assemblée générale a adopté lundi par 73 voix contre neuf, dont les États-Unis, et 26 abstentions une résolution visant à assurer l'égalité de la langue française, notamment avec l'anglais, dans le personnel et le secrétariat de l'Organisation des Nations unies.

Cette résolution, qui était présentée par la France et 35 autres pays d'Afrique, d'Asie, d'Amérique et d'Europe, invite le secrétaire général à prendre des mesures nécessaires pour assurer l'équilibre linguistique au sein du personnel du secrétariat et en particulier la présence de personnel utilisant les différentes langues de travail de l'ONU dans les services chargés du recrutement du personnel du secrétariat, à tous les niveaux.

En outre, la résolution française propose la mise en place rapide d'un programme d'enseignement linguistique accéléré et l'institution d'une prime linguistique en faveur du personnel de la catégorie professionnelle soumise à la répartition géographique utilisant deux langues de travail, étant entendu que l'institution d'un système de primes linguistiques ne sera pas mis en vigueur avant 1969.

Enfin, le texte français invite le secrétaire général à prendre des mesures et à les renforcer en vue d'une meilleure utilisation des capacités linguistiques du personnel et d'un meilleur équilibre entre les langues de travail dans le recrutement du personnel du secrétariat à tous les niveaux et, en particulier,

# Vers la création d'un district fédéral bilingue Un comité spécial étudiera le statut futur d'Ottawa

par Marcel PEPIN  
du Droit

Les gouvernements de Québec, Toronto et Ottawa ont décidé de former un comité spécial tripartite pour étudier le futur statut de la région de la capitale nationale.

Ce comité, formé de hauts fonctionnaires des trois gouvernements, aura pour mission de consulter toutes municipalités qui seront éventuellement touchées par un changement de statut.

C'est le Premier ministre du Canada, M. Pearson qui annonçait la nouvelle lundi après-midi. Dans un communiqué, M. Pearson précise que ce comité a pour mandat de recommander quelles mesures doivent être prises conjointement pour créer "une véritable région de la capitale nationale, s'étendant de part et d'autre de la rivière Outaouais".

Le cadre du mandat du comité se trouve cependant limité par le fait que les fonctionnaires ne doivent prévoir aucune solution qui implique une modification aux frontières provinciales, ou un amendement à la Constitution.

La première réunion de ce comité spécial aura lieu sous peu, et elle sera suivie d'une explication des projets des trois gouvernements.

M. Pearson signale que ce comité est le fruit d'une entente entre les trois gouvernements, à la suite d'un échange de lettres entre le Premier ministre du Canada et les Premiers ministres Daniel Johnson et John Roberts.

On se souvient qu'il y a quelques jours M. Pearson se prononçait publiquement en faveur d'un district fédéral authentiquement bilingue, qui engloberait un vaste territoire, tant du côté ontarien que québécois. Environ un demi-million de personnes, dont une forte proportion d'anglophones, habitent ce territoire communément appelé "région de la capitale nationale".

Le gouvernement ontarien n'a jamais pris publiquement position pour ou contre ce projet. M. John Roberts s'étant contenté de déclarer simplement que la population locale serait consultée avant que toute disposition nouvelle ne soit prise.

Bien qu'étant le siège du gouvernement fédéral, la ville d'Ottawa est encore régie, après cent ans, par les lois ontariennes, ce qui justifie son caractère unilingue, et ses institutions proprement ontariennes, notamment dans les domaines de l'éducation et de la justice.

Le gouvernement fédéral, d'après certaines informations, aurait déjà un plan tout prêt qui respecte les juridictions du Québec et de l'Ontario sur le territoire convoité, mais qui permettrait au gouvernement fédéral de transformer graduellement le visage de la région.

Ce plan, suscité pour des motifs culturels, serait accompagné d'avantages économiques.



Première photo de M. Washkansky après l'intervention

## Transplantation d'un coeur humain

# Selon son médecin, Washkansky a de bonnes chances de survivre

LE CAP (PC) — Le coeur d'une jeune fille décédée battait régulièrement à la place du sien, M. Louis Washkansky suit une diète de brouet et d'un ouf légèrement bouilli, mardi. L'un de ses médecins estime qu'il gagne du terrain.

"Tout va aussi bien que pour n'importe quelle intervention à coeur ouvert," déclare le Dr S. C. W. Bosman, directeur de la chirurgie cardiaque à l'hôpital Groot Groote Schuur, où l'homme d'affaires de 55 ans a reçu le jeune coeur de Denise Ann Darvall, 25 ans, au cours d'une opération de cinq heures dimanche dernier. La jeune fille avait été tuée samedi dans un accident de voiture.

L'appareil respiratoire auxiliaire qui aidait Washkansky à respirer depuis l'opération historique a été enlevé.

"Il respire maintenant par lui-même," a fait savoir le Dr Jacobus Burger, directeur médical de l'hôpital.

"Je suis sûr qu'il survivra".

Premiers mots  
Washkansky, dont les médecins prévoyaient la mort pour mardi ou mercredi à cause de son coeur détérioré, n'eût été de la transplantation, à bu du jus d'oranges, de l'eau et du lait au cours de la journée de lundi. Il a aussi prononcé ses premiers mots depuis l'opération, disant: "Je me sens beaucoup mieux".

Les spécialistes prévoient que la prochaine étape cruciale viendra vers la fin de la semaine avec la réaction possible des mécanismes de défense de son corps aux corps étrangers.

Pour réduire ces mécanismes qui tentent ordinairement d'éliminer les corps étrangers — le coeur de Mlle Darvall — les cardiologues lui ont administré un certain nombre de drogues qui cependant affaiblissent sa résistance aux éléments étrangers nocifs comme les germes. D'ailleurs, les chances de survie de M. Washkansky se trouvent encore amoindries du fait qu'il souffre de diabète, a révélé le pathologiste de l'équipe chirurgicale qui a réalisé la greffe, le Dr M. C. Botña.

Deux ou trois mois  
Quant à l'éminent cardiologue et chirurgien canadien, le Dr William Mustard, il ne croit pas que la greffe puisse durer plus de deux ou trois mois. "Nous ne sommes pas arrivés tout à fait au but, a-t-il déclaré au cours d'une entrevue. Je dirais que nous l'aurons atteint dans environ cinq ans. N'importe qui peut greffer un coeur. Le problème n'est pas trop grave. Mais le succès sera restreint jusqu'à ce que les immunologues nous rejoignent et le triomphe du rejet par l'organisme des substances étrangères."

Des chirurgiens de Toronto pratiquent des greffes de coeur sur des chiens depuis plusieurs années.

Mme Washkansky  
"J'étais auprès de mon mari samedi dernier, à l'hôpital Groot Groote Schuur, a déclaré, lundi, Mme Ann Washkansky, et j'ai été témoin de l'accident au cours duquel la demoiselle dont le coeur devait être utilisé pour cette opération a été mortellement blessée. Je ne pouvais me douter naturellement du lien que cet accident pouvait avoir avec l'état de mon mari ni de la suite des événements."

Elle compte rendre visite aussitôt que possible à M. Edward George Darvall, père de la jeune fille, qui a autorisé cette transplantation.

"Il a été terriblement éprouvé et c'est là un aspect de l'opération subie par mon mari qui me trouble profondément," a-t-elle dit.

Mme Washkansky n'a pas été autorisée à rendre visite à son mari depuis l'opération, c'est-à-dire depuis les premières heures de dimanche.

"Les médecins m'ont dit qu'ils m'avertiront quand les" (Suite à la page 3, col. 5)

## LBJ et le Vietnam

# Notre politique, le fondement de la paix dans le monde

WASHINGTON (AFP)—Affirmant que ce qui se passe en Asie constitue une sorte de "théorie des dominos à l'envers", le président Johnson a déclaré lundi soir que sa politique vietnamienne constituait le fondement de la paix dans le monde ainsi que des progrès passés et à venir réalisés par les peuples asiatiques.

Le chef de l'exécutif s'est longuement étendu sur les grandes lignes de sa pensée vietnamienne dans un important discours de politique étrangère prononcé devant un groupe d'hommes d'affaires réunis au département d'Etat pour une série de conférences sur les affaires internationales.

M. Johnson a entamé son discours en prenant note du fait que "notre présence au Vietnam est conforme à une politique étrangère qui a guidé notre pays pendant 20 ans. Cette politique a été édictée par quatre présidents, 11 congrès, et les plus grands penseurs de notre génération".

se sont clairement rendu compte que la présence de notre bouclier là-bas était indispensable pour protéger leur avenir. Il est également clair aujourd'hui, aux yeux des dirigeants asiatiques, que notre présence au Vietnam est vitale pour assurer l'avvenir de l'Asie.

"On va beaucoup parlé aux États-Unis de la soi-disant théorie des dominos, théorie selon laquelle l'effondrement du Sud-Vietnam entraînerait l'effondrement de tous ses voisins, les uns après les autres. Ainsi que je l'ai dit à San Antonio, la menace d'une domination communiste n'est pas une simple vue de l'esprit aux yeux des Asiatiques. Pour eux, il s'agit d'une affaire de vie ou de mort.

"Mais il est désormais clair, aux yeux de toute l'Asie, que le Sud-Vietnam ne tombera pas aux mains des communistes."

Mot géographique  
"Il y a quelques années encore, l'expression sud-est asiatique n'était qu'un mot géographique. Aucun sentiment de solidarité n'animaient les différents États qui le composaient. Chaque de ces États croulait sous le poids de ses problèmes intérieurs.

"Plus encore, et c'est là le fait le plus important, ils étaient hypnotisés par la menace de la Chine".

Evoquant le nouvel esprit de coopération régionale qui s'est maintenant fait jour en Asie, M. Johnson a ajouté: "Tout cela a été changé en l'espace de quelques années, et la fermeté dont nous avons fait preuve au Vietnam a été le principal instrument de ce changement.

"Je ne veux pas engendrer un faux optimisme. Je ne saurais prétendre que tous les problèmes de ces pays seront résolus bientôt ou facilement. Mais j'estime que lorsque l'on pèse le pour et le contre de notre engagement au Vietnam, on doit tenir compte des faits suivants:

"La guerre au Vietnam ne se borne pas à préserver le Sud-Vietnam de l'agression. Elle fournit également à l'Asie l'occasion d'organiser une vie de progrès, de coopération et de stabilité sur une base régionale."

## Les fonctionnaires travailleront le 26 décembre

Les fonctionnaires fédéraux n'auront pas congé le lendemain de Noël, 26 décembre.

En réponse à une question du député néo-démocrate Bert Herring, le ministre du Revenu, M. Edgar Benson, a déclaré que les fonctionnaires fédéraux avaient déjà bénéficié de dix congés statutaires cette année, et que le gouvernement n'avait pas l'intention d'en ajouter un onzième.



## Vif débat

L'opposition a accusé le ministre du Travail, M. Nicholson, d'avoir manqué à sa parole lorsque le projet de restructuration du Conseil des relations ouvrières a été présenté en deuxième lecture aux Communes.

— page 3

## Dans Prescott-Russell

Un fait inusité s'est produit lundi au cours des élections municipales qui se sont déroulées dans les comtés Prescott et Russell alors qu'il y eut égalité dans deux municipalités différentes.

— page 5

## Le bilinguisme à Lucerne

On comptait presque autant de policiers que de contribuables à la séance du Conseil de Lucerne, lundi soir. Le maire Roger donne la politique du Conseil sur le "bilinguisme intégral et objectif".

— page 13

Annouces classées 19 à 23  
Cinéma ..... 10  
Éditorial ..... 6  
Horoscope ..... 23  
Hull et Québec ..... 13-14  
Les affaires ..... 11  
Monde des jeunes ..... 8  
Nécrologie ..... 23  
Sports ..... 16-17-18  
Votre monde, Mmes ..... 9

TEMPERATURE  
MINIMUM (cette nuit) ..... 20  
MAXIMUM (demain) ..... 32

### Cérémonies spéciales pour marquer la fin de l'année du Centenaire

Le secrétaire d'Etat, Mlle Judy LaMarsh, a annoncé lundi aux Communes que des cérémonies spéciales devant le Parlement fédéral marqueront en décembre la fin de l'année du centenaire de la Confédération. La première cérémonie aura lieu ce vendredi 8 décembre et réunira au pied de la Tour de la Paix le père Noël, des vedettes de la Ligue nationale de hockey et des chœurs. La deuxième aura lieu le 31 décembre, veille du Nouvel An, et consistera notamment en une adresse à la nation du gouverneur général, M. Roland Michener. Les deux cérémonies seront télédiffusées à travers le Canada par les services de Radio-Canada, a dit Mlle LaMarsh.

La cérémonie de vendredi prochain, qui débutera à trois heures de l'après-midi, marquera le lancement d'une campagne nationale visant à amener la jeunesse canadienne à aider matériellement d'autres jeunes moins fortunés à travers le monde. Mlle LaMarsh a dit que cette campagne, qu'elle a nommée "Help a Child Program," — programme pour aider un enfant — se fera avec la coopération des provinces et la participation directe des écoles à travers le pays. Mlle LaMarsh a annoncé par ailleurs que c'est vendredi également que sera allumé "un arbre de Noël géant" devant les édifices du Parlement fédéral.



GARDE A L'OEIL — Un policier, bâton en main, se tient derrière le Dr Benjamin Spock, pacifiste et chef de manifestants antimilitaristes, qui s'adressait peu avant son arrestation, mardi, à un groupe de sympathisants, à New York. La manifestation était

organisée par le Comité de la semaine contre la conscription, organisme réunissant quelque 50 associations qui s'opposent à la guerre au Vietnam ou qui défendent les droits civils. (Téléphoto PA)

### Buckingham demande des soumissions

BUCKINGHAM (DNC 2) — Les membres du Conseil de ville de Buckingham ont adopté une résolution lundi soir, visant à demander des soumissions pour l'achat d'un appareil servant à la verdissement de l'eau, une pompe pour l'usine d'épuration et un nouveau camion à incendies. L'appareil à verdissement l'eau qui est en fonction présentement à l'usine d'épuration et le camion à incendies en usage sont vieux de 30 ans et considérés désuets. Les membres du Conseil ont indiqué que le Conseil précédent avait déjà demandé des soumissions, mais que seulement une compagnie avait répondu en temps, tandis qu'une autre avait demandé une extension que le Conseil n'avait pas accordée. Le prix soumissionné était \$35.000. La Commission des affaires municipales du Québec avait approuvé l'achat de ces appareils, indiquant également qu'elle accorderait une subvention de 18 p. 100, sur

### Claude Edwards réclame un congé le 26 décembre

M. Claude Edwards, président de l'Alliance de la Fonction publique, dans une lettre adressée mardi matin au Premier ministre Pearson, proteste contre une décision du gouvernement de ne pas accorder congé aux fonctionnaires fédéraux le lendemain de Noël. M. Edwards souligne, dans son message, qu'il y a tendance générale, au Canada, à accorder congé aux employés provinciaux et municipaux le lendemain de Noël. Les banques et entreprises commerciales donnent également congé à leurs employés en ce jour du "Boxing Day".

### Des erreurs parfois. Pourquoi pas?

Vous vous sentez parfois paralysé par la crainte d'échouer? Souvenez-vous que tous ceux qui ont le mieux réussi dans la vie ont appris à assumer la responsabilité de leurs erreurs comme de leurs exploits. Lisez à ce sujet le réconfortant article de Sélection du Reader's Digest de décembre, et apprenez à tirer parti de vos erreurs. Elles sont indispensables à qui veut vraiment vivre!

Tarifs d'abonnement

poste	Canada	Pays étrangers
1 mois	\$1.75	\$2.50
3 mois	4.75	7.00
6 mois	8.00	13.00
12 mois	15.00	25.00

Par porteur: 50¢ par semaine \$26.00 par année

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, et port payé en numéraire à Ottawa.

### Soldat canadien menacé d'être lynché en Floride

APALACHICOLA, Floride (PA) — Un prisonnier canadien accusé d'avoir tué un policier avec une carabine volée a été transporté secrètement hors de la ville, les autorités voulant lui éviter d'être lynché. Il se trouve depuis hier en prison dans un endroit inconnu, tandis que le bureau du shérif tente de clarifier son cas. David Edward Barlow, de Guelph, en Ontario, est accusé d'avoir abattu vendredi soir le policier Fred Babb.

### Protestations contre le Vietnam

### Plus de 200 personnes ont été arrêtées à New York, ce matin

NEW YORK (AFP) — Près de 200 personnes ont été arrêtées ce matin à New York devant le principal centre de recrutement de la ville dont un millier de manifestants opposés à la guerre au Vietnam essayaient de bloquer l'entrée. Parmi les arrestations, on note particulièrement celle du poète Alan Ginsberg et celle du Dr Benjamin Spock, pédiatre et pacifiste connu qui avait pris la tête du défilé qui avait abouti au centre de recrutement. Les manifestants n'opposèrent aucune résistance; ils s'assirent simplement sur les marches du perron et sur le plancher de l'entrée du bâtiment. Plus de 1.500 agents de police ont été mobilisés et demeu-

### Raymond Denis nie avoir offert un pot-de-vin à Lamontagne

M. Raymond Denis, prenant sa propre défense, a juré lundi n'avoir jamais offert à l'avocat montréalais Pierre Lamontagne un pot-de-vin concernant l'affaire Lucien Rivard, il y a trois ans. Le procès de Raymond Denis, accusé de tentative d'obstruction à la justice, en est à sa quatorzième journée. L'ex-assistant exécutif du ministère fédéral de l'Immigration est en effet accusé d'avoir offert un pot-de-vin à M. Lamontagne, dans le but de persuader celui-ci de relâcher Rivard sous cautionnement. Rivard purge actuellement une peine de 20 ans de prison pour trafic de narcotiques à Atlanta, en Georgie. Il a été extradé du Canada en 1965. A l'origine, Denis n'était accusé que d'avoir tenté de faire obstruction à la justice en essayant de dissuader M. Lamontagne de s'opposer au cautionnement. On n'avait pas fait allusion au montant de \$25.000, de l'offre ayant été insérée au procès-verbal en l'absence du jury. Lors de son témoignage de lundi, Raymond Denis a surtout fait état de ses études, de ses relations passées avec M. Lamontagne, de ses activités politiques au sein du parti libéral d'abord comme assistant exécutif de M. Lionel Chevrier, alors ministre de la Justice, puis auprès de M. René Tremblay, alors ministre de l'Immigration. M. Lamontagne soutient que Denis lui a offert \$20.000 le 14 juin 1964, et affirme avoir refusé le montant. De son côté, Denis a témoigné qu'au cours des mois de mai, juin et juillet 1964, il était chargé entre autres d'obtenir des renseignements qui aideraient M. Tremblay à répondre aux critiques qui lui étaient adressées sur les "scandales de l'immigration", en rapport avec des immigrants détenus en prison sans motifs légaux. Denis ajoute qu'il a été très occupé dans cette période, pendant laquelle il a parfois interrogé 10 députés chaque jour, en plus d'avocats, d'agents de voyages ou d'autres personnes. L'ex - fonctionnaire fédéral précise que le mois de juillet 1964 avait été particulièrement chargé et que ses journées se sont souvent étirées jusqu'à 4 heures du matin. M. Tremblay ne lui ayant jamais accordé un assistant, comme promis. Denis a raconté avoir rencontré le 22 juin 1964 un directeur d'une compagnie de construction, M. Guy Masson, et avoir fait la connaissance d'un nommé Gignac, qui n'avait pas assisté à la conversation. La rencontre s'est faite près de Hull dans un motel, Denis ne peut se rappeler si le prénom de Gignac était Bob ou Robert. Selon une déposition remise en août 1964 par Denis à la Gendarmerie royale et soumise au procès par la Couronne relate que la conversation du 22 juin précédent avait porté sur l'affaire Rivard. M. Masson aurait demandé des explications sur les procédures des cas d'extradition et probablement sur les faits de la cause elle-même. Raymond Denis prétend que la déposition remise à la Gendarmerie royale fait allusion à un nommé Gignac plutôt que Gignac, ajoutant que le nom de Gignac lui aurait été suggéré par la Gendarmerie.

### Restriction sur l'importation de viande en Grande-Bretagne

LONDRES (AFP) — Aucune nouvelle licence d'importation de viande de pays où la fièvre aphteuse existe ne sera accordée tant que durera la situation créée en Grande-Bretagne par l'épizootie actuelle, a déclaré lundi après-midi M. Fred Peart, en précisant devant la Chambre des Communes que cette mesure entrerait en application dès lundi. Le ministre a ajouté que les licences déjà accordées et qui entrent dans la catégorie concernée par cette interdiction sont suspendues jusqu'à nouvel ordre. Les pays d'où les importations continueront à être permises sont l'Australie, la Nouvelle-Zélande, l'Irlande, l'Islande, la Norvège, les Etats-Unis, l'Afrique du Sud et le Canada. A Ottawa, le ministre canadien du Commerce espère que les exportateurs de viande canadiens profiteront de cette nouvelle occasion pour vendre du bœuf en Grande-Bretagne, a révélé une source lundi. L'Argentine, qui fournit à la Grande - Bretagne environ 90 pour cent de son bœuf congelé, devient le pays le plus sérieusement touché par la mesure britannique. Le porte - parole fédéral a ajouté que les autorités consul-taires des représentants d'industries, pour les aider à s'assurer les avantages des exportations de viande.

### L'avenir de l'OTAN compromis? La France pourrait bien se retirer de l'alliance

WASHINGTON (PC) — Les assises ministérielles de l'OTAN, qui auront lieu la semaine prochaine à Bruxelles, pourraient bien être les plus importantes de l'histoire, quant à l'avenir de cette alliance. L'OTAN, qui cherche depuis un an à trouver une formule d'expansion de son rôle politique en Europe, fait face à des perspectives d'importance primordiale à l'échelle mondiale. Mais il existe un climat d'incertitude tant à l'extérieur qu'à l'intérieur même de l'OTAN, et le président de la République française constitue l'exemple extrême de ce climat. En tenant compte de ses déclarations de la semaine dernière, il se peut que le général de Gaulle ait l'intention de rompre tous les liens français avec cette alliance. L'ancien secrétaire d'Etat américain, M. Dean Acheson, a affirmé que le général de Gaulle n'a pas dérogé de son attitude. Il croit qu'il faut s'attendre au retrait de la France, et qu'on n'y pourra rien. La France donneait un avis, conformément aux règlements de l'OTAN, puis se retirerait en 1969. Mais l'Europe, dans son ensemble, a l'air préoccupée et ses rapports avec les Etats-Unis, engagés dans la guerre vietnamienne, ont détérioré. L'invasion économique D'autres pays, à part la France, craignent l'invasion économique et technologique des Américains. La Belgique vient récemment d'interdire aux investisseurs d'exercer davantage leur mainmise sur ses commerces. Le Premier ministre Harold Wilson, cherchant toujours à associer la Grande - Bretagne au Marché commun — le président français dit toujours non — a lui-même fait état des dangers de la présence américaine. Les Etats-Unis, par contre, ont obtenu un appui considérable en Europe dans leur lutte contre une attaque spéculative sur le dollar à l'issue de la dévaluation monétaire en Grande-Bretagne. Il restait à résoudre la question de savoir jusqu'à quel point on devrait encourager un accord Est-Ouest, quitte à savoir également jusqu'à quel point l'OTAN se plierait devant un tel accord.

### Critique des entrepreneurs à l'égard du budget fédéral

Le président de l'Association canadienne de la construction, M. Peter D. Dalton, dans un communiqué diffusé mardi, exprime son regret que le gouvernement fédéral n'ait rien inséré de concret dans son dernier budget pour stimuler les investissements au pays. Le président Dalton, de Toronto, constate cependant que le ministre fédéral des Finances, M. Mitchell Sharp, et avec raison sur le fait que "les investissements des entreprises sont un domaine où l'expansion plutôt que l'austérité s'impose. Il reconnaît aussi qu'il existe à l'heure actuelle un excédent de capacité et que l'on prévoit pour l'an prochain une réduction du chiffre des investissements. "Il faut se rappeler qu'il y a un décalage nécessaire entre les décisions d'investir et l'effet de ces décisions sur l'activité de la construction. Nous sommes heureux d'apprendre que l'impôt de 5 p. 100 qui a frappé les entreprises ces derniers temps, sera remboursé à compter de l'an prochain. Cette mesure aidera le financement de l'expansion ou de la modernisation des installations de production et autres. Toutefois, note-t-il, nous sommes d'avis qu'il y a lieu de hâter la remise de ces fonds aux établissements aptes à démontrer qu'ils ont des programmes d'investissements concrets." Le communiqué conclut que

### Une soucoupe volante est photographiée

CARACAS (AFP) — La photographie remarquablement nette d'une soucoupe volante, évoluant de bon matin au-dessus de la cordillère d'Avila (environ 6.000 pieds) au Venezuela, a été publiée en première page lundi par le journal La Verdad, de Caracas. Selon La Verdad, ce document aurait été pris involontairement par M. Georges Steinhil, photographe d'origine allemande qui faisait des photos publicitaires dans la région. C'est en effet en développant l'un de ses clichés que M. Steinhil y aurait découvert l'image d'un objet inconnu répondant exactement à la définition maintenant classique de la soucoupe volante.

### Les prévisions atmosphériques



Toujours gaie, agréable de compagnie et de conversation enthousiaste, Sophie est le genre de fille qui plaît aux hommes. Elle est ravie du goût é mouillant du Rosé pétillant Jordan Valley qui chante la joie de vivre. Imitez-la. Essayez le Rosé pétillant Jordan Valley. Vous l'adopterez.



Savourez les VINS JORDAN partout...en tout temps

Rosé pétillant Jordan Valley Ravigotant, gai, légèrement moussoux  
Champagne rosé Jordan Valley Moussoux, capiteux, rosé

DE L'ARGENT LORSQUE VOUS EN AVEZ BESOIN  
Un service ultra-rapide lorsque vous le voulez!

## TOUJOURS LA MÊME VIEILLE RENGAINÉ... POURQUOI N'AI-JE PAS ÉTABLI UN BUDGET?

Il est tellement facile de ne pas suivre son budget. Permettez à Citizens de vous ramener sur la bonne voie budgétaire. Voici un des services exclusifs confidentiels offerts par Citizens Finance à ses clients. Pourquoi ne pas profiter des conseils des spécialistes de Citizens? Permettez-leur de vous ramener dans la catégorie du versement mensuel unique dès AUJOURD'HUI. Vous découvrirez que votre visite à Citizens aura été très profitable.

PRÊTS JUSQU'À \$5,000

Nous aimons dire **CF** votre emprunt est approuvé

**CITIZENS FINANCE COMPANY LIMITED**

BUREAUX D'OTTAWA  
78, rue Bank, pièce 4 Téléphone: 235-5181  
221A, promenade Riverside Téléphone: 781-3626  
1197, rue Wellington Téléphone: 725-1106

BUREAUX D'EASTVIEW  
90, chemin de Montréal Téléphone: 746-4871

Aux bureaux situés commodément partout en Ontario

**BINGO**

TOUS LES MERCREDIS A 8 H.

SALLE ST-JEAN-BAPTISTE  
116, rue Empress  
GROS LOT \$1,000

55 numéros  
21 parties régulières.  
5 autres parties spéciales.  
Carte d'entrée — 50c

L'UNICEF a reçu \$1,622.98 de l'EXPO

MONTREAL (PC) — L'UNICEF profitera de la générosité des visiteurs à l'Expo 67 qui ont jeté des pièces de monnaie dans des fontaines et des étangs de l'exposition.

DU LUNDI au VENDREDI, 8 h. a.m. à 9 h. p.m.  
LE SAMEDI — 8 h. a.m. à 4 h. p.m.  
Après 9 h. p.m. — Service des nouvelles seulement

237-3050

# LE DROIT

CKCH

Tél.: 777-2771  
970 KC  
5000 WATTS

## Restructuration du Conseil des relations ouvrières

# Nicholson accusé d'avoir manqué à sa parole

Une proposition gouvernementale visant à clarifier l'autorité du Conseil canadien des relations ouvrières et à lui donner une section d'appel a provoqué un vif débat aux Communes hier.

Au cours de ce débat, le chef de l'Opposition, M. Robert Stanfield, et d'autres députés ont accusé le ministre du Travail, M. John R. Nicholson, de manquer à la parole déjà donnée à la Chambre.

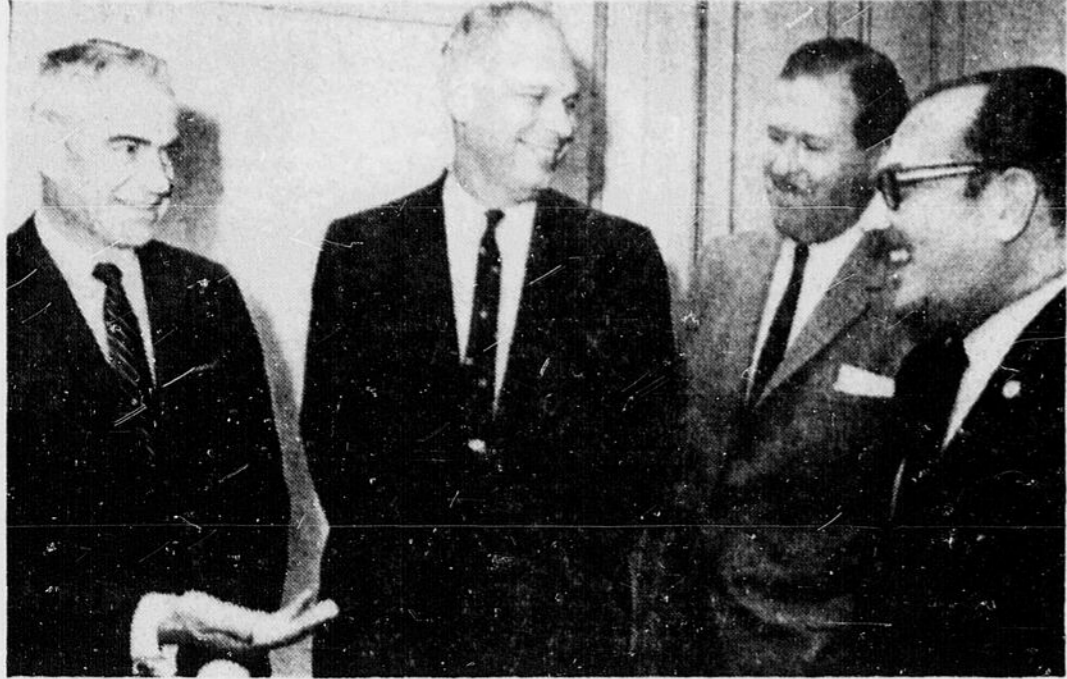
Le ministre a dit qu'il avait déjà exprimé l'espoir qu'un comité parlementaire puisse étudier le projet de loi avant qu'il ne soit adopté en principe en deuxième lecture par les députés, mais il a souligné qu'il n'avait jamais donné cette assurance.

C'est alors que M. Stanfield a reproché à M. Nicholson de manquer à sa parole après avoir donné l'assurance, selon lui,

que le bill serait renvoyé directement à un comité dès l'étape de la première lecture.

Le ministre avait ouvert le débat sur une mesure, qui devait franchir le même jour l'étape de la première lecture, destinée à modifier la loi sur les relations industrielles afin de doter le Conseil canadien des relations ouvrières d'une nouvelle section d'appel.

Cette section d'appel aura le pouvoir d'entendre les appels sur les décisions du conseil relatives aux unités de négociations. M. David Lewis (NPD-York-Sud) a reproché au ministre de tenter de détruire le conseil en lui ajoutant cette section d'appel. Selon lui, cette mesure aura pour effet d'affaiblir le conseil avec toutes les factions et les rivalités qui existent au sein du mouvement ouvrier.



M. HELLYER AVEC LES MAIRES — Le ministre des Transports, M. Paul Hellyer, se tient ici avec quelques-uns des maires présents, lors de la conférence de presse organisée par la Fédération des maires, et au cours de laquelle on a annoncé la tenue d'une conférence pancanadienne sur le transport urbain, à Ottawa, en 1969. De gauche à droite, M. Jack Leslie, maire de Calgary, M. Hellyer, le tout est sujet à l'approbation par les Communes.

## La première conférence nationale sur le transport à Ottawa en 1969

C'est probablement à Ottawa que sera tenue la première conférence pan-canadienne sur le transport urbain, au printemps de 1969, et les trois niveaux de gouvernement seront appelés à y participer.

Le ministre des Transports à Ottawa, M. Paul Hellyer, au cours d'une conférence de presse tenue sous les auspices de la Fédération des maires, qui a eu l'initiative du projet, a annoncé lundi que le gouvernement fédéral serait prêt à coopérer à l'organisation de cette conférence.

Le maire Don Reid, d'Ottawa, a révélé pour sa part que la ville qu'il représente avait déjà offert

### À l'aide de bactéries

## Nouvelle méthode pour traiter la leucémie

TORONTO (PC) — Sur 14 patients atteints de leucémie, huit ont montré des signes de rapide amélioration à la suite d'un traitement à l'aide de produits chimiques fabriqués à partir de bactéries, a déclaré lundi un médecin de New York, au cours d'une réunion médicale à Toronto.

Le Dr Herbert F. Oetgen, qui a présenté une étude de la part d'un groupe de médecins de l'hôpital Memorial du cancer et de l'hôpital Sloan-Kettering, institut pour les recherches sur le cancer, a déclaré que cette maladie avait disparu de la moelle osseuse de trois enfants, pendant des périodes allant de neuf semaines à trois mois. Ces enfants avaient été traités avec le produit chimique fabriqué à l'aide de bactéries trouvées dans l'organisme des patients.

Le Dr Oetgen s'adressait aux membres de l'Association américaine des hématologues, à l'occasion de leur réunion annuelle.

Cette nouvelle a soulevé des espoirs parmi les scientifiques qui croient que ce traitement, qui est étudié depuis 14 ans, pourrait être une étape dans les découvertes visant à tuer les cellules cancéreuses sans détruire les cellules normales.

Ce produit chimique est un enzyme appelé l'asparaginase. Il est produit par des bactéries trouvées dans le conduit gastro-intestinal.

Les patients traités de cette façon étaient d'âges variant de la petite enfance à 45 ans.

La leucémie, qui est communément appelée le cancer du sang, est présente lorsque le corps produit trop de cellules blanches.

Le Dr Oetgen a expliqué que l'une des difficultés éprouvées dans les tests de l'enzyme est la rareté de ce produit sous forme pure. Les savants peuvent l'obtenir de cobayes, mais il leur est difficile de le purifier. Il a ajouté que l'enzyme peut maintenant être produit sous une forme 73 pour 100 plus pure que dans les débuts de l'expérience. Ses effets toxiques persistants sont encore inconnus, ce qui empêche les médecins de l'employer à doses assez fortes pour détruire complètement les cellules cancéreuses.

En effet, certains patients ont éprouvé des effets secondaires au traitement. Deux d'entre eux étaient allergiques au produit, et d'autres ont éprouvé des nausées et des températures anormales.

Le Dr Oetgen a expliqué que l'une des difficultés éprouvées dans les tests de l'enzyme est la rareté de ce produit sous forme pure. Les savants peuvent l'obtenir de cobayes, mais il leur est difficile de le purifier. Il a ajouté que l'enzyme peut maintenant être produit sous une forme 73 pour 100 plus pure que dans les débuts de l'expérience. Ses effets toxiques persistants sont encore inconnus, ce qui empêche les médecins de l'employer à doses assez fortes pour détruire complètement les cellules cancéreuses.

En effet, certains patients ont éprouvé des effets secondaires au traitement. Deux d'entre eux étaient allergiques au produit, et d'autres ont éprouvé des nausées et des températures anormales.

Le Dr Oetgen a expliqué que l'une des difficultés éprouvées dans les tests de l'enzyme est la rareté de ce produit sous forme pure. Les savants peuvent l'obtenir de cobayes, mais il leur est difficile de le purifier. Il a ajouté que l'enzyme peut maintenant être produit sous une forme 73 pour 100 plus pure que dans les débuts de l'expérience. Ses effets toxiques persistants sont encore inconnus, ce qui empêche les médecins de l'employer à doses assez fortes pour détruire complètement les cellules cancéreuses.

En effet, certains patients ont éprouvé des effets secondaires au traitement. Deux d'entre eux étaient allergiques au produit, et d'autres ont éprouvé des nausées et des températures anormales.

Marchand intervient  
C'est alors que le ministre de la Main-d'Oeuvre, M. Jean Marchand, aux applaudissements des libéraux, est entré dans le débat pour soutenir que cette mesure aura plutôt pour effet de faire disparaître les injustices actuelles.

"Je pense que n'importe qui ayant le sens de l'objectivité et qui a le sens de la justice devrait être prêt à reconsidérer la structure de cette commission-la de manière à ce que

tous les citoyens canadiens, toutes les organisations, non pas seulement quelques-unes, mais toutes les organisations, aient l'assurance d'obtenir justice devant le Conseil des relations ouvrières.

"Et je ne parle pas simplement des syndicats de la Confédération des Syndicats nationaux mais de toutes les unions qui, accidentellement ou suivant la constitution du conseil, ne sont pas représentées devant le conseil."

M. Marchand estime que les syndicats qui ne sont pas représentés devant le conseil devraient avoir autant de chance que ceux qui sont représentés.

"Le but de cette résolution, a dit l'ancien président de la CSN, est de faire en sorte que la structure du conseil assure l'impartialité, non pas accidentellement parce qu'il y a de bons hommes dessus, mais qui l'assure de façon structurelle, c'est-à-dire que la structure elle-même assure au moins un équi-

libre dans tous les cas, surtout dans les cas de conflits".

Quant à M. Réal Caouette, chef du Ralliement créditiste, il croit que cette résolution "est le résultat des pressions exercées sur le gouvernement par les syndicats ouvriers qui se plaignaient d'être maltraités ou méconnus par le Conseil canadien des relations ouvrières".

Il se dit toutefois heureux de pouvoir discuter du projet de loi, à l'étape de la deuxième lecture, afin d'apporter des amendements "si nous ne sommes pas satisfaits de son contenu".

Le projet de loi semble surtout destiné à satisfaire aux demandes de la Confédération des Syndicats nationaux.

Le CCRO est actuellement composé d'un président, de deux vice-présidents et de huit membres, quatre représentant l'employeur et quatre le travailleur.

Griets de la CSN  
Trois représentants du travailleur sont du Congrès du Travail du Canada et un seul de la CSN. Ce dernier organisme s'est souventes fois plaint de ne pas obtenir un traitement équitable quand il s'agit de décisions à prendre la où il y a un conflit entre la CSN et le CTC.

La CSN reproche également au CCRO de refuser de reconnaître les unités naturelles de négociation et d'accorder sa préférence aux unités nationales.

Le projet de loi prévoit la création d'une section d'appel

impossible.

Le ministre du Travail, M. John R. Nicholson, a enfin annoncé qu'un des vice-présidents sera de langue française, soulignant l'anomalie actuelle alors que ni le président ni aucun des vice-présidents ne peut parler le français et que de 35 à 40 pour 100 des appels logés contre des décisions du CCRO viennent de travailleurs canadiens-français.

M. Warren Allmand (L.—Montreal) Notre-Dame de Grâce a demandé un bilinguisme accru au sein du Conseil et M. Andrew Brewin (NPD — Toronto Greenwood) a répliqué que pour ce faire, point n'est besoin de présenter l'actuel projet de loi.

M. Lewis soutient que le CCRO n'a pas siégé plus de deux jours par mois depuis deux ans et que ses séances devraient être plus fréquentes.

M. Stanley Knowles (NPD — Winnipeg Nord Centre) croit que si le projet de loi est adopté, le travail du conseil deviendra impossible.

Le ministre du Travail, M. John R. Nicholson, a enfin annoncé qu'un des vice-présidents sera de langue française, soulignant l'anomalie actuelle alors que ni le président ni aucun des vice-présidents ne peut parler le français et que de 35 à 40 pour 100 des appels logés contre des décisions du CCRO viennent de travailleurs canadiens-français.

## Pearson ne nie pas la rumeur voulant l'abolition du Service international de Radio-Canada

par Marcel PEPIN du DROIT

Bien qu'il ait refusé de préciser l'intention définitive de son gouvernement à ce sujet, le Premier ministre Pearson n'a pas nié la rumeur de la disparition du Service international de Radio-Canada.

En réponse à plusieurs questions aux Communes, M. Pearson a souligné qu'il prenait en considération les diverses protestations qui parviennent à son bureau, à propos du possible démantèlement de ce service.

Le Premier ministre a promis de tirer l'affaire au clair cette semaine, au cours de la discussion sur le budget. Il a ajouté qu'à chaque fois qu'une coupure intervient dans les dépenses, il y a des gens qui protestent énergiquement, ce qui laisse supposer que la décision est prise de sacrifier ce service.

Le Service international de Radio-Canada diffuse, sur ondes courtes, des émissions canadiennes destinées à des dizaines de pays partout dans le monde. Il emploie environ 200 personnes.

Presque tous les journaux ont protesté contre cette possibilité que la voix du Canada cesse de se faire entendre outre-frontière, mais le ministre des Finances aurait conclu que cette dépense était superflue dans la période d'austérité qu'il amorce.

Les responsables du Service international de Radio-Canada soulignent de leur côté que la cote d'écoute est fort élevée, et que la réputation du Canada s'est grandement enrichie depuis que ce Service atteint des milliers d'auditeurs réparties à travers le monde.

On rapporte notamment que le succès de l'EXPO est en partie attribuable à la publicité assurée à l'événement par le Service international.

Des pays beaucoup moins importants que le Canada, comme Cuba, ont un service international de radio fort actif.

D'autre part le Syndicat général du cinéma et de la télévision CCSN, a déclaré lundi que si le gouvernement fédéral voulait économiser il devrait réduire les dépenses du budget de la Défense plutôt que d'abolir le Service international de Radio-Canada.

Selon son...  
visites seront possibles. Quelques jours pourraient s'écouler avant que je ne revienne mon mari, mais l'on me tient au courant de son état de santé," a-t-elle précisé.

Quant au père de Mlle Darvall, il a souhaité beaucoup de chance et d'espoir de recouvrement à M. Washkansky. C'est lui qui a donné la permission pour la transplantation du coeur de sa fille, expliquant qu'elle aurait fait de même eût-elle été consciente.

L'ancien Premier ministre a souligné que les Canadiens étaient à Chypre sur la foi de l'assurance donnée par la Grèce qui ne doit pas avoir plus de 900 hommes de troupe sur l'île.

"Sous leur propre nez", a spécifié M. Diefenbaker, "les Grecs ont augmenté leurs troupes jusqu'à 8,000 ou 9,000 hommes... On a tout simplement ignoré les principes sur lesquels la force de paix a été installée".

M. Diefenbaker portait la parole lundi soir lors d'une campagne de souscription en faveur de l'Etat d'Israël.

Le porte-parole de la GRC a également fait savoir qu'une locomotive d'un convoi de marchandises avait déraillé à Nash-

se faire entendre outre-frontière, mais le ministre des Finances aurait conclu que cette dépense était superflue dans la période d'austérité qu'il amorce.

Les quelque \$4,000,000 dépenses chaque année par le Service international servent plus les citoyens que tout ce qui est dépensé par la Défense, dit le communiqué.

Le communiqué faisait état de rumeurs publiées par des journaux et voulant que le service soit la victime prochaine du programme d'économie du gouvernement fédéral. Le Premier ministre Pearson a déclaré lundi en Chambre qu'une déclaration serait faite au cours de la semaine relativement à ce Service de Radio-Canada.

Les quelque \$4,000,000 dépenses chaque année par le Service international servent plus les citoyens que tout ce qui est dépensé par la Défense, dit le communiqué.

Le communiqué faisait état de rumeurs publiées par des journaux et voulant que le service soit la victime prochaine du programme d'économie du gouvernement fédéral. Le Premier ministre Pearson a déclaré lundi en Chambre qu'une déclaration serait faite au cours de la semaine relativement à ce Service de Radio-Canada.

Les quelque \$4,000,000 dépenses chaque année par le Service international servent plus les citoyens que tout ce qui est dépensé par la Défense, dit le communiqué.

Le communiqué faisait état de rumeurs publiées par des journaux et voulant que le service soit la victime prochaine du programme d'économie du gouvernement fédéral. Le Premier ministre Pearson a déclaré lundi en Chambre qu'une déclaration serait faite au cours de la semaine relativement à ce Service de Radio-Canada.

Les quelque \$4,000,000 dépenses chaque année par le Service international servent plus les citoyens que tout ce qui est dépensé par la Défense, dit le communiqué.

Le communiqué faisait état de rumeurs publiées par des journaux et voulant que le service soit la victime prochaine du programme d'économie du gouvernement fédéral. Le Premier ministre Pearson a déclaré lundi en Chambre qu'une déclaration serait faite au cours de la semaine relativement à ce Service de Radio-Canada.

Les quelque \$4,000,000 dépenses chaque année par le Service international servent plus les citoyens que tout ce qui est dépensé par la Défense, dit le communiqué.

Le communiqué faisait état de rumeurs publiées par des journaux et voulant que le service soit la victime prochaine du programme d'économie du gouvernement fédéral. Le Premier ministre Pearson a déclaré lundi en Chambre qu'une déclaration serait faite au cours de la semaine relativement à ce Service de Radio-Canada.

Les quelque \$4,000,000 dépenses chaque année par le Service international servent plus les citoyens que tout ce qui est dépensé par la Défense, dit le communiqué.

Le communiqué faisait état de rumeurs publiées par des journaux et voulant que le service soit la victime prochaine du programme d'économie du gouvernement fédéral. Le Premier ministre Pearson a déclaré lundi en Chambre qu'une déclaration serait faite au cours de la semaine relativement à ce Service de Radio-Canada.

Les quelque \$4,000,000 dépenses chaque année par le Service international servent plus les citoyens que tout ce qui est dépensé par la Défense, dit le communiqué.

Le communiqué faisait état de rumeurs publiées par des journaux et voulant que le service soit la victime prochaine du programme d'économie du gouvernement fédéral. Le Premier ministre Pearson a déclaré lundi en Chambre qu'une déclaration serait faite au cours de la semaine relativement à ce Service de Radio-Canada.

Les quelque \$4,000,000 dépenses chaque année par le Service international servent plus les citoyens que tout ce qui est dépensé par la Défense, dit le communiqué.

Le communiqué faisait état de rumeurs publiées par des journaux et voulant que le service soit la victime prochaine du programme d'économie du gouvernement fédéral. Le Premier ministre Pearson a déclaré lundi en Chambre qu'une déclaration serait faite au cours de la semaine relativement à ce Service de Radio-Canada.

Les quelque \$4,000,000 dépenses chaque année par le Service international servent plus les citoyens que tout ce qui est dépensé par la Défense, dit le communiqué.

Le communiqué faisait état de rumeurs publiées par des journaux et voulant que le service soit la victime prochaine du programme d'économie du gouvernement fédéral. Le Premier ministre Pearson a déclaré lundi en Chambre qu'une déclaration serait faite au cours de la semaine relativement à ce Service de Radio-Canada.

Les quelque \$4,000,000 dépenses chaque année par le Service international servent plus les citoyens que tout ce qui est dépensé par la Défense, dit le communiqué.

## La vie canadienne

### M. Lamoureux hospitalisé

M. Lucien Lamoureux, président de la Chambre des communes, est entré lundi à l'hôpital, à Cornwall, pour y subir une intervention chirurgicale mineure, a annoncé son bureau.

M. Lamoureux, qui est âgé de 47 ans, doit demeurer à l'hôpital pendant une semaine. Il est domicilié à Cornwall.

M. Walter Gordon, président du Conseil privé, a été libéré d'un hôpital de Toronto, après une intervention chirurgicale sur une vertèbre du cou, a-t-on annoncé lundi.

Une déclaration en provenance du bureau de M. Gordon précise que cette opération, pratiquée le 24 novembre par le Dr W. J. Horsey, chirurgien en chef de l'hôpital St. Michael, s'est révélée un "succès complet".

M. Gordon est actuellement en convalescence à sa demeure de Toronto, et ne retournera probablement pas à Ottawa d'ici le Nouvel An.

### Instruments de liaison

Le gouvernement fédéral réexamine le caractère de ses instruments de liaison avec les provinces, a déclaré lundi aux Communes le Premier ministre, M. Lester B. Pearson.

En réponse à des questions de M. Robert Stanfield, chef progressiste-conservateur, le Premier ministre a souligné que "l'évolution au cours des derniers mois" des rapports entre le gouvernement fédéral et les provinces nécessite peut-être des arrangements mieux définis de liaison.

M. Stanfield cherchait à savoir si le gouvernement fédéral entend prendre des mesures pour établir une liaison directe avec le comité permanent des Premiers ministres provinciaux qui a réuni la conférence interprovinciale sur la Confédération de demain qui a pris fin jeudi dernier à Toronto.

M. Pearson a répliqué que par le passé, le président du bureau un service chargé de la liaison fédérale-provinciale. Il a ajouté toutefois qu'il examinerait la question de savoir si une liaison spéciale ne serait pas requise avec le comité permanent des Premiers ministres provinciaux.

M. Stanfield a noté par ailleurs que jusqu'ici, la liaison fédérale-provinciale, du côté du gouvernement fédéral, était assurée au niveau des fonctionnaires, et il a suggéré que le temps est peut-être venu d'assurer cette liaison au niveau ministériel.

M. Pearson a répliqué que par le passé, le président du Conseil privé avait eu la responsabilité directe sur les affaires fédérales-provinciales. Il a ajouté que des événements au cours des derniers mois indiquaient peut-être la nécessité d'établir "d'une façon plus formelle" la liaison entre les deux niveaux de gouvernement.

### Va-et-vient

Le secrétaire d'Etat canadien aux Affaires extérieures, M. Paul Martin, a indiqué hier aux Communes qu'il fera une déclaration "mardi ou mercredi" sur un présumé va-et-vient de séparatistes québécois à Cuba.

M. Martin répondait à des représentations de M. Réal Caouette, chef du Ralliement créditiste, qui a dit que participant la semaine dernière à une émission de télévision de la station de Sherbrooke, il avait appris l'existence "d'un va-et-vient considérable de séparatistes notoires à Cuba."

M. Caouette demandait à savoir quel était le "but réel" de ces visites à Cuba.

M. Martin a répliqué qu'il avait eu des renseignements se rapportant à cette situation mais qu'il n'avait rien à déclarer aux Communes à ce sujet pour le moment, qu'il pourrait "demain ou mercredi" dire quelque chose.

M. Caouette a demandé encore si "la valise diplomatique de Russie" ne servirait pas à financer l'élément séparatiste de Montréal.

"Cela sera également examiné," a répondu M. Martin.



CITATION ET RECOMPENSE DE \$5,000 — M. Robert B. Bryce, sous-ministre des Finances, à gauche, a reçu, lundi, à la résidence du gouverneur général, la prime pour réalisation exceptionnelle de la Fonction publique du Canada. La citation comprend une adresse enluminée, signée par le gouverneur général et le Premier ministre du Canada, et une bourse de \$5,000. M. Bryce a reçu cette haute récompense pour le rôle exceptionnel qu'il a joué au plan national et international. Le Premier ministre, M. Pearson, des membres du Cabinet et du Parlement, des personnalités gouvernementales, ainsi que la famille de M. Bryce étaient présents à la cérémonie.

(Photo Champlain Marci)

# Paul Martin: La politique étrangère du Canada n'est pas l'affaire du seul gouvernement, mais celle des citoyens, surtout des universitaires

par Rolland E. BOUCHARD  
du DROIT  
Les sondages effectués dans divers pays démocratiques et modernes démontrent que seulement 25 p. cent de la popula-

tion adulte s'intéresse aux questions de la politique internationale. Même après des programmes d'éducation, ces pourcentages ne semblent pas s'améliorer.

Voilà en quels termes M. Paul Martin, secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, s'est adressé lundi soir aux étudiants de la faculté de droit civil de l'Université d'Ottawa, lors d'un dîner au Holiday Inn, dans la capitale. Le ministre avait intitulé son discours: "L'influence que peut exercer l'individu sur l'élaboration et l'application de la politique étrangère". Il a tenté de faire ressortir que dans une démocratie, la politique étrangère ne saurait être l'affaire exclusive du gouvernement. Chaque individu, le public en général a un rôle à jouer.

Le rôle actif que peut prendre le public réside dans beaucoup de domaines, tels le commerce extérieur et le service diplomatique qui s'est grandement développé, a dit le conférencier. Depuis 1939, il est passé de sept à trente postes à l'étranger. Encore, on peut constater cette participation des Canadiens d'expression française

dans les échanges d'ordre culturel entre le Canada et d'autres pays de langue française.

Le gouvernement canadien fait tout en son pouvoir pour développer ce domaine. Il s'efforce de renseigner le public sur toutes les questions d'ordre international. Notre gouvernement, a-t-il déclaré, consacre d'énergiques efforts à la recherche de la paix et de la sécurité internationales, et au relèvement des normes d'existence des autres pays. A cet égard, la guerre au Vietnam est un exemple frappant. Un sondage réalisé l'été dernier nous montre que les Canadiens ressentent une inquiétude envers ce problème. C'est pourquoi le gouvernement canadien considère ce conflit comme l'une des questions importantes de sa politique étrangère.

Conscient du désir des Canadiens, a ajouté M. Martin, le gouvernement participe par tous les moyens possibles à l'effort international qui tente d'amener les belligérants à une entente mutuelle, pour faire cesser cet interminable conflit. Malheureusement, ces efforts conjugués n'ont pas obtenu de réponses positives de la part des pays en guerre.

Il est à noter que tous ces efforts ne se sont pas avérés totalement vains. Ils ont favorisé le développement d'une atmosphère propice pour des entretiens entre les parties en cause, qui pourraient amener la fin des bombardements du Vietnam - nord, a dit le ministre.

Selon le conférencier, les rapports essentiels qui doivent exister entre le public et le gouvernement sont axés sur deux considérations principales. D'une part, tout citoyen qui a des critiques à formuler sur la politique extérieure devrait s'efforcer de les faire connaître au public, pour que ce dernier puisse en discuter et faire part au gouvernement des opinions qui en ressortent. D'autre part, le gouvernement doit accepter d'étudier les idées émises par le public et voir à ce que ce dernier accroisse ses connaissances de la politique extérieure par le médium de l'information.

Dans sa politique étrangère, le gouvernement canadien ne travaille pas seul. En effet, il est grandement influencé par tous les Canadiens. Par exemple, le

commerce et le tourisme déterminent souvent les lignes directrices de cette politique. Encore, les critiques formulées par le public, les groupes de pression, toutes ces méthodes exercent, d'une façon certaine, une influence sur la ligne de conduite adoptée dans ce domaine.

L'examen du rôle que peut jouer l'individu, a déclaré M. Martin, amène le gouvernement à analyser encore de plus près les idées sur la politique étrangère, lorsque ces opinions émanent de la communauté universitaire. Les professeurs et les étudiants ont participé dans le passé à la détermination de notre politique étrangère, et leur apport continue toujours. En effet, on a établi dernièrement une section des relations universitaires à l'intérieur du ministère des Affaires extérieures, qui pourra formuler de façon plus efficace des propositions dans le but de favoriser le développement et l'évolution de notre politique étrangère.

Après son exposé, le ministre s'est prêté aux nombreuses questions qu'ont bien voulu lui poser les étudiants en droit civil.



LE MINISTRE DE L'ENERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES, M. Jean-Luc Pépin, a remis à Mme J. Cabri deux prix, respectivement de \$100 et de \$25, comme gagnante du grand prix de la quatrième exposition artistique annuelle de l'Association récréative

du ministère, de même que du premier prix, section Artisanat. M. Pépin avait inauguré quelques minutes plus tôt cette exposition qui sera ouverte au public jusqu'au 10 décembre courant.

## Les honneurs d'une exposition artistique à Mme J. Cabri

M. Jean-Luc Pépin, ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, a inauguré lundi soir, en coupant le ruban traditionnel, la quatrième exposition artistique de l'Association récréative du ministère.

M. Pépin a également remis au gagnant de chaque option le prix qu'il remportait, soit: \$100 à Mme J. Cabri, gagnante du grand prix; \$25 de nouveau à Mme Cabri, gagnante de la section artisanat; \$25 à Mme Bernard Charette, pour une toile intitulée "Cité perdue", dans la catégorie peinture; \$12.50 à M. John H. Hodgson pour une

diapositive intitulée "Water Lily", dans la section photographique et \$12.50 à M. John A. Montagan, pour une photographie en blanc et noir, dans la même section.

Les artistes invités à exposer leurs oeuvres sont tous membres du personnel du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, ou de la famille immédiate d'un employé. C'est ainsi que près de 100 personnes ont pu exposer plus de 550 pièces d'art dans les diverses sections. L'exposition est sous le distingué patronage du ministre Jean-Luc Pépin. Les juges

étaient Mme Kathleen Ryan, section artisanat; M. Jack Robertson, section peinture, et M. Malik Karsh pour la photographie.

L'exposition, sise à la salle Charles Camshell, 588, rue Booth, à Ottawa, est ouverte au public jusqu'au dimanche 10 décembre courant.

### Une meilleure solution aux conflits de travail?

Nous savons tous que les grèves occasionnent des préjudices et un gaspillage considérables. Pourquoi alors continuer à les subir? Dans Sélection du Reader's Digest de décembre, un magistrat possédant une longue expérience dans le domaine propose un moyen raisonnable de les éviter. Selon lui, il faudrait en effet revenir à la raison et s'en remettre à la sagesse d'un tribunal. Un article d'actualité à ne pas manquer!

## Deux garçonnetts renversés par une auto et hospitalisés

Deux garçonnetts de 5 ans reposent dans un état satisfaisant à l'hôpital St - Louis - Marie - de - Montfort d'Ottawa, après avoir été renversés par une voiture, en fin d'après-midi, lundi.

Patrick Amyot, fils de M. et Mme John Amyot, 848, rue Eastbourne, et David Ethier, fils de M. et Mme Martial Ethier, 280, rue Beechwood, Eastview, ont été heurtés par une voiture alors qu'ils traversaient le chemin Hemlock, près de la rue Braemar, vers 4 h. de l'après-midi.

Le jeune Amyot a subi des blessures à la tête et des coupures tandis que son com-

pagnon a eu une jambe brisée. La voiture était conduite par M. Roland Légaré, 26 ans, 717, avenue Cummings, à Ottawa.

## Nouvelle substance exclusive rétracte les hémorroïdes apaise la démangeaison

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus. L'une après l'autre, les histoires de cas d'hémorroïdes ont rapporté "une amélioration évidente." On a pu observer un soulagement rapide de la douleur, une rétraction notable des hémorroïdes.

Ces histoires de cas avaient été choisies en fonction de leur diversité. Même dans des cas anciens, on a observé un bienfaitant soulagement. Mieux encore, ce soulagement s'est maintenu durant plusieurs mois. Cette nouvelle substance dont

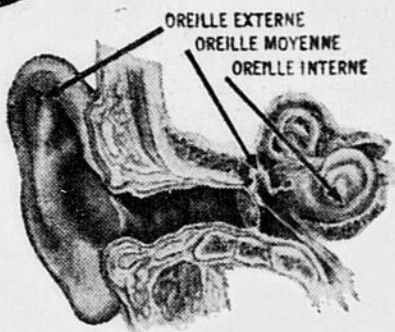
les résultats sont si merveilleux se nomme la Bio-Dyne; elle a pour effet de hâter la cicatrisation des cellules atteintes et de stimuler la croissance des tissus nouveaux. La Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires, sous le nom de Préparation H.

En plus d'aider les hémorroïdes à se rétracter, la Préparation H agit comme lubrifiant et rend l'élimination moins douloureuse. Enfin, elle diminue les risques d'infection, l'une des principales causes d'hémorroïdes.

Demandez à votre pharmacien la Préparation H sous forme de suppositoires ou d'onguent (avec accessoire spécial). Satisfaction ou remboursement.

**CHIROPATICIEN**  
Jean-Robert  
**GAUTHIER, d.c.**  
445, rue Cumberland  
OTTAWA  
(angle Bessorer)  
232-5272

## LA SURDITÉ NERVEUSE PEUT ÊTRE AIDÉE.



La surdité nerveuse, souvent la cause d'un trouble de l'ouïe peut être aidée, bien qu'il n'y ait aucune guérison chirurgicale ou médicale. Si vous arrive de dire: "J'entends mais je ne comprends pas..." nous vous suggérons d'écrire aujourd'hui afin de recevoir gratuitement ce merveilleux livre vous démontrant comment Beltone peut vous venir en aide. Postez ce coupon aujourd'hui sans aucune obligation.

**Beltone**  
Electronics of Canada, Ltd.  
Dép. 2755  
1590 est. Jean-Falou  
Montréal 35, P. Q.

Envoyez-moi GRATUITEMENT ce merveilleux livre:  
"Comme la vie deviendra splendide... lorsque vous entendrez de nouveau."  
Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Comté \_\_\_\_\_

Pour les dormeurs de la capitale

## Les locomotives devront "se taire" à dix endroits

"Si nos conducteurs de locomotives apprenaient la bonne façon de siffler aux passages à niveau, les gens d'Ottawa qui habitent près des voies ferrées pourraient dormir le soir."

"Je suggérerais même que les compagnies de chemins de fer établissent des écoles pour enseigner à leurs conducteurs comment siffler modérément."

Le conseiller Joe Quinn a fait ces commentaires avant que les membres du Conseil de ville n'acceptent que le chef du contentieux prépare un projet de règlement régissant le sifflement des trains aux passages à niveau, dans la capitale.

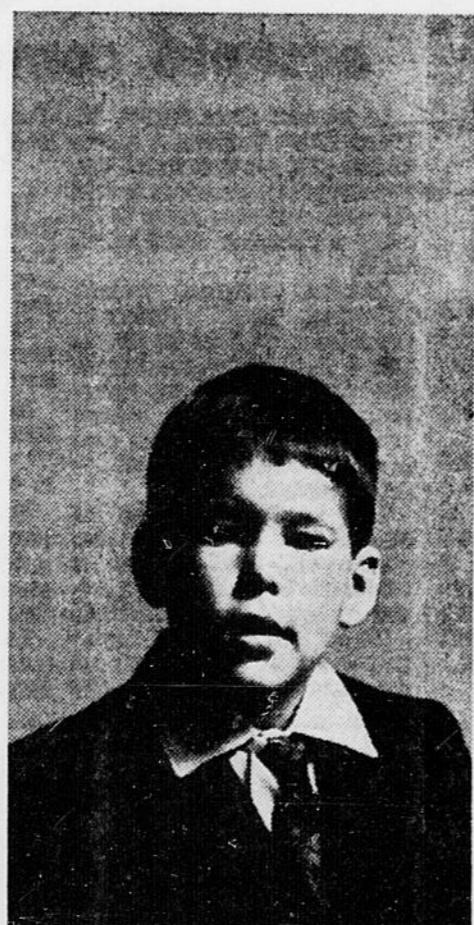
La Commission canadienne des transports a fait parvenir une lettre à la Corporation municipale, indiquant qu'elle accepterait un tel règlement pour dix passages à niveau.

La ville d'Ottawa avait d'abord suggéré de mettre son règlement en vigueur pour environ 35 passages à niveau. Cependant, la Commission canadienne des transports trouve qu'il serait difficile d'obliger les compagnies de chemins de fer à obéir à ces règlements pour le moment.

Les dix passages à niveau sont:

- Au chemin Innes et à la rue Michael, sur la voie ferroviaire Ottawa-Montréal;
- Aux chemins Heron, Brookfield, Walkley et Hunt Club, sur la voie ferroviaire Prescott;
- Aux chemins Conroy et Iron, sur la voie ferroviaire Elmwood Spur;
- Aux chemins Conroy et McCarthy, sur la voie ferroviaire Walkley.

## Incroyable...comme ils grandissent!



## A Noël, offrez-leur un certificat d'épargne cumulative — il grandira avec eux.

Pensez-y. Offrez-leur un cadeau qui dure — un certificat d'épargne cumulative. Dans 6 ans, ils recevront \$10 pour chaque tranche de \$7.50 que vous aurez investie.

Il est facile d'acheter des certificats d'épargne cumulative pour Noël. Vous les trouverez en coupures de \$10 et plus. Ils sont encaissables en tout temps. Renseignez-vous au sujet des certificats d'épargne cumulative à toute succursale de la Banque de Commerce.

Offrez un cadeau qui dure...et voyez-le grandir.



**BANQUE DE COMMERCE**  
CANADIENNE IMPÉRIALE

**CINZANO**  
sur glace  
Vermouth rouge, doux — importé d'Italie  
Vermouth blanc, sec — importé de France

## Distribution dans 4,500 écoles

Un exemplaire de l'édition du Centenaire d'un dictionnaire biographique canadien sera remis à chacune des quelque 4,500 écoles secondaires du Canada par la firme Simpsons-Sears, comme geste commémoratif du centenaire de la Confédération canadienne.

Le volume, de 755 pages, donne un aperçu biographique de 59 personnages qui ont marqué la scène canadienne depuis la découverte jusqu'à 1700. Il est l'œuvre de 100 experts de l'Université de Toronto et de l'Université Laval qui ont travaillé pendant une dizaine d'années, et sera disponible dans les deux langues du pays.

Sa publication a été possible grâce à un legs de M. James Nicholson, homme d'affaires de Toronto, et à une subvention de la Commission du centenaire.

En distribuant ce volume dans les écoles secondaires du pays, la firme Simpsons-Sears désire promouvoir une meilleure connaissance de notre héritage et une meilleure formation des jeunes Canadiens.

Entre-temps, le travail se poursuit sur les autres volumes du dictionnaire, qui en comprendra une vingtaine. Le prochain bouquin, traitant des années 1701 à 1740, doit aller sous presse en 1969.



**COURS DE RESPONSABILITÉ** — Des certificats ont été remis aux personnes qui ont subi, avec succès, des cours de responsabilité présentés à la Maison des oeuvres, 70, rue Guigues, à Ottawa. La photo nous fait voir quelques-unes des personnes responsables de ces cours. De gauche à droite: Mlle Cécile Hudon, trésorière; Mme Denise Sarda, animatrice; le Père Maurice Savard, capucin, modérateur et Mme Germaine Dufour, animatrice. (Photo Champlain Marclil)

Il n'y avait pas quorum au Conseil de ville

## Une auto-patrouille amène un conseiller pour le vote

Près d'un tiers des membres du Conseil de ville d'Ottawa se sont absentés lundi soir d'une réunion brève qui n'a suscité que très peu d'intérêt.

Après une séance de huit heures et demie, il y a deux semaines, et après une semaine d'activités en préparation pour la coupe Grey, les membres du Conseil de ville n'ont pris que deux heures et demie pour étudier et approuver une centaine de questions administratives.

Cinq conseillers ont été absents pendant toute la durée de la réunion en plus de Mlle Whitton, qui n'était toujours pas là à cause de sa récente expulsion, et de deux commissaires, MM. Heit et Jones, qui représentent la ville à des congrès à Miami et à Toronto.

## Charlotte informée avant le maire Reid

Mlle Charlotte Whitton serait plus au courant que le maire Don Reid et les membres du Bureau des commissaires, quand il s'agit de la tenue des audiences publiques de la Commission des affaires municipales à Ottawa.

Lundi matin, le maire Reid, a confirmé la date de l'audience publique de la CAM, à Ottawa, au sujet de l'approbation des subventions de la ville à l'Association de l'exposition du Canada central.

"Ce sera définitivement en décembre", a déclaré le maire.

"Je le tiens de M. Kennedy lui-même, le président de la Commission des affaires municipales".

Cependant, à la réunion du Conseil, lundi soir, le conseiller Don Kay a déclaré que Mlle

Même le maire Don Reid a dû partir vers 8 h. 45, afin de se rendre à une réunion importante. Le commissaire Kenneth Fogarty a présidé le reste de la réunion.

Sans poser de questions, ni passer de commentaires, les conseillers ont feuilleté tous les rapports en main en un rien de temps.

Quand est venu le moment de disposer des règlements d'emprunt qui requièrent la présence des deux tiers des membres du Conseil, le conseiller Don Kay a fait remarquer qu'il manquait un membre pour le quorum.

Vers 9 h. 30, le conseiller Roland Wall avait dû partir. C'est alors que le greffier, M. Alf Haste, s'est absenté de la réunion pendant quelques instants, afin de faire quelques

téléphones. Il a finalement rejoint le conseiller Wall à sa demeure.

Une auto-patrouille de la Sûreté municipale a ramené rapidement M. Wall à l'hôtel de ville, où les conseillers attendaient son retour.

Le Conseil a adopté les règlements et la réunion a été ajournée immédiatement. La salle du Conseil s'est ensuite vidée en un rien de temps.

## Geneviève Bujold dans le rôle-titre de "Sainte Jeanne", au réseau NBC

TORONTO (PC) — L'actrice montrealaise Geneviève Bujold, 25 ans, a joué hier le rôle-titre de "Sainte Jeanne" d'après l'oeuvre du dramaturge irlandais George Bernard Shaw, dans une émission télévisée de la National Broadcasting Corporation.

Pour cette production sur le réseau américain, on s'attendait à ce que les téléspectateurs soient aussi nombreux que l'auditoire de la version cinématographique d'Otto Preminger en 1957, et que les personnes qui ont assisté à des productions théâtrales de "Saint Joan" depuis la première présentation à New York en 1923.

Selon George Schaefer, réalisateur de l'émission d'hier, le personnage de Jeanne doit être incarné par une toute jeune fille mais qui possède une grande expérience de comédienne, en fait la compétence d'une vedette.

Geneviève Bujold avait attiré l'attention du Canada anglais, et celle de M. Schaefer, dans son rôle d'une jeune révolutionnaire, personnage du film français "La guerre est finie".

George Schaefer croyait que la jeune comédienne ne parlait que le français. Mais lorsqu'il apprit que Geneviève avait joué sur la scène anglaise, il lui demanda de se rendre à Londres pour donner une audition devant les membres de la Société des

## Psychologie du philatéliste

Une aventure, une chasse, une poursuite: telle est, selon M. L. Ray Horning, d'Ottawa, la philatélie.

S'adressant aux membres du club Rotary d'Ottawa lors de son déjeuner hebdomadaire, lundi, au Château Laurier, M. Horning a soutenu que la philatélie ne traduisait pas un simple désir de possession de la part de l'amateur. Non plus le vrai philatéliste s'adonne-t-il à la spéculation.

Dressant un aperçu historique des postes, depuis leurs origines jusqu'à l'impression du premier timbre-poste, en 1840, en Grande-Bretagne, M. Horning a aussi tracé l'évolution du passe-temps qu'est la philatélie.

En outre, il a expliqué que depuis l'établissement des premiers bureaux de poste au Canada, à Québec, Montréal et Trois-Rivières, les timbres-poste en Amérique britannique du Nord et au Canada avaient toujours reflété la dualité culturelle du territoire et les liens avec le Royaume-Uni.

Aussi a-t-il déclaré que les timbres canadiens étaient parmi les plus populaires du globe.

## Double égalité aux élections municipales dans Prescott-Russell

Les contribuables de plusieurs municipalités des comtés de Prescott et Russell se sont présentés aux urnes, lundi pour élire les Conseils qui gèreront leurs affaires municipales au cours des prochains deux ans.

Le hasard a voulu qu'en deux endroits différents des conseillers municipaux ont terminés sur un pied d'égalité nécessitant la tenue d'un recomptage dans un avenir rapproché.

**Clarence**  
M. Arthur Lemay a été élu, lundi soir, maire du canton de Clarence. M. Lemay, un résident de Clarence Creek, a remporté la victoire sur son unique adversaire, M. Roger Guindon, par 618 voix contre 598.

M. Roger Ouellette s'est mérité la victoire au poste de préfet. Il a amassé 625 votes contre 580 pour son opposant, M. Roland Piché.

Les trois conseillers élus sont Mme Elsie Lacroix, 866 votes; M. Conrad Lortie, 769 votes et M. Joseph Ernest Cheff, 709 votes. Le candidat défait est M. Elie Poupard, qui a recueilli 559 votes.

On se souvient que M. Philippe Legault, de Bourget, avait été invité à briguer les suffrages à la mairie, mais qu'il s'était désisté, son travail ne lui accordant pas le temps nécessaire.

**Canton de Longueuil**  
M. Georges Charbonneau a été réélu sans opposition au poste de maire, lors de la séance de présentation des candidats.

Cinq candidats se faisaient la lutte dans le but d'obtenir un des quatre postes de conseiller. Les élus sont MM. Léopold Barette, 240 voix, Léo Burroughs, 188 voix et Ian Marston, 219 voix.

MM. Bruno Cyr et Paul Gougeon ont terminé sur un pied d'égalité avec chacun 179 voix. Un recomptage aura donc lieu dans un avenir rapproché.

**Canton de Russell**  
M. Ernest Burton a été réélu

pour un troisième mandat au siège de maire du canton de Russell. Ancien préfet du conseil des comtés unis de Prescott et Russell, M. Burton a recueilli 855 votes pour disposer de son adversaire, M. Edgar Brisson, qui en a récolté 358. La majorité de M. Burton a donc été de 497 voix.

Au poste de sous-préfet, M. Gaston Patenaude a lui aussi été réélu pour un troisième mandat. Il a obtenu 860 voix contre 220 pour son adversaire, M. Sylvio Pilon, donc une majorité de 640.

Les trois conseillers, MM. René Brisson, Keith Dugdale et Mme Robert McCallum avaient été élus sans opposition lors de la séance de présentation des candidats.

Les commissaires élus du village d'Embrun sont M. Conrad Loiselle, 266 voix et M. Jacques Gervais, 233 voix. MM. Patrick Murphy et Rosario Emdard ont terminé la lutte avec le même nombre de votes, 210. Il y aura donc recomptage sous peu.

**Canton de Plantagenet-Sud**  
Tous les membres du Conseil de cette municipalité avaient été élus lors de la mise en nomination des candidats. Ce sont le maire, M. Henri Séguin, qui

remplacera M. Roger Provost préfet sortant du Conseil des comtés unis de Prescott et Russell, et les conseillers Lionel Bercier, Bernard Galipeau, Harold Muir et Simon Leroux.

M. Eldon Reid représentera le canton à l'école publique régionale.

**St-Isidore**  
M. Donat Bergevin, reclus sans opposition, ainsi que tous les membres du Conseil, entreprendra son deuxième mandat.

Les conseillers élus lors de la soirée de nomination sont MM. Marcel St-Denis, Jacques Marleau, Jean - Marc Marleau et Léopold Charlebois.

**Plantagenet**  
Le maire du village de Plantagenet, M. Laurent Perrier, a été réélu pour une troisième fois consécutive, cette dernière sans opposition.

Les conseillers élus sont MM. William McCormick, Delphis Groulx, Jean -Marie Groulx et

Rodrigue Laframboise. A la Commission de l'Hydro, les deux commissaires élus sont MM. Antonin Pigeon et Serge Lalonde.

**Canton de Hawkesbury-Ouest**  
Dans le canton de Hawkesbury -ouest, les contribuables n'auront pas à défrayer le coût d'une élection puisque tous les membres du Conseil ont été élus sans opposition. Ce sont le maire, M. J.-R. Charbonneau et les conseillers, MM. Leslie Allen, Aurèle Fournier, Lewis McCaskill et Vioris Villeneuve.

**Canton de Plantagenet-Nord**  
M. Henri Houle a accédé au poste de maire sans subir la lutte d'un adversaire.

Les conseillers qui compléteront le Conseil sont MM. Florian Jubinville, Léonard Chartrand, Ronaldo Prud'homme et Aurèle St-Denis.

M. Gordon Fitzgerald représentera le canton à la Commission de l'école publique régionale.

**CAPLAN**  
MONTRES-PENDENTIFS  
POUR DAMES  
A prix très modiques et populaires. Vous pouvez maintenant acheter cette montre-pendentif à prix très avantageux. Montre-pendentif de marque suisse et anti-chocs; et surtout, quel assortiment de modèles. Venez en voir beaucoup d'autres.  
Valeurs ordinaires jusqu'à 19.95  
10.95 ch.  
REZ-DE-CHAUSSEE

Venez rendre visite au PÈRE NOËL dans sa maison! à l'entrée de la rue George tous les jours de 10 h. à 11 h. 30 et de 2 h. à 4 h. p.m. vendredi soir, de 6 h. 30 à 8 h. p.m.  
Venez chercher votre billet GRATUIT lorsque vous visiterez le Père Noël et tentez votre chance au Jeu de niche au Royaume des jouets chez Caplan - MAGASIN DU SOUS-SOL - Enfants accompagnés de leur parent seulement.  
Caplan... rue Rideau... composez 235-3381

## Deux semaines à Paris pour \$76.00. Qui dit mieux?

Oui, deux semaines à Paris pour \$76.00, plus les Tarifs Groupes Tout Compris\* —absolument imbattables—offerts par Air Canada.

L'incroyable est quelquefois vrai: le voyage "Aventure Parisienne" d'Air Canada vous offre un petit hôtel tranquille, au coeur de Paris, tout le temps du monde pour explorer les coins célèbres et les coins perdus de la Ville Lumière. Un tour organisé d'une demi-journée vous permet de faire un peu connaissance avec la Capitale: le reste du séjour vous appartient... Demandez le voyage GIT-TO-100A.

## La montagne et le ski, ou encore le soleil et la mer.

Dans le cadre admirable des Alpes françaises, Grenoble sera, en février 1968, l'hôte des Jeux Olympiques d'hiver. Air Canada vous offre une série de voyages organisés qui feront la joie des skieurs et des amateurs de championnat. Alpe d'Huez, Val d'Isère, Courchevel, Lac de Tignes, autant de stations célèbres prêtes à vous accueillir dans leurs magnifiques hôtels.

Pour les passionnés de soleil, de pittoresque et d'histoire, Air Canada a préparé une série de voyages organisés en Grèce, au Portugal, à la Côte d'Azur, aux Baléares, en Espagne, aux Iles Canaries et au Maroc.

**Voir c'est croire: voyage votre agent de voyage** qui vous proposera une gamme complète de voyages depuis les mini-prix parisiens jusqu'au luxe des stations des Alpes ou aux beautés de la Méditerranée. Et les prix sont à portée de toutes les bourses. Passez le voir sans tarder.

Air Canada vous offre par exemple le Tarif Groupe Tout Compris suivant:

**OTTAWA A PARIS \$267\***

\*Les Tarifs Groupes Tout Compris sont offerts aux groupes de 15 personnes ou plus qui participent ensemble à un voyage organisé dont le coût est d'au moins \$76.

**AIR CANADA**

Offrez le monde en cadeau... en donnant un billet-voyage d'Air Canada. Ce sera le plus beau des Noël.

NOUS PAYONS **SIX** 3/4%  
D'INTÉRÊT SUR LES DÉPÔTS DE 5 ANS  
**TRUST GÉNÉRAL DU CANADA**  
La plus importante société de fiducie canadienne-française  
120, rue Principale, Hull — 711-3227  
267, rue Dalhousie, Ottawa — 237-3420

VOUS POUVEZ UTILISER CE COUPON ET LE POSTER AVEC VOTRE CHEQUE À L'UN DE NOS BUREAUX.  
Ci-inclus mon chèque au montant de \$..... (minimum \$1,000.00) pour lequel vous voudrez bien émettre un certificat de dépôt garanti pour une durée de 5 ans, au  
NOM DE \_\_\_\_\_  
NO \_\_\_\_\_ RUE \_\_\_\_\_  
VILLE \_\_\_\_\_  
SIGNATURE \_\_\_\_\_ DATE \_\_\_\_\_  
DR-5-12-67

# LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Œuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Église et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée, à l'Agence Reuter ou à l'Agence France-Presse, ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des éditeurs de quotidiens canadiens, à l'Association américaine des éditeurs de journaux, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à la Conférence catholique canadienne, à l'Association des quotidiens de langue française. Il est abonné au service de téléphoto (Photolax) de la Presse Canadienne.

## L'appel de M. Sharp

L'appel du ministre des Finances, M. Mitchell Sharp, à la modération et à la discipline dans les domaines des prix et des salaires devrait servir de freins aux réclamations des syndicats ouvriers.

Il ne fait pas de doute que nombre d'ouvriers ont longtemps été exploités au Canada par des patrons totalement dépourvus de justice sociale et que le syndicalisme a sauvé de la misère des milliers de familles. Il ne fait pas de doute non plus que pour se maintenir, une industrie doit exiger des prix décents pour ses produits. Aux prix et salaires doit exister cependant une juste limite.

Ajoutons que dans toute négociation, l'esprit de justice ne doit pas uniquement se fonder sur les besoins des syndiqués, si réels que soient ces besoins. Dans leurs réclamations, les ouvriers doivent tenir compte de la possibilité de payer de leurs employeurs, de même que des facteurs régionaux ou géographiques. S'ils ne le font pas, ils tuent leur source de revenus, même si elle n'est pas une poule aux œufs d'or.

Il y a quelques années, par des exigences prématurées et trop fortes, des ouvriers de la région de Québec ont tué une petite industrie familiale de construction d'autobus scolaires. Il est exact que ces ouvriers ne gagnaient pas le même salaire que leurs confrères des vastes usines de Windsor ou d'Oshawa. Il est exact aussi qu'en principe, ils avaient droit au même salaire que leurs confrères puisqu'ils faisaient un travail identique.

N'ayant que ce facteur à l'esprit, ils ont donc exigé de fortes aug-

mentations de salaires et, du coup, ils ont tué l'industrie qui les employait. De nature artisanale ou presque, cette industrie ne pouvait survivre à une si forte saignée de capitaux. Les ouvriers eussent-ils attendu quelques années avant de manifester leurs exigences que l'industrie qui les employait alors serait aujourd'hui prospère et leur offrirait peut-être plus qu'ils ne gagnent maintenant au service d'autres employeurs.

L'établissement des régionales scolaires, on le sait, a tellement multiplié les besoins d'autobus scolaires pour le transport des écoliers et élèves que d'artisanale qu'elle était, la petite industrie dont il est ici question, se serait transformée en grande et puissante maison.

En dehors de ce facteur de bon sens qui en est un de survie, il en existe plusieurs autres qui justifient l'appel de M. Sharp à la modération. Des économistes les ont souvent exposés et il faut les écouter. Il ne sert à rien de doubler son salaire si, en contrepartie, se double le prix des denrées et produits. Il est ridicule en outre, et même fatal de réclamer au Canada la parité des salaires avec ceux des États-Unis. Là encore on tue la poule aux œufs d'or. L'industrie qui doit payer à prix égal, à l'étranger, une productivité inférieure à celle de ses établissements nationaux ne pourra longtemps tenir le coup et devra tôt ou tard fermer ses portes, car à l'unité, le prix de revient des articles produits dépasse vite en pareil cas celui des articles usinés au centre d'un grand marché.

Marcel GINGRAS

## AU FIL DES JOURS

### Faire bouillir l'eau

A Buckingham, on doit faire bouillir l'eau. Une gaffe accidentelle explique ce malheureux incident. Cependant il faut se rappeler que, si toutes les industries continuent à polluer la rivière Outaouais de la façon qu'elles le font actuellement, avant longtemps, ce sera tout le monde qui sera obligé de boire de l'eau chaude.

Germain DION

### Les anciens fonctionnaires

Désespoir et colère, pouvons-nous lire, ces jours derniers, dans LE DROIT, à la suite d'un nouvel et infructueux appel au gouvernement des fonctionnaires retraités désireux d'obtenir un relèvement de pension. Comment ne pas comprendre cet appel et n'y être pas sympathique lorsqu'on sait que c'est en bons et solides dollars que la majorité d'entre eux ont versé pendant des années d'importantes cotisations afin de s'assurer une retraite à l'abri de tout souci financier? En même temps, comment y répondre puisque, théoriquement, les fonctionnaires retraités obtiennent ce à quoi ils ont droit? Le problème n'est pas de solution facile, mais peut-

être serait-il possible de le résoudre en puisant aux fonds généraux de l'État des paiements d'appoint calculés d'après l'indice du coût de la vie. En principe, les anciens fonctionnaires ont obtenu justice, mais en fait, c'est différent. Qu'on ajuste donc leur pension au coût de la vie, c'est-à-dire qu'on la hausse dans le moment, quitte à la réduire dans quelques années si le dollar reprend la valeur qu'on lui connaissait autrefois, soit à l'époque où les retraités d'aujourd'hui versaient leurs cotisations.

### Le Nouvel-Ontario

Longue vie à la Société historique du Nouvel-Ontario qui célèbre son 25<sup>e</sup> anniversaire de fondation. Aliment essentiel du patriotisme, l'histoire est trop souvent négligée. En en propageant les faits, les sociétés historiques servent la population et suscitent chez les jeunes la fierté et le courage de devanciers qui ont œuvré dans des circonstances dans l'ensemble beaucoup plus pénibles que celles d'aujourd'hui. Le travail qui s'effectue à Sudbury est on ne peut plus méritoire et digne d'éloges.

Marcel GINGRAS

### L'opinion des autres

## Aux États généraux

...Il était d'ores et déjà prévisible que les États généraux formés de groupes culturels, économiques et politiques du Québec et de quelques autres provinces, appuieraient un programme extrémiste.

Mais les propositions approuvées pas l'Assemblée sont allées beaucoup plus loin que les points de vues exprimés par quelques délégués modérés. En fait, les modérés ont eu de la difficulté à se faire entendre par delà les huées et les sifflements de leurs collègues plus tapageurs.

Les résolutions adoptées semblent être une distillation du sentiment séparatiste le plus violent, d'une forte dose de nationalisme style Société Saint-Jean-Baptiste, alliée à un chauvinisme trop poussé qui évoque le souvenir de cet infâme nationalisme européen d'il y a pas si longtemps.

Les propositions sur le contrôle par le gouvernement de tous les médias, y compris la radiodiffusion et le cinéma reflètent un autoritarisme qui est encore loin de notre mode de vie canadienne, comme nous le concevons.

(Toronto Telegram, 27-XI-67)

## Ponctuation

Quoi mettre, quand un journaliste n'a plus rien à dire? Des points de suspension?... Ça n'a pas l'air décidé.

Un point d'interrogation? Pourquoi? C'est tout. "Aléa jacta est".

Un point d'exclamation? Il n'y a pas de raison. Personne n'a le droit de faire son autorité, ou de se réjouir avant le temps.

Un point d'ordre? "M. le président, on n'est pas au Parlement..."

Un poing dans la figure? Un journaliste est plutôt habitué d'en voir lever contre lui.

Un point final? Oui. C'est tout; c'est clair et net.

Germain DION



### L'école secondaire française

## Polyvalente ou semi-polyvalente?

Les réflexions suivantes au sujet de l'établissement d'écoles secondaires françaises publiques s'imposent à l'heure actuelle du fait qu'il semble y avoir des incertitudes au sujet de la viabilité de telles écoles dans certains milieux.

On s'interroge ici et là, et à bon droit, du nombre maximum d'élèves qui pourrait justifier la demande d'écoles secondaires françaises publiques. La réponse n'est pas aussi complexe qu'on voudrait le laisser croire et nous essayerons de démontrer que l'attitude prise par le ministère de l'Éducation de l'Ontario depuis 1960 est celle qui devrait nous guider dans nos démarches.

L'école secondaire polyvalente dont on entend tellement parler depuis 1961 est celle qui devrait retenir notre attention. Qu'est-elle, au juste? C'est une école qui offre aux élèves des cours d'études de 5 et de 4 ans dans les secteurs arts et sciences; commerce; sciences; technologie et métiers, et des cours d'étude de 1 ou 2 ans dans le secteur "métiers divers".

Les cours de 5 ans dans n'importe quel secteur assurent aux élèves l'accès aux différentes professions tandis que les cours de 4 ans leur permettent de s'orienter plus facilement et plus rapidement vers le monde du travail ou vers certaines institutions spécialisées à condition que leur moyenne soit supérieure.

Afin de rendre l'école secondaire accessible à la grande majorité d'étudiants ontariens, le ministère de l'Éducation a permis la construction d'écoles secondaires polyvalentes à des degrés différents. Certaines présentent une variété de cours et de programmes; d'autres, doivent limiter le choix de programmes et d'options à l'intérieur de chaque secteur. Par exemple, en 1966, seulement 56 p. 100 de toutes les écoles secondaires de la province offraient une "polyvalente" complète. Il y avait donc 44 p. 100 de toutes les écoles secondaires qui ne pouvaient justifier, tout probablement à cause d'une inscription insuffisante, des cours dans tous les secteurs mentionnés plus haut. Néanmoins, ces écoles existaient et elles offraient selon leurs ressources des cours dans certains secteurs seulement dans le but sans doute de répondre aux besoins de la population locale.

### Ne pas attendre

Il ressort donc de ces statistiques que le ministère de l'Éducation ne s'attend pas à ce qu'une communauté puisse justifier une "polyvalente" complète avant de lui permettre la construction d'une école secondaire. Ce qui importe avant tout c'est de desservir le mieux possible en matière d'éducation les parents et les élèves d'un certain milieu. Cette prise de conscience éclairée de la part du ministère a permis une trouée sans précédent dans le secteur public. Les écoles se sont multipliées à travers la province et tous les éducateurs admettent que cette injonction fut bénéfique. Combien d'élèves ont échappé au chômage grâce à cette politique éclairée, agressive et libérale! Il est donc impérieux qu'une telle politique soit suivie quand il s'agira d'établir des écoles secondaires françaises publiques.

Pour être viable quel devrait être le nombre d'élèves? Plusieurs éducateurs

s'accordent pour dire qu'une école polyvalente ne peut exister si le nombre des élèves est inférieur à 1,500. D'autres, semblent faire valoir un chiffre magique de 2,000 élèves ou plus. Certains considéreraient un nombre de 1,000 élèves. Il est évident que ces éducateurs parlent d'une "polyvalente" complète offrant tous les cours possibles et toutes les options reconnues. Il est également évident qu'il y aurait eu bien peu d'écoles secondaires construites dans la province depuis 1961 s'il avait fallu exiger qu'une communauté atteigne le nombre de 1,000, 1,500 ou de

par André LECUYER

2,000 élèves avant de permettre la construction d'écoles secondaires. Des centres tels que Hearst, Chelmsford, Sturgeon Falls, Val Caron, Noéville, Sharbot Lake, Camp Borden et combien d'autres, n'auraient jamais pu réclamer une école d'une certaine "polyvalence" s'ils avaient dû se conformer à une telle norme. Et combien d'élèves se seraient vus refuser l'accès à une éducation supérieure tellement requise de nos jours s'il avait fallu être intrinsèque! Le ministère fut plus conciliant et a reconnu le droit de l'élève à l'éducation.

Sait-on, par exemple, qu'en 1966 la médiane de l'inscription totale au niveau secondaire n'était que de 860 élèves. En 1963 et en 1964 elle n'était que de 700 élèves. En 1966, 61,3 p. 100 des écoles secondaires de la province avaient une inscription inférieure à 1,000 élèves par école secondaire. Toutefois, la majorité de ces écoles offraient un certain degré de "polyvalence". Certaines offraient le cours de 5 ans seulement dans le secteur arts et sciences et le cours de 4 ans dans les deux autres secteurs. D'autres offraient les cours de 5 et de 4 ans dans les secteurs arts et sciences et commerce seulement. D'autres enfin s'étaient arrêtés sur des cours et des programmes différents parce qu'elles ne pouvaient justifier davantage.

### Les mêmes normes

Quel sera donc le sort que nous réserverons à nos écoles secondaires françaises? Puisque le ministère accepte l'établissement de ces écoles c'est parce qu'il croit sincèrement qu'elles répondront à un besoin urgent réel. Il est évident également qu'il s'attend à ce qu'elles soient érigées là où elles répondront à un besoin réel. L'expérience du passé en ce qui a trait à l'établissement d'écoles secondaires anglaises nous porte à croire que le ministère nous offrira le même appui financier et le même encouragement sans quoi les écoles secondaires françaises connaîtront un départ lent et compromettant. Il ne faudrait pas parce que c'est l'avenir des enfants qui est en jeu. Il ne s'agit donc pas de s'arrêter aux considérations de nombres et de cours.

Puisqu'on a accepté dans le passé la construction d'écoles secondaires publiques dans certains milieux où il n'y avait que 250, 400, 500 ou 700 élèves, il n'y aura pas lieu quand il s'agira d'écoles secondaires françaises d'exiger une garantie de 1,000 élèves ou plus. Il y a toutes sortes

d'écoles: académiques; académiques et commerciales; académiques et techniques; commerciales et académiques; ou académiques, commerciales et techniques. Les variations sont illimitées et il en dépendra de la communauté française d'en tracer les modalités qui lui conviendront. Cette responsabilité ne relève d'aucune autre compétence. Il y aura également des ententes possibles entre les autorités des écoles secondaires françaises rapprochées pour délimiter les programmes et pour permettre l'échange d'élèves. De tels échanges, comme ils se font actuellement d'ailleurs dans le secteur public assureront l'économie dans le choix des options et des programmes tout en offrant aux élèves un choix de programmes plus conformes à leurs goûts et à leurs aptitudes.

Exiger de la communauté française une inscription d'élèves supérieure à ce qu'a exigé le ministère par le passé nous serait désastreux et ne servirait en matière d'éducation. D'ailleurs, mon expérience personnelle de directeur d'écoles secondaires publiques m'autorise à parler en connaissance de cause et avec une certaine assurance et compétence en la matière. Chelmsford, petit village tout près de Sudbury, n'aurait jamais eu en 1961 la permission de construire une école polyvalente s'il avait fallu garantir une population de 1,000 élèves ou plus. Nous en avions 360 mais nous étions convaincus de la nécessité d'une telle école dans notre région. Nous pouvions également prévoir une augmentation d'élèves sur une période de 5 à 10 ans si les cours répondaient aux besoins des élèves. Le ministère a appuyé notre demande. Nous avons construit et nous avons offert dès le départ des programmes de 5 ans dans tous les secteurs et de 4 ans dans les secteurs commerce et technologie. De plus, nous avons offert un cours "métiers divers" d'une durée d'un an pour garçons et filles. La population s'est ralliée à nos efforts et les élèves nous ont prêtés confiance. De 400 élèves, le nombre a augmenté à 600 en 1964 et à 731 en 1965. Maintenant le nombre dépasse les mille élèves. L'école s'est épanouie progressivement vers une polyvalente plus complète. C'était un épanouissement normal tel que celui qui s'est produit dans tant de centres depuis 1960. Mon expérience actuelle au niveau provincial démontre le même phénomène qui se reproduit dans tous les coins de la province et même à l'intérieur de grands systèmes scolaires. Ottawa, Toronto, Hamilton et ailleurs sont de bons exemples.

Ce qui importe dans tout cela c'est de rendre justice à une communauté en servant ses intérêts. L'école secondaire française publique servira les intérêts de la communauté étudiante et même adulte en autant qu'on voudra lui fournir les moyens de s'établir d'abord pour ensuite s'épanouir pleinement sur une période de 5 à 10 ans. Il va falloir y mettre beaucoup de compréhension éclairée et surtout de bonne volonté.

M. Lécuyer est secrétaire adjoint de la Fédération des écoles secondaires publiques de l'Ontario.

\* Rapport 1966 — Ontario Secondary School Teachers' Federation

### Petit film

## Des non-conformistes demandés

Ce qui manque aujourd'hui, c'est un bon nombre de non-conformistes.

Ce qu'il nous faudrait, ce sont des étudiants qui étudient au lieu de manifester dans les rues, des gens qui lisent des livres sérieux au lieu de magazines pornographiques, des jeunes et des moins jeunes qui ne mettent pas tous leurs espoirs dans le résultat d'une joute de football ou de hockey.

Il nous faudrait bien encore une bonne poignée de gens qui sauraient se divertir sans boire jusqu'à s'écraser sur le sol, des

auteurs qui auraient le courage de publier des livres ne racontant aucune scène sabbatique; des poètes consentant à aligner des mots intelligibles; des peintres capables de faire autre chose que des taches de couleurs; des philosophes plus amoureux de la vérité et de la sagesse que du paradoxe.

Il nous faudrait encore des non-conformistes en plusieurs autres domaines. Notamment, des sociologues qui au lieu de prêcher l'organisation des loisirs, prêcheraient celle du travail sain. Quelques grandes mai-

sons d'affaires qui au lieu de ne penser qu'au profit, consentiraient à promouvoir une bonne oeuvre, même non payante!

Ah, si les non-conformistes se donnaient la main! On commence à être fatigué de ces conformistes et de ces néo-bourgeois qui ne parlent que de révolution, qui grattent de la guitare, se mettent des fleurs dans les cheveux et organisent des "sit-ins", des "love-ins", des "teach-ins" des "happenings" et qui tournent en rond!

Maurice HUOT

## Le placard linguistique du Centenaire

par Albert BEAUDET

Referral, - ring agent	agent de contact
Reflecting power	pouvoir réfléchissant
Refrigerated belt	convoyeur réfrigéré
Refrigerated box	meuble froid
Refrigerated display case	vitrine réfrigérée
Refrigeration mechanic	(mécanicien) frigoriste
Regard for, to have	prendre en considération
Register slip	relevé de caisse
Regulations made thereunder	règlements d'exécution
Regulatory	réglementaire
Regulative	régulateur
Rehabilitative	rééducateur
Related item display	présentation d'articles complémentaires

## Un district fédéral? Pourquoi pas?

par Marcel PEPIN

Le débat qui se poursuit de façon sporadique et désordonnée depuis tant d'années au sujet du district fédéral connaît un regain de popularité.

Le gouvernement fédéral actuel n'est pas étranger à cette nouvelle vague d'intérêt pour une idée que d'aucuns jugent saugrenue, que d'autres accueillent comme la solution à tous les maux, et que la population canadienne, dans l'ensemble, accueille avec indifférence, alors que la population d'Ottawa-Hull, la première concernée, s'y habitue mal.

Au cours des deux ou trois dernières années, des ministres fédéraux, des Commissions d'enquête, des "experts" à la solde des gouvernements relancent le projet avec une assurance qui prend au dépourvu les élus locaux.

La dernière de ces prises de position "spectaculaires" vient de nul autre que M. Lester B. Pearson qui se fit un ardent partisan de ce projet encore fort imprécis: M. Pearson y voit d'abord un moyen de renforcer l'unité nationale en faisant du siège du gouvernement fédéral une oasis de bilinguisme, un modèle réduit de dualisme canadien authentique, qui pourrait servir d'exemple et de leçon à tout le pays.

Avant que M. Pearson ne prenne position nettement en faveur d'un district fédéral, le gouvernement ontarien, qui devrait céder la

plus grande partie du terrain, avait déjà commandé un rapport à l'urbaniste Donald Rowatt sur cette question. Ce rapport établit un savant bilan des avantages et des inconvénients, mais se garde de proposer une ligne de conduite.

Du côté québécois, le gouvernement Johnson aura en main bientôt des recommandations d'une autre commission d'enquête, la Commission Dorion, qui lui suggérera probablement de ne pas céder une parcelle du territoire québécois au gouvernement central.

Entre-temps, la Commission Laurendeau-Dunton a pondu des suggestions à cet égard.

Quant aux municipalités de la région Ottawa-Hull, elles ont pratiqué jusqu'ici la politique de la prudence la plus stérile, évitant toutes, pour des raisons politiques, de se pencher sur le problème, de peur qu'une majorité des contribuables soient hostiles à l'idée.

Il y a pourtant un député fédéral, le Dr Gaston Isabelle, qui fait sa petite campagne en faveur d'un district fédéral depuis deux ans, et personne, que l'on sache, ne l'a encore morigéné. On rapporte en plus que le ministre des Travaux publics, M. George McIlraith, serait acquis à l'idée.

Comment se fait-il alors que d'une part tant de gens, tant d'autorités s'aventurent sur ce terrain en apparence séduisant, alors que d'autre part, aucune tentative à l'état le plus embryonnaire qui se puisse imaginer pour faire avancer la cause ne s'est encore produite?

Il y a la peur du changement, bien sûr. Il y a aussi la frousse politique, responsable de la plupart des piétinements des gouvernements. Il y a peut-être le manque d'intérêt de la population qui d'un côté comme de l'autre de la

rivière, ne se trouve pas si mal en point avec le système actuel.

Il y a également la négligence des autorités qui se contentent de parler, publiquement, de l'affaire, sans songer à se réunir pour en parler sérieusement.

Mais il y a surtout le motif invoqué. L'unité nationale! La population d'Ottawa-Hull n'est pas contre l'unité nationale. Il y a même de fortes chances qu'elle soit davantage en faveur de l'unité nationale que ne peut l'être tout autre groupe au pays. Et elle est fédéraliste par surcroît, il n'y a pas de crainte là-dessus! Mais va-t-elle se lancer dans une aventure remplie d'impondérables uniquement pour sauver l'unité nationale et la réputation du pays, alors même que nombre de résidents jugent que cette réputation est bien portante et que l'unité nationale ne vaut pas un dérangement de cette taille?

Si on déplore l'apathie de la population devant ce concept, si on déplore la réaction négative de certains milieux, c'est peut-être à cause de ce motif, noble mais incomplet.

Si l'on établissait par exemple les avantages économiques de la fusion des municipalités de Hull et d'Ottawa; si l'on démontrait le caractère artificiel de la frontière provinciale qui sépare les deux villes. Si l'on faisait l'addition des profits mutuels que chacun pourrait tirer de la création d'un tel district, peut-être la population manifesterait-elle de l'intérêt? Avant de rejeter un projet, qu'il n'est pas disposé à en faire l'inventaire?

Il faut être aveugle pour ne pas constater que la compénétration économique des deux villes a atteint un degré avancé. Il faut aimer le rêve pour croire que Hull, trop éloignée et trop près à la fois de Montréal, et étouffée par Ottawa d'autre part, parviendra un jour à être

autre chose que la timide capitale d'une région condamnée à croître à l'ombre d'Ottawa.

Les Hullois et les Outaouais font leurs affaires, leurs achats, s'amuse, travaillent, étudient aux mêmes endroits ou à peu près. Ils ont la même presse. Ils doivent compter sur les mêmes moyens de transport. Ils s'appuient sur un seul gros employeur, l'État.

Ils ont donc, ce demi-million de résidents, d'Ottawa, de Hull, de l'Ontario, du Québec, un grand nombre d'intérêts et de problèmes en commun. Ils ont deux gouvernements provinciaux éloignés, appartiennent chacun à une région au développement plutôt lent; ils sont arrivés à l'étape des grands projets d'avenir, et n'ont pas le droit de se tromper.

Il n'est pas question de souscrire au projet de district fédéral sans connaître au préalable les réponses à des questions fondamentales, comme: quel système d'éducation prévoit-on, comment rendra-t-on la justice, qu'advient-il des gouvernements locaux, quelles sont les garanties sur lesquelles la minorité peut compter, quel sera le budget du nouveau territoire, etc.

Personne d'ailleurs ne demande à la population de se prononcer demain matin sur cette idée. Mais personne n'empêche la population, et surtout les corps publics de l'examiner sérieusement. C'est peut-être l'occasion rêvée d'un démarrage si souvent souhaité pour une région qui se cherche péniblement une vocation depuis si longtemps, et qui se bute constamment sur le handicap d'une frontière à tous les coups un peu plus artificielle.

On cherche des avantages? Par exemple, non seulement la taxe de vente serait forcément uniforme des deux côtés de l'Outaouais, mais encore elle pourrait bien disparaître, tant est cossu l'État central!

Protestation énergique d u conseiller St-Germain

# Le nom français de trois rues d'Ottawa disparaît de la carte

par Jean-Guy BRUNEAU du DROIT

Les Canadiens français de la capitale apprennent par l'intermédiaire d'un avis public paru dans les journaux locaux, le 18 novembre dernier, que trois rues dans un secteur à prédominance française seraient rayées pour dorénavant s'appeler le Cercle Vincent Massey.

Les trois artères en question sont l'avenue du Père-Charlebois, l'avenue Vincent-Massey et l'avenue Paul-Emile Lamarche.

Un conseiller municipal, M. Charles St-Germain, s'est élevé, lors d'une interview, contre cette "anomalie".

D'après M. St-Germain, le quartier en question est un habité en majorité par des Canadiens français. C'est également là qu'on a aménagé le centre "Bon logis", une corporation de Canadiens français qui a construit un complexe de logis à prix modiques destinés principalement aux Canadiens français.

M. St-Germain a déclaré qu'il était illogique dans les circonstances d'enlever les noms français à au moins deux rues pour ensuite baptiser l'ensemble d'un nom anglais.

Le conseiller ajoute que les ingénieurs ont suggéré le change-

ment des noms sans consultation aucune, optant pour appeler Cercle Vincent Massey ces trois rues qui sont, d'après lui, distinctes l'une de l'autre.

M. St-Germain rappelle qu'on a changé le nom du boulevard de Gaulle par le boulevard du Centenaire, seulement après avoir fait circuler auprès des propriétaires concernés une pétition à cet effet.

De poursuivre M. St-Germain: "Je n'ai rien contre M. Vincent Massey, un ancien gouverneur

général du Canada, mais je crois qu'il serait de mise, surtout dans un quartier de Canadiens français, de conserver autant que possible les noms de rues en français."

Une pétition s'opposant au changement des noms de rue circule déjà chez les résidents concernés mais, selon M. St-Germain, ça ne suffit pas. "Les gens habitant sur ces rues devraient se faire un devoir d'assister à l'audience publique qui se déroulera devant le juge Peter

Macdonald, au palais de justice de la rue Nicholas, le 12 décembre courant à partir de 2h.30, de l'après-midi. "Il est temps d'enchaîner le conseiller municipal, que les Canadiens français de la capitale s'élèvent contre ce genre de pratique. "Nous n'avons pas à Ottawa un nombre considérable de noms de rues français. Au fait c'est à peine un p. 100 du nombre total des rues de la ville. Il ne faudrait donc pas se faire enlever ceux qu'on a déjà."



**FIERS DE LEURS ANIMAUX** — L'Association des éleveurs d'animaux familiaux d'Ottawa a tenu son exposition annuelle au Colisée du parc Lansdowne, dimanche dernier. Un grand nombre de chouchous étaient en montre, entre autres ce joli lapin blanc que tient le jeune Bruce Johnson, du 925, promenade Elsett, à Ottawa. Ce docile animal avait été ex-

posé par la soeur de Bruce, Linda, âgée de 4 ans. Dans l'autre photo, nous voyons M. Archie Robertson, du 562, avenue Cole, détective à la Sûreté municipale d'Ottawa, tenant un pigeon qui lui a mérité le premier prix. Il est félicité par le commissaire Ernie Jones, officier de la Société protectrice des animaux.

(Photo Champlain Marci)

## Un jury recommande une meilleure observance des conseils sur la sécurité industrielle

Un jury du coroner, siégeant à Ottawa, lundi soir, a recommandé des contrôles plus sévères touchant les inspections de sécurité effectuées dans les usines et sur les chantiers.

Le jury enquêtait sur un accident qui a coûté la vie à un manoeuvre de la capitale, à

l'usine de l'entreprise Unit Precast, à Bell's Corners, le 11 octobre dernier. M. Gustavo Petrocco, 59 ans, 317, rue Bay, est mort asphyxié lorsqu'il a été enfoncé sous plusieurs tonnes de sable, dans un des réservoirs de l'usine.

Le verdict précise toutefois que M. Petrocco devait être tenu responsable de l'accident, car il s'était aventuré dans le réservoir sans songer aux conséquences.

Les recommandations du jury

faisaient suite à la déposition d'un inspecteur en sécurité industrielle du ministère ontarien du Travail, M. Cyril Putt, touchant les mesures qui auraient dû être prises pour empêcher l'accès à l'intérieur du réservoir.

Celui-ci a expliqué que la compagnie avait placé une grille sur le réservoir à la suite d'une inspection effectuée au mois de mai 1967. M. Putt a ajouté qu'il n'avait pas vérifié si ses recommandations avaient été appliquées et qu'il ne s'était pas

rendu compte qu'on laisserait une ouverture pour une échelle. Selon l'inspecteur, la victime serait descendue dans le réservoir pour reprendre sa casquette qui y était tombée.

Le jury a recommandé qu'une limite de temps soit fixée pour l'application des recommandations des inspecteurs en sécurité. De plus, les membres du jury ont exprimé l'avis qu'une autre inspection devrait alors avoir lieu pour vérifier si la situation a été corrigée.

### Provincialisme étroit de l'Ouest canadien

EDMONTON (PC) — Le président de la Fédération des maires et municipalités, M. Vincent Dantzer, a déclaré lundi que les Canadiens de l'Ouest souffraient de "provincialisme étroit" dans leur attitude à l'égard du Québec.

"Je pense que les provinces de l'Ouest sont complètement hors du problème", a affirmé le maire d'Edmonton, ajoutant que si le gouvernement fédéral ne se pressait pas de faire des concessions, le Québec pourrait bien se retirer de la Confédération.

"Pour la première fois", a ajouté M. Dantzer, "je pressens une attitude entièrement différente de la part du Québec. Je suis inquiet à la pensée que Québec pourrait nous quitter dans trois ou cinq ans. Le problème est très sérieux".

M. Dantzer accordait une brève entrevue à son retour de Toronto, où il a représenté la Fédération des maires et municipalités à titre d'observateur à la conférence sur la Confédération de demain.

## Les Trouvères jouent à l'Académie De-La-Salle devant plus de 700 jeunes

L'Académie De-La-Salle était remplie à craquer d'enfants de tous les âges, dimanche après-midi, pour la première représentation du "Pavillon des enfants disparus", par la Compagnie des Trouvères.

"Le pavillon des enfants disparus" est une comédie dramatique qui tire son titre du fait que toute l'action gravite autour d'un des pavillons érigés à l'EXPO 67. Il s'agit du pavillon des pays de l'Orient, où, dit-on, des enfants disparaissent mystérieusement.

Les jeunes spectateurs, qui s'étaient rendus à l'Académie De-La-Salle, ont vu le mystère s'éclaircir, et les responsables

de ces enlèvements collectifs, c'est-à-dire le Bonhomme Sept-Heures et la Reine de l'espace Astra - Nautica, confondus par le monstre - robot Bou-Bou.

Ce dernier a semblé emporter particulièrement l'adhésion des enfants qui ne semblaient pas autrement s'étonner du curieux mélange de futurisme (la reine de l'espace et ses soucoupes volantes) et de traditionnel (le Bonhomme Sept-Heures et son sac de sable), que leur offrait la pièce.

Signalons la présence de Jean-Guy Routhier dans le rôle du Bonhomme Sept-Heures et de Loïse Aubin dans celui d'Astra Nautica. Leur jeu était bien appuyé par celui de Philippe Mougeot et Jean-André Leblanc (Beau et Rhéal), ainsi que par Loïse Rollin (Tic) et Lucie Dufresne (Toc).

Mentionnons encore l'aisance avec laquelle Arthur Antille et Françoise Robitaille ont interprété les rôles des détectives Count et Goutte.

Faisaient aussi partie de la distribution: Irene Aldrich (la gouvernante), Suzanne Guérette (la vieille), Claire Faubert (la jeune veuve) André Dubois (Lambin Dupas), Yvan Morin (l'hôte), Liane Paradis (Mecca), Liliane Bertrand (Nic) ainsi que Louise Beaudoin, Lucie Tassé, Line Villeneuve, Julie Theberge, Denis Tassé, Ginette Loyer, Mireille Dalpe et Ann Caselman.

Les magnifiques décors du pavillon d'Orient étaient signés par Aldo Marleau et la mise en scène était d'Edgard Demers.

Les Trouvères reprennent cette pièce, le samedi 9 décembre, à 3 heures, au Centre récréatif Saint-Redempteur de Hull. G.-P. D.

### Nouveau poste confié au Dr W. H. Cook

Le Conseil national de recherches a annoncé en fin de semaine la nomination du Dr W. H. Cook au poste de directeur administratif. Le Dr Cook, qui était jusqu'à présent directeur de la section des sciences biologiques, assumera la responsabilité administrative de plusieurs secteurs d'activité du Conseil, y compris celle du programme d'attribution de bourses et de subventions.

Le Dr Cook est entré au service du Conseil en 1930 après avoir été reçu à l'Université de l'Alberta où il travailla pendant trois ans comme adjoint aux recherches. Il fut nommé directeur de la section des sciences biologiques en 1941.

Originaire d'Alnwick, en Angleterre, le Dr Cook a reçu son doctorat de l'université Stanford en 1931. Ses qualités de chef lui permettent de diriger énergiquement les recherches pour le soutien de l'effort militaire au cours de la Deuxième Grande Guerre, et lui valurent d'être promu officier de l'Ordre de l'Empire britannique.

Le Dr Cook a été président de la Société royale du Canada et de la Société canadienne de biochimie. Il est membre de l'Institut de recherches agricoles de l'Ontario et du conseil d'administration de l'Université de Guelph.

Métaux

Le monde produit annuellement 5,760,000 de tonnes de cuivre et seulement 36,000 tonnes de tungstène.

## CKPM



### CITOYEN DE LA SEMAINE

M. Dick Allen reçoit le trophée "Citoyen de la semaine" du poste CKPM pour la semaine du 3 au 9 décembre des mains du président et directeur général, M. James A. (Bill) Stewart, tel qu'annoncé par le maire Don B. Reid au cours de l'émission "Le maire vous parle" à 12h.30 le dimanche.

Le lauréat de cette semaine s'est constamment dévoué à donner l'exemple comme chef de file à la jeunesse d'Ottawa. Ayant contribué à organiser toutes sortes d'activités sportives, M. Richard (Dick) Allen est membre de la division des commissaires à la société d'assurance-vie Métropolitain.

Au cours des sept dernières années, il a été directeur du Centre communautaire du village Bingham pour la jeunesse. M. Allen est aussi président de la Fédération des organisations catholiques pour la jeunesse à Ottawa. Il a également reçu une citation du Pape pour ses efforts.

Originaire d'Ottawa, M. Allen est célibataire et demeure au 537 de la promenade Sussex.

A titre de lauréat de "Citoyen de la semaine" du poste CKPM, M. Allen devient membre du Club des citoyens distingués, parrainé par le Club Civitan d'Ottawa.

### SYNTONISEZ CKPM

EN VILLE — 236-4511 — 9 H. A 5 H. 30

PLUS QUE 16 JOURS D'EMPLETTES AVANT NOEL

# AUBAINE DE NOEL!

Economisez \$100

## MACHINE A COUDRE WHITE entièrement automatique

● GARANTIE 20 ANS  
● UNE ANNEE D'ENTRETIEN (gratuit)  
● LEÇONS DE COUTURE

Tête seulement Ord. 224.95  
Prix de vente

# 124.95

NOTEZ-EN LES CARACTERISTIQUES: Ce qu'elle fait

- Tête profilée à moteur intégré
- Aiguille à trois positions
- Cannelure ronde
- Point avant et arrière
- Eclairage mieux dirigé par réflecteur intégré
- Confectionne les boutonnières
- Coud les boutons
- Ourle à point perdu, sans accessoires
- Points nouveauté
- Monogrammes et appliques
- Reprise, faufille automatiquement
- Surjette

CERCLE DE COUTURE WHITE, REZ-DE-CHAUSSEE, EN VILLE SEULEMENT

Commandes téléphoniques et postales acceptées.

## Charles Ogilvy Limited

La marque **Barclay** synonyme d'une qualité sur laquelle vous pouvez compter...

... saveur protégée à laquelle vous pouvez vous fier!

ÉGALEMENT DE LA MAISON BARCLAY: □ BARCLAY SQUARE CANADIAN WHISKY; □ BARCLAY SILVER LABEL LONDON DRY GIN; □ BARCLAY'S DELUXE WHITE LABEL RUM; □ BARCLAY'S RARE OLD \*\*\*\*\* BRANDY; □ BARCLAY'S ROYAL CANADIAN WHISKY; □ BARCLAY'S DELUXE CANADIAN WHISKY.

JAS. BARCLAY & CO. LIMITED, QUI TIRE UNE FIERTÉ ILLIMITÉE DE SES PRODUITS

**C'est la fête de saint Nicolas aujourd'hui en Hollande**



LES TOUT PETITS de la maternelle de l'école Notre-Dame-du-Rosaire, à Pointe-Gatineau, ont présenté un programme de chants, poèmes et danses, dimanche après-midi. On voit ici quelques enfants dansant le carrousel sur l'air de "J'ai tant dansé..." (Photo Champlain Marciel)

Partout dans le monde, que l'on soit aux Pays-Bas ou chez les collectivités néerlandaises des divers continents, les premiers jours frisés de décembre apportent un rayonnement particulier aux physionomies de tous les Hollandais, grands et petits. C'est que le 5 décembre - donc bien avant la Noël - on y célèbre dans un déploiement des plus pittoresques, la fête du bon saint Nicolas.

**Cinq décembre**

En ce grand jour du cinq décembre, le monde hollandais du commerce fait la pause, et tout converge vers la vie intime du foyer. La famille s'est réunie et semble ne vivre que dans l'attente d'un retentissement soudain du timbre ou de la sonnette d'entrée, à moins que ce ne soit des coups pressants frappés à la porte. Le dernier reton de la famille, qui croit encore en l'omnipotence qui permet au saint Patron des enfants de connaître ses efforts de sagesse, mais aussi si hélas! ses incartades ne manque pas de présenter le regard furtif et légèrement inquiet qui trahit ses spéculations intérieures. Mais qu'apparaisse le vénérable évêque - si loin dans sa grande allure vestimentaire des oripeaux du Père Noël ou de Santa Claus - et que chacun le contemple dans la splendeur des vêtements de son haut rang, mitre en tête, crosse en main, barbe de neige fleurie, avec son page Pierre-le-Maure, l'actueux et gesticulant, aussitôt l'émerveillement dissipe la hantise précédente. Le bon évêque adresse aux tout petits quelques paroles. C'est alors qu'ils se détendent vraiment et entendent leurs chants de bienvenue à saint Nicolas. Ce n'est pas sans une gaieté silencieuse que les aînés sont témoins de l'adorable confusion des enfants. Ceux-ci en effet, demeurent parfois légèrement interloqués par la voix du saint évêque, en laquelle leur oreille intercepte vaguement un timbre ou des intonations familières. Mais rarement en viennent-ils à soupçonner que sous la noble et imposante figure, se cache un oncle si bien connu ou un vieil ami de la famille.

Tout à tour, chaque enfant vient rendre hommage à l'évêque qui les morigène un peu sur leurs points faibles et leur distribue aussi la louange due à leur mérite au cours de l'année terminée. Pierre-le-Maure est alors autorisé à ouvrir grande sa besace ou à déverser sa botte remplie d'étrennes. A ce moment la joie balaye de façon définitive toute crainte ayant pu subsister. Après d'autres chansons - celles-là sautant son départ - saint Nicolas quitte les lieux et laisse la famille au loisir d'admirer les présents échangés, et de déguster les friandises spéciales à la St-Nicolas. Et chacun semble accepter avec le plus parfait naturel l'arrivée tardive à la fête de tel oncle ou de ce bon ami, dont la figure conserve souvent par inadvertance un petit reliquat de colle ou bien de fard.

**Souliers devant la cheminée**

Déjà, plusieurs soirées à l'avance, les petits enfants avaient déposés leurs souliers devant la cheminée, accomplissant ce rite de chants en l'honneur de saint Nicolas. On dit que le bon Saint accompli à cette époque d'étranges randonnées, chevauchant au-dessus des toits, emporté sur son cheval blanc, et qu'il ne manque pas de jeter un regard jusqu'à eux pour vérifier s'ils sont bien sages. Les souliers ont été remplis de foin et d'une carotte, délices du cheval de l'évêque. Et la joie des petits se fait grande le lendemain matin lorsque foin et carotte ont, ma foi, disparu, et que l'évêque volant a glissé à leur place un petit témoignage de sa bienveillance, le plus souvent sous forme de bonbon ou friandise. C'est donc ainsi qu'en Hollande, comme partout dans le monde où se trouvent des Hollandais, on entame décembre dans un climat de fête qui tient petits et grands en perpétuelle haleine.

(Deutsche Korrespondenz)

**Les origines de la St-Nicolas**

On peut se demander comment les célébrations de la St-Nicolas ont su conserver jusqu'à nos jours une telle emprise sur le peuple hollandais. Voici donc, comme l'un des éléments de la réponse à cette question, une esquisse de l'histoire de la St-Nicolas.

Le bon évêque Nicolas aurait vécu à Myre, en Asie mineure, au 4<sup>e</sup> siècle de notre ère. Autour de sa vie, bien des légendes ont circulé. On dit qu'il avait le don des miracles, qu'il était l'ami des pauvres, le protecteur des enfants, des jeunes filles et des marins.

Après la conquête de Myre par les Musulmans, des marins italiens se donnerent mission, en 1007, de ramener à Bari, en

Italie, les restes de leur saint patron. Là on érigea sur sa tombe une église qui devait devenir un lieu de pèlerinage catholique en l'honneur de saint Nicolas.

Les navigateurs italiens donc, ainsi que d'autres marins de différentes nationalités, esaimèrent le culte de saint Nicolas de Bari à presque tous les ports maritimes et fluviaux de l'Europe occidentale et septentrionale, où furent établies d'innombrables églises en l'honneur de saint Nicolas. C'est ainsi que les Pays-Bas n'en comptent pas moins de 23 et qu'en Angleterre, on en trouve 400.

Dans les légendes hollandaises qui entourent saint Nicolas,

l'Espagne, en raison de ses ramifications politiques avec la Hollande, ne pouvait manquer de remplacer peu à peu l'Italie. C'est ainsi que petit à petit Pierre-le-Noir, serviteur maure de saint Nicolas, a pris l'aspect d'un page espagnol du 16<sup>e</sup> siècle. A cette époque en effet, le roi d'Espagne fut aussi souverain des Pays-Bas, jusqu'à l'établissement d'une République hollandaise indépendante vers 1580.

Certains historiens ont aussi associé la tradition d'un saint Nicolas et de Pierre-le-Noir, chevauchant les toits des maisons pour surveiller la conduite des enfants, à la saga païenne germanique d'Odin, qui voyageait par les nuages sur Sleipnir, son cheval blanc.

**Un centre d'attraction au superlatif: LE ZOO DE BERLIN**

par Carl Ludwig VOGEL

BERLIN — Berlin a une grande dette à l'égard des frères Humboldt: le premier, Wilhelm, a créé l'université, tandis que le second, naturaliste connu, a eu l'idée de mettre sur pied un jardin zoologique. Le zoo de Berlin est le plus ancien d'Allemagne et remonte à 1844; mais aujourd'hui, en raison de la division de la ville, les Berlinois en ont deux. Celui de l'Est se trouve à Friedrichsfelde, tandis que celui de l'Ouest, connu dans le monde entier, s'étend dans le centre de la ville à proximité du fameux Kurfürstendamm.

Ce zoo est un immense complexe qui comprend douze kilomètres de chemins, quatre cents bancs, quatre auberges et restaurants de même que des kiosques pour concerts, sans parler des bouquets d'arbres de toutes sortes qui agrémentent la visite de ce parc.

L'aquarium était un modèle du genre, mais fut détruit pendant la guerre; aujourd'hui, il a repris place parmi les plus intéressants du genre. Les volières et les enclos réservés aux carnivores sont également les plus grands du monde, tandis que l'aquarium est le plus grand d'Europe.

Au détour de ses péripétrations à travers le zoo, le visiteur n'est pas peu surpris de se retrouver soudain en pleine forêt tropicale où l'"interpellent" grâce à de bruyants appels de chatoyant perroquets. Il rentre évidemment la tête dans les épaules à l'approche des chauves-souris ou d'autres chiroptères à tête de chien; mais quelle beauté que ces râles de génets parmi les roses aquatiques et le concert à mille voix de deux mille sept cents oiseaux de sept cent neuf sortes différentes qui peuplent ce jardin.

On y trouve également plus de mille mammifères, six cent vingt reptiles, deux cent trois batraciens, deux mille huit cent douze poissons et près de cinq mille cinq cents invertébrés. L'aquarium est un plaisir pour les yeux et un trésor pour les

naturalistes. Des ponts de bambou permettent de franchir des cours d'eau et de voir à respectueuse distance alligators et canicams, mais aussi des récifs de corail, des lagunes où se rassemblent de nombreux insectes et de merveilleux papillons géants.

Le département des singes est toujours une grande attraction; l'un des plus anciens pensionnaires est le chimpanzé Jomy âgé de vingt-trois ans et père d'une bruyante et grande famille; ses enfants, pour ne citer que les plus "populaires" s'appellent Sam, Nina, Molly et Sita âgés respectivement de quinze, dix-neuf, dix-sept et neuf ans. Les gorilles, les orangs-outans et les gibbons sont toujours assurés d'un très grand succès auprès des visiteurs, comme d'ailleurs les cynocéphales affreux mais

vifs qui plaisent particulièrement aux enfants. Les ours sont bien représentés, qu'ils soient bruns, blancs, habitants des montagnes ou des zones polaires; comment pourrait-il en être autrement à Berlin qui a précisément un ours comme emblème. Les ours polaires sont choyés et disposent d'un immense bassin de 735 mètres carrés.

Il y en a pour tous les goûts, tous les âges, tous les climats, de la frêle chèvre du Cameroun au puissant et imposant bison, des animaux du désert aux habitants des régions polaires et froides. Le zoo de Berlin est un centre d'attraction et de détente qui permet aux habitants de cette ville éprouvée par la division de supporter plus aisément leur sort.



"KNAUTSCHKE", tel est le nom de cet hippopotame au "bec" large ouvert. Il ne le ferme jamais, paraît-il et c'est ce qui le rapproche le plus des Berlinois qui, c'est connu, ont la langue bien pendue. Il est, avec son amie "Bulette" l'un des pensionnaires les

plus populaires du zoo de Berlin auquel il a assuré d'ores et déjà une descendance imposante. "Bulette" a fait connaissance de "Knautschke" après avoir quitté le zoo de Leipzig.

(Deutsche Korrespondenz)

**PHILOMENE**



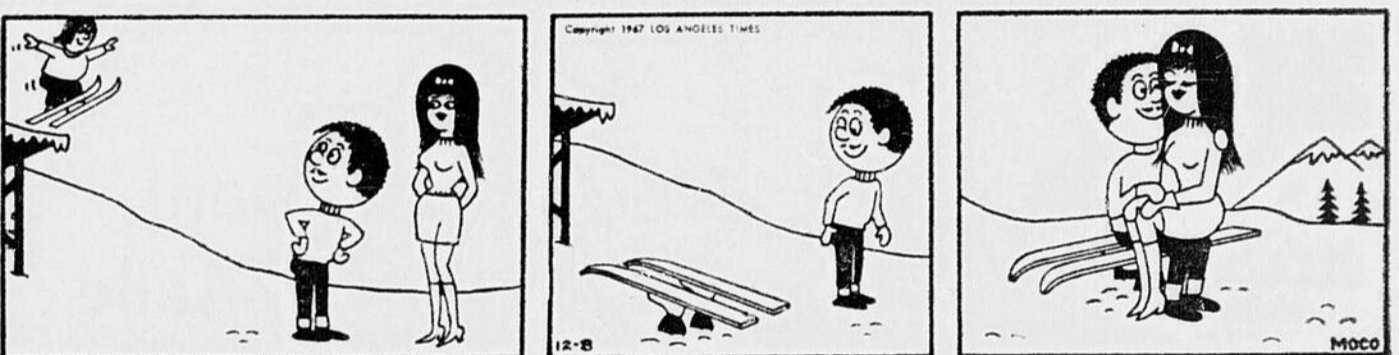
**SIMPLET**



**FERDINAND**



**MOCO**



**PILOTE TEMPETE**



**LARRY BRANNON**



**LE FANTOME**



**LE CHEVALIER MASQUE**



# LE DROIT

# Pour vous mesdames...



## Filles d'Isabelle

Cercle Mater 550

La régente des Filles d'Isabelle, Mme J.E. O'Neill a conféré des degrés à dix-huit nouveaux membres lors d'un banquet à la salle de conférence de l'école secondaire Immaculée d'Ottawa. L'aumônier du Cercle, l'abbé David Corkery, l'administratrice provinciale, Mlle Isabel Walters, ainsi que Mlle Laura Sabourin de Cornwall et Myrle Farlette d'Ottawa étaient présentes à la cérémonie. Les invités d'honneur étaient Mgr J.R. Windle et Soeur Mary Lucille, directrice de l'école Immaculée. Les nouveaux membres du conseil sont: Mme C. Strang, régente; Mme J. Turner, vice-régente; Mme H. Kidzium, secrétaire; Mme K. Price, trésorière et Mme E. Hébert, secrétaire financière, ainsi que Mme E. Lecuyer, L. Charlebois, J.B. O'Reilly, V. Kelly, J. Sinott, A. Lawrence, E. Lashley, T. Crawford, W.J. Pelot et Mlle M. Cannon et Kay Beaman.

**ELECTIONS CHEZ LES FILLES D'ISABELLE** de Cornwall. De gauche à droite, Mme Grace Leroux, vice-régente, Mlle Laura Sabourin, régente et Mme Réjane Lévesque, la régente sortant de charge. (Photo Gabby)

## Aujourd'hui

Le mardi 5 décembre

FÊTE de saint Pierre Chrysologue (parole d'or), évêque de Ravenne en 433. Docteur de l'église, il est l'auteur de 176 homélies. Les Pierre sont entrepreneurs, constructeurs par définition. Courageux et entêtés, souvent artistes, ils réussissent par leurs efforts. Personnalités ayant porté ou portant ce nom: Pierre de Montreuil, architecte de la Sainte-Chapelle. Le moine Abélard. Le chevalier Bayard. Cornélie, Pierre Curie. Tchaikovsky, Pierre Loti, Pierre Bayle, Pierre Brasseur, etc.

ANNIVERSAIRES: Mort de Mozart (1791). Napoléon remet son premier drapeau à l'École de Saint-Cyr (1804). Mort d'Alexandre Dumas père (1805). Indépendance de la Finlande (1917). Mort du peintre Claude Monet (1926).

L'Écriture Odette Joyeux a 50 ans. Le roi de Thaïlande a 40 ans. ÉVÉNEMENTS DU JOUR: STRASBOURG — "Cristi-Indelmark". Foire en plein air du Petit Jésus (craques, jouets, sucreries). EN FINLANDE — Cinquantième anniversaire de l'indépendance. MEMPHIS (États-Unis) — Colloque international des producteurs de coton. ÉCRIT DANS LES ASTRES: les personnes nées ce jour seront sans doute en butte à certaines jalousies professionnelles, plus ou moins avouées. Avec du tact et de la patience, elles désarmeront leurs adversaires.

## FUTURS ÉPOUX

Vous qui préparez votre mariage, VEENEZ VIVRE à la Maison du Sacré-Coeur, CETTE FIN DE SEMAINE, une RENCONTRE des plus enrichissantes pour votre future vie conjugale.

ENTREE: vendredi soir, le 8 décembre, avant 8.30 heures.

DEPART: dimanche après-midi, le 10 déc. vers 4 heures. Cette RETRAITE de FIANCÉS est la DERNIÈRE avant Noël, (les prochaines: après Pâques 1968).

Atmosphère fraternelle, familiale. Causeries, échanges de vues, films, réflexion, prière, témoignage de couples mariés, célébrations liturgiques, etc. La retraite de fiancés est un COMPLÈMENT UNIQUE à vos Cours de Préparation au Mariage. Les VINGT-CINQ couples de FIANCÉS qui viennent de faire la retraite de la semaine dernière vous le diront. RETENEZ votre place d'AVANCE.

Avertissez vos responsables, Aumôniers, ou la Maison du Sacré-Coeur. (Tél.: 777-2705).

## eau de Floride

la lotion rafraîchissante au parfum distinctif dont la renommée remonte à plusieurs générations.

MURRAY & LANMAN, NEW-YORK  
Dans les pharmacies et aux comptoirs de cosmétiques

## Un bon conseil.

### Ne vous résignez pas à endurer des poils superflus!

De tous les "badinages" qui deviennent de graves problèmes, les poils superflus doivent certainement être l'un des plus communs. Ce qui commence par être un petit jeu pour la jeune fille — quelques poils surgissant par-ci, par-là, à des endroits où ils ne devraient pas être — se transforme en une série de problèmes d'envie, à la fois physique et psychologique, pour la femme adulte.

**PHYSIQUE.** Le pincage et les autres méthodes traditionnelles d'épilation tendent à aggraver l'événement problème de trois manières: 1. Ils stimulent la pousse de nouveaux poils autour de ceux que l'on enlève. 2. Rendent les poils, issus successivement des mêmes follicules, plus longs, plus noirs, plus gros. 3. Irritent l'épiderme et provoquent des éruptions, des marques et même des cicatrices.

**PSYCHOLOGIQUE.** L'épilation et la honte provoquées par les poils superflus sont souvent enregistrées dans des dossiers médicaux, et dans les cliniques Gregory, comme étant une des causes majeures de "complexes" et autres désordres émotionnels.

En fin de compte, les femmes ne devraient pas "se résigner" à vivre avec leur problème de vilains poils superflus, surtout lorsqu'il y a possibilité de l'éliminer.

Avec la thermolyse Gregory, ce problème n'en est plus un. La thermolyse Gregory est le dernier mot en fait d'épilation radicale. Vous avez dû, certes, les lire dans les magazines féminins. Elle est confortable au point que plusieurs de nos clientes dorment durant l'épilation. Elle est rapide et à si bas prix que de nombreuses femmes élégantes se font épiler même les bras et les jambes.

La thermolyse Gregory est toute indiquée et recommandée pour n'importe quelle femme qui se sent fière de sa féminité.

Venez donc pour un traitement-démonstration, qui vous permettra d'essayer vous-même la thermolyse Gregory. C'est gratuit et sans aucune obligation de votre part, sans compter que cela ne vous prendra que quelques minutes.

**gregory system**  
CLINIQUE D'ÉPILATION RADICALE  
Ouvert de 10h. à 7h. 30 p.m.  
Samedi de 9h. à 2h.

SUITE 1110, EDIFICE FULLER  
75, rue ALBERT Tél. 236-9977

Écrivez pour obtenir une brochure gratuite de Gregory: "Réponses à vos questions".

Les membres du nouveau conseil d'administration de l'Ordre des Filles d'Isabelle de Cornwall ont été installés dans leurs nouveaux postes lors de la dernière réunion mensuelle du Cercle. Font partie du conseil pour la nouvelle année: Laura Sabourin, régente; Réjane Lévesque, régente sortant de charge; Grace Leroux, vice-régente; Lilliane Landry, secrétaire-archiviste; Florence Lussier, secrétaire financière; Claire Duhamel, trésorière; Georgette Allaire, rédactrice; Cécile Rozon, organiste; Lucia Bourdon, chancelière; Jeannette Dumoulin, gardienne; Rhéa Moïse, portebannières; Fernande Papineau, monitrice; Pauline Proulx et Simone Pilon, guides; Patricia Lalonde et Cécile Legault, gardes; Viola Filion, Jeannine Léger et Alice Legault, syndics. Mme Claire Lalonde a été nommée présidente du comité social et Mme Alma Voyer, présidente du comité de réception.

## Carnet mondain

Résidence du gouverneur général

Le gouverneur général a accueilli M. R. B. Bryce, sous-ministre des Finances, la prime pour réalisation exceptionnelle, la plus haute distinction décernée dans la Fonction publique du Canada, à une cérémonie hier après-midi à Rideau Hall.

Corps diplomatique

Le nouvel ambassadeur d'Israël, M. Arieh Eshel, est arrivé à Ottawa hier.

M. Arieh Eshel s'est rendu ce matin à la résidence du gouverneur général pour présenter sa lettre de créance.

Femmes diplômées des universités

Les membres de la Fédération canadienne des femmes diplômées des universités, section de Hull, offrent un sherry-inscription le dimanche 10 décembre, de 4 à 6 heures, au salon du collège Marguerite d'Youville, 283, boul. Taché. Toutes les femmes détenant un baccalauréat d'une université reconnue sont cordialement invitées d'y assister.

Vernissages

Les toiles de l'artiste Jean-Paul Lemieux seront exposées à la Galerie nationale d'Ottawa à partir du jeudi 7 décembre, à 5 h. 30 de l'après-midi.

Les émaux de Françoise Desrochers-Drolet ainsi que les tapisseries de Hedy Lubbers sont en montre aux galeries Robertson d'Ottawa du 4 au 16 décembre inclusivement. Ces deux artistes étaient présentes au vernissage de leurs oeuvres hier soir.

Infirmières de l'Université d'Ottawa

Une réunion des membres de l'Amicale des infirmières de l'Université d'Ottawa et des étudiantes de l'école des infirmières de l'Hôpital général d'Ottawa se tiendra le 6 décembre, à 8h. à la salle Esclape de la faculté de médecine de l'Université.

## D'ICI NOËL GAGNEZ

3 PAR JOUR

SYNTONISEZ RADIO "97"

# CKCH

## V.O. GENEVER

### GROS GIN

# BOLS

Le choix des vrais amateurs...

## LE "GROS GIN" BOLS... ON LE SENT PASSER

C'est BOLS est un "gros gin" qui réchauffe le cœur. L'hiver ou l'été, au printemps ou en automne, c'est le "gros gin" préféré de tous ceux qui vivent au grand air: chasseurs, pêcheurs, sportifs... en un mot des vrais amateurs de "gros gin".

Distributeur exclusif en Ontario: Wm. Weiser & Sons Limited, Willowdale, Canada. POUR ET SOUS LE CONTRÔLE DIRECT DE ERVEN LUCAS BOLS, AMSTERDAM, HOLLANDE.

## Le soin du cuir

L'homme se sert du cuir depuis environ 600.000 ans, mais il trouve chaque jour de nouvelles utilisations pour la peau des bêtes.

On a développé récemment des planchers en peau de porc, pour le bureau de l'homme d'affaires, et des accessoires vestimentaires multicolores tels que broches, bracelets, boucles d'oreilles.

Outre ces innovations, on demeure attaché au cuir à cause de sa durabilité, surtout si l'on en prend bien soin.

Il importe avant tout de ne pas négliger le cuir s'il se salit ou se mouille. Les chaussures humides devraient être asséchées immédiatement à l'intérieur comme à l'extérieur et mises sur des supports; ou, à défaut d'embauchoirs, il faut remplir la chaussure de papier fin et la laisser sécher à la température normale d'une pièce.

Ne placez jamais les chaussures sur des radiateurs ou des sources de chaleur directe, ce qui fait casser le cuir.

Les chaussures de suède devraient être brossées souvent. Si elles se salissent par plaques, frottez-les légèrement au papier sablé fin ou à l'éméri, ce qui relèvera la surface du cuir et permettra de nettoyer la tache.

Les vêtements de suède se nettoient souvent à l'aide d'une éponge humide.

Les foulards protégés

Beaucoup de femmes portent des foulards avec leurs vêtements de suède pour éviter de salir l'encolure d'huile, de maquillage ou de saleté ordinaire. Il faut éviter de trop salir le suède pour ne pas lui faire perdre sa beauté, surtout après plusieurs nettoyages.

Les taches légères s'enlèvent en frottant la surface à l'aide d'un linge doux, humecté d'eau tiède. Les faux plis sur le suède et autres cuirs s'effacent en plaçant un tissu sec sur le pli et en repassant d'un fer à la chaleur recommandée pour le nylon.

Les sacs à main gardent leur lustre si on les polit légèrement avant le premier usage. Une légère pellicule de poli neutre ou de buée récemment mises sur le cuir de l'accumulation de poussière qui remplit les pores de cuir.

Dans notre climat, les femmes ont besoin d'une bonne collection de bottes. Une seule paire de bottes ne saurait suffire.

Le Bureau du cuir du Canada recommande la botte sans doublure pour les jours de froid sec du début de l'hiver et la botte-souler de suède ou de cuir doux, doublée, pour les jours très froids mais secs.

En soirée, l'idéal est la botte de chevreau, de veau ou de suède et pour les jours de neige fangeuse, la botte de caoutchouc ou de vinyle.

Les bottes qui gardent le mieux les pieds secs sont celles portant couture du haut en bas, en avant.

Contre le calcium

Cette année, les bottes d'hiver portent une doublure de caoutchouc entre le cuir extérieur et la doublure ordinaire, pour empêcher l'eau de s'infiltrer. Mais les bottes doivent être enduites de silicone régulièrement, pour empêcher la poussière et les dépôts de calcium de traverser le cuir.

Les taches tenaces de calcium s'enlèvent au nettoyage avec un mélange de vinaigre et d'eau.

"Si vous attendez plusieurs jours, les résultats ne pourront être parfaits. Il faut nettoyer immédiatement pour préserver le cuir.

Les huiles et silicones ne doivent pas être utilisées sur les bottes qui demandent un cuir raide. La cire pour bottes de ski convient mieux dans ce cas.

Trop de femmes ne connaissent pas assez les termes utilisés pour décrire les cuirs. Le Bureau du cuir offre une courte nomenclature:

La peau de chevreau, tirée de cuirs de chèvre importés, est légère, résistante, très poreuse, douce et portant grains fins. On l'emploie surtout pour les chaussures sophistiquées.

La peau de porc, à pores faibles, peut être douce au toucher ou dépolie, et utilisée surtout pour les chaussures ordinaires.

La peau de mouton, douce mais aux grains moins durs, sert surtout au haut des pantalons et aux doublures. Il existe également la peau d'agneau.

La peau de veau est la crème des cuirs à chaussures. Elle est douce, souple, résistante et porte des grains fins. On en fait des chaussures, délicates pour hommes et femmes, et des sacs à main.

Il existe encore un cuir très résistant, fait de peaux de bêtes à cornes, utilisé surtout pour les chaussures à usage fréquent et rude.



**EQUIPES NOTRE-DAME** — Les responsables des équipes Notre-Dame pour le secteur Ottawa-Hull, M. et Mme Rhéal Boudreau, d'Ottawa et M. et Mme Jacques Gougeon, de Hull.

## 20e anniversaire des Équipes Notre-Dame

Un mouvement de spiritualité conjugale, né en France du besoin de quatre couples de vivre plus intensément et plus chrétiennement tous les aspects de leur vie quotidienne, aura 20 ans le 8 décembre.

Groupés en équipes, ces couples pionniers en attirent bientôt plusieurs autres, désireux eux aussi de s'entraider du point de vue spirituel. Après neuf ans d'existence, il devient nécessaire de donner une structure à ces groupes de foyers qui se multiplient sans relâche. C'est ainsi que le 8 décembre 1947 naît la Charte des Équipes Notre-Dame. Elle sert de base au mouvement que groupe aujourd'hui environ 3.000 équipes réparties en 32 pays.

Région Ottawa-Hull

Une vingtaine de couples font partie du mouvement Équipes Notre-Dame dans la région Ottawa-Hull dont les responsables sont M. et Mme Rhéal Boudreau, 1460, ave Woodward, Ottawa; M. et Mme Jacques Gougeon, 13, rue Froment, Hull; et M. et Mme Yvan McDonald, de Limbourg.

Chaque équipe comprend de 4 à 6 couples qui, assistés d'un conseiller spirituel, se réunissent une fois par mois, dans l'intention de partager les joies, les peines, les activités de chacun. La prière commune suit le repas qui, généralement, précède la réunion.

Thèmes

La discussion s'engage sur un thème que chaque couple a étudié et approfondi en particulier et qui à l'habitude est proposé par le Bureau central directeur de Notre-Dame échangeant des vues sur l'Amour conjugal au cours de la première année de rencontre; le deuxième thème proposé est l'Amour et fécondité et celui de la troisième année est généralement Voies d'union à Dieu. Par ces études et ces discussions en groupe, guidées par le prêtre, dont le rôle principal est d'arbitrer et non de participer aux échanges de vue, on tente d'approfondir les notions essentielles de l'Évangile et la doctrine de l'Église.

La réunion se termine par la récitation de l'Antienne liturgique à la Vierge.

Fête anniversaire

Pour marquer dignement ce 20e anniversaire, les Équipes Notre-Dame du secteur Ottawa-Hull se réuniront le 8 décembre au Centre diocésain de Hull pour une célébration eucharistique au cours de laquelle chaque couple fera une profession de foi et renouvellera son engagement au mouvement. Conscients de leur faiblesse, les couples des équipes espèrent qu'avec l'entraide et l'amour fraternel des équiépiers, ils arriveront à faire de leur mariage non seulement une réussite humaine mais aussi une entreprise divine.

Après la messe communautaire, les membres participeront à une réunion inter-équipes où l'on échangera des vues sur les grandes orientations de la Charte.

A l'instar des premiers chrétiens, de qui il est dit: Ils mettaient tout en commun, chaque couple ayant apporté une part du repas partagera dans la joie les agapes fraternelles.

## H.R.

SEULES LES PLUS BELLES FOURRURES SONT DIGNES DE LA GRIFFE H. R.

LE MAGASIN INTERNATIONAL POUR MESSIEURS H. R. OFFRE UN CHOIX ET DES VALEURS UNIQUES

# HOLT RENFREW

LES PREMIERS FOURREURS DU CANADA DEPUIS 1837

STATION, GRATUIT, 1 H., PARC D'AUTOS, RUE QUEEN 182, RUE QUEEN

## Brocart à nuance dorée

Tailles 16½ à 24½

Tailles 16½ à 24½

**VETEMENTS DES "GRANDES PREMIERES" QUI FERONT LES MANCHETTES**

EN EXCLUSIVITE CHEZ "PENNINGTON'S" DANS LES TAILLES 16½ A 24½

Un brocart qui reflète une élégance tout à fait personnelle en plus de réagir de façon étincelante aux luminosités des étoiles. Vous obtiendrez un miroitement et scintillement très étincelants.

A. ROBE DE COCKTAIL courte et manteau assorti, entièrement doublée. Bleu, argent, or et beige dans les tailles 16½ à 24½ ..... **89.98**

B. ENCOLURE CARREE à silhouette "A" avec de larges plis au dos. Rose, or, argent et vert dans les tailles 16½ à 24½ ..... **49.98**

PAS DE COMMANDES TELEPHONIQUES, S.V.P.

# Pennington's

WHERE Fashion Has NO Size Limit

**CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT OTTAWA**

# LE DROIT



## CINÉMA

## — THÉÂTRE —

## CONCERTS



### REPREND DEMAIN

#### Julies NOUS REVIENT



qui regarde et l'accompagne  
ADULTES  
JAMES GARNER JULIE ANDREWS MELVYN DOUGLAS JAMES COBURN

#### Emily... she's super!

ADULTES  
JAMES GARNER JULIE ANDREWS MELVYN DOUGLAS JAMES COBURN  
"The Americanization of Emily"

CAPITOL — Aujourd'hui seulement — "LE BOLSHOI BALLET"

MERCREDI: Salle louée pour concert

Ils sont jeunes... en amour... et tuent des gens.

BEATTY DUNAWAY  
BONNIE CLYDE W  
TECHNICOLOR

Rep. à 1.10 - 3.10 - 5.15 - 7.20 et 9.25

REGENT  
BANK AT SPARNS 235-5111

### Horaires des Cinémas

BUCKINGHAM — "Lost Command" (A) 12.20 - 3.20 - 6.25 - 9.00. "The Three Stooges Meet Hercules" (A). Tous les soirs 6.45 - 8.00.

CAPITOL — "Emily" (D) 1.00 - 3.00 - 5.05 - 7.05 - 9.15. Dern. 9.05.

CARTIER — "A Countess from Hong Kong" (AR) 6.00 - 9.25. "Valley of Mystery" (6) 8.00.

CENTRE — "Mondo Balordo" (D) 12.20 - 3.20 - 6.25 - 9.35. "Sweet Ecstasy" (7) 1.35 - 5.00 - 8.05.

CINEMA DE PARIS — "Operation Bikini" (AR) 6.00 - 9.00. "L'Homme aux Rayons X" (A) 7.20 - 10.20. Dern. 8.50.

CINEMA VENDÔME — "Piège pour Cendrillon" (4) 6.05 - 9.56. "Le Tigre se parfume à la dynamite" (A) 8.10. Dern. 8.00.

ELMDALE — "Thoroughly Modern Millie" (AR). Matinées: merc. sam. dim. et congés: 2.00. Soirs: dim. à vend: 8.30; sam. 6.00 et 9.15.

ELGIN (Main) — "In the Heat of the Night" (3) 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.35 - 9.40. Dern. 9.25.

LITTLE ELGIN — "To Sir With Love" (4) 1.30 - 3.35 - 4.40 - 7.35 - 9.30. Dern. 9.20.

LAURENTIEN — "The Silencers" (D). "Murderers' Row" (AR). Tous les soirs à partir de 6.30.

LINDEN — "How to Murder Your Wife" (AR) 1.00 - 3.40 - 7.40. "What's New Pussycat?" (D) 1.40 - 5.40 - 9.40. Dern. 7.25.

MAYFAIR — "Lady Strip-tease" (P) 1.00 - 3.50 - 6.50 - 9.50. "The Love Goddesses" (D) 2.30 - 5.30 - 8.30. Dern. 8.30.

NELSON — "Camelot" (4). Matinées: merc. sam. dim. et congés: 2.00. Soirs: lun. à sam.: 8.00; Dim.: 7.30.

REGENT — "Bonnie and Clyde" (2) 1.10 - 3.10 - 5.15 - 7.20 - 9.25. Dern. 9.15.

RIALTO — "Four for Texas" (D) 1.00 - 6.05. "Robin and the Seven Hoods" (A) 2.50 - 8.15. "Sergeants 3" (T) 4.55 - 9.20. Dern. 8.05.

RIDEAU — "Blood Beast" (7) 1.00 - 3.55 - 6.55 - 9.55. "Castle of Evil" (7) 2.30 - 5.30 - 9.30. Dern. 9.15.

SOMERSET — "Man for All Seasons" (A) 1.00 - 3.35 - 6.10 - 8.45.

CINEMAS EN FLEIN AIR  
BRITANNIA — "Blood Beast" (7) "Castle of Evil" (7). Guichet ouvert à 7.00.

QUEENSWAY — "Man for All Seasons" (A). "Man in Istanbul" (AR). Guichet ouvert à 7.00.

### CINÉMA DE PARIS

185, rue LAVAL — HULL  
2 FILMS EN COULEUR  
Ray Milland  
"L'HOMME AUX RAYONS X"  
Tab Hunter  
"OPERATION BIKINI"  
Dimanche: représentation continuée à partir de midi. Autres jours, ouverture des portes à 6h.

Cartier  
HULL, QUEBEC  
JUSQU'À VENDREDI  
2 films en technicolor  
"A COUNTESS FROM HONG KONG"  
Marlon Brando—Sophia Loren  
"VALLEY OF MYSTERY"  
Richard Egan — Julie Adams

LA VIE ARTISTIQUE  
**Le rideau se lève...**  
par Edgard Demers

La fin de semaine: les Ballets africains par deux fois au Capitol; dernière de la comédie "Les Maxibules"; et première de la pièce pour jeunes "Le pavillon des enfants disparus"

Quiconque est passé devant le Capitol au cours de l'après-midi ou de la soirée de dimanche n'a pu demeurer indifférent au son des tam-tams et des tambours dont les rythmes excitants se répétaient jusqu'à la rue Bank. Quiconque a assisté à l'une ou l'autre des deux représentations de cette production Elise Pouliot, offerte par MM. Douville et Amyot à Ottawa, n'a pu que réagir également, et ceci, même si cette troupe de la Guinée a donné dans l'ensemble un programme déjà vu et entendu dans la capitale. C'est le plus bel hommage possible que de souligner le fait qu'en aucun temps les Ballets africains n'ont ennuyé. Du moins, il en est ainsi de l'auteur de ces lignes.

Ayant déjà apprécié ce spectacle, il nous fut permis d'en analyser le contenu en profondeur. A la base, et il n'y a rien d'étonnant à cela, on retrouve la danse à son stade primitif. La danse est une façon naturelle d'exprimer son état d'âme. Il y a des danses pour les occasions joyeuses et d'autres pour les moments tristes. Entre ces deux états d'âme, il y a toute une gamme de danses exotiques.

Mais en premier et dernier essor, le répertoire des Ballets africains est basé sur l'expression corporelle inspirée par la situation du moment. On a l'impression de voir en scène un véritable petit village de Guinée par des jours de fêtes ("Le pays de Baga" rendant hommage à Kakilambe, le dieu des eaux, de la pluie, des fents et du feu) ou encore par une nuit terrible alors que les gens de la brousse se rendent justice selon le rite et le cérémonial des ancêtres; ils hantent et martyrisent, non seulement l'homme qui a violé une jeune fille, mais la victime elle-même.

A mesure que ces deux tableaux se déployaient devant nos yeux avec puissance et virilité, nous nous permettions une analogie entre la chorégraphie des Ballets africains et celle d'une troupe orthodoxe de ballet. Les liens sont plus marquants que l'on pourrait le croire, d'où, sans doute, le nom de cette compagnie d'Afrique qui ne se veut par une troupe folklorique. La direction a d'ailleurs raison. Si les pas, assez élémentaires,

### Une "Mosaïque" de chants et de danses de plusieurs pays

Le Conseil des arts folkloriques d'Ottawa vous invite à voir "Mosaïque" à l'école Technique d'Ottawa, le samedi, 9 décembre à 8 h. 30 du soir. Il s'agit d'un programme de chants et de danses de plusieurs pays. Des groupes de folkloristes de Montréal et de Toronto se joindront aux groupes locaux pour former la "Mosaïque".

Il y aura des costumes, danses et musique "hauts en couleurs" de l'ensemble hongrois de "Kodaly"; des danses réservées et gracieuses du groupe Estonien de Montréal, de la musique étincelante et des filles irrésistibles du mélange américain et espagnol Filipino, des danseurs "Almush" de la Bavière et d'autre d'origine polonaise dans "Mountain's Brigands". L'ensemble du jeune chœur du couvent Notre-Dame, des chanteurs de folklore canadien-français, ukrainien, polonais et des chœurs masculins, participent à cette soirée. Il y a aussi des danseuses juives, des garçons et filles lituaniens dans leurs riches atours, des danseurs écossais gracieux et élégants, et pour finir, des danses carrées d'Ottawa.

Venez applaudir les participants au programme "Mosaïque", tous danseurs, musiciens et chanteurs voués à la conservation de l'art de leur pays d'origine, et désireux de partager avec vous la joie spontanée de leur folklore.

### L'ACTA aura son propre festival

Les membres de l'ACTA ont décidé de créer un festival annuel qui sera le reflet des meilleures productions de l'année dans le théâtre amateur. De plus, un système de tournée sera bientôt mis sur pied afin de permettre aux troupes de montrer leurs productions à un public beaucoup plus vaste.

Le congrès a aussi pris d'autres décisions concernant l'administration de l'ACTA en réclamant la création de secteurs qui seront composés de plusieurs spécialistes dans les différentes disciplines théâtrales.

### Au Glebe Collegiate CE SOIR - 8 h. 30

CLAUDE GAUTHIER

HOTEL  
**Ambassador**  
Boul. Maloney, Gatineau, 663-5363  
SPECTACLE FABULEUX  
TOUS LES SOIRS  
Salles pour réceptions  
Rés.: 663-5363

RENEE CLAUDE

HOTEL  
**Golden Rail**  
★ SPECTACLE  
★ DANSE  
A la musique de  
"FRANK BROWN and the SHADOWS"

JEAN-GUY MOREAU  
\$1.50 — \$2.00 — \$2.50  
Etudiants: \$1.00  
Billets en vente à la LIBRAIRIE DUSSAULT, Ottawa, et à la LIBRAIRIE MONTPETIT, HULL.

HOTEL  
**La Fontaine**  
740-9197  
233 Myriam Road

LAURENTIEN  
GATINEAU — 663-4515  
CE SOIR A 8 H.  
**MOVIE BINGO**  
23 parties en tout  
GRANDS PRIX  
\$1300  
A 9 H. 45 A L'ECRAN  
EN COULEUR  
"THE SILENCERS"  
avec Dean Martin

JEAN-GUY MOREAU  
\$1.50 — \$2.00 — \$2.50  
Etudiants: \$1.00  
Billets en vente à la LIBRAIRIE DUSSAULT, Ottawa, et à la LIBRAIRIE MONTPETIT, HULL.

### Retenu!

**Boris Karloff**  
et les yeux interrogateurs de caméra dissimulés vous exposent le summum des passions invariables des hommes.

Comme une de ces nuits parfumées d'été qui vous empêchent de dormir...

"Sweet Ecstasy"  
— ELKE SOMMER

Une act. ininterrompue

ENTREE RESERVEE

DAILY FROM 12 NOON

**CENTRE**  
SMOKING IN THE LOBBY

### Cinemas ODEON Theatres

PRIX ORDINAIRES... 4 représentations par jour

GAGNANT LE

6 OSCAR, Y COMPRIS

LE MEILLEUR FILM DE L'ANNEE

A L'AFFICHE

SOMERSET AT BOTH THEATRES QUEENSWAY DRIVE-IN THEATRE

IN PLUS AU CINE-PARC: "MAN IN ISTAMBUL" Couleur (Adultes)

RETENU!  
Commandes téléphoniques acceptées

**JULIE ANDREWS IS "THOROUGHLY MODERN MILLIE"**

SOIREE — Dim. et congés  
PARTERRE 2.25 — LOGE 2.50  
PARTERRE 1.75 — LOGE 2.00

REPRESENTATIONS  
Soir — Dim. au ven. 8h. 30 p.m.  
Samedi — 6h. et 8h. 15 p.m.  
MATINEES  
Mer., sam., dim. et congés à 2h. p.m.

GUICHET ouvert tous les jours de 12h. p.m. à 9h. p.m. Dimanche et congés à compter de 1h. p.m.

Elmdale  
WILSON/ST. PATRICK/ST. JAMES/ST. JEROME  
Composez 728-2333

**DOWNHOUSE**

Motor Hotel

OFFRE COMBINEE  
COMPREND:  
1. Diner de Gourmet (Six choix, y compris le bitteck)  
2. Choix de place réservée pour le film "CAMELOT"  
3. Stationnement gratuit

5.75 du lundi au jeudi  
6.25 ven., sam. et dim.

Notre RECEPTION CREVETTES et HOMARDS à l'ancienne  
TOUT CE QUE VOUS POUVEZ MANGER

Tous les lundis, 8h.15 à 11h. p.m.  
Homard rissole 6.50  
Crevettes à l'étuvée 4.25  
Tous les vendredis 8h.15 à 11 p.m.  
Crevettes à l'étuvée 4.25

**Jouvet Room**  
(adjacent au cinéma Nelson)  
319, rue Rideau 236-0151

3e semaine!

DANS LA VIE DE CHAQUE FEMME IL Y A UN MOMENT DE FAIBLESSE!

je suis l'enquêteur...  
je suis le témoin...  
je suis la victime...  
je suis l'assassin...  
OUI SUIS-JE?

RESERVE aux ADULTES 18 ans et plus

DANY CARREL

**Piège pour Cendrillon**

UN FILM DE ANDRÉ CAYATTE

POUR APPRECHER CE FILM A SA JUSTE VALEUR IL EST NECESSAIRE DE LE VOIR DES LE DEBUT

HORAIRE: sem. 6.05 - 9.56

COMPLEMENT DE PROGRAMME:  
Un mélange explosif!  
Roger Hanin — "LE TIGRE SE PARFUME A LA DYNAMITE" en couleurs  
Un film de CLAUDE CHARROL

STATIONNEMENT GRATUIT

PLACE CARTIER HULL — 776-1440

### ★ 20th CENTURY THEATRES ★

VOYEZ-LE MAINTENANT OU VOUS LE REGRETTEREZ PLUS TARD!

ADULTES

COLUMBIA PICTURES présente  
**SIDNEY POITIER**  
— JAMES CAGNEY'S PRODUCTION OF  
"TO SIR, WITH LOVE"  
TECHNICOLOR C  
5e MOIS INOUBLIABLE!  
LITTLE ELGIN 232-0168

Représentations tous les jours à:  
1.30 - 3.35 - 5.40 - 7.35 - 9.30

BILLETS EN VENTE AU CONTROLE POUR TOUTES LES REPRESENTATIONS

Nous acceptons les réservations par téléphone!

EN 70MM SUR GRAND ECRAN ET SON STEREPHONIQUE

**CAMELOT**  
TECHNICOLOR PANAVISION FROM WARNER BROS. SEVEN ARTS W

**NELSON**  
MAT. MERC.-SAM.-DIM. et  
Tous les JOURS de FETE 2h.  
SOIREE LUNDI au SAM. 8 H.  
DIM. SOIR 7 H. 30

Billets aussi en vente au Régent, de 12 h. 30 à 9 h. tous les jours

"UN FILM BRILLANT. JE LE RECOMMANDE POUR DE MULTIPLES RAISONS."  
—New Yorker Magazine

Par les auteurs de DEAR JOHN, une histoire d'amour autrement des autres

Commentant demain

Sigma III presents  
**my sister, my love**

ENTREE RESERVEE

Using Jari Kulle, Bibi Andersson and Per Oscarsson

— DERNIERE FOIS CE SOIR —  
"HEAT OF THE NIGHT"  
POUR ADULTES

ELGIN AT LEGAS  
PHONE 232-0151

DEMAIN!

"DES PLUS EXPLOSIF ET DES PLUS EXPLICITE! IL NE S'UIT PAS LES COUTUMES TRADITIONNELLES! Le film qui sera probablement le plus controversé de l'année et même dans plusieurs années!" Variety

LE FILM QUI A SOULEVE UNE CONTROVERSE SANS PAREILLE!

MAI ZETTERLINGS  
**NIGHT GAMES**

26 film au ciné-parc seulement  
SOPHIA LOREN dans  
"MADAM" en couleur

Aujourd'hui seulement "Castle of Evil" and "Blood Beast from Outer Space"

CONT. FROM 11 PM  
**RIDEAU**  
RIDEAU AT DALHOUSIE

ALL WEEKEND BOTH THEATRES  
**BRITANNIA DRIVE-IN**  
HIGHWAY 17, TA. 8-2672

FREE IN-CAR ELECTRIC HEATERS at the BRITANNIA drive-in!

LINDEN Jusqu'à mercredi

2 FILMS EN COULEUR  
"WHAT'S NEW PUSSYCAT"  
Peter Sellers — Peter O'Toole  
"HOW TO MURDER YOUR WIFE"  
Jack Lemmon  
Vivian Liu

PROGRAMME SPECIAL DE FILMS

Ce soir à 8 h. 30 (en anglais)

Trois films, par l'Office National du Film, seront présentés comme complément à "l'Age de la découverte" (Age of Discovery) du "Pageant of Canada" au cours de l'année du Centenaire; c'est une exposition de travaux sur l'art qui décrit l'histoire merveilleuse des origines et de l'histoire de notre grand nation. Ces films sont: "John Cabot", "The Last Voyage of Henry Hudson", et "Samuel de Champlain". Ils seront présentés à l'auditorium. L'entrée est libre.

Venez de bonne heure, visitez l'exposition, et voyez l'astrolabe de Champlain et autres représentations remarquables

LA GALERIE NATIONALE DU CANADA, rue Elgin près Slater

### Film à l'heure du déjeuner, mercredi

à 12 h. 50, en la salle des conférences, entrée libre

"David Thompson, The Great Mapmaker", une réalisation de l'Office national du film, sur l'homme qui a cartographié plus d'un million et demi de milles carrés de pays vierge au Canada — un des plus grands exploits en géographie de tous les temps. Dans les cadres de l'exposition "Pages d'histoire du Canada" présentement en cours aux quatrième et cinquième étages.

GALERIE NATIONALE DU CANADA, rue Elgin, angle Slater

EDIFICE DE LA BIBLIOTHEQUE NATIONALE ET DES ARCHIVES

**INVITATION!**

LE MERCREDI 6 DECEMBRE  
et  
LE JEUDI 7 DECEMBRE  
7 h. à 10 h. p.m.

Nous vous invitons cordialement à visiter les nouveaux locaux des

Archives publiques et de la  
Bibliothèque nationale  
395, rue Wellington

LE BOURSE DE TORONTO \$ \$ \$ BOURSES — FINANCE — COMMERCE

Bourse de 11 heures Le mardi 5 décembre 1967

TORONTO (PC) — Les pétroles de l'Ouest ont atteint un record sans précédent, alors que la Bourse de Toronto a connu des hausses partielles au moment de l'ouverture, aujourd'hui.

L'indice des pétroles a gagné 52 à 224.15. Le sommet précédent était de 223.63, à la fermeture, lundi.

Scurry-Rainbow a gagné 34 à 43.34, Central-Deo 1-2 à 22.78 et Husky Oil 1-8 à 25.

Parmi les industrielles, Moore Corporation et Conduits 'G' ont gagné 3-8 chacune à 31.12 et 2.58, tandis qu'Alcan et Massey-Ferguson gagnaient 1-4 chacune à 26.12 et 17.38.

Parmi les métaux vils, Denison et Roman Corporation ont gagné 1-2 chacune à 79.34 et 26.34.

Industrielles

Table listing industrial stocks such as Alcan, Massey-Ferguson, Denison, Roman Corp, etc., with their respective prices and changes.

Mines

Table listing mining stocks such as Inco, Noranda, Falconbridge, etc., with their respective prices and changes.

J à N

Table listing various stocks under the 'J à N' category, including Alcan, Massey-Ferguson, etc.

D à I

Table listing various stocks under the 'D à I' category, including Alcan, Massey-Ferguson, etc.

Bourse de Montréal

MONTREAL (PC) — Les valeurs ont marqué une légère avance, ce matin à l'ouverture de la Bourse de Montréal, tandis que plusieurs émissions poursuivaient les gains amorcés hier.

Walker-Gooderham gagnaient 14 à 35.58, annulant une partie des pertes de 1-2 point enregistrées la semaine dernière, tandis que Moore Corporation, Massey-Ferguson et Dornier gagnaient au terrain.

La Banque de Montréal a perdu 1-8 à 11.3-8 et Steel Canada et Abitibi accusaient des reculs.

Chez les minières et les pétroliers dites spéculatives, on a relevé plus de fermeté. Consolidated Quebec Smelting a effectué un saut de huit cents à \$2.6. Les argentifères ont pris une course positive. Peso a gagné trois cents à \$1.78 et Patricia, 1-2 à 26.1-2.

Table listing Montreal stock market data, including various stock prices and changes.

FONDS MUTUELS

Table listing mutual funds such as Canadian, Adnan, All Canadian Compound, etc., with their respective values and offers.

O à Z

Table listing various stocks under the 'O à Z' category, including Alcan, Massey-Ferguson, etc.

J à N

Table listing various stocks under the 'J à N' category, including Alcan, Massey-Ferguson, etc.

Mines

Table listing mining stocks such as Inco, Noranda, Falconbridge, etc., with their respective prices and changes.

A à C

Table listing various stocks under the 'A à C' category, including Alcan, Massey-Ferguson, etc.

J à N

Table listing various stocks under the 'J à N' category, including Alcan, Massey-Ferguson, etc.

D à I

Table listing various stocks under the 'D à I' category, including Alcan, Massey-Ferguson, etc.

Canadienne

Table listing Canadian stocks such as Alcan, Massey-Ferguson, etc., with their respective prices and changes.

Industrielles

Table listing industrial stocks such as Alcan, Massey-Ferguson, etc., with their respective prices and changes.

L'inflation — le voleur silencieux

Les problèmes de l'inflation au Canada ne trouveront pas leur solution dans la seule intervention de l'Etat, il y faut aussi la coopération du monde des affaires et du monde du travail. Telle est l'opinion qu'expose la Banque de Montréal dans sa Revue des Affaires de novembre, qui vient de paraître.

"Si, en tant que pays, déclare la B de M, nous nous laissons glisser vers une situation où chacun produit de moins en moins pour un dollar, nous serions malvenus d'être surpris si ce dollar nous procure de moins en moins de biens."

Préparé juste avant la présentation du mini-budget du 30 novembre, la revue étudie la marche de l'inflation dans notre pays depuis 1964.

"En dépit de l'avancement de la science économique et de sa plus grande pénétration, il me semble que nous n'avons pas encore appris à nous assurer une longue prospérité sans inflation."

"Nous avons pour preuve l'économie canadienne qui, au cours de l'année dernière, s'est trouvée plongée dans une expérience de taux d'intérêt élevés, d'accroissements considérables de la quantité de monnaie, de lourds déficits budgétaires et de hausses de prix rapides, tout cela dans une situation nettement au-dessous du plein emploi."

"La B de M fait observer que jusqu'au milieu des années 1960, la plupart des hausses de prix au Canada ont été relativement faibles et n'ont guère fait apparaître de signes d'inflation, parce qu'il y avait encore 'un haut degré de sous-emploi des forces productives'."

De plus, les hausses de salaires de base n'ont pas dépassé beaucoup les accroissements réels de productivité par ouvrier.

Mais depuis 1964, les taux de hausse dans les règlements de salaires ont grandi fortement, de façon absolue et par rapport aux règlements du même ordre aux Etats-Unis, en même temps que ralentissait l'accroissement de la productivité.

"Ces hausses de salaires, qui font simultanément pression sur la demande et les prix de revient, et qui surviennent à un moment où l'économie canadienne allait atteindre les limites de sa capacité productive, ont causé des tensions et des dislocations dans certains secteurs."

"Dans les circonstances, l'instabilité des prix a incontestablement été aggravée par les dépenses des gouvernements."

La croissance accélérée des dépenses de l'Etat et les déficits budgétaires qui en sont l'accompagnement n'ont pas seulement maintenu la pression de la demande sur les prix, mais ont aussi abouti cette année à des exigences sans précédent des gouvernements sur les marchés des capitaux déjà lourdement pressés, révèle la revue de la B de M.

L'industrie de la chaussure demande un code antidumping

La chaussure étrangère interchangeable et l'absence d'un code antidumping rigoureux sont les deux causes principales de l'immobilisation des affaires de l'industrie manufacturière de la chaussure canadienne à des niveaux inférieurs à ceux de 1964.

Dans son plus récent mémoire au comité spécial du gouvernement fédéral chargé de la mise à exécution du nouveau code antidumping, l'Association des manufacturiers de chaussures souligne également qu'il ne s'agit pas seulement de l'importation proprement dite d'articles substitués aux produits canadiens sur le marché domestique, mais que le problème se complique de répercussions que l'industrie qualifie de "contre-coups du dumping", parce qu'à cause de ces importations, les manufacturiers ont été contraints, en de nombreuses occasions, de fabriquer d'autres lignes qui, pour la première fois, entrent en compétition directe avec celles d'un autre manufacturier canadien de chaussures étrangères.

En soumettant le dernier, à date, d'une série de mémoires présentés à un gouvernement depuis quelques années, le vice-président exécutif, M. Jean-Guy Maheu, reproche à l'administration fédérale son manque d'action et de coopération à l'égard du dumping de chaussures originaires de pays communistes, partenaires dans les échanges d'Etat à Etat, et c'est cette apathie, dit-il, qui explique l'impuissance de l'industrie à surmonter la situation créée par les importations en masse de chaussures.

Il affirme aussi que toute mesure législative visant à mettre à exécution le code antidumping de l'A.G.T.D.C. (GATT) demeurerait vide de sens, à moins que les autorités fédérales ne s'attaquent résolument au problème existant dans ces pays d'échanges commerciaux établis qui déversent au Canada des flots de produits de consommation, — y compris des chaussures.

Il semblerait qu'à date l'administration fédérale, en dépit de la crise aiguë que traverse l'industrie de la chaussure, réponde à s'éloigner de ces partenaires commerciaux qui manifestent si ouvertement une absence totale de collaboration.

M. Maheu fait remarquer que les sources de renseignements à l'étranger sont loin d'être efficaces, surtout dans les pays asiatiques et dans ceux où les échanges commerciaux relèvent de l'Etat. De plus, dit-il, l'évaluation de la chaussure, en pays d'origine, est inadéquate, difficile à calculer, et parfois même, impossible à obtenir, par suite de l'insuffisance du personnel posté en ces pays. "Des facilités meilleures s'imposent".

En outre, il serait essentiel d'introduire des améliorations majeures dans l'administration et l'organisation des agences gouvernementales chargées de la mise en vigueur du nouveau Code et des nouvelles Ordonnances Douanières. On insiste fortement pour que ces agences disposent d'un personnel compétent et assez nombreux, doué d'un solide jugement, d'une connaissance assez étendue du commerce de la chaussure, et que de plus, il soit apte à reconnaître qu'une industrie doit réaliser des profits raisonnables.

L'actif de la Banque de Nouvelle-Ecosse dépasse \$4 milliards

L'actif de la Banque de Nouvelle-Ecosse a augmenté de \$458 millions, soit de 12.44 p. 100, durant l'année et ce chiffre a maintenant atteint un niveau sans précédent de \$4,139 millions. En janvier de cette année, les affaires et les entreprises de la Banque en Jamaïque furent transférées à une nouvelle corporation séparée, The Bank of Nova Scotia Jamaica Limited, dont l'actif n'est pas consolidé avec celui de l'organisation mère. Sur une base consolidée l'augmentation de l'actif serait devenue de \$547 millions, ou de 13.23 p. 100.

La déclaration publiée aujourd'hui reflète les changements requis en vertu de la nouvelle loi bancaire, avec chiffres comparatifs ajustés pour refléter ce procédé de reportage. Des niveaux élevés sans précédent sont indiqués dans tous les domaines de l'exploitation.

Les profits, après réserve pour pertes possibles sur prêts et placements (réserve pour pertes) et l'impôt sur le revenu, se chiffrent à \$12.9 millions, soit une augmentation de 10.34 p. 100 sur l'année précédente. Après ajustement de la division des actions de cinq pour une l'an dernier, les bénéfices furent de 86 cents par action, en comparaison de 78 cents pour l'année précédente.

Des dividendes de \$8.7 millions ont été payés au cours de l'année, soit une augmentation de \$600,000 et \$6 millions furent transférés au fonds de réserve, élevant ce dernier au montant de \$124 millions. Le fond total des actionnaires se chiffre maintenant à \$156 millions qui fournit une base totale de \$171 millions.

La réserve accumulée pour les pertes, le montant mis de côté pour les pertes inconnues possibles sur les prêts et autre actif risqué, se chiffrent maintenant à \$56.7 millions, soit une augmentation de \$8.7 millions sur l'année précédente.

Refletant la demande continue de services de crédit, les prêts augmentèrent de 15 p. 100 pour atteindre un record de \$2.8 milliards. Le passif en rapport avec dépôts augmenta de \$420 millions, ou de 12.4 p. 100, pour atteindre \$3.8 milliards. L'augmentation des épargnes personnelles au Canada fut le facteur unique le plus considérable contribuant à l'augmentation des dépôts, qui augmentèrent de \$168 millions.

Le Bureau fédéral de la Statistique, Ottawa 3, Ontario

La Bourse de Toronto met à l'amende un de ses membres

TORONTO (PC) — La Bourse de Toronto a condamné l'un de ses membres à une amende de \$15,000 pour n'avoir pas identifié adéquatement l'intérêt d'une compagnie affiliée dans une émission à ses clients. Le membre pénalisé est M. D.R. Annett, de la firme Annett Partners Ltd.

Bénéfices par la Presse Canadienne

Banque de Nouvelle-Ecosse, pour l'exercice financier terminé le 31 octobre 1967: \$12,509,768, soit l'équivalent de 86 cents l'action, au regard de \$11,700.301 et 78 cents l'action en 1966.

Canadian Cement Co. Ltd., pour le semestre terminé le 31 octobre 1967: \$3,865,055, soit l'équivalent de \$1.42 l'action, au regard de \$8,623,259 et \$3.40 l'action en 1966.

Craigmont Mines Ltd., pour l'exercice financier terminé le 31 octobre 1967: \$1,900,000, soit l'équivalent de \$2.15 l'action, au regard de \$7,627,627 et \$1.50 l'action en 1966.

Frontier Acceptance Corp. Ltd., pour le semestre terminé le 30 septembre 1967: \$65,320, soit l'équivalent de 28 cents l'action, au regard de \$63,871 et 27 cents l'action en 1966.

Haves-Dana Ltd., pour le trimestre terminé le 31 octobre 1967: \$394,000, soit l'équivalent de 11 cents l'action, au regard de \$407,000 et 15 cents l'action en 1966.

Imbrex Ltd., pour les neuf mois terminés le 31 octobre 1967: \$245,412, au regard de \$232,355 en 1966.

International Utilities Corp., pour les neuf mois terminés le 30 septembre 1967: \$3,803,360, au regard de \$1,123,920 en 1966.

M. E. P. C. Canadian Properties Ltd., pour l'exercice financier terminé le 30 septembre 1967: \$931,841, au regard de \$856,036 en 1966.

National Trust Co. Ltd., pour l'exercice financier terminé le 31 octobre 1967: \$2,053,169, au regard de \$1,881,666 en 1966.

Dividendes

Alexander Wood Ltd., 20 cents l'action ordinaire, payable le 29 décembre; inscription le 12 décembre.

Campbell Red Lake Mines Ltd., 11-14 cents l'action, et cinq cents additionnels, le 29 janvier; inscription le 28 décembre.

Dome Mines Ltd., 20 cents l'action ordinaire, le 15 février; inscription le 29 décembre.

Northern Tar, Chemical and Wood Ltd., 42-1-2 cents l'action privilégiée de la série A à 1.70, payable le 2 janvier; inscription le 18 décembre; 10 cents l'action ordinaire, le 10 janvier; inscription le 18 décembre.

Sigma Mines (Quebec) Ltd., 15 cents l'action, le 29 janvier; inscription le 28 décembre.

St. Lawrence Corporation Ltd., 25 cents l'action ordinaire, le 1er février; inscription le 2 janvier; \$1.25 l'action privilégiée, le 25 janvier; inscription le 22 décembre.

The Dominion of Canada General Insurance Company, 25 cents, le 15 janvier; inscription le 29 décembre.

Bourse de Londres

LONDRES (Reuter) — La plupart des sections de la Bourse ont enregistré des profits, aujourd'hui, au cours d'activités modérées. La baisse a cependant continué dans les actions privilégiées.

Les banques canadiennes étaient mixtes. La Banque de la Nouvelle-Ecosse a baissé de 4 shillings. La Banque Royale du Canada, ainsi que la banque Toronto-Dominion ont également enregistré une baisse, mais la Banque de Montréal et la Canadian Imperial ont toutes deux enregistré une hausse.

La plupart des valeurs du dollar ont monté. Chrysler, U.S. Steel et Ford ont toutes gagné 3/4 POINTS.

Dome Petroleum a gagné \$3. Les autres valeurs canadiennes à prendre de l'avance comprennent International Nickel, Central Deo Rio et Canadian Husky. B.C. Power, Cominco et Hollinger étaient à la hausse.

Parmi les industrielles, Rank Organization a gagné 2 shillings.

Comment savoir si votre entreprise réussit mieux, aussi bien ou moins bien que ses concurrentes? Ecrivez-nous.

Form with fields for Name, Address, Nature of Enterprise, and Old, used for requesting business information.

Le BFS est une mine de renseignements. Tirez-en profit.

Un récital hors-pair devant 1,100 spectateurs

# Des Compagnons de la chanson plus jeunes qu'à leurs débuts

Lorsque les Compagnons de la chanson auront perdu leur voix, soit dans quatre-vingt ou quatre-vingt-dix ans, ils auront sans aucun doute suffisamment souffert pour former un petit ensemble musical. Il y aura un problème toutefois. Quelle sorte de formation favoriseront les neuf? S'agira-t-il d'un groupe de jazz à la Sidney Bechet? Ou peut-être deviendront-ils les émules d'un carrousel d'Ecosse, tambours et cornemuses à tous les vents? A moins que nos Compagnons optent pour un petit ensemble de musique de chambre à la manière de...

La coupe Grey

## Trois jeunes frères manquent la parade parce que honnêtes

OTTAWA (PC) — Trois jeunes frères habitant Ottawa ont manqué la parade de la coupe Grey samedi, tout simplement parce qu'ils ont été honnêtes.

Les garçons, Larry Tysick, âgé de 10 ans, Keith, 9 ans, et Steven, 8 ans, avaient emprunté un raccourci en se rendant à la parade, lorsqu'ils aperçurent une petite pile de papiers personnels, un portefeuille de plastique rouge, un livret de banque et un sac à cosmétiques blanc. Ce sac contenait \$638 en billets de banque. Le portefeuille avait été vidé de son contenu.

Les garçons rapportèrent leur découverte à la police qui identifia la propriétaire comme étant une femme d'Ottawa qui avait été attaquée par trois jeunes gens, la nuit précédente, à l'endroit où les objets avaient été trouvés.

Avant que la police n'ait terminé son investigation, la parade était terminée, mais les garçons s'en fichaient: ils avaient eu droit à une promenade dans l'auto de la police.

## Orléans a finalement son service d'aqueduc

La municipalité d'Orléans a finalement son service d'aqueduc depuis samedi midi.

M. Henri Rocque, a déclaré que ce service a été très bien accueilli des contribuables qui demandaient ce service municipal, depuis déjà une dizaine d'années.

## Contracter une hypothèque de 20 ans peut devenir un véritable plaisir si vous avez l'assurance d'un service "Realtor"

Le service "Realtor" est offert par l'homme ou la femme de carrière expérimentés qui peuvent vous donner l'assurance de la valeur, du prix, de l'emplacement et d'une foule d'autres considérations dans le choix d'une maison. Pourquoi ne pas le consulter pour en savoir davantage.

Exigez ce sceau. Seul un membre de la Chambre peut l'afficher. Le service "Realtor" est un service professionnel offert par un courtier en immobilier qui se conforme au Code rigoureux de morale professionnelle en qualité de membre de la Chambre locale et de l'Association canadienne des chambres d'immobilier. Pour renseignements, consultez la CHAMBRE D'IMMEUBLE D'OTTAWA 745, Woodward 725-2176

C'est un projet d'environ \$800,000 et les premières démarches officielles en vue de sa réalisation, ont commencé en 1964, quand la Commission des ressources hydrauliques de la province d'Ontario a donné son approbation. Les travaux de construction du service d'aqueduc ont débuté au mois d'octobre 1966. Depuis ce temps, près de 200 contribuables ont souscrit à ce nouveau service. Environ 150 autres contribuables doivent se brancher au tuyau d'aqueduc, d'ici le printemps 1968.

Les contribuables s'abonnent volontairement seulement. Personne n'y est obligé.

Le mode de financement n'a pas encore été établi ni approuvé par la Commission des Affaires municipales d'Ontario, mais M. Rocque calcule qu'il en coûtera environ \$100 par année, pour chacun des contribuables.

Pour des raisons bien outaopolitesses, mais au tempérament, l'auditoire ne s'est pas levé. Tout le reste, pourtant tenait de l'ovation.

Un récital comme celui qui venait de donner les Compagnons de la chanson méritait deux ovations. Ce fut une soirée superbe à ce point.

La richesse du répertoire des Compagnons de la chanson est inconcevable. On a peine à croire que ces neuf gars, qui ont vieilli pour mieux rajeunir, peuvent déployer un talent aussi certain pour des interprétations aussi différentes que "C'est ma chanson", musique de Charlie Chaplin et paroles de Pierre Delanoue, et la très vive "Les comédiens", de Charles Aznavour.

Que dire de la subtile espièglerie intitulée "Le Mexicain" et "Pendant que...", une des deux chansons de Vigneau l'entendues? Et ces fantastiques parodies, "Le baron Gontran", qui joua du cor pour un corps, et "Les Ecosseis". Tout à fait extraordinaire, d'autant plus que cinq des Compagnons jouent de la cornemuse, instrument parmi les plus difficiles. Ce fait ne peut que témoigner en faveur de la conscience professionnelle de ces neuf voix unies par un seul choeur.

Qu'est-ce que qui nous a le plus captivé, lundi soir? A vrai dire, il nous est impossible d'arrêter notre choix sur un numéro plus qu'un autre.

Toutefois, il est plutôt difficile

de ne pas mentionner la nouvelle envergure de "La Costa Brava" entre les levres des Compagnons. En effet, cette chanson prend des dimensions fantastiques surprenantes. Que dire du numéro quasi-acrobatique "Les jumelles de marine"? "Le temps des étudiants", un hommage à Sidney Bechet, ramène les caves parisiennes de 1950.

"Un violon sur le toit" et "Les aventuriers", ces gars qui vont jusque-là où finit la mer, nous ramènent vers l'année 1967. En parlant de notre temps, "Le sous-marin vert", une chanson des "Beales", a droit de cité dans le nouveau répertoire des Compagnons de la chanson.

Si les auditeurs demeurent bouchebée devant un répertoire aussi varié, par contre, les Compagnons de la chanson ne sont jamais lorsqu'il s'agit d'exploiter une trouvaille d'interprétation qui apportera à telle ou telle chanson une marque de distinction. Ils sont inépuisables dans ce domaine.

Tout compte fait quant à la soirée de lundi, les Compagnons de la chanson n'ont révélé qu'une défaillance. On retrouve cette lacune au niveau des rappels. Ils auraient pu donner plus que "Les trois cloches" et "Mes jeunes années" sans taxer pour une seconde leur bienvenue ou la voix toujours belle du tenor Fred Wella.

L'auditoire a tout de même arraché une promesse aux Compagnons de la chanson, soit un prompt retour à Ottawa.



CADEAU DE LA GRANDE-BRETAGNE AU CANADA — Le haut-commissaire du Royaume-Uni, Sir Henry Lintott, remettra au Canada deux cadeaux au nom de son pays, au cours d'une cérémonie à laquelle participera le gouverneur général, M. Roland Michener, à la Bibliothèque nationale, le 5 décembre. Six livres d'une collection de 10,000 volumes, dont plusieurs sont rares, seront symboliquement remis au Canada de même qu'une sculpture de Henry Moore, dont le thème est "Three Way Piece". Les six vo-

lumes sont les éléments d'Euclide (1482), la première édition imprimée de Platon (1513), les Essais de Bacon (édition de 1627), les Voyages de Champlain (édition de 1627) et Adam Smith's Wealth of Nations (édition de 1776). Le dernier volume, Cambridge Modern History, traite de l'histoire européenne jusqu'à 1945. Dans la photo, Mlle Martha Shepart, de la Bibliothèque nationale, examine quelques-uns des volumes qui seront remis au Canada.

La rivière Rideau

## Une menace d'embâcle

Le niveau de la rivière Rideau est de trois pieds plus haut que la normale et cette situation pourrait créer des problèmes au printemps.

C'est ce que soutient le conseiller Charles St-Germain, qui s'est intéressé pendant longtemps aux problèmes de la rivière Outaouais.

Selon lui, pour régler le cas présent, la ville devrait ouvrir les écluses à la décharge de la rivière Rideau dans la rivière Outaouais. Ainsi, le niveau de l'eau baisserait et les glaces du printemps ne créeraient pas d'embâcles.

Le conseiller St-Germain a fait ces commentaires à la suite de la présentation des recommandations à la ville d'Ottawa, par la Commission pour la conservation dans la vallée de la rivière Rideau.

L'approbation des recommandations par toutes les municipalités riveraines permettra à la Commission d'acquiescer les terrains qu'elle a besoin pour aménager la vallée en une attraction touristique.

Les projets de Margot

\* Notre petit doigt nous dit que Margot Lefebvre cresse actuellement un projet extraordinaire. Le petit doigt en sait peut-être un peu plus, mais ne lui en voulez pas trop d'être un peu discret.

Le cadeau qui comblera ses vœux à l'occasion de Noël!

# le Diamant Moderne

création de l'artisan diamantaire le plus réputé dans le monde

Chaque bague est ornée de diamants certifiés parfaits et sont garantis NE JAMAIS se dégrader. Les voir, c'est vivre une expérience inoubliable. Dès aujourd'hui, voyez notre conseiller diamantaire. Il vous aidera à passer le Noël le plus heureux de votre vie.

Les motifs ajourés et finement sculptés rehaussent l'éclat du diamant certifié parfait, \$175. Servez-vous de votre crédit!

Les 3 diamants certifiés parfaits sont sertis dans une splendide monture en or blanc de 18 carats ou or jaune de 18 carats avec chaton en or blanc de 18 carats, \$300. Servez-vous de votre crédit!

Motif spirale unique avec contreforts satinés. Le magnifique solitaire s'emboîte parfaitement dans l'alliance pour donner l'impression d'une seule bague splendide, \$375. Servez-vous de votre crédit!

Bague à jolie garniture genre boucle de style florentin gracieux et ornée d'un solitaire en diamant certifié parfait, \$250. Servez-vous de votre crédit!

Une création superbe avec 3 diamants éblouissants, \$1150. Utilisez votre crédit!

Ensemble de mariée, sertis de 9 diamants modernes de forme marquise et ronde, \$800. Utilisez votre crédit!

Chaque ensemble est en or blanc 18 carats.

La beauté classique et l'éclat remarquable des 13 diamants certifiés parfaits, \$350. Servez-vous de votre crédit!

UTILISEZ VOTRE CREDIT

Aucun acompte à verser lors de vos emplettes de Noël chez Peoples Credit Jewellers.

**2 magasins pour vous mieux servir dans la région d'Ottawa.**

## Peoples Credit Jewellers

LE NOM LE PLUS REPUTE EN FAIT DE DIAMANTS

● EN VILLE, OTTAWA  
190, rue Sparks, sur le mail  
Heures d'affaires: 9 h. a.m. à 5 h. 45 p.m. — Le vendredi jusqu'à 9 h. p.m.  
Composez 235-6706

● CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT  
1236, boul. St-Laurent  
Heures d'affaires: 9h. 30 a.m. à 6h. p.m. — Le vendredi jusqu'à 9h. p.m.  
Composez 745-9804

## EMPLOIS CARRIÈRES

### CHEF

- DE LA DIVISION DE COMMERCIALISATION DES PROJETS
- DE LA DIVISION DU DEVELOPPEMENT DES MARCHES AUX ETATS-UNIS

Traitement jusqu'à \$18,103

Direction des programmes internationaux, ministère de la Production de défense OTTAWA

La Direction s'occupe surtout de négocier et d'établir, en collaboration avec des pays amis, des programmes de recherche, de perfectionnement et de production destinés à assurer la meilleure utilisation des capacités industrielles du Canada en matière de défense.

FONCTIONS: en collaboration avec le gouvernement et l'industrie, élaborer des projets spéciaux et des plans de commercialisation; établir de bonnes relations de travail avec les niveaux supérieurs du gouvernement et de l'industrie; participer aux négociations internationales visant à établir des accords réciproques d'achats.

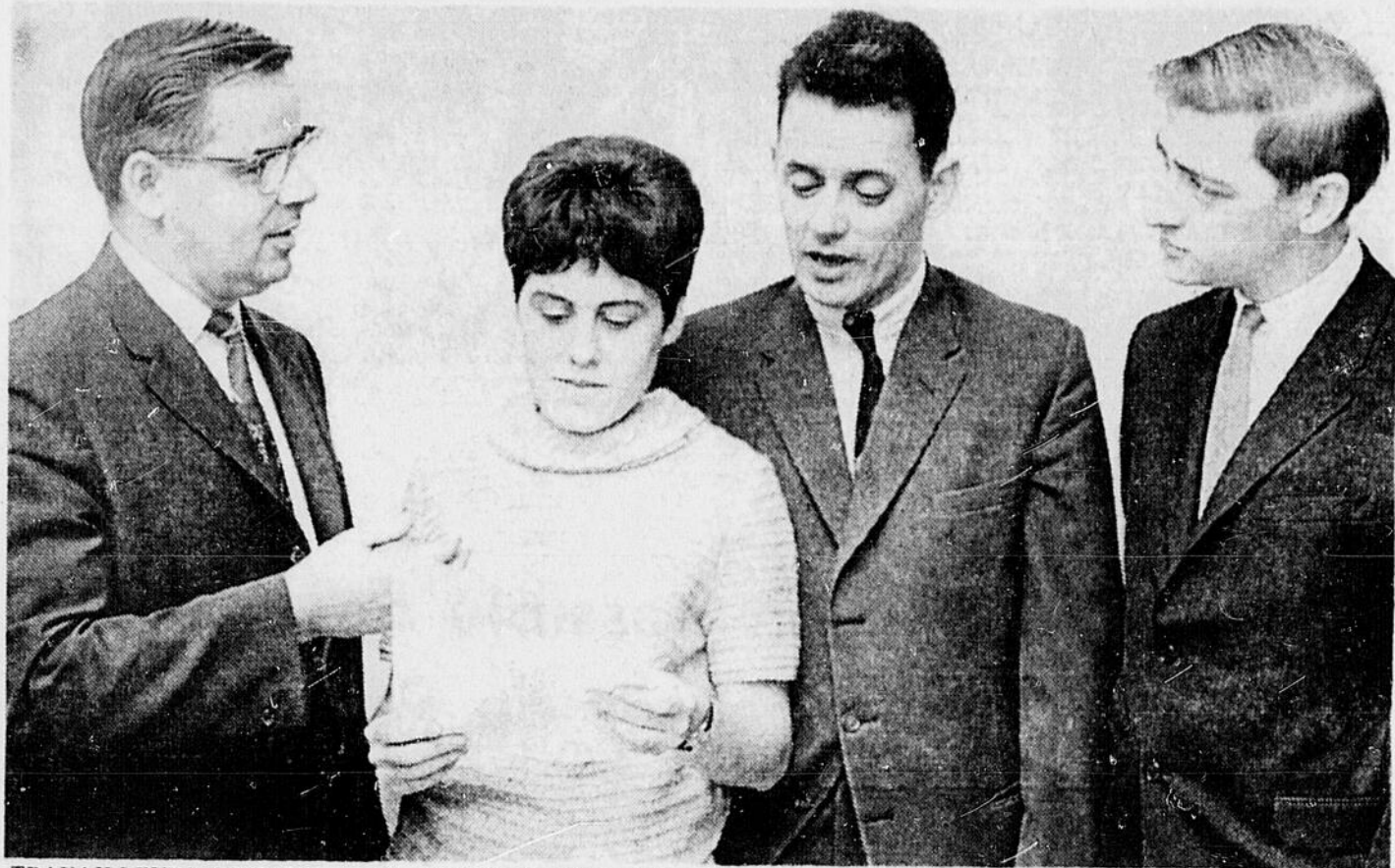
CONDITIONS DE CANDIDATURE: diplôme universitaire sanctionnant des études reconnues de génie, d'économie, de sciences politiques, de commerce ou de gestion des entreprises et haut degré de compétence dans le domaine de l'industrie de défense.

Pour occuper ces postes, il faut savoir l'anglais, mais la connaissance du français constituera un avantage pour les candidats.

Les nominations se feront des qu'il se présentera des candidats compétents. Pour obtenir des détails sur les responsabilités inhérentes à ces postes et sur les conditions de candidature, écrivez immédiatement à Cadres socio-économiques, Commission de la Fonction publique, Ottawa 4 (Ontario).

Mentionnez le numéro de programme 67-4204

Commission de la Fonction publique du Canada



**TRAVAILLEURS SOCIAUX** — Le chapitre de l'Outaouais des Travailleurs sociaux professionnels du Québec a élu récemment un nouvel exécutif. Ce sont, de gauche à droite, M. Jacques Patry, secrétaire correspondant, Mlle Marie Girard, secrétaire, MM. Paul Nobrega, président et Gabriel Ricard, vice-président, Mme Marie-Marthe Pilon, trésorière, n'apparaît pas dans la photo. Les travailleurs sociaux de l'Outaouais concentreront leur activité, durant la prochaine année, dans

le sens des droits de l'homme, en l'honneur du 20e anniversaire de la signature de la Déclaration sur les droits de l'homme des Nations unies en 1948. Parmi les principales implications au point de vue local, les travailleurs sociaux citent la rénovation urbaine, un régime universel d'assurance-santé, l'éducation au niveau collégial et l'assistance publique. Le chapitre de l'Outaouais comprend environ 20 membres.

(Photo: Champlain Marci)

Au Conseil de Lucerne

# Autant de policiers que de contribuables

Le maire Roger donne la politique du Conseil sur le "bilinguisme intégral et objectif"

par Michel BEAUPAKLANT  
du DROIT

On comptait presque autant de policiers que de contribuables à la séance du Conseil de Lucerne, lundi soir.

En effet, à un moment donné, 15 personnes occupaient des sièges dans la galerie du public tandis que 11 agents de la Sûreté municipale, soit les neuf permanents et les deux surnuméraires, montaient la garde afin de tuer dans l'œuf la naissance d'une manifestation séparatiste.

Toutefois, rien ne s'est produit (sic).

A l'extérieur de la salle de délibérations, on retrouvait l'atmosphère d'une soirée de gala "hollywoodienne" puisque quatre représentants de l'hôtel de ville... rencontraient les invités à leurs voitures. A la porte de l'édifice, un autre ouvrait sous le regard attentif de son compère. Et, dans le corridor menant à la salle de réunion, quelques autres formaient une haie, mal garnie cependant.

La salle du Conseil, toutefois, ressemblait plus à une Cour de justice qu'à une salle de délibérations. Deux gaillards de policiers montaient la garde à l'intérieur des portes pendant que cinq conseillers débattaient le sort des contribuables sous la présidence du maire Raymond Roger.

Un seul membre de la Sûreté demeurait caché. Il s'agit de l'estafette, assis aux commandes d'une radio en cas d'urgence.

**Mauvaise tuyauterie**

C'est sans doute un faux tuyau qui a donné cours à tout ce déploiement (ou manifestation). On pourrait appeler cela un "canard" ou, encore, un "quebec"...

Un porte-parole du Rassemblement pour l'indépendance nationale (RIN) nous a fait savoir, dans une conversation

phonique peu après 8 h 30 hier soir, que rien n'avait été prévu pour la municipalité de Lucerne, lundi soir.

Un informateur nous confiait cependant qu'il y aura une manifestation dans cette municipalité mais à un moment où le comité de réception sera moins nombreux.

On sait qu'il y a quelques semaines, des militants du RIN et de la Société St-Jean-Baptiste avaient protesté contre l'unilinguisme anglais du Conseil d'Aylmer. Les édiles de Lucerne, comme le déclarait le maire au lendemain de cette manifestation, ne comptent pas subir les mêmes représailles.

**Politique linguistique**

Afin de mettre un terme à la question de la langue parlée, le maire Roger, lisant un discours écrit, a étalé la politique linguistique qu'entend suivre son Conseil.

Cette politique, qualifiée de "bilinguisme intégral et objectif", veut que l'on verse aux textes dans la langue où ils ont été présentés au Conseil.

Des quatre éléments touchant l'urbanisme, deux sont rédigés en français (plan directeur et règlement de subdivision) et deux sont rédigés en anglais (règlements de zonage et de construction) dans les dossiers officiels.

Selon le maire, le Conseil doit adopter cette ligne de conduite parce qu'il est composé d'hommes élus par des contribuables représentant les deux nations, soit 53 p. 100 de Canadiens anglais et 47 p. 100 de Canadiens français.

En terminant son discours, le maire a dit que la question linguistique constituait un incident clos à Lucerne.

Le Conseil comprend trois Canadiens anglais et trois Canadiens français, bilingues.

## M. L.-P. Hamel, nouveau chef de police de Deschênes

La municipalité de Deschênes compte maintenant un nouveau chef de police en la personne de M. Louis - Philippe Hamel qui remplacera M. Ovide Tassé, démissionnaire.

M. Hamel qui était à l'emploi de la Sûreté de Deschênes depuis le mois d'août dernier sera as-

sisté de M. Michel Chartrand, un policier à l'emploi de la municipalité de Lucerne et qui travaillera sur une base partielle.

M. Claude Gratton, qui a proposé qu'on accepte la démission de M. Tassé, a laissé entendre que ce dernier ne pouvait remplir ses engagements et qu'il

## Deschênes ou Des Chênes

Deschênes ou Des Chênes, la est toute la question et aussi le problème. Cette distinction entre deux mots qui, l'un et l'autre désignent une partie de l'ancienne municipalité de Hull - Sud a fait l'objet d'une longue discussion, lors de l'assemblée régulière du Conseil de Deschênes, lundi soir.

Le maire Jean - Paul Poirier appuyé en cela par le conseiller Claude Gratton, a souligné qu'il y avait contradiction entre l'appellation Deschênes, "qui n'est pas un mot en français" et Des Chênes, qui désignerait véritablement la municipalité,

ce que d'ailleurs indiquent les armoiries.

Le conseiller Viateur Houle, pour sa part, ne voit pas la raison d'un tel changement et s'est opposé fortement aux arguments du maire.

"Deschênes a été nommée ainsi par un groupe d'anglais qui ne connaissait rien en grammaire française", a continué le maire, faisant allusion aux dirigeants d'une industrie, la Canada Nickel, établie à Deschênes peu de temps avant l'incorporation de cette municipalité en 1920. "Or, la ville n'en était

## Les élèves des écoles primaires hospitalisés au Sacré-Coeur de Hull recevront des cours

L'hospitalisation ne sera plus une entrave à la réussite scolaire.

En effet, la Commission scolaire régionale de l'Outaouais, en collaboration avec l'hôpital Sacré-Coeur de Hull offrira des cours aux élèves des écoles primaires qui seront hospitalisés pendant quelque temps.

La CSRO s'engage à désigner un enseignant et à fournir le matériel didactique alors que l'hôpital Sacré-Coeur mettra des locaux à la disposition des petits malades en plus de rémunérer le professeur sur une base horaire.

missionnaires de l'Ouest du Québec n'étant pas en mesure d'offrir un tel service aux siens.

On s'attend à ce que les cours débutent avant le premier de l'an.

**Une autre polyvalente**

Une dizaine de membres de la Parents-Teachers Association of Western Quebec se sont rendus à la CSRO lundi soir, pour savoir ou logeront les 1,800 étudiants anglophones du Hull métropolitain.

Comme réponse, les commissaires ont avancé qu'on pourrait faire une polyvalente de l'école St-Jean-Baptiste. L'Association a toutefois refusé. Elle désire une école neuve.

## Le chef d'Aylmer encore suspendu

par Germain DION  
du DROIT

Le chef de la Sûreté municipale d'Aylmer, M. Roger Boucher, a reçu lundi soir une autre suspension au Conseil municipal d'Aylmer.

Par une majorité de trois contre deux, les membres du Conseil ont décidé de suspendre le chef M. Boucher pour une journée de travail, sans solde, parce qu'il a refusé de soumettre au comité de la police deux rapports écrits. L'un portait sur l'origine de certaines nouvelles publiées par la presse lors des récents démêlés entre la ville d'Aylmer et ses policiers, et l'autre sur le rendement précis de trois policiers en particulier.

A ce titre, le premier rapport impliquait indirectement le président de l'Association des policiers d'Aylmer, M. Léo Cadieux.

Durant son exposé, le président du comité de la police, le conseiller M. J. S. Macdonald, a affirmé avoir donné à M. Boucher toutes les chances de s'expliquer. Il a qualifié la sentence — suspension d'une journée — de "très clémente" dans le cas présent. Le maire, M. J. Edgar Whelan, a abondé dans le même sens, prenant exemple de ce qui se ferait dans l'industrie privée.

Mais deux conseillers municipaux, MM. Robert Martial et Ray Daigle, ne l'ont pas entendu ainsi. Les deux ont trouvé que tout n'était pas clair dans cette affaire et ils ont voté contre la résolution.

Le maire M. Whelan a connu la, de la part de ces deux conseillers, l'opposition la plus ouvertement exprimée contre son

administration depuis le début de son mandat.

**Le chef est là!**

Pourtant le véritable coup de surprise a été l'arrivée de M. Boucher, à la toute fin de l'assemblée.

Après un moment d'hésitation, le maire M. Whelan lui a finalement donné lecture de la résolution décident de sa suspension.

Le chef de la Sûreté municipale d'Aylmer a aussitôt sorti ses talents d'orateur pour défendre sa propre cause. Il a reproché au Conseil de l'avoir jugé sans l'avoir entendu. "De plus, a-t-il dit, M. Macdonald a paru satisfait des explications verbales que je lui ai données l'autre jour". — "Peut-être... Mais vous auriez dû les soumettre par écrit", a objecté M. Whelan.

Finalement, de guerre lasse, ce fut peine perdue: le Conseil n'a pas voulu modifier sa décision. M. Boucher entend-il porter sa cause en appel? Il ne savait pas très clairement, mais a plutôt laissé voir que non, après la réunion lundi soir.

Par ailleurs, invité à dire après coup pourquoi il avait voté contre la résolution, le conseiller M. Robert Martial a eu cette réponse surprenante: "Je ne suis pas opposé, a-t-il dit, parce que l'on a donné une punition au chef Boucher, effective le 9 décembre, un samedi, qui est tout de même un congé pour lui."

En effet, on a retardé la date de la sentence jusqu'à cette date, à cause de la Semaine de la sécurité routière. Mais cette boutade du conseiller M. Martial n'enlevait vraisemblablement rien à ses arguments précédents.

## Pas de grève pour les Fêtes

MONTREAL (PC)—Le président général des deux syndicats représentant les employés de la Régie des alcools du Québec a démenti hier qu'il soit question d'une grève à l'époque des Fêtes.

M. Galibert, aussi président de la Fédération canadienne des employés de services publics, a déclaré que les négociations pour le renouvellement de la convention collective ont débuté le 6 novembre.

Les employés réclament des hausses de salaires de 27 à 33 p. 100 échelonnées sur 18 mois. D'après M. Galibert, le salaire vital d'un travailleur se situe à environ \$100 par semaine et les employés de la RAQ ne gagnent en moyenne que \$80.

"Avant de sortir en grève," a dit M. Jean Galibert, "tout syndicat qui se respecte doit d'abord demander la conciliation. Il est donc absurde de prétendre qu'il y aura grève pour les Fêtes."

placé plus de travail de bureau que nécessaire, ce qui obligerait son assistant à travailler la nuit et presque continuellement en fin de semaine. Selon lui, on ne peut demander à un seul homme de travailler continuellement en surtemps et que de toute façon, la municipalité pouvait se passer

très souvent d'un homme au bureau, mais qu'il fallait compter sur quelqu'un pour patrouiller les rues, ce qu'un seul homme peut difficilement faire.

M. Tassé avait été embauché en même temps que M. Hamel, en août, à la suite de la décision de Deschênes de constituer son propre service de police. Jusqu'à ce moment, Deschênes et Lucerne étaient pourvues d'un même service. M. Tassé était auparavant chef de la Sûreté de Lucerne et M. Hamel était aussi à l'emploi de cette municipalité avant de venir à Deschênes.

La nomination de M. Hamel pourrait n'être que temporaire, puisque les municipalités d'Aylmer, Deschênes et Lucerne ont l'intention de s'unir pour ce qui a trait au service de la police.

Le Conseil de Deschênes a déjà accepté certaines recommandations du comité chargé d'enquêter sur une fusion éventuelle des trois municipalités en ce qui a trait au service de la police.

Comme Deschênes l'a fait il y a quelques semaines et comme Aylmer l'a fait hier, le Conseil de Lucerne a adopté en principe lundi soir le rapport du comité de fusionnement des services de police entre les trois municipalités situées à l'ouest de Hull.

Les conseillers de Lucerne se réservent cependant le droit de formuler un projet de règlement de fusion qu'ils présenteront au cours d'une rencontre des trois Conseils, sous forme d'un banquet, à la mi-décembre.

Entre-temps, les édiles étudient attentivement le chapitre des finances.

Jusqu'à présent, seule la municipalité de Deschênes a montré des réserves sur la question du fusionnement de la police.

On sait qu'elle endossera le projet si on accorde à Aylmer le siège du poste, si le service est régié par une commission de police indépendante et si les profits réalisés sont répartis au rythme de 49 p. 100, dans le cas de Lucerne, de 42 p. 100 dans le cas d'Aylmer et de 9 p. 100 dans le cas de Deschênes, soit dans la mesure du financement.

On sent déjà que la nomination d'un chef constituera un problème fort épineux.

A Lucerne, hier soir, le président du comité municipal de la police, M. Ernest Bergeron, a vainement tenté de convaincre ses confrères d'accorder au chef intérimaire, le capitaine Roland Brazeau, le poste de chef.

Le conseiller a déploré le fait qu'au moment où le fusionnement se dessine seule la ville d'Aylmer possède son chef de police. De son avis, Lucerne, qui accapare la plus grande portion des finances, devrait être en mesure d'offrir un candidat à la direction des services unifiés.

Depuis hier soir, Deschênes n'a plus de chef. On sait égale-

ment qu'au cours des dernières années, M. Roger Boucher, chef d'Aylmer, n'a pu conserver son poste qu'à l'aide de jugement de Cour. Il a toujours résisté à l'agressivité de certains conseillers...

La nomination du capitaine Brazeau au poste de chef n'avait pas été résolu en comité avant d'être lancée au Conseil. D'un geste naturel les autres conseillers lui ont refusé tout appui et il a dû retirer sa résolution.

Il a cependant obtenu pour le capitaine une augmentation de salaire. Celle-ci donnera au capitaine un salaire égal à celui que gagnait l'ancien chef, soit \$7,500. L'augmentation est rétroactive à la date de sa promotion comme chef intérimaire il y a environ trois mois.

On a de plus accordé à M. Brazeau la permission d'entreprendre en janvier un cours d'identification qu'offre la Gendarmerie royale, à Ottawa.

Les services de police

## Lucerne adopte en principe le rapport sur le fusionnement

Comme Deschênes l'a fait il y a quelques semaines et comme Aylmer l'a fait hier, le Conseil de Lucerne a adopté en principe lundi soir le rapport du comité de fusionnement des services de police entre les trois municipalités situées à l'ouest de Hull.

Les conseillers de Lucerne se réservent cependant le droit de formuler un projet de règlement de fusion qu'ils présenteront au cours d'une rencontre des trois Conseils, sous forme d'un banquet, à la mi-décembre.

Entre-temps, les édiles étudient attentivement le chapitre des finances.

Jusqu'à présent, seule la municipalité de Deschênes a montré des réserves sur la question du fusionnement de la police.

On sait qu'elle endossera le projet si on accorde à Aylmer le siège du poste, si le service est régié par une commission de police indépendante et si les profits réalisés sont répartis au rythme de 49 p. 100, dans le cas de Lucerne, de 42 p. 100 dans le cas d'Aylmer et de 9 p. 100 dans le cas de Deschênes, soit dans la mesure du financement.

On sent déjà que la nomination d'un chef constituera un problème fort épineux.

A Lucerne, hier soir, le président du comité municipal de la police, M. Ernest Bergeron, a vainement tenté de convaincre ses confrères d'accorder au chef intérimaire, le capitaine Roland Brazeau, le poste de chef.

Le conseiller a déploré le fait qu'au moment où le fusionnement se dessine seule la ville d'Aylmer possède son chef de police. De son avis, Lucerne, qui accapare la plus grande portion des finances, devrait être en mesure d'offrir un candidat à la direction des services unifiés.

Depuis hier soir, Deschênes n'a plus de chef. On sait égale-

ment qu'au cours des dernières années, M. Roger Boucher, chef d'Aylmer, n'a pu conserver son poste qu'à l'aide de jugement de Cour. Il a toujours résisté à l'agressivité de certains conseillers...

La nomination du capitaine Brazeau au poste de chef n'avait pas été résolu en comité avant d'être lancée au Conseil. D'un geste naturel les autres conseillers lui ont refusé tout appui et il a dû retirer sa résolution.

Il a cependant obtenu pour le capitaine une augmentation de salaire. Celle-ci donnera au capitaine un salaire égal à celui que gagnait l'ancien chef, soit \$7,500. L'augmentation est rétroactive à la date de sa promotion comme chef intérimaire il y a environ trois mois.

On a de plus accordé à M. Brazeau la permission d'entreprendre en janvier un cours d'identification qu'offre la Gendarmerie royale, à Ottawa.

## Le conseiller Beaulieu s'élève contre le refus d'un banc à l'EXPO

Selon le conseiller Maurice Beaulieu, de Lucerne, toute question traitant de sujets autres que "les trous et tranchées", dépassent les édiles de cette municipalité.

Cette remarque est survenue après que le conseiller Bernard Parent, président du comité des travaux publics, eut suggéré d'employer l'excédent de \$100 prévu au poste "déblaiement de la neige", pour fournir un banc à l'EXPO de Montréal, ce que plusieurs municipalités du Québec ont déjà accepté de faire.

On sait qu'il y a quelques semaines la municipalité de Lucerne, par un vote serré, a refusé de participer à la "Campagne de bancs pour l'EXPO". "En ce faisant, a dit le Dr Beaulieu, le Conseil a démontré qu'il n'a pas voulu compromettre l'ampleur et l'importance de l'EXPO de Montréal."

Et il allégué que le Conseil a refusé de participer à cette campagne sans même s'informer au préalable du coût exact de ce banc, qui, à son avis, n'aurait pas dépassé \$50.

On s'attend à ce que la question revienne sur le tapis.

## Vol d'armes au Cap-de-la-Madeleine

CAP-DE-LA-MADELEINE, Qué. (PC) — Des voleurs se sont enfilés avec 40 carabines, 20 mires télescopiques, deux revolvers et une grande quantité de munitions, après avoir dévalisé un magasin d'articles de sport de Cap-de-la-Madeleine. La police a révélé qu'elle avait trouvé une note dans le magasin, note sur laquelle on pouvait lire: "Merci, FLQ."

Ces initiales sont celles d'un groupement terroriste, le Front de libération québécoise.

A l'arbitrage

## Gerald Norman représentera Aylmer

Le Conseil d'Aylmer a approuvé lundi soir la nomination de M. Gerald Norman, de Lucerne, pour représenter la ville dans l'arbitrage qui est présentement en cours entre la ville et les policiers.

M. Norman a déjà oeuvré précédemment pour la ville d'Aylmer dans des circonstances semblables.

Seul le conseiller, M. Robert Martial, s'est opposé à cet engagement, condamnant le principe d'une location de services sans honoraires fixes.

Les griefs présentement soumis à l'arbitrage entre la ville et ses policiers sont au nombre de six, dont trois qui sont d'importance sérieuse selon le président du comité de police, M. J. S. Macdonald.

## Un conseiller de Pte-Gatineau en faveur du regroupement municipal

Le conseiller Raymond Berlinguette, de Pointe-Gatineau, s'est prononcé, lundi soir devant les membres de la Jeune Chambre de l'endroit, en faveur d'un regroupement municipal des villes situées à l'est de la rivière Gatineau.

Selon lui, on devrait d'abord fusionner les différents services municipaux pour ensuite procéder au regroupement.

D'autre part, M. Berlinguette a semoncé les contribuables, leur reprochant de ne pas assister aux réunions du Conseil ou encore de ne pas soumettre d'études ou de critiques constructives pouvant améliorer l'administration municipale.

"Lorsque l'élection survient, a-t-il précisé, 80 p. 100 des contribuables se présentent aux urnes, et jusqu'à l'élection suivante, nous ne les revoions plus. Ce désintérêt collectif nuit à l'avancement de notre ville."

Il a par ailleurs déclaré qu'il était temps que l'on passe à l'action avec le programme de rénovation urbaine, à Pointe-Gatineau. Selon lui, on doit mettre un terme aux pourparlers et commencer le travail.

La firme d'urbanistes Lahaie et Robert, de Montréal, prépare actuellement un programme de rénovation urbaine couvrant une partie de la ville.

## Dépistage de la surdité

L'Unité sanitaire de Hull procède présentement à un dépistage de la surdité dans les écoles de la Commission des écoles catholiques de Hull.

Les infirmières ont commencé l'examen de tous les élèves inscrits en première année à la CECH, et elles les passeront tous d'ici quelques semaines.

Les résultats de ces examens pourraient indiquer un degré de surdité assez élevé, semble-t-il. Des expériences semblables, conduites aux Etats-Unis ces dernières années, ont abouti à un résultat approchant les 7 p. 100. Il s'agit évidemment d'une surdité relative; tous les enfants n'avaient pas besoin d'un appareil auditif.

Mme Hélène Panalaks, directrice de l'Unité sanitaire de Hull, n'a pas voulu avancer de statistiques au point de vue local. Elle s'est contentée de dire que sur une classe de 16 élèves examinés récemment, par exemple, neuf étaient atteints de surdité.

Pourtant il ne faut pas se hâter de conclure, a-t-elle dit. Dans les cas des enfants en bas âge, il vaut toujours mieux reprendre le test une seconde fois. D'ailleurs une difficulté, attribuée à la surdité, peut provenir d'une autre cause: un rhume, de la cire dans les oreilles, ou une lésion au cerveau, par exemple.

Les résultats concluants seront connus à la fin du mois.

En même temps, les enfants subissent aussi l'examen physique et dentaire prévu dans les règlements.

## L'affiliation est suggérée aux municipalités voisines

MANIWAKI — Faisant suite aux nombreuses plaintes reçues de la part de citoyens des municipalités environnantes, et notamment de la part d'étudiants, à l'effet qu'ils sont

présentement dans l'impossibilité de se procurer des volumes à la bibliothèque municipale, les membres du Conseil de ville de Maniwaki ont décidé, lors de leur réunion de lundi soir, de suggérer aux personnes désireuses de se prévaloir des services offerts par le Centre social et culturel d'exercer des pressions sur le Conseil de leur municipalité afin que ces municipalités s'affilient à la Bibliothèque régionale.

Les membres du Conseil ont alors souligné que le problème réside surtout dans le fait que la plupart des personnes de l'extérieur qui désirent obtenir des volumes au centre culturel sont pour la plupart des étudiants qui fréquentent les écoles secondaires de Maniwaki et qui se rendent à la bibliothèque pour y faire des recherches.

En effet, c'est ce qui se produisait, car chaque année, à la tombée des premières neiges, c'est devenu symbolique de faire brûler tout ce vieux bois qu'on a recueilli flottant à la dérive sur les eaux de la rivière Lièvre.

Cette année, cependant, la pile de bois à brûler était moins considérable qu'à l'ordinaire. Le feu en a consommé environ 600 cordes.

On donne deux raisons à cet état de choses. D'abord cette année, les résidents de Buckingham ont voulu profiter de l'offre faite de couper et de charroyer, sans frais, tout ces



EVENEMENT ANNUUEL — Chaque année, à la tombée de la première neige, on brûle les débris de bois cueillis à la dérive sur les eaux de la rivière Lièvre. C'est un spectacle grandiose.

Spectacle annuel

## On a fait brûler 600 cordes de débris de bois à Buckingham

BUCKINGHAM (DNC 2) — Plusieurs ménagères de Buckingham, en allant étendre leur lessive sur la corde à linge récemment, ont craint pour un moment qu'un incendie faisait rage tout près de la station de pompage de leur ville.

Quelques-unes se précipitèrent même vers leur appareil de téléphone pour alerter les pompiers. D'autres, par contre, se sont ravisées à temps et se sont exclamées: "Ah, tiens, on fait encore brûler les débris du bois flottant".

En effet, c'est ce qui se produisait, car chaque année, à la tombée des premières neiges, c'est devenu symbolique de faire brûler tout ce vieux bois qu'on a recueilli flottant à la dérive sur les eaux de la rivière Lièvre.

Cette année, cependant, la pile de bois à brûler était moins considérable qu'à l'ordinaire. Le feu en a consommé environ 600 cordes.

On donne deux raisons à cet état de choses. D'abord cette année, les résidents de Buckingham ont voulu profiter de l'offre faite de couper et de charroyer, sans frais, tout ces

débris de bois flottant. On croit aussi que plusieurs cordes de bois ont été ainsi transportées quand une estacade flottante s'est brisée le mois dernier.

Toutefois, afin de réduire le risque que le feu ne se communique aux maisons environnantes on attend toujours la tombée de la première neige avant d'allumer cet immense feu de joie.

Les conditions étaient idéales cette année. M. Bert Smith et plusieurs de ces employés des Entreprises Papineau incorporée sont arrivés sur les lieux pour mettre l'allumette à cette pile de vieux bois. M. Smith était assisté de MM. Gilbert McCullough et Walter Bigelow. Afin que le feu soit encore mieux alimenté, on y a jeté des vieux pneus d'automobile, des balles de paille ainsi que 200 gallons d'huile à chauffage. De plusieurs milles à la ronde on a vu s'élever une épaisse fumée brunâtre et, comme il arrive chaque année, la brigade des pompiers a reçu plusieurs appels téléphoniques de résidents inquiets qui rapportaient "qu'un violent incendie faisait rage dans la région".

L'équipe d'hommes préposée à ce travail a commencé à empiler

## Gatineau adopte un projet de bail pour un garage

Un projet de bail préparé par le notaire René Cousineau, de Gatineau, a été adopté par les membres du Conseil de ville de cette municipalité, lors de l'assemblée régulière tenue à l'hôtel de ville de Gatineau, lundi soir.

Ce projet de bail concerne la location d'une partie d'un édifice appartenant à M. Fernand Philips et devant servir de garage municipal à la municipalité.

Le coût de cette location s'élève à \$10,800 pour une période d'un an et demi, soit \$600 par mois.

C'est dans le but d'éviter que des dommages trop considérables soient causés à l'é-

quipement actuel durant la saison hivernale que les échelons, sauf un, se sont mis d'accord sur la location d'un garage.

L'échevin Lock a mentionné entre autres choses qu'une machine avait dû subir tout récemment une réparation assez coûteuse à cause du fait qu'on avait dû la laisser à l'extérieur durant les derniers jours froids.

Un autre échevin, soulignant qu'il regrette le retard d'une résolution visant à la construction d'un garage municipal par la ville de Gatineau, s'est dit obligé de consentir au projet de bail, car, selon lui, dans la situation actuelle, les employés de la ville ne sont pas en mesure de

donner un bon rendement pour la saison hivernale qui approche.

A une lettre reçue de l'Alliance des propriétaires demandant que les membres de celle-ci puissent avoir en main lors des assemblées régulières le même agenda que celui des échevins, le conseil a répondu que seuls les conseillers avaient droit de voter aux assemblées du conseil et qu'il s'objectait par conséquent à ce qu'un agenda détaillé soit remis aux membres de l'Alliance. Par conséquent, le maire a rappelé que la décision du Conseil sur cette demande n'avait pas changé et que les membres de l'Alliance pourront être en possession du même agenda que celui remis aux journalistes.

## Fusion possible de quatre municipalités de Papineau-Est

Il ne faudra pas être surpris si d'ici un an on fusionne les municipalités de Montpeller, Chenéville, Duhamel et du Lac Cimon.

Le Syndicat d'aménagement de Papineau-Est, réuni en congrès en fin de semaine au Centre Montpeller, au lac Cimon, a jeté les bases d'un tel fusionnement et entend le mener à bon port au cours de la prochaine année.

Très bientôt, l'organisme qui groupe 14 municipalités embauchera des urbanistes et des ingénieurs dont la tâche sera d'étudier les possibilités touristiques de cette région et jeter les bases d'un fusionnement.

Seion le secrétaire-trésorier du Syndicat, M. Lorenzo Proteau, la majorité des autorités municipales concernées sont en faveur du fusionnement de leurs municipalités. "Ils ont compris, a ajouté M. Proteau, que l'avenir économique de leur coin de pays dépendait en grande partie du projet que nous avons avancé."

Ce fusionnement sera le premier à être réalisé dans l'Ouest du Québec. La nouvelle ville ainsi formée compterait environ 2,000 habitants résidents et sa population passera à près de 3,500, au cours de l'été. Et quand tombe la première neige, c'est alors le signal de procéder à ce grand feu de joie.

entreprendre, dès que possible, un programme d'épuration et de conservation des eaux pour enrayer la pollution. Selon le Syndicat, la situation est alarmante et si d'ici trois ou quatre ans on ne prend pas les mesures nécessaires, le lac Cimon sera à 50 p. 100 pollué. Ces conclusions sont contenues dans un mémoire préparé par la Ligue des propriétaires de la région du lac Cimon, remis en fin de semaine au Syndicat.

Comme mesure préventive, le

Comme mesure préventive, le

Comme mesure préventive, le

Comme mesure préventive, le

Syndicat a l'intention d'adopter certains règlements de conservation des eaux qu'il remettra aux municipalités. On croit que la première étape à franchir sera d'exiger la construction d'une usine d'épuration des eaux-vannes.

D'autre part, les congressistes ont adopté une résolution demandant au gouvernement provincial d'amender la loi municipale à l'effet que les touristes propriétaires d'un chalet au lac Cimon, ou dans les environs, puissent être élus sur les Conseils municipaux.

Entre autres résolutions, on demande l'amélioration du réseau routier, l'adoption d'un règlement contre le braconnage, et l'institution de cours d'hôtellerie, cours qui seraient donnés par le ministère du Tourisme.

## Réunions à l'intention des cultivateurs

BUCKINGHAM (Spéciale) — Des réunions spéciales d'information touchant le Plan de l'assurance-récolte seront tenues, au cours de la semaine à l'intention des cultivateurs du comté de Papineau.

M. Erard Séguin, agronome pour le comté, nous communique le programme suivant:

Mardi 5 décembre 1967, Plaisance, 1 h. p.m. (13 heures), hôtel de ville.

Mercredi 6 décembre 1967, Notre-Dame-de-la-Salette, 10 h. a.m. (10 heures), hôtel Central.

Mercredi 6 décembre 1967, Buckingham 2 h. p.m. (14 heures), hôtel de ville.

"La quincaillerie la plus complète"

### KELLY-LEDUC

HARDWARE LTD. FERRONNERIE

- QUINCAILLERIE
- MATERIAUX DE CONSTRUCTION
- ACC. ELECTRIQUES
- OUTILS MECANIKES
- ARTICLES DE SPORT
- USTENSILES DE CUISINE
- ETC., ETC.

Livraison dans Hull et Ottawa

LUNDI	JEUDI
MARDI	VENREDI
MERCREDI	
SAMEDI	8 a.m. à 9 p.m.
8 a.m. à 6 p.m.	

67 Wellington, HULL 777-1641

### Argent à prêter

1ère et 2e hypothèques

Pour achat — amélioration  
Payer vos dettes!

### RHEAU SEGUIN

immobiliers

R. Séguin  
771-7325, 684-4231

DURANT DEUX JOURS SEULEMENT — 6 et 7 DECEMBRE

Cadeaux idéals pour tout budget et davantage pour votre budget des fêtes!

## Elgin

Quincaillerie

VALUE - SERVICE - DEPENDABILITY

### PATINS ARTISTIQUES BAUER

### PATINS BAUER de HOCKEY

A compter de 7.77 la paire

Pour garçonnets — adolescents — hommes. A prix de grande aubaine.

### POELONS "QUIK FRY" TORCAN ET SUNBEAM

A compter de... 14.88

### TOBOGGANS

Aluminium ou bois. De construction robuste pour les sauts et les obstacles. Fabrication canadienne.

A compter de... 4.68

### JEUX DE CARTES AU FINI TOILE

Ordinairement 98c. ch.

2 paquets pour 99c

Les magasins de quincaillerie domestique font plus pour vous mieux servir PLUS LEURS NOMBREUX AUTRES SPECIAUX OFFERTS SEULEMENT A VOTRE QUINCAILLERIE ELGIN OUVREZ UN COMPTE DE CREDIT!

Centre commercial Westgate, 266, rue Elgin — Ottawa

Centre commercial PLACE CARTIER, Hull, Qué.

## Il est impératif d'obtenir les statuts souverains qu'on peut rêver de posséder

MONTREAL (PC) — Le Premier ministre du Québec, M. Daniel Johnson, a déclaré hier être d'accord avec les théories de statut d'Etat souverain pour le Québec, suggéré par les indépendantistes — mais avec une façon différente de l'obtenir.

Parlant à une émission du réseau français de Radio-Canada, le Premier ministre a précisé qu'il était impératif pour le Québec d'obtenir tous les statuts souverains que l'on pouvait rêver de posséder dans un monde

ou l'interdépendance est un impératif.

Il a expliqué que cela pouvait s'accomplir en demeurant partie intégrale du pays.

M. Johnson a fait remarquer néanmoins qu'on ne pouvait pas le traiter de séparatiste et que celui-ci n'était pas lui-même un remède à nos problèmes.

Répétant que l'unilinguisme était impossible au Québec et affirmant sa foi dans la priorité du français, il a dévoilé que le gouvernement était à mettre au point, à ce sujet, un projet en vertu duquel tous ceux qui reçoivent des diplômes au Québec devront connaître le français de façon à pouvoir s'intégrer à la communauté québécoise.

Toronto

Traitant de la conférence sur l'avenir de la Confédération, tenue la semaine dernière, à Toronto, le Premier ministre a commenté qu'elle avait été révélatrice: "Les esprits sont mieux préparés à travers le pays; on comprend mieux", a-t-il noté.

Il a toutefois répété que si le Canada ne changeait pas, le Québec se séparerait d'ici 10 ans, précisant: "Dix ans, c'est un peu trop long. On ne devrait pas prendre autant de temps car j'ai l'impression que les

jeunes ne veulent pas attendre".

Il a souligné qu'à la suite de la conférence fédérale-provinciale de février prochain, le Québec saura mieux quel climat règne au Canada et qu'elle orientation prendra la province.

Le chef de l'Etat québécois a encore une fois réclame l'établissement graduel et sans heurts d'un Canada à deux où le Québec pourra garder dans ses mains tous les pouvoirs nécessaires.

Traitant d'autre part de la sécurité sociale, M. Johnson a déclaré que son gouvernement allait passer à l'action à la prochaine session dans le but de rapatrier les pensions de vieillesse, tel qu'annoncé dans le discours du Trône de la dernière session.

Celles-ci sont présentement régies par Ottawa, mais le Parlement n'a pas été appelé à donner suite à l'intention de les rapatrier.

### L'AFEAS fêtera les détenus

STE - CECILE - DE - MASHAM (DNC) — Les détenus du camp de Gatineau recevront encore des friandises, cigarettes et autres douceurs à l'occasion de la Noël.

L'Association féminine d'éducation et d'action sociale, Fédération de Hull, apporte de nouveau sa contribution et maintient une tradition établie depuis quelques années déjà, celle de rendre la fête de Noël aussi gaie que possible pour ces détenus.

### Président du Club de réforme de Québec

QUEBEC (PC) — M. Jean Tétreaux, âgé de 38 ans, notaire de Plessisville, dans le comté de Mégantic, a été élu hier soir, nouveau président du Club de réforme de Québec, alors que cet organisme tenait ses élections annuelles, dans la capitale.

M. Tétreaux est également président du comité de la constitution de la Fédération libérale du Québec.

901 CH. MONTREAL RD. / OTTAWA 21

745-1571

D. GRANDMAITRE

- EXCAVATION
- TERRE A PATERRE

### BINGO

de la LEGION CANADIENNE DE GATINEAU TOUS LES MERCREDIS SOIR

20 PARTIES REGULIERES  
3 PARTIES GRATUITES  
5 PARTIES "JACKPOT"

LE GROS "JACKPOT" CETTE SEMAINE

\$1000

50 numéros

Admission \$1.00

Salle de la Legion

## Bingo exceptionnel! "Gagnez des dindes"

MARDI, le 5 DECEMBRE, 8 p.m.

ASSOCIATION PAROISSIALE ST-JEAN-DE-BREBEUF (angle René et Archambault) POINTE-GATINEAU

26 PARTIES

### GROS LOT SPECIAL

doit être gagné

Les profits de cette soirée serviront à un dévouement d'arbre de Noël pour nos jeunes

### BON PREMIER!

Bright's

CANADIAN PORT

Appelez Brights pour livraison gratuite!

Lorsque vous achetez chez **LaSalle** MANUFACTURES LTÉE. FACTORIES LTD. Vous n'avez pas à vous inquiéter du prix!



**VESTE DE SKI NYLON SCHUSS**  
 Pour fillettes 7 à 14 ans  
**5.97**

Une chaude et confortable veste Nylon piquée avec capuchon se roulant. 2 poches en biais, tricot aux poignets et doublure peluche. Rouge, bleu royal, vert, bourgogne.  
**PANTALONS DE NEIGE NYLON/COTON** pour fillettes 7 à 12 ans. Empiècement aux genoux, taille semi boxer, fermeture latérale à bouton-pression, sous-pieds à même. Marine, brun ou noir.  
**4.66**

**COSTUME D'AUTO-NEIGE NYLON**  
 ENDUIT NEOPRENE. Fillettes 4 à 6x  
**11.97**

Modèle monopiece avec capuchon, glissière sur le devant, fermeture à la jambe, élastique au dos, ceinture à l'avant, 2 poches, sous-pieds. Doublure rayonne matelassée. Brun ou marine.  
 Aussi dans les tailles 7 à 14 à \$15.97

**PATINS DE MARQUE RENOMMÉE**

Pour dames, fillettes, hommes et garçons aux bas prix LaSalle

GAUCHE: Bottine de véritable cuir blanc avec doublure sanitaire, élégantes et solides. Patins type patinage de fantasia.

A DROITE: Cuir solide en noir seulement. Doublure cuir sanitaire. Lanque de cuir doublé. Protecteur de tendon. Patins tubulaires.  
**GARÇONS 11 à 5**

DAMES 4 à 10  
**9.99**  
 HOMMES 6 à 12  
 Non doublés  
**9.49**

FILLETES 11 à 3  
**8.99**  
 GARÇONS 11 à 5  
 Non doublés  
**7.99**



**PISTE DE COURSE "8" AVEC TRANSFORMATEUR**

Plus de 40 morceaux! 1 voiture Chaparral, voiture Ford, transformateur 6 volts, 2 contrôles rhéostat, type manuel avec raccord - 9 1/2 pieds de rail - 5 rails droits, 12 rails courbes, 8 supports de pont, 6 sections de barrières, 4 mats, 4 drapeaux, banderolle départ/arrivée avec drapeaux, décalcomanie, livret d'instructions.

Val. 21.95  
**14.44**



**LE JEU "TROUBLE"**

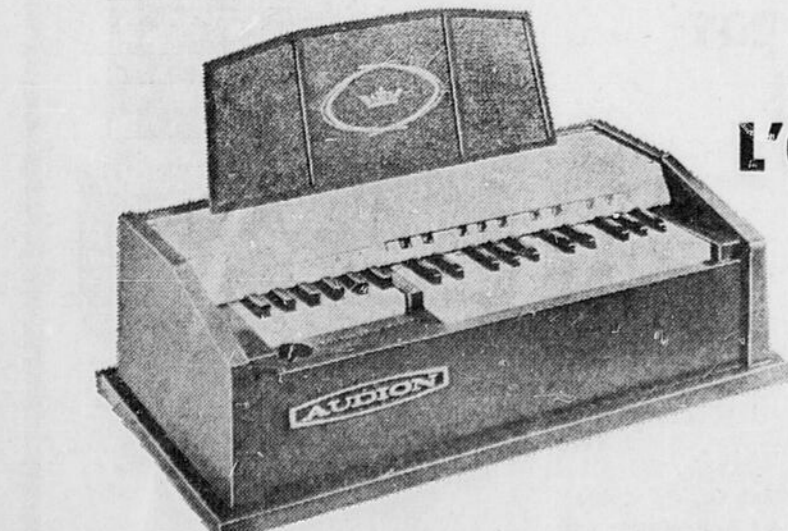
Val. 4.98  
**3.44**

Un nouveau jeu où vous prenez votre adversaire en chasse. Un jeu intéressant pour les jeunes et les moins jeunes. Pressez le gobelet POP-O-MATIC breveté et faites avancer vos "hommes" sur le tableau de jeu... si vous arrivez sur "l'homme" de votre adversaire et il doit revenir au point de départ.



**LE BÉBÉ MAGIQUE**  
**14.99**

Hauteur 18" - Fait de doux vinyle, yeux bleus, cheveux blonds, joli costume et chaussures. Support à bouteille et de magie inclus. Ce bébé pleure, sourit, dort, s'éveille, lève sa bouteille et lève les bras de façon magique sans qu'on lui touche.



**L'ORGUE AUDION**

Val. 39.95  
**32.97**

Un bel orgue à deux octaves avec 24 touches format régulier et 12 boutons d'accompagnement... 6 en majeur et 6 en mineur. Riche cabinet plastique. Complet avec le sélecteur de jeu Audion approuvé, recueil de chansons et instructions. Commutateur, se raccorde à toute prise de courant.



**SUZY "HOMEMAKER"**

**FER ELECTRIQUE A JET** - Un jet humide automatique s'actionne en pressant un bouton et vous permet un repassage sans faux plis. Utilise ampoule de 10 watts. Fiche de contact de sécurité TOPPER.  
**4.33**

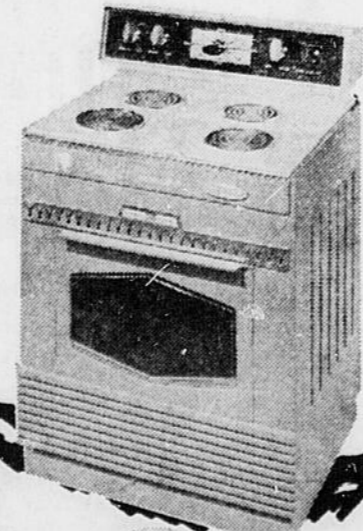
**ENSEMBLE MELANGES A GATEAUX** - Vous n'avez qu'à ajouter l'eau à ces mélanges appétissants et à les cuire dans le four Suzy "Homemaker".  
**1.44**

**EXTRACTEUR DE JUS SUZY "HOMEMAKER"** - Il mélange parfaitement. Ajustez le sélecteur de vitesse pour obtenir le résultat désiré. Il prépare plusieurs portions en une seule fois. Portatif, mû par pile. Il fait jus de fruits, lait malte, etc.  
**5.66**

**MACHINE A LAYER SUZY "HOMEMAKER"** - Veritable lavage à action jet. Agitateur mis en marche par bouton-poussoir. La sècheuse enlève l'excès d'eau. Vous pressez le bouton et la machine est prête pour un second lavage. Couverture à fenêtre amovible.  
**16.88**

**FOUR "SUZY HOMEMAKER"**  
**15.87**

Un four grand format. Peut cuire un gâteau de 5" de diamètre et de 1" d'épaisseur. Porte de sécurité. Vous pouvez réchauffer la nourriture sur le dessus. Si la lumière rouge s'allume la porte n'ouvre pas. Fiche de contact de sécurité TOPPER.

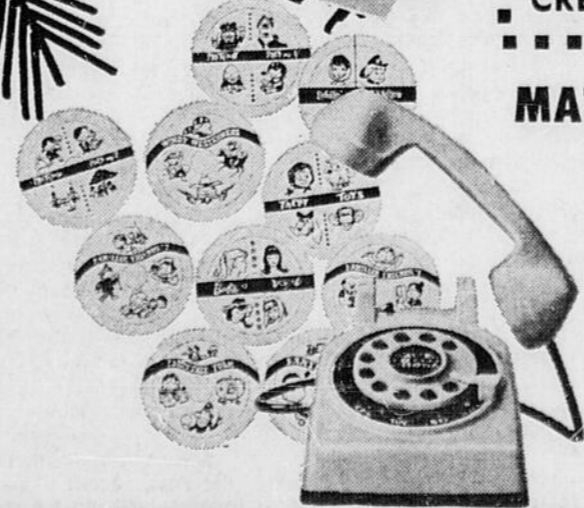


**L'ASPIRATEUR SUZY "HOMEMAKER"**  
**8.88**

Un aspirateur vert et blanc, électrique qui fonctionne réellement. Commutateur au pied. Polisseuse de plancher qui fonctionne réellement. Nettoyeur de meubles, brosse, boyau et accessoire inclus.

**NOUS HONORONS VOTRE CARTE CREDICO**

**MATTEL-O-PHONE**  
**8.77**



Conversez dans les deux sens avec 40 de vos amis. Les voix sont fortes, claires, naturelles. Il y a pause permettant à l'enfant de répondre. Conversations d'une durée de 18 minutes. 5 disques long-jeu vous permettent de poursuivre des conversations amusantes avec Wizard of Oz, Blanche Neige, Old King Cole, Jack Horner et autres.

**PISTE DE COURSE "SELECTRONIC"**

Val. 49.95  
**29.88**



2 chassis interchangeables avec moteur à super vitesse. Transformateur "Selectronic" avec commutateur et coupe-circuit. 2 rhéostats avec tachymètres. Compte-tours de 50 tours. Rail électrifié à raccordement. 2 nouveaux rails avec contrôles de vitesse. Rail pré-assemblé: 10 pièces de rail droit, 17 pièces de rail courbe, 2 rails courts droits, 29 pièces de rail permettant une formation de 48" x 68", 11 pièces de protecteurs, 10 adaptateurs courbes, 8 supports de pont, bannière départ/arrivée, mats, décalcomanie, brosses additionnelles et livre d'instruction.

**ÂNE PELUCHE SUR ROULETTES**

Val. 6.95  
**3.99**

Le jouet par excellence pour les tout petits. Amusant, de construction solide et recouvert de peluche. Il est monté sur roulettes qui fonctionnent librement.



**GUITARE FOLKLORIQUE**

Val. 5.49  
**3.88**

Une guitare de grandeur courante faite de plastique durable en styrène. 5 cordes de vinyle et une de métal. Un instrument attrayant pour le musicien en herbe.



**MAISON DE POUPEE COLONIALE**

AVEC FENÊTRE EN SAILLIE  
 Maison de 2 étages à pièces nombreuses avec fenêtre en saillie. Construction acier, brillantes couleurs au dehors et au dedans. Six pièces entièrement meublées. La porte extérieure s'ouvre et se ferme.

Val. 5.95  
**4.88**

# LE DROIT ★ ★ S P O R T S ★ ★

## Quatre Rough Riders sur l'équipe

# George Reed est le seul choix unanime



George Reed

Le centre-arrière, George Reed, des Roughriders de la Saskatchewan, a été le seul choix unanime sur l'édition 1967 de l'équipe tout étoile de la Ligue canadienne de football, choisie par les rédacteurs, commentateurs et chroniqueurs sportifs couvrant les activités de la LCF.

Reed, qui a gagné le plus de votes au sondage de la joute de la coupe Grey, samedi dernier, a reçu le vote de tous les reporters, dont le résultat a été rendu public par Ted Reynolds, de Vancouver, nouveau président des reporters de football du Canada.

Le scrutin s'est tenu bien avant la classique de la coupe

Grey, mais le résultat est rendu public seulement après celle-ci. Les joueurs de la conférence de l'Ouest sont plus nombreux, tant à l'offensive qu'à la défensive.

Les Roughriders de la Saskatchewan ont placé sept joueurs sur l'équipe rêvée; les Stampeders de Calgary, cinq; les Rough Riders d'Ottawa, quatre; et les Tiger Cats de Hamilton, nouveaux champions canadiens, trois.

Les Alouettes de Montréal en comptent deux, de même que les Eskimos d'Edmonton. Les Argonauts de Toronto ont un représentant, tandis que les Lions de la Colombie-Britannique et les Blue Bombers de

Winnipeg n'en ont été aucun. L'Ouest a sept joueurs sur chaque équipe.

Offensive — Quart - arrière: Peter Liske, Calgary; centre-arrière: Reed; demis: Jim Thomas, Edmonton, Bo Scott, Ottawa; flaqueur: Whit Tucker, Ottawa; centre: Ted Urness, Saskatchewan; gardes: Jack Abendschan, Saskatchewan et Roger Perdrix, Ottawa; bloqueurs: Clyde Brock, Saskatchewan et Bill Frank, Toronto; alliés: Terry Evanshen, Calgary et Tommy Joe Coffey, Hamilton.

Défensive — Ailiers: E. A. Simms, Edmonton et John Baker, Montréal; bloqueurs: Ed McQuarters, Saskatchewan et

John Barrow, Hamilton; second-interieur: Wayne Harris, Calgary; seconds-externes: Wayne Shaw et Garner Ekstran, Saskatchewan; demis: Garney Henley, Hamilton, Phil Brady, Montréal, Jerry Keeling et Frank Andruski, Calgary et Gene Gaines, Ottawa.

Liske, choisi le meilleur joueur au pays, a reçu 33 votes, comparativement à cinq pour Russ Jackson, du Ottawa et à un pour Ron Lancaster, de la Saskatchewan, au poste de quart.

Evanshen, joueur canadien

par excellence, s'est mérité 33 votes contre 31 pour Coffey, au poste d'ailier. Evanshen a aussi reçu cinq votes au poste de flaqueur.

Reed, Thomas, Urness, Brock et Coffey avaient été choisis l'an dernier sur l'équipe offensive

tout étoile, tandis que Barrow, Harris, Henley et Gaines avaient connu le même sort à la défensive.

Hugh Campbell, de la Saskatchewan, choix unanime au poste de flaqueur, la saison dernière, a reçu seulement un vote cette année.

A l'exception de quatre, tous les autres joueurs sur l'équipe tout étoile sont des Américains. Tucker, Evanshen, Urness et Shaw sont les Canadiens et parmi eux, seuls Tucker et Shaw n'ont pas joué leur football collégial aux Etats-Unis.

# Sazio et ses adjoints feront du recrutement

HAMILTON (PC) — Le succès ne gâte pas les Tiger-Cats de Hamilton.

Même après une conquête de la coupe Grey, une 3e en cinq ans, l'instructeur Ralph Sazio cherche des moyens d'améliorer son équipe qui vient d'humilier les Roughriders de la Saskatchewan, 24-1.

On aurait cru que les problèmes des Tiger-Cats n'existeraient pas puisque l'équipe a gagné le titre durant une année qu'on avait dit de reconstruction.

Mais Sazio et ses deux adjoints, Joe Restic et Ray Malavasi, feront du recrutement comme si l'équipe avait terminé en dernière position.

Il y a une chose qui complique cependant le travail de Sazio: la retraite possible de plusieurs joueurs. Et il doit attendre avant de connaître les plans de certains autres.

Et il y a aussi la possibilité d'un changement à la direction des Tiger-Cats.

Le président et gérant général

des Cats, Jake Gaudaur, est en ligne pour le poste de commissaire du football canadien et Sazio est en ligne pour remplacer Gaudaur.

Des deux adjoints, Restic est le senior. Il s'occupe de la défensive depuis 1962.

Mais Restic aime retourner chez lui chaque hiver afin d'enseigner et Malavasi devient l'aspirant numéro un. Restic a également refusé des postes d'instructeur en chef à Montréal et Toronto.

Malavasi, 36 ans, s'est joint aux Tiger-Cats cette saison après un séjour avec les Broncos de Denver de la Ligue américaine de football.

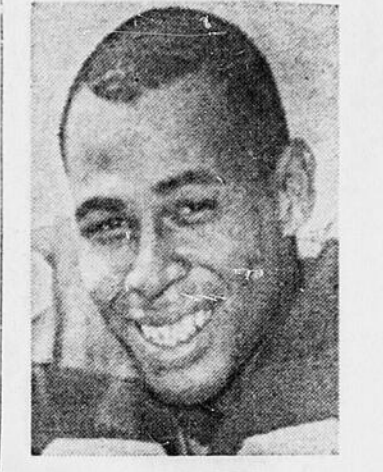
Sazio doit trouver un remplaçant pour John Barrow, son capitaine de 31 ans. Barrow a déclaré, à l'issue de la joute de samedi dernier, que si ses affaires allaient bien, il prendrait sa retraite. Il a aussi déclaré qu'il ne jouerait pas pour un autre instructeur. "Je suis trop vieux pour m'habituer à un autre".

Le flaqueur Tommy Grant, à 32 ans le doyen des Cats, n'a pas indiqué et même parlé de retraite. Le centre Gene Cepetelli a joué son option cette saison mais la direction de l'équipe va lui offrir quand même un nouveau contrat. Il a souvent indiqué qu'il voulait jouer ailleurs ou continuer son éducation.

Sazio n'a pas dévoilé quelles positions il voulait combler. Mais il a toujours été de l'opinion qu'il n'y avait pas un seul joueur indispensable sur son équipe.



Bo Scott



Gene Gaines



Whit Tucker



Roger Perdrix

# Filion continuera-t-il sa poussée?

MONTREAL — (PC) — Hervé Filion, qui a établi un nouveau record canadien des conducteurs de courses sous harnais avec 254 victoires, sera à l'oeuvre aussi bien contre le temps que contre ses adversaires cette semaine tout en tentant d'améliorer son ancien record.

Filion, âgé de 27 ans, est natif de Angers, Québec. Il a présentement remporté 243 victoires, presque toutes contre les meilleurs conducteurs des Etats-Unis.

Le présent "meeting" de la piste Blue Bonnets prendra fin lundi le 11 décembre courant, ce qui veut dire que Filion a moins d'une semaine pour enregistrer onze victoires et abaisser son propre record.

# Tournoi de Rockcliffe

Un grand tournoi de ballon sur glace pour équipes de catégorie "B" aura lieu à l'aréna de Rockcliffe du 19 au 21 janvier prochain. Les organisateurs de ce tournoi ont cependant décidé que tous les joueurs de la Ligue Sportsman de l'année dernière ne pourraient s'aligner avec une équipe, qui y participera.

Il y aura deux rondes lors de ce tournoi, soit une de championnat et l'autre de consolation. Plus de \$300 en bourses et trophées seront distribués aux équipes gagnantes. Pour plus d'informations, il faudrait communiquer avec M. Phil Lafontaine à 749-7507.



LE RETOUR DU HEROS — Enfin le quart-arrière Joe Zuger peut être fier d'avoir été accepté par les amateurs de football de Hamilton et avoir été reconnu comme un très brillant quart-arrière par les experts de la Ligue canadienne de football. Zuger, qui a été choisi comme l'étoile de la

joute de la coupe Grey présentée à Ottawa samedi après-midi, a été accueilli en héros à Hamilton. Ci-dessus, nous le voyons en compagnie de sa jeune fille de quatre ans Beth-Ann et entouré d'un groupe d'admirateurs.

(Téléphoto PC)

# On rend enfin justice au quart Joe Zuger

Les rédacteurs sportifs canadiens ont applaudi hier le quart Joe Zuger, le pilote Ralph Sazio et la puissance défensive des Tiger-Cats de Hamilton.

La plupart ont signalé les trois principales raisons du triomphe de 24-1 des Cats sur les Roughriders de la Saskatchewan dans la classique de la coupe Grey à Ottawa samedi. Seulement deux ont qualifié la

finale canadienne de plate ou ont critiqué le style des Cats. Hal Walker, du Calgary Herald, écrit: "Joe Zuger n'aura pas à s'inquiéter des sentiments des amateurs de Hamilton à son endroit, il a atteint la maturité et a gagné le respect du monde du football dans la finale canadienne samedi."

Walker a ajouté que Hamilton possédait une des plus magnifiques défenses dans l'histoire du football canadien.

Bob Hanley, du Hamilton Spectator, soutient que Ralph Sazio est la raison principale du succès des Cats.

"Voilà le gars qui a décidé de la stratégie en étudiant les films, qui a pensé offensive et défensive, qui a choisi les bandits qui ont accompli la tâche."

Dans le Vancouver Sun, Denny Boyd décrit Sazio comme "le perfectionniste qui a accompli une des plus étonnantes tâches de reconstruction dans l'histoire du sport."

Autres opinions Jack Matheson, du Winnipeg Tribune, prétend que Angelo Mosca est la clef de la puissance défensive de Hamilton.

"Il se peut très bien que Mosca n'ait jamais joué un meilleur match de football dans toute sa carrière. S'il est quelqu'un responsable de l'attaque anémique des Riders, c'est bien Angie." Ted Reeve, du Toronto Telegram, suggère que les Cats souhaitent peut-être "disputer une

partie ou deux de plus en 1967, car ils se sont avérés de plus en plus efficaces à chaque match au cours du dernier mois."

Wayne Overland, du Edmonton Journal, en est un autre qui considère Sazio comme l'architecte principal de la victoire.

"Pendant la plus grande partie de la saison, les Cats reconstruisaient, tâche que Sazio a complétée juste à temps pour les séries éliminatoires."

Marcel Desjardins, de La Presse, opine que "une stratégie efficace et un effort inspiré par les Cats les a conduits à la victoire."

"Nous aurions peut-être dû écouter davantage Frank Clair lorsqu'il a choisi Hamilton pour triompher parce que, selon lui, les Riders seraient fatigués après leurs quatre rudes matches éliminatoires dans l'Ouest", a écrit Dink Carroll dans la Gazette.

Dissidents Laurie Artiss, du Regina Leader-Post, écrit: "Ce fut une journée désappointante sur toute la ligne excepté pour les supporters du Hamilton qui croient fermement en l'adage suivant: Peu importe comment vous jouez, il s'agit de triompher."

"Les Cats ont triomphé, mais guère de façon artistique." Eric Whitehead, du Vancouver Province, écrit: "La saison locale a été une faillite et il en

### MYERS MOTORS



BOB GUERTIN

M. Bob Guertin, très connu par sa participation active dans le monde des sports serait heureux d'aider ses nombreux clients et amis dans le choix d'une nouvelle Chevrolet, Oldsmobile, Cadillac, Chevy II ou d'autos usagées OK. Prière de composer 233-8411. M. Bob Guertin chez Myers Motors, afin d'obtenir un service personnel.

tawa se sont lancés dans la même avec une équipe établie alors que les Tiger-Cats de Hamilton ont étudié 24 joueurs importés.

Les Cats ont mis quatre joueurs à l'essai dans le but de remplacer le blessé Dick Cohee et ils ont même incité Ron Brewer à sortir de sa retraite pour remplacer Mike Law échangé à Edmonton.

On sait que Hamilton a gagné la coupe Grey.

La situation a été plus calme dans la Conférence de l'Ouest.

Les Stampeders de Calgary n'ont ajouté qu'un joueur importé après le début de la saison, soit Bob Trygstad, remercié par Minnesota, qui a remplacé Skip Spruill.

Le Canadien Bob McCarthy a rejoint les Stampeders après le début de la saison.

Les Roughriders de la Saskatchewan ont ajouté les importés John Atamiarn et Jason Francis pour remplacer les blessés Al Benecick et Jim Worden et ont éliminé les Stampeders dans la finale de l'Ouest.

### Autres équipes

Voici la situation chez les autres équipes de la LCF.

Les Lions de la C-B. ont ajouté deux nouveaux instructeurs, 15 importés et deux Canadiens après le début de la saison. Ils ont terminé la saison avec seulement cinq débutants et trois autres joueurs qui seraient demeurés dans l'alignement, n'eût été les blessures.

Les Eskimos d'Edmonton ont importé cinq nouveaux joueurs.

## CONCOURS HOCKEY DU SAMEDI

Personne ne nous a fait parvenir des réponses exactes pour les joutes du 2 décembre 1967, par conséquent les deux prix de \$125.00 sont reportés à notre concours du 9 décembre 1967, à laquelle date les deux prix seront de \$150.00 chacun.

Voici les noms des personnes qui sont éligibles pour le tirage du grand prix à la fin de la saison régulière de hockey.

- M. Bernard BROUSSEAU, 687, rue Cooper, OTTAWA, Ont.
- Mme Alphonse CARRIERE, CALUMET, Qué.
- M. Yvon BELLE-ISLE, 248, rue Carillon, EASTVIEW, Ont.
- Mme Alfred JOANISSE, 433, rue Cameron, HAWKESBURY, Ont.
- M. Louis LACROIX, ILE DU CALUMET, Qué.
- M. Réjean LEVEILLEE, GRACEFIELD, Qué.
- M. Jean-Marie NORMAND, 19, rue Champlain, OTTAWA, Ont.
- M. André QUINN, 91, rue Charlevoix, HULL, Qué.
- Mme Conrad ROBERGE, R.R. 2, VERNER, Ont.
- Mme Jeanne ROY, 8, rue Fontaine, app. 2, HULL, Qué.

### HOCKEY DU SAMEDI BULLETIN DE PARTICIPATION

HOCKEY DU SAMEDI JOURNAL LE DROIT 375, rue Rideau OTTAWA, Ont.

NOM .....

ADRESSE .....

No tél.:

JOUTES DU 9 DECEMBRE 1967

LE BULLETIN PARAITRA TOUS LES MARDIS, EN PLUS DES RESULTATS

- MONTREAL
- CHICAGO
- TORONTO
- BOSTON

**SKF**  
COUSSINETS A BILLES ou A ROULEAUX  
En magasin à Ottawa chez  
**GENERAL BEARING SERVICE LTEE**  
418 OUEST, AVE LAURIER 233-1101

**Vous ne connaissez sûrement pas ce fauteuil**

Un fauteuil conçu pour les présidents et directeurs de compagnie. La pureté de sa ligne, alliée à la richesse du tissu qui le recouvre, lui confère une élégance du meilleur aloi. Résistant et durable, il représente le summum du confort.

**Le "V.I.P."**

A siège coulissant et dossier inclinable, capitonnage tissu et vinyle, siège rembourré de caoutchouc mousse: 20 1/2" de large, 18 1/2" de profondeur, 4" d'épaisseur; base pivotante en aluminium profilé. Poids d'expédition: 59 livres.

**\$250.00**

**L'Imprimerie Leclerc Limitée**  
(Mobilier et articles de bureau)  
74, rue LAVAL, HULL, Qué. — Téléphone 777-3858



# CAVALCADE SPORTIVE

par Gérard GOSSELIN

Rares sont ceux qui ne sont pas perplexes devant la tenue du Canada. Avant d'aller plus loin, disons que si les joueurs ne sont pas toujours à leur meilleur, il en est de même pour les arbitres. C'est le moins qu'on puisse dire de l'arbitre Art Skov, à Boston, dimanche soir. Il a complètement perdu le contrôle de la partie qui a dégénéré en scènes disgracieuses aux trois périodes de la rencontre. Il est peut-être difficile, surtout à Boston, de ne pas "prendre" les nerfs, mais ce n'est pas une raison suffisante pour un officiel de perdre ainsi toute son autorité. On ne corrige pas une erreur en en commettant une autre. Les spectateurs de Boston sont reconnus pour être bruyants et très loyaux à leurs porte-couleurs. C'était vrai du temps où les Bruins étaient des perdants chroniques. Leur enthousiasme ne s'est pas refroidi, surtout après les succès inespérés des Red Sox, au baseball, et voici que leur club de hockey trône majestueusement en tête de la Ligue nationale. Les arbitres, aussi bien que les clubs visiteurs doivent s'adapter à la situation. Les spectateurs ont un droit "qu'ils achètent à la porte en entrant", celui de manifester leurs émotions de leurs sièges. Arbitres et joueurs visiteurs sont la pour jouer au hockey et ils feraient bien de boucher leurs "rabbit ears", pour ne se laisser influencer que par ce qui se passe sur la patinoire. Si Art Skov a fait preuve d'incompétence, ceci n'est pas une excuse pour les joueurs du Canadien, qui continuent à perdre chroniquement. Les blessures y sont peut-être pour quelque chose, mais n'oublions pas qu'en voyage, le Canadien, sans Bellevue, Richard, Ferguson, a blanchi Chicago par 7-0.

Que font les autres joueurs ? Sans Redmond et Lemaire, dimanche, à Boston, le Canadien aurait subi un blanchissage. Pourtant ces deux jeunes ne figureraient pas dans les plans du club, au début de la saison. Disons que Cournoyer et Backstrom sont les deux meilleurs du club. Est-ce que les joueurs jouent trop "sur leurs lauriers, sur leurs records passés" ? Il ne suffit pas d'endosser l'uniforme du Tricolore pour être certain de la victoire. Cette attitude est une chose du passé. Tous les clubs se sont améliorés et personne ne concèdera un gain au Canadien, seulement parce que le club est composé d'ancienne vedettes. Bob Rousseau, le meilleur compteur de l'an dernier, n'est même pas dans les 34 premiers compteurs. Il patine plus souvent sur son derrière que sur ses patins. Claude Larose n'est heureux que dans la bagarre. Claude Provost est simplement pitoyable et paraît mal, même quand il fait des efforts désespérés pour secouer la guigne qui s'acharne au club. Quand les Canadiens perdent la rondelle, ils reviennent paresseusement dans leur zone, se fiant aux joueurs de défense pour briser l'élan des adversaires. Il y a sûrement trop de complaisance, peut-être un manque de forme physique et ils affichent une nervosité qu'on ne peut attendre de joueurs qui ont gagné la coupe Stanley. Un voyage dans les mineures finira par être le seul remède à la situation présente. Certains se demandent aussi si, pour plusieurs, le fait d'être à la tête de "business", en dehors du hockey, n'éparpille pas un peu le champ de leurs talents.

A part Cournoyer, quand on pense que des joueurs comme Ken Schinkel, Bill Hicke, Ted Hampson, Ed Joyal, sont en avant de tous les joueurs du Canadien dans le tableau des compteurs, c'est assez pour faire réfléchir... Marcel Gaudette, de Montréal-Matin, écrit: "Quoiqu'en pensent certaines gens, les festivités de la coupe Grey à Ottawa ont été formidables. Il est à espérer qu'on y jouera encore un match de la coupe Grey"... Félicitations à Jacques Beauchamp qui a gagné ses paris pour la coupe Grey. Puisse cette prédiction être le début d'une longue liste de bonnes prophéties... Heureuse anomalie: la voix de CFMT-TV, canal 10, Pierre Proulx, entendue à Radio-Canada, pour la description de la coupe Grey. Ce n'est peut-être pas par magnanimité qu'on s'est soumis à cette politique, étant donnée la rivalité qui existe entre les deux postes. Mais histoire de contrats, de priorités, de présences et de service au public... C'est un peu comme les rivalités de brasseries. Un invité ou un annonceur qui s'identifie à une marque, du moins Montréal, tombe sur la liste noire du poste rival... C'est ainsi que le président du Canadien, M. David Molson, n'a pas digéré la présentation d'un trophée à Léon Rochefort, par la brasserie Dow, à Philadelphie. Et l'on prétend ensuite avoir de l'esprit sportif... Les gens de la région, habitués à la voix chaude et aux connaissances de Pierre Dufault, ont regretté ne rien entendre de local, samedi soir, après un événement de l'importance de la coupe Grey. Un autre poste, de langue anglaise, en a profité pour combler la lacune.

# Boston continue d'étonner les experts

MONTREAL (PC)—N'eût été l'addition des six nouveaux clubs de l'expansion, les Bruins de Boston seraient seuls dans la course au championnat dans la Ligue Nationale de hockey. En effet, ils ont subi plus de revers, 3, contre les nouvelles équipes que contre les anciens clubs, seulement deux. Ainsi, les Bruins, qui ont occupé la cave du circuit pendant huit ans, dominent présentement le classement de la Division Est avec 31 points après 22 matches.

De plus, ils comptent dans leurs rangs les meilleurs compteurs de la LNH, car Johnny Bucyk a devancé Bobby Hull, du Chicago, en première place avec un total de 31 points tandis que ses compagnons de ligne, Fred Stanfield et John McKenzie ont rejoint la Comète des Hawks au 2e rang avec 30 points chacun. Le trio des Bruins a déjà accumulé 91 points tandis que Bucyk est devenu le meilleur compteur dans l'histoire du Boston avec 243 buts.

Enfin, les Bruins se distinguent également dans le domaine des punitions, car Don Awry est devenu le vilain du circuit avec un total de 81 minutes au

Maniago, Minn	14	746	38	3.06
Bauman, Minn	12	574	25	2.61
Total de Minn	22	1320	63	2.86
Edwards, Dét.	10	594	18	1.82
Gardner, Dét.	7	813	21	4.02
Crozier, Dét.	9	473	28	3.55
Total de Dét.	23	1380	67	2.91
Smith, Ooak	2	100	2	1.19
Hodge, Ooak	23	1340	69	3.09
Total de Ooak	25	1440	71	2.97
Ruthledge, LA	15	800	37	2.70
Sawchuk, LA	8	580	35	3.62
Total, LA	23	1380	72	3.13
DeJordy, Chi.	21	1201	56	2.80
Dryden, Chi.	5	29	18	4.50
Total, Chi.	24	1230	74	3.13

La moyenne des gardiens de buts est basée sur chacune des 60 minutes. Chaque but compté est déduit au gardien en question dans le but de l'attribution du trophée Vézina.

Blanchissages: Worsley, Bower, 2; Gamble, Favell, Cheevers, Giacomini, Villeneuve, Basson, Binkley, Crozier, Hodge, 1. Buts comptés sans gardien: Bower, Favell, Parent, Vanon, Cheevers, Giacomini, Martin, Dryden, 1.

Punitions en minutes: Philadelphie 309; Montréal 289; Los Angeles 273; Oakland 268; Boston, Detroit 231; St-Louis 208; Chicago 194; Toronto 188; New York, Minnesota 186; Pittsburgh 146.

Classement

Division de l'Est						
G	P	N	P	C		
Boston	14	5	3	84	58	31
Toronto	13	7	3	76	50	29
Detroit	11	8	4	77	67	26
New York	11	8	3	66	59	25
Chicago	9	9	6	67	75	24
Montreal	8	11	5	56	56	21

Division de l'Ouest

G	P	N	P	C		
Phila	11	7	4	52	49	26
Los Angeles	11	5	3	68	72	25
Pittsburgh	9	11	3	61	63	21
Minnesota	7	10	5	47	63	19
Oakland	5	14	5	48	71	15
St-Louis	5	13	2	44	63	12

Jouets mercredi  
Toronto à Minnesota  
Detroit à New York  
Pittsburgh à Chicago  
Philadelphie à Oakland  
St-Louis à Los Angeles

Jouets jeudi  
Detroit à Montréal  
New York à Boston

Jouet vendredi  
Philadelphie à Los Angeles

Jouets samedi  
Chicago à Montréal  
Boston à Toronto  
New York à Detroit  
Pittsburgh à Minnesota  
St-Louis à Oakland

Jouets dimanche  
Montréal à New York  
Toronto à St-Louis  
Los Angeles à Boston  
Chicago à Philadelphie  
Minnesota à Pittsburgh



REMISE DE GILETS — L'équipe pee wee d'Eastview, qui est à l'oeuvre dans la Ligue Suburbain d'Ottawa, endossera de nouveaux gilets cette année. En effet, le club Optimiste d'Eastview, qui commande cette équipe, a fait la remise de nouveaux gilets à tous les membres de l'équipe, lundi soir.

Ci-dessus, nous voyons en avant, de gauche à droite, M. Gérard Théoré, président du comité des "Pitts gars" du club Optimiste; Robert McFarlane et Jean-Marc Grandmaître, deux membres de l'équipe et à l'arrière, de gauche à droite, M.M. Gérard Gratton et Léo Groulx, tous deux instructeurs de l'équipe. (Photo Champlain Marci)

## Des cours de ski pour adultes

Des cours de ski pour adultes seront prochainement commandités par la Commission des loisirs de Hull. Tous ceux qui désirent suivre ses instructions pourront s'inscrire dès ce soir entre 8h et 10h, au magasin Larivière Sports, 743, boulevard St-Joseph, Hull.

Il est donc très important de s'inscrire le plus rapidement possible afin que l'on puisse embaucher les moniteurs requis.

Tous ceux qui désirent perfectionner leur méthode de ski au cours de la prochaine saison sont donc priés de se rendre au magasin Larivière Sports dès ce soir. Pour plus de détails cependant, l'on peut communiquer avec M. Jean-Claude Legault à 771-2795. Déjà trois moniteurs des plus compétents ont été embauchés pour ces cours de ski qui seront donnés durant la prochaine saison froide.

## Pte-Gatineau blanchit le Ste-Rose, 1-0

BUCKINGHAM (DNC) — Marcel Boutet a compté le seul but de la joute lorsque l'équipe Jacques-Cartier de Pte-Gatineau a blanchi le Ste-Rose au compte de 1-0, lundi soir, lors d'une joute régulière de la Ligue régionale de ballon sur glace présentée à l'aréna de Buckingham.

Marc St-Jean a enregistré le blanchissage.

Cette ligue présentera sa prochaine partie régulière, mercredi soir à compter de 7h. 30 à l'aréna de Buckingham alors que les Chevaliers de Colomb en viendront aux prises avec le Ste-Rose.

Il a été révélé, lundi soir, que l'équipe de Hull avait décidé d'abandonner ses activités pour la présente saison mais que le circuit continuerait à opérer avec trois équipes et que chaque club disputera un total de 18 parties régulières.

# EPARGNEZ ENCORE PLUS CHEZ

# TOWERS

## NE MANQUEZ PAS CES GRANDS SPÉCIAUX!

OUVERT CHAQUE JOUR DE 10 A.M. à 10 P.M.

Table de snooker "Wally"  
No WP8 — 4' x 8'  
Valeur ordinaire \$164.88  
SEULEMENT  
**134.88**

Comprend surface de jeu de 12', 11/16" de micrométriquement —  
• Tunnel de retour des boules  
• Bande à action rapide  
• Niveleurs micrométriques • Deux baguettes de 48" • Boules de snooker • Triangle et craie

"Cheerful Tearful"  
Ord. 10.99!  
Prix "d'épargne" **9.97** ch.  
Towers

Elle change de physiologie comme un vrai bébé! Hauteur 13". Robe, chaussons, couche et biberon inclus.

CASSE-TÊTE "The Monkees"  
Val. \$1.37  
Prix de vente **1.00**

Nouveau et avec plus de 650 pièces. Ce sont les réputées vedettes de la télévision qu'on illustre maintenant sous forme de casse-tête pour les enfants. Diamètre hors-tout de 19".

"KABOOM"  
JEU OU LES BALLONS ECLATENT  
Prix de vente **4.97**

Personne ne sait quand le ballon va éclater. Jeu palpitant de 2 à 6 joueurs. Avec machine à ballons "Kaboom", ballons divers et compteur.

"Tuff Boy 6" motorisé  
**11.99**

Le plus gros et le plus solide camion jamais fabriqué! C'est en réalité, 6 camions dans 1 — Longueur hors-tout 50" — Fonctionne et ressemble à un vrai camion à moteur Diesel.

"Johnny Astro"  
Ord. 9.97!  
Prix "d'épargne" **8.99** ch.  
Towers

Achetez et épargnez! Au complet avec astronaute, capsule, centre de contrôle et poste de lancement. Piles en surplus.

ECHELLE A CROCHET "LONG JOHN"  
CAMION de POMPIERS  
Prix de vente **14.77**

Le voici le plus gros camion de pompiers jamais vu, c'est le "Long John", en plastique rouge, avec garniture blanche et chromée.

"SWITCH 'N GO" AUTOS de COURSE  
G. T.  
Prix de vente **6.99**

Deux autos à 3 vitesses. 30 pieds de piste flexible, un soufflet, un croisement, etc. Piles en surplus.

"Lite Brite"  
Prix de vente **6.97**

Prenez simplement un tracé d'image de "Lite Brite". Mettez-le dans la boîte magique. Insérez les chenilles de couleur et voilà votre chef-d'oeuvre étincelant.

CAMION GEANT DE POMPIERS "BIG ALARM"  
Prix de vente Towers **14.97**

Pompe l'eau avec la pompe en plastique. Fonctionne avec 4 piles et actionne les 2 pompiers qui montent et descendent. La lumière clignote, la sirène retentit. Environ 24" de long. Piles en surplus.

## Au football Pour réduire les blessures

(PC) — L'usage de casques hier, lors d'un symposium sur moins rigides et l'enlèvement de la médecine sportive. Le neurologue Richard Schneider, du Michigan, a précisé que deux moyens efficaces pour réduire les blessures au football

cerveau tandis que le Dr Daniel Henley, de Brunswick, Maine, a soutenu que l'enlèvement de deux clous seulement au talon des souliers réduirait sensiblement les blessures au genoux.

Il suggère l'usage d'un talon élevé à la place de souliers cloutés et le Dr Schneider suggère l'usage d'un matériel moins résistant pour les casques.

Les deux médecins déclarent qu'un traitement rapide était essentiel dans le cas de blessures graves si bien que pilotes et entraîneurs de collèges devraient en connaître les symptômes.

Le Dr Schneider soutient que l'application rigide des règlements réduirait de beaucoup le nombre des accidents tandis que le Dr Henley notait que le 1-3 des blessures au football impliquait les genoux et chevilles, lesquelles pourraient être réduites par un équipement amélioré.

La boxe  
Las Vegas, Nev. — Jimmie Fletcher, 214, de Los Angeles, a défait Billy Joiner, 192 1-2, de Cincinnati, en 10.  
Sydney, Australie — L'Australien Bobby Dunlop, 173 1-2, a triomphé de Elmo Henderson, 163 1-2, de la Californie, en neuf.

Tokyo, Japon — Bernabe Villacampo, des Philippines, a arrêté le Japonais Yoshio Nakane, au sixième, chez les poids mouches.

**VOLKSWAGEN**

Nouveaux modèles 1968  
• TRES BAS ACOMPTE  
ou  
• PAS D'ACOMPTE INITIAL

SHANE DISTRIBUTORS  
Queenway, près du boul. St-Laurent

MORTON MOTORS  
Rue Bank, près 2e Avenue

WESTWAY MOTORS  
Chemin Merivale près du ch. Baseline

LALANDE MOTORS  
599, boul. St-Joseph Hull

TOWERS CYRVILLE ROAD  
QUEENSWAY (HWY. 17) at ST. LAURENT

OPEN DAILY 10 A.M. to 10 P.M.  
Show us a CREDIT ACCOUNT

À Moscou

# Une troisième défaite de l'équipe nationale

MOSCOU (PC-PA) — Les deux équipes soviétiques ont triomphé hier et le Canada a essuyé un autre revers dans un tournoi international de hockey amateur.

Les clubs russes sont sur un pied d'égalité en tête du classement, suivis par les deux clubs tchèques, égaux en 3e place, tandis que le Canada occupe le 5e rang avec deux points et la Pologne ferme la marche avec aucun.

Le Canada, représenté par son équipe nationale B stationnée à Hull, a cédé 6-2 devant l'équipe A de la Tchécoslovaquie hier tandis que l'équipe A

de Russie écrasait la Pologne 6-1 et le club B soviétique supplantait la deuxième formation tchèque 3-1.

Les Canadiens, qui en étaient à leur troisième revers en quatre matches, ont rencontré un mur dans le gardien tchèque qui a effectué 39 arrêts contre les 32 de Steve Rexe, d'Ottawa.

Cam Allison a évité le blanchissage aux Canadiens au début de la dernière période, puis Marshall Johnson a ajouté un autre but à 16 secondes de la fin du match.

Gary Dineen a obtenu un lancer de punition à 5:05 de la dernière reprise, mais son lan-

cer a frappé le poteau des filets et est demeuré à l'extérieur.

Les arbitres ont imposé 11 punitions, dont six aux Canadiens.

Sur son lancer de punition, Dineen a complètement déjoué le gardien Irdji Kholichek, mais le disque s'arrêta à l'extérieur du poteau, même si plusieurs des 12.000 sportifs russes présents à cette joute encourageaient le joueur canadien sur cette tentative.

Josef Tsvakh et Milan Mrukviya ont compté deux buts chacun pour les Tchèques. Mirslav Beranek et Josef Golonka ont réussi les autres buts.

Les Canadiens ont présenté une tenue supérieure durant cette joute qu'ils ne firent, dimanche lorsqu'ils furent humiliés au compte de 7-0 par l'équipe nationale de la Russie. Ils réussirent à patiner avec les agressifs et tenaces joueurs tchèques, mais les gagnants eurent un avantage marqué dans les jeux de passes et dans l'organisation du jeu.

Lors de la dernière ronde de ce tournoi, aujourd'hui, l'équipe numéro un de la Tchécoslovaquie et celle de la Russie s'affrontent: le Canada joue contre l'équipe-n° 2 de la Tchécoslovaquie pendant que la Pologne joue contre l'équipe numéro 2 de la Russie. Ce tournoi est présenté pour commémorer le 50e anniversaire de la Révolution russe, qui a permis au parti communiste de s'installer au pouvoir.



SPORTSMAN DE L'ANNEE — M. Joseph Comtois a été proclamé sportsman de l'année samedi soir à Buckingham, lors de la réunion annuelle de l'Association de chasse et pêche du comté de Papineau. De gauche à droite sur notre photo, on remarque le

maire de Buckingham, M. Roger D'Aoust, qui fait la présentation du trophée à M. Comtois, au centre; et M. Joseph Cardinal, président de l'Association, qui offre au lauréat un trophée-souvenir.

## Association Papineau

### Joseph Comtois est choisi le sportsman de l'année

BUCKINGHAM (DNC) — M. Joseph Comtois, de Buckingham, a reçu le trophée du "meilleur sportsman de l'année", samedi soir, lors de la réunion annuelle de l'Association de chasse et pêche du comté de Papineau.

M. Comtois a mérité ce trophée qui lui a été présenté par le maire de Buckingham, M. Roger D'Aoust, pour avoir abattu un chevreuil mâle de 192 livres. Le président de l'Association, M. Joseph Cardinal, a pour sa part présenté au lauréat une réplique du trophée, qui est une gracieté de la ville de Buckingham.

M. Richard Séguin, un biologiste à l'emploi du gouvernement de la province de Québec, a rappelé, dans une allocution, aux quelque cent personnes présentes, que 100.000 poissons ont été jetés dans les rivières et lacs du comté de Papineau. Des ensemclements ont été faits pour les espèces suivantes: truites, maskinongés et saumons.

Des prix d'une valeur totale de \$300 ont été ensuite présentés dans les catégories suivantes: chevreuil femelle, original, truite mouchetée, truite grise, truite arc-en-ciel, truite brune, maskinongé, doré, brochet, achigan et perchaude.

Les premiers prix sont allés à MM. Gerald Haspelt pour une biche de 138 liv.; Bennie French, pour un original de 800 livres;

Michel Lauzon, pour une truite mouchetée de trois livres et 14 onces; Archie Renwick, pour une truite grise de dix livres et 14 onces; Edmond Dubuc, pour une truite arc-en-ciel de dix livres et 14 onces; Hervé Filion, pour une onces; Michel Latour, pour un maskinongé de dix livres et 12 onces; Aimé Nadon, pour un truite brune d'une livre et deux onces; Archie Renwick, pour une truite grise de dix livres et 14 onces; Jacques Landry, pour un brochet de 15 livres et neuf onces; André Bastien, pour un achigan de quatre livres et 14 onces, et Marcel Desjardins, pour une perchaude d'une livre et six onces.

### Jack Nicklaus demeure le meilleur boursier

PALM BEACH GARDENS, Floride (PA) — Jack Nicklaus, "le Golden Bear" de Columbus, Ohio, a conservé son avance chez les meilleurs boursiers du golf professionnel selon les plus récentes statistiques émises, lundi soir. Il a gagné une somme officielle de \$188,998 et son pré-

sent total de gains est de \$211,566,66.

Arnold Palmer, qui occupe la deuxième place, a gagné officiellement une somme de \$184,065 et une somme totale de \$193,964. Palmer est suivi de Billy Casper avec une somme officielle de \$129,423 et une somme totale de gains de \$145,943.

Voici la liste des meilleurs boursiers avec leurs gains officiels et non officiels ainsi que le total des gains:

1. Jack Nicklaus \$188,998, 22,556, \$211,566; 2. Arnold Palmer \$184,065, 13,698, \$197,763; 3. Billy Casper \$129,423, 16,520, \$145,943; 4. Julius Boros \$126,785, 52,776, \$179,561; 5. Dan Sikes \$111,508, 31,746, \$143,254; 6. Doug Sanders \$109,455, 16,107, \$125,562; 7. Frank Beard \$106,778, 54,695, \$161,473; 8. George Archer \$84,314, 58,355, 92,699; 9. Gay Brewer \$71,548, 55,896, \$84,445; 10. Bob Goalby \$77,100, 55,323, \$82,423.

### Val-Tétreau surprend le St-Raymond

L'équipe Notre-Dame-de-Lorette de Val-Tétreau a causé une certaine surprise lors des dernières parties régulières présentées dans la ligue pee wee de la Commission des loisirs de Hull. En effet, cette combattive équipe a remporté une victoire de 4-2 sur le St-Raymond, qui paraissait des plus confiants avant le début de la rencontre.

Normand Cholette a brillé à l'offensive pour les gagnants avec deux buts pendant que Guy Lesage et André Labrèche complétaient le pointage. Michel Brisebois et Michel Drouin ont compté un but chacun pour le St-Raymond.

**Premier gain**  
Le St-Joseph a démontré beaucoup de puissance dans une autre joute pour remporter son premier gain de la saison en déclinant le St-Benoît au compte de 6-1. Pour le St-Benoît, il s'agissait d'une sixième défaite d'affilée.

Michel Proulx a mené les attaques du St-Joseph avec deux buts. Michel Laflamme, Richard McConnell, Guy Tremblay et Francis Sullivan ont réussi les autres buts des gagnants pendant que Luc Dusseault évitait un blanchissage au St-Benoît.

Le St-Jean-Bosco a remporté une victoire serrée de 2-1 sur le Notre-Dame-de-Grâce dans une autre joute à l'affiche. Robert Tessier et Hervé Raizenne ont compté pour les gagnants et Michel Beaulieu a réussi le seul but du NDG.

### St-Michel et Masson triomphent

BUCKINGHAM (DNC) — L'équipe de l'hôpital St-Michel a facilement défit le Sealtest au compte de 5-1 lors de la première joute d'un programme double de la Ligue de hockey des anciens de Buckingham. Ces deux joutes ont été présentées à l'aréna de Buckingham, lundi soir. Dans la deuxième rencontre, l'équipe Masson a défit l'équipe de la taverne Commerciale au compte de 5-3.

Jean St-Pierre a conduit le St-Michel à la victoire avec deux buts pendant que les autres filets sont allés à Kenneth Lemieux, Bruno Majeau et Emile Dechatelets. Robert Dunning a évité un blanchissage au Sealtest.

André Charron a été l'étoile du Masson avec deux buts. Jean Potvin, Claude Charron et Robert Charron ont compté les autres buts. Ernest Charette, Claude Brind'Amour et Gilles Proulx ont réussi un but chacun pour le Commercial.

Cette ligue présentera un autre programme double, lundi soir prochain alors que le St-Michel jouera contre Masson et que le Commercial affrontera le Sealtest.

sent total de gains est de \$211,566,66.

Arnold Palmer, qui occupe la deuxième place, a gagné officiellement une somme de \$184,065 et une somme totale de \$193,964. Palmer est suivi de Billy Casper avec une somme officielle de \$129,423 et une somme totale de gains de \$145,943.

Voici la liste des meilleurs boursiers avec leurs gains officiels et non officiels ainsi que le total des gains:

1. Jack Nicklaus \$188,998, 22,556, \$211,566; 2. Arnold Palmer \$184,065, 13,698, \$197,763; 3. Billy Casper \$129,423, 16,520, \$145,943; 4. Julius Boros \$126,785, 52,776, \$179,561; 5. Dan Sikes \$111,508, 31,746, \$143,254; 6. Doug Sanders \$109,455, 16,107, \$125,562; 7. Frank Beard \$106,778, 54,695, \$161,473; 8. George Archer \$84,314, 58,355, 92,699; 9. Gay Brewer \$71,548, 55,896, \$84,445; 10. Bob Goalby \$77,100, 55,323, \$82,423.

### 2 gains des équipes de Hull

Deux des trois équipes de Hull à l'oeuvre dans la Ligue Suburbain d'Ottawa ont remporté une victoire chacune pendant que l'autre subissait la défaite lors des joutes présentées en fin de semaine.

En effet, le Hull-Volant a défit le Nepean au compte de 3-1 dans une joute de calibre midjet; les Étoiles de Hull ont défit les Royaux de Carleton également au compte de 3-1 dans une partie de calibre junior; le Larivière Sports n'a cependant pas été aussi fructueux puisqu'il a subi un revers de 3-2 contre le Nepean.

Michel Guérin, Serge Prud'homme et Guy Legault ont compté un but chacun pour le Hull-Volant, qui a écoupé de neuf punitions mineures. Stewart Kerr a évité un blanchissage au Nepean, qui a écoupé de trois punitions mineures.

Bill Garrioch, Jean Lachapelle et Roger Madore ont compté un but chacun pour mener les Étoiles à la victoire sur le Carleton. Keith Hotchkiss a réussi le seul but des perdants.



Michel Lavigne

A nouveau durant cette joute, le cerbère Michel Lavigne a été en évidence en effectuant plusieurs arrêts spectaculaires. Lavigne connaît un remarquable début de saison puisqu'il a réussi trois blanchissages en cinq joutes et il n'a alloué que trois buts depuis le début de la saison.

Dave Bassett a compté à deux reprises et Rick Aubry a réussi l'autre but lorsque le Nepean a défit le Larivière Sports. Pierre Dagenais et Ménard ont compté pour les perdants. Seulement cinq punitions mineures ont été imposées durant cette joute, dont quatre au Nepean.

## Ligue Centenaire

### Robert Garreau brille en comptant cinq buts

La Ligue de hockey Centenaire d'Eastview présente un autre programme double, ce soir à l'aréna d'Eastview. Dans la première joute, présentée à 9 h., le ABS affronte la Valiquette et Fil, et dans la deuxième partie à l'affiche à compter de 10 h., le Ernie's Fina joue contre le Kenard-Rivard.

Cette ligue a présenté deux parties régulières, dimanche soir. Le Valiquette et Fil, mené à l'attaque par John Montreuil avec deux buts et deux assistances, et par Maurice Lamoureux avec deux buts, a remporté une victoire de 7-4 sur le Kenard-Rivard. Charles Gaudreault et Pierre Groulx ont complété le pointage en plus de recueillir deux assistances chacun. Butch Boudreault fut le

meilleur compteur du Kenard-Rivard avec deux buts, pendant que Barry Hudon y allait d'un but et deux assistances et Bob Belloff ajoutait un but.

Robert Garreau a enregistré cinq buts et fourni une assistance pour mener le Ernie's Fina à une victoire de 7-5 sur le ABS durant la deuxième joute. Simon Potvin a également brillé à l'offensive pour les gagnants avec un but et quatre assistances pendant que Richard Larose a compté un but et fourni deux assistances.

Bernard Morrissette avec deux buts et une assistance a été le meilleur du ABS. Hervé Dorval, R. Julien et G. Julien ont compté les autres buts du ABS. Dorval a, de plus, récolté deux assistances.

### Les Marchands remportent une 5e victoire d'affilée

Les Marchands de Wrightville ont saisi une confortable avance en première position de la Ligue interprovinciale de ballon sur glace en remportant lundi soir une victoire facile de 5-0 sur les Sénateurs d'Eastview. Il s'agissait de la cinquième victoire consécutive contre aucune défaite pour les Marchands pendant que les Sénateurs subissaient leur cinquième défaite en autant de joutes.

Dans les autres parties à l'affiche lors de ce programme triple régulier présenté à l'aréna d'Eastview, les équipes Jules Patry et du Restaurant Lauzon ont annulé, 1-1, pendant que le Ti-Bo Margerine a blanchi le Cavalier Fuel Oil au compte de 5-0.

Richard Lamarche a mené les Marchands à leur cinquième victoire d'affilée en enregistrant deux buts. Les autres buts sont allés à Yvon Lauzon, Ernest Larose et Michel Potvin alors que Maurice Charette et Marcel Dupuis ont gardé les buts pour se partager les honneurs des blanchissages.

Claude Paradis a donné une avance de 1-0 au Lauzon à 1:45 de la première période, mais André Titeley a permis au Patry de faire match nul en comptant à 10:55 du troisième vingt. André May gardait les buts du Lauzon et André Parent ceux du Patry.

Dans la troisième joute au programme, l'équipe Ti-Bo est demeurée sur un pied d'égalité avec le Lauzon au deuxième rang à quatre points des meneurs en l'emportant sur le Cavalier Fuel Oil. Tous les buts des gagnants ont été réussis à la première période alors que Ted Cleroux a réussi le blanchissage.

Jack Laframboise, Marc Bigras, Claude Asselin, André Racicot et Claude Asselin ont réussi un but chacun pour les gagnants. André Aubry était dans les buts des perdants.

Cette ligue présentera trois autres joutes, mercredi soir. Eastview joue contre Cavalier à 9 h. 45; Lauzon contre les Marchands à 10 h. 30 et le Ti-Bo contre le Patry à 11 h. 15.

Pendant ce temps, la direction de la ligue a complété son exécutif pour la présente saison. M. Gerry Cyr remplit toujours les fonctions de président et il est secondé dans sa tâche par Serge Séguin, vice-président et trésorier; Guy Forget, secrétaire ainsi que André Brunet, Marcel Chaput et Robert Chaput, directeurs.

Voici le classement actuel de cette ligue:

CLASSEMENT				
Marchands de Wrightville	B	A	Pts	
Ti-Bo Margerine	5	3	0	10
Restaurant Lauzon	5	2	2	6
Jules Patry	5	2	2	6
Cavalier Fuel Oil	5	1	3	3
Sénateurs Eastview	5	0	5	0

## Ligue junior "A"

### Webster et Bayes égaux en première position

NIAGARA FALLS, Ont. (PC) — Tom Webster, des Flyers de Niagara Falls, et Rick Bayes, des Marlboros de Toronto, sont sur un pied d'égalité en première position des compteurs de la Ligue junior "A" de l'Ontario.

Webster et Bayes ont réussi 17 buts et 22 assistances chacun pour un total de 39 points, mais Bayes a participé à deux joutes de moins que Webster.

Steve Atkinson, des Flyers de Niagara Falls, occupe le troisième rang avec 18 buts et 20 assistances pour un total de 38 points. Pour la première fois depuis le début de la saison, Atkinson a été devancé en tête des compteurs cette semaine.

Don Lawson, des Red Wings de Hamilton, est le meilleur franc-tireur du circuit avec 19 buts, un de plus qu'Atkinson.

Phil Myre, des Flyers de Niagara Falls, qui a affiché une remarquable tenue durant la fin de semaine, demeure toujours en tête des gardiens de buts avec une moyenne de 2.51. Gerry

Gray, des Red Wings de Hamilton, vient au deuxième rang avec une moyenne de 2.80.

B A Pts				
Bayes, Toronto	17	22	39	
Webster, N. Falls	17	22	39	
Atkinson, N. Falls	18	20	38	
Caffery, Tor.	15	21	36	
Tkaczuk, Kitchener	16	16	32	
Houle, Montréal	15	17	32	
Swain, N. Falls	10	22	32	
Luoc, Kitchener	8	23	31	
Ekers, Kitchener	16	14	30	
Martin, Toronto	13	17	30	
Gaudette, Montréal	9	21	30	

### Rick McCann retourne aux Red Wings

DETROIT (PC) — Les Red Wings de Detroit ont rappelé le centre Rick McCann du Fort Worth, de la Ligue Centrale, où ils ont retourné Ron Anderson.

ST. LOUIS (PA) — Les Blues de St-Louis ont rappelé Gary Sabourin de leur filiale de Kansas City de la ligue Centrale et ont envoyé Wayne Rivers à Kansas City.

## UN AUTRE PRIX DE

# \$100



Jacques Laprade  
72 St. Andre St.  
Ottawa, Ontario

## DISTRIBUÉ PAR SUNOCO

# Kneissl

## un ski qui parle par lui-même...

Black Star  
plastischem  
nan leichter  
en Skifabrik  
E I S S L  
T I R O L

Grand Prix der Weltausstellung  
1958 in Brüssel für KNEISSL.  
Auf KNEISSL-Skiern  
Olympia - Sieger / Weltmeister  
in Aspen, Oslo, Are, Cortina,  
Bad Gastein, Squaw Valley,  
Kandahar-Siege  
in St. Anton, Chamonix,  
Garmisch, Mürren, Sestrières.

### Essayez-le! Vous verrez!

De création impressionnante? Et comment! Les skis Kneissl Star, fabriqués à Kufstein en Autriche tyrolienne, ont une renommée mondiale et sont reconnus partout comme un summum de qualité.

Essayez-les! Vous comprendrez immédiatement. Vous comprendrez pourquoi, bien avant d'avoir complété votre descente, les skis Kneissl ne sont pas des skis ordinaires. Leurs possibilités infinies vous permettront d'améliorer votre performance. Et quel plaisir avec Kneissl! Avec la série Kneissl Star, il y a un ski qui vous convient—du débutant au champion. Avant d'acheter vos skis, discutez-les avec votre détaillant Kneissl.

**kneissl Star Series**  
Distribué par Harvey E. Dodds Company  
Besoin d'un nouvel attelage? Obtenez la "Tyrolia Clix" de renommée mondiale.

# LE DROIT

HEURES D'AFFAIRES:  
DU LUNDI AU VENDREDI:  
8 H. A.M. A 9 P.M.  
SAMEDI: 8 A.M. A 4 P.M.

# ANNONCES CLASSÉES

POUR DE PROMPTS  
RESULTATS,  
COMPOSEZ 237-3050

### Perdu-Trouvé

DANS LE BUT de rendre davantage service à ses lecteurs, LE DROIT publie gratuitement sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Composez 237-3050.

PERDU, porte-monnaie brun foncé, rue Archambault. 771-5564. 3-214

MONTRE de dame trouvée à l'école de coiffure Paul de Ryck, 771-7099. 3-215

PERDUE, robe bleue pâle. Face 141 St-Etienne. 777-4795. 3-214

PERDU, vendredi midi, rue Tours, Touraine, petit chien Labrador noir, 8 semaines. Composez 771-7270. 3-214

PERDU, portefeuille, vendredi, autobus trajet Château Laurier et gare ou autobus Hull. Nom de Val Bisson, 2 Vimy, Hull. Récompense, 771-6369 après 6h. 3-215

Agents demandés (4)

AUGMENTEZ vos revenus de façon surprenante en consacrant vos loisirs à la vente des cosmétiques Régine de France. Pour détails supplémentaires, écrivez à C.P. 88, Station C, Montréal, ou téléphonez à 232-6214. 4-213

si vous voulez vraiment QUALIFICATIONS requises: bonne apparence, éducation moyenne, âge 20 à 40, pour entrevue, appelez 232-0396 ou écrivez à Case 113 Le Droit. 4-213

IMPORTANT! Lisez attentivement! Des centaines de femmes et de femmes augmentent leur revenu considérablement. Ils visitent: amis, voisins, etc., avec notre vaste choix de cosmétiques. Gros profits. Ecrivez: Rawleigh, Dep. J-314-2, 4005, rue Richelieu, St-Henri, Montréal. 4-213

HOMMES demandés (5)

COMPTABLE-gérant, hôtel 29 chambres. S'adresser en personne à Montclair, Hull. Demander M. P. St-Cyr. 5-218

CHAUFFEUR DE TAXI. 749-1241 entre 5 et 8 soir. 5-215

HOMME pour route établie. S'adresser boulangerie Lucerne Ltee 86 Front, Hull, entre 9 et midi. 5-215

MECANICIEN avec expérience pour camion "red-mix". Travail général. M. Durand, 771-5835. 5-216

LAVEUR et polisseur d'autos. Tous bénéfices usuels, meilleurs gages à l'homme qualifié. Percy Carrière, 45 ch. de Montréal. 5-213

AGENTS DE SECURITE, 25 ans et plus, temps plein et partiel, entre 9 et 5. 771-3223. 5-227

AVEC très grand territoire, la compagnie Electrolux a besoin de 2 vendeurs à temps partiel et un à plein temps, avec auto; possibilité de \$10,000 par année. 232-6085. 5-225

CAMIONNEURS et manoeuvres. Se présenter au 2475 chemin Sheffield. 5-216

CHERCHE chauffeur pour cantine mobile, bon salaire et commission. 745-4542. 5-213

HOMME de service pour laveuses, sècheuses et cuisinières automatiques. Auto nécessaire. Homme de service d'atelier; auto non nécessaire. Pour rendez-vous, communiquez avec T. Wardle and Son, au 236-3381, 9h à 6h p.m. 5-216

2 HOMMES demandés, avec automobile, 15 heures par semaine, revenu \$85 par semaine. 745-7022. 5-214

MAGASINIER pouvant prendre charge d'un entrepôt moyen. Doit avoir expérience dans les voitures européennes et américaines. Bénéfices marginaux. — Ecrire Case 227 LE DROIT. 5-214

SOYEZ EN AFFAIRES A VOTRE COMPTE LOUEZ UN TAXI RED LINE

12 heures par jour en plus de l'essence à prix réduits. Permis de l'Ontario exigé. Bonnes connaissances des rues d'Ottawa. S'adresser: 455, ch. Coventry 745-9191. 5

JEUNE HOMME demandé 18 ans et plus. Commis de magasin de chaussures. Bonnes conditions de travail. Bon salaire. S'adresser au 160, rue Bank 5

PRESSIER DEMANDE POUR PRESSE Heidelberg 10x15 ou 22x28 Miehle vertical Doit avoir au moins 5 ans ou plus d'expérience 7

IMPRIMERIE GAUVIN 8, rue LEDUC, HULL 5

HOMMES-FEMMES demandés (6)

EXTRA POUR VOUS! TEMPS plein ou partiel, chances de promotion, aucune sollicitation, avec ou sans expérience, produit révolutionnaire. Partiel: \$70 minimum par semaine; temps plein: aucune limite. Contactez immédiatement 771-9692 ou écrivez à M. Lajunesse, gérant général, 75, rue Eddy, Hull. 61.n.o. 6-214

INSTRUCTEUR de danse demandé, bon salaire, présentez-vous au 131A Bank, 2e étage. 6-214

CARRIERE EN COMPTABILITE JEUNE HOMME ou jeune fille bilingue, immatriculation senior ou plus, désirant étudier pour devenir comptable agréé par certification, accepterait étudiant C.G.A. Désire aussi étudiants aux niveaux primaire et intermédiaire. Séguin, Menard & Cie, René De Castré & Cie, comptables agréés, 233, rue Dalhousie, 232-3511. 6-213

### HOMMES-FEMMES demandés (6)

GAGNEZ VOS de l'argent supplémentaire pour Noël dans votre foyer. 234-8290. 6-213

FEMMES demandées (7)

AIDE-DOMESTIQUE, soin d'enfants chambre privée, téléviseur, près autobus. 731-5145. 7-218

AIDE-DOMESTIQUE, cuisinière, 5 jours par semaine, 236-1477. 7-216

AIDE-DOMESTIQUE, logera ici, famille, un enfant d'âge scolaire, heures de travail faciles, belle chambre, \$30. 749-5326. 7-213

BUREAU DE DETAILLANT POSITION STABLE. Travail général de bureau et comme commis. Bilingue. Ecrire curriculum vitae à Case 174, Le Droit. 7-217

BUREAU d'avocat à Hull demande secrétaire bilingue, expérience préférée et dactylographie. 771-8512. 7-216

COIFFEUSES avec expérience, bon salaire; temps continu ou partiel. 235-5185. 7-218

COIFFEUSE compétente, avec clientèle, si possible, Salon Rachelle, district St-Redempteur-St-Laurent, Hull, 771-0172. 7-213

COIFFEUSES avec ou sans expérience, 749-6396. 7-216

COMMIS de vérification. S'adresser Nettoyeur Roy, 181 St-Laurent, Hull. 7-214

CAISSIERE-dactylo demp-ée par Matinee Furniture, 289 chemin de Montréal, de 4h. 45 à 9h. 30 p.m. du lundi au vendredi; samedi de 9h. à 6h. \$125 l'heure. 749-5975. Mme Allen, pour rendez-vous. 7-214

COUPLE diplomate cherche personne responsable, 2 enfants, excellent salaire, chance voyage. 236-6627. 7-218

DAM: ou jeune fille, 20 ans et plus, garder 2 enfants, travaux ménagers, 8 à 5h. 771-6175. Rue Jolicoeur. 7-214

DAME âgée, légers travaux domestiques et compagnie, en échange pour chambre et pension; maison privée; tranquille; près Britannia. 828-8844. 7-218

PERSONNE fiable, âge moyen, travaux ménagers, garder enfant 20 mois, 4 après-midi par semaine, de 1 à 5h. \$15. Se présenter 159 1/2 Nicolet, Hull, avant 3h. 7-216

PERSONNE fiable, garder un bébé pendant que mère travaille, bonnes conditions. Pointe-Gatineau après 6h. 777-7078. 7-215

PERSONNE fiable, travaux domestiques, 3 enfants, logée ou non. 733-4732 après 5h. 30. 7-215

FEMMES demandées (7)

SECRETAIRES SUBALTERNES Ministère du Travail du Canada Washington, D.C., Etats-Unis d'Amérique TRAITEMENT INITIAL: \$4,216 ainsi qu'une indemnité de vie chère s'élevant au montant approximatif de \$1,600 par année.

FONCTIONS: Remplir des fonctions de sténographe et d'autres fonctions connexes de secrétaire dans le bureau du Conseiller du Travail et aux conférences.

QUALITES REQUISES: Trois années d'expérience pertinente ou un certificat d'études secondaires et deux années d'expérience. Les candidats doivent avoir 21 ans.

Présentez IMMEDIATEMENT votre demande à la Commission de la Fonction publique, Ottawa 4. Veuillez mentionner le no de concours 67-0-862. 7

AVEZ-VOUS LES QUALITES REQUISES? Nous avons présentement des positions pour celles qui se qualifient au poste de

PREPOSEES DU SERVICE EXIGENCES: Diplômée d'école secondaire ou l'équivalent Bilingue Habileté de communiquer avec nos clients avec tact et bon jugement Venez nous voir: 161 ouest, avenue Laurier

BELL CANADA 8 h. 30 a.m. à 4 h. 30 p.m., du lundi au vendredi Pour rendez-vous après les heures de bureau, veuillez communiquer avec Mme Paradis au 239-2876. 7

Instituteurs demandés (10)

ECOLE SECONDAIRE D'EASTVIEW On requiert pour le 3 janvier 1968 les services d'un professeur d'ANGLAIS de 9e année

Echelle de salaires \$6,100 à \$12,800 Allocation généreuse pour expérience

Veuillez adresser votre demande au DIRECTEUR 235, chemin McArthur Eastview, Ontario

Pour un rendez-vous, composez 746-8113

Enseignement en rotation dans les 7e et 8e années. Adresser vos demandes à: L. Renaud, sec. C.P. 1030, Sturgeon Falls, Ont. Tel. 753-2540 10

### FEMMES demandées (7)

CAISSIERE demandée. S'adresser au Windsor Smoke Shop. 159 Rideau. 7-214

DACTYLOGRAPHES BILINGUES AVEC EXPERIENCE, dactylographes bilingues demandées immédiatement, salaire élevé. Pour renseignements, appeler Mile Monteith, au 237-3590, Canadian Office Services, 100 Sparks. 7-213

FILLE ou dame, soin 2 enfants; travaux ménagers, \$25. 771-5692. 7-215

FILLE OU FEMME pour aider mère, \$25. Logera ici. 749-3579. 7-218

FILLE ou femme, ouvrage général, \$30, références. 771-2967. 7-231

FILLE ou femme, garder enfants pendant que mère travaille, 771-9025. 7-213

FILLE DEMANDEE, lundi au vendredi, 1 enfant, 746-0332 après 5h. 7-213

PRODUITS AVON AVON a besoin de représentantes pour répondre à la demande créée par sa publicité nationale. Territoires libres Ottawa et Hull, Côte-de-Sable. Toutes personnes intéressées, s'adresser à la gerante des Produits Avon, 232-8585 ou 745-7150. 7-1.m.o. 7-213

HOTEL AMBASSADOR, "bar-maid", jour. Mardi au samedi. Aprés 6h. 663-5363. 7-213

JEUNE FILLE, travail domestique, chambre privée, fins de semaines libres. 731-6639. 7-214

JEUNE fille, 20 ans ou plus, ou usage domestique, fins de semaines libres, \$25, 745-7924. 7-213

NOEL bientôt, réalisez un revenu appréciable en vendant des cosmétiques exclusifs. Système de ventes facile avec catalogues. Ecrivez à Mme Laurent Maisonneuve, Wendleton, Ontario, ou téléphonez à Plantagenet, 673-4760. 7-215

GARDEAIS enfant 1 à 5 ans chez moi, \$13 par semaine. 771-5120, en tout temps. 8-214

GARDEAIS bébé à la semaine. 771-8221. 8-220

PRENDAIS enfants en pension, à la semaine. 771-5468. 8-215

BILINGUE, garderais enfant, lundi au vendredi, boul. Riel. 771-4703. 8-213

LA COMMISSION SCOLAIRE CATHOLIQUE D'AYLMER demande

SECRETAIRES-TRESORIER à plein temps

Salaire selon les qualifications et l'expérience. Les applications seront reçues jusqu'au 8 décembre 1967. Mentionnez sur l'enveloppe: Position de secrétaire-trésorier 9

MAGNIFIQUE OCCASION POUR COUPLE Epouse à titre de CUISINIERE-MENAGERE. Epoux à titre de CHAUFFEUR, etc.

● Famille tranquille ● 2 adultes ● Pièces privées ● Téléviseur ● Références exigées Communiquez avec Mme Harrison Le jour: 235-3381 Après 6 h. p.m. — 722-7193 9

Instituteurs demandés (10)

INSTITUTEUR ou institutrice demandés par l'Unité Administrative Caledonia, St-Bernard, Ontario. Service requis pour janvier. Classe de 5e et 6e année. Salaire selon l'échelle établie. S'adresser à Mlle Marguerite Gauthier, secrétaire, St-Bernard, Ont. 10-214

INSTITUTEUR qualifié pour 6e année, bilingue, école St-Gabriel, Cardinal Heights, Ottawa, commençant en janvier 1968. Echelle de salaires en vigueur. S'adresser à Yvon Huppé, directeur, 746-0339, résidence Rockland, 762-4707. 10-218

INSTITUTEUR bilingue, diplômée, pour 2 janvier 1968. Devra enseigner les grades 3 et 4. Veuillez donner qualifications, expérience, le nom et l'adresse du dernier inspecteur ainsi que votre numéro de téléphone. S'adresser à Mme Edelta Turgeon, sec. R.C. S.S. Gogama, Ont. Tél.: 150. 101.n.o. 10-215

LA COMMISSION SCOLAIRE des Ecoles Séparées de Black River et Playfair demande pour le mois de janvier 1968, un instituteur ou institutrice bilingue. Echelle de salaires \$3,800 à \$5,900 d'après les qualifications et l'expérience. Faire demande en mentionnant l'expérience, les qualifications et le nom du dernier inspecteur à M. J. M. Massicotte, secrétaire, C.R.C.-S.S., Black River et Playfair, C.P. 40, Ramore, Ont. 10-215

ECOLE ST-THOMAS CRYSTAL BEACH, OTTAWA INSTITUTEUR demandés immédiatement, dont une à plein temps et une à temps partiel. Echelle de salaires en vigueur. Envoyer demandes à M. Lionel McCauley, sec. trés., R.R. No. 2, Bell's Corner, Ont. 10-217

ECOLE SEPARÉES STURGEON FALLS INSTITUTEUR ou INSTITUTEUR demandés pour le 3 janvier 1968.

Enseignement en rotation dans les 7e et 8e années. Adresser vos demandes à: L. Renaud, sec. C.P. 1030, Sturgeon Falls, Ont. Tel. 753-2540 10

### NON CLASSE par Larry Hurb



"D'abord les manchettes, puis les offres d'emploi! Tu veux donc me rendre fou?"

Pour bébés (8) Emplois demandés (11)

GARDEAIS enfants chez moi, 777-8681. 8-219

GARDEAIS enfant chez moi, lundi au vendredi. 663-8107. 8-216

GARDEAIS enfants 2 ans et plus, rue St-Jacques, Hull. 771-5254. 8-215

GARDEAIS 2 enfants, 3 à 5 ans chez moi. 663-3961. 8-215

GARDEAIS enfants chez moi, 2 à 5 ans. Lundi au vendredi, courtoisie. 771-2350. 8-215

GARDEAIS enfants, 2 ans et plus. 776-4707. 8-216

GARDEAIS enfant 1 à 5 ans chez moi, \$13 par semaine. 771-5120, en tout temps. 8-214

PRENDAIS enfants en pension, à la semaine. 771-5468. 8-215

BILINGUE, garderais enfant, lundi au vendredi, boul. Riel. 771-4703. 8-213

LA COMMISSION SCOLAIRE CATHOLIQUE D'AYLMER demande

SECRETAIRES-TRESORIER à plein temps

Salaire selon les qualifications et l'expérience. Les applications seront reçues jusqu'au 8 décembre 1967. Mentionnez sur l'enveloppe: Position de secrétaire-trésorier 9

MAGNIFIQUE OCCASION POUR COUPLE Epouse à titre de CUISINIERE-MENAGERE. Epoux à titre de CHAUFFEUR, etc.

● Famille tranquille ● 2 adultes ● Pièces privées ● Téléviseur ● Références exigées Communiquez avec Mme Harrison Le jour: 235-3381 Après 6 h. p.m. — 722-7193 9

Instituteurs demandés (10)

INSTITUTEUR ou institutrice demandés par l'Unité Administrative Caledonia, St-Bernard, Ontario. Service requis pour janvier. Classe de 5e et 6e année. Salaire selon l'échelle établie. S'adresser à Mlle Marguerite Gauthier, secrétaire, St-Bernard, Ont. 10-214

INSTITUTEUR qualifié pour 6e année, bilingue, école St-Gabriel, Cardinal Heights, Ottawa, commençant en janvier 1968. Echelle de salaires en vigueur. S'adresser à Yvon Huppé, directeur, 746-0339, résidence Rockland, 762-4707. 10-218

INSTITUTEUR bilingue, diplômée, pour 2 janvier 1968. Devra enseigner les grades 3 et 4. Veuillez donner qualifications, expérience, le nom et l'adresse du dernier inspecteur ainsi que votre numéro de téléphone. S'adresser à Mme Edelta Turgeon, sec. R.C. S.S. Gogama, Ont. Tél.: 150. 101.n.o. 10-215

LA COMMISSION SCOLAIRE des Ecoles Séparées de Black River et Playfair demande pour le mois de janvier 1968, un instituteur ou institutrice bilingue. Echelle de salaires \$3,800 à \$5,900 d'après les qualifications et l'expérience. Faire demande en mentionnant l'expérience, les qualifications et le nom du dernier inspecteur à M. J. M. Massicotte, secrétaire, C.R.C.-S.S., Black River et Playfair, C.P. 40, Ramore, Ont. 10-215

ECOLE ST-THOMAS CRYSTAL BEACH, OTTAWA INSTITUTEUR demandés immédiatement, dont une à plein temps et une à temps partiel. Echelle de salaires en vigueur. Envoyer demandes à M. Lionel McCauley, sec. trés., R.R. No. 2, Bell's Corner, Ont. 10-217

ECOLE SEPARÉES STURGEON FALLS INSTITUTEUR ou INSTITUTEUR demandés pour le 3 janvier 1968.

Enseignement en rotation dans les 7e et 8e années. Adresser vos demandes à: L. Renaud, sec. C.P. 1030, Sturgeon Falls, Ont. Tel. 753-2540 10

### Logements à louer (22)

DOMAINE GLENWOOD 1 LOGIS genre ranch, 3 chambres à coucher, avec foyer, vaste vivier sur terrain dont la moitié est loué à \$145 par mois. Disponible 11 décembre. Téléphonez entre 9h. 5h. 684-4488. 22-216

DOMAINE GLENWOOD UN LOGIS genre ranch, 3 chambres à coucher, vaste vivier, disponible le 30 décembre, loyer \$135 par mois. Téléphonez entre 9h. a.m. et 5h. p.m. 684-4488. 22-216

HULL, duplex, 4 pièces, chauffé, \$75. 1er février, pour jeunes mariés. 777-6681. 22-215

LOGIS, 4 pièces, chauffé, courant 220, 53A, rue Walker, Wrightville. 22-220

LOGIS, 4 pièces, chauffé, 81 Wright, 663-3379. 22-213

LOGIS, 52 Carrière, Hull, 2 chambres à coucher, cuisine, salon, salle de bains, enfants acceptés, 684-7668, après 6h. 22-213

LOGIS 5 pièces, chauffé, \$80; possession immédiate. 111 St-Laurent, Hull s'informer app. 3. 22-213

MAISON de campagne à louer. 671-2075, Perkins. 22-218

ORLEANS, logis à louer, haut. 824-2837. 22-213

3 PIECES, \$50, 99 boul. St-Joseph, Hull. 22-218

7 PIECES, résidentiel, cave, libre, 1er janvier, chauffage électrique. 771-5912. 22-216

POINTE-GATINEAU, logis 4 pièces, adultes seulement, chauffé, 777-9579. 22-216

74 CHARPENTIER, Templeton, 3 pièces, chauffé. 663-5195. 22-215

RUE TAYLOR, Hull, logis 3 chambres à coucher, salon, cuisine, chauffé, \$90 par mois; possession immédiate. 776-1669 ou 663-2930. 22-215

LOGIS, 2 à 3 chambres à coucher, moderne, chauffé, prix raisonnable. Gatineau. 776-2403. 12-214

LOGIS, 2 chambres à coucher et cuisine ou 1 chambre, salon, cuisine. Meublé, chauffé, éclairé. Wrightville. 771-5526. 12-214

URGENT, famille de 7 jeunes enfants, désire maison de 2 ou 3 chambres à coucher, dans Campbell's Bay ou Bryson, 777-8022. 12-213

URGENT, logis 2 chambres à coucher, 475-6082. 12-213

LOGIS, 2 à 3 chambres à coucher, moderne, chauffé, prix raisonnable. Gatineau. 776-2403. 12-214

LOGIS, 2 chambres à coucher et cuisine ou 1 chambre, salon, cuisine. Meublé, chauffé, éclairé. Wrightville. 771-5526. 12-214

URGENT, famille de 7 jeunes enfants, désire maison de 2 ou 3 chambres à coucher, dans Campbell's Bay ou Bryson, 777-8022. 12-213

URGENT, logis 2 chambres à coucher, 475-6082. 12-213

LOGIS, 2 à 3 chambres à coucher, moderne, chauffé, prix raisonnable. Gatineau. 776-2403. 12-214

LOGIS, 2 chambres à coucher et cuisine ou 1 chambre, salon, cuisine. Meublé, chauffé, éclairé. Wrightville. 771-5526. 12-214

URGENT, famille de 7 jeunes enfants, désire maison de 2 ou 3 chambres à coucher, dans Campbell's Bay ou Bryson, 777-8022. 12-213

URGENT, logis 2 chambres à coucher, 475-6082. 12-213

LOGIS, 2 à 3 chambres à coucher, moderne, chauffé, prix raisonnable. Gatineau. 776-2403. 12-214

LOGIS, 2 chambres à coucher et cuisine ou 1 chambre, salon, cuisine. Meublé, chauffé, éclairé. Wrightville. 771-5526. 12-214

URGENT, famille de 7 jeunes enfants, désire maison de 2 ou 3 chambres à coucher, dans Campbell's Bay ou Bryson, 777-8022. 12-213

URGENT, logis 2 chambres à coucher, 475-6082. 12-213

LOGIS, 2 à 3 chambres à coucher, moderne, chauffé, prix raisonnable

LE DROIT NOS PETITES ANNONCES DONNENT DE BONS RESULTATS

LE DROIT présente le petit guide de emplettes, d'achats et d'épargnes! Tél.: 237-3050

Propriétés à vendre (32) Automobiles à vendre (36) Téléviseurs - réparations Téléviseurs à louer

Propriétés à vendre (32) Propriétés à vendre (32) Propriétés à vendre (32) Propriétés à vendre (32)

ARMAND COUTURE COURTIER

JULIEN GROULX REALTOR COURTIER EN IMMEUBLES

Sarra-Bournet COURTIER REALTOR

GUARANTY TRUST COURTIER - REALTOR

SYLVIO HUNEULT REALTOR-COURTIER EN IMMEUBLES

LA GALERIE DES MAISONS TESSIER & TESSIER INC. COURTIER EN IMMEUBLES

DUSSAULT Inc. COURTIER - REALTOR

PRETS HYPOTHECAIRES

GALERIE ST-JOSEPH - 771-5867

TRUST GENERAL DU CANADA IMMEUBLES - SERVICE M.L.S.

PARC GLENWOOD assaly ET ECONOMISEZ \$5,000

GALERIE PTE-GATINEAU - 776-3186

SIGOUIN CONRAD 771-6266 REALTOR LTEE

Propriétés à vendre (32) Automobiles à vendre (36)

IMMEUBLES JACQUES LTEE Service M.L.S. - REALTOR

IMMEUBLES AGA COURTIER 663-3460

IMMEUBLES - 771-7411 REGIONAL COURTIER LTEE

Commerces à vendre (33) 1968 PEUGEOT

Fermes à vendre (34) EXCELLENTE MAISON DE FERME

Automobiles à vendre (36) 1959 PONTIAC, 6, manuelle, \$195

RHEAU SEGUIN IMMEUBLES - REALTOR

Mots croisés du Droit

No 2965 - Horizontalement 1-Action de donner le caractère...

SOLUTION DU PROBLEME NO 2964

Automobiles à vendre (36) 1964 VOLKSWAGEN, radio, très bon état

Automobiles à vendre (36) 1961 CHEVROLET, 375, 1961 Plymouth Fury

GORDON JOHNSON MOTOR SALES LTD. LA VENTE DE FIN D'ANNEE D'AUTOS D'OCCASION

**ECONOMISEZ!  
ECONOMISEZ!**

sur la nouvelle série  
d'automobiles  
de Chrysler

chez  
**CAPITAL**

DODGE-CHRYSLER

Le concessionnaire  
au service insurpassable  
après l'achat

Visitez-nous au  
**1554 Carling**  
**729-3111**

**Etes-vous  
croyant?**

Croiriez-vous  
qu'on peut avoir

La beauté  
L'apparence  
La durabilité  
Le prix  
en une seule offre?

**LE gros "B"**

a réalisé ceci  
pour chacune des  
voitures et modèles  
au

**444, ch. Montréal**

Venez dès aujourd'hui.  
Associez-vous au nombre  
toujours croissant des

**CROYANTS**

chez

**Le gros "B"**

**BÉLISLE**

**444, ch. Montréal**

**749-5941**  
**749-5948**

**N'HÉSITEZ PAS  
VOYEZ GUEST**

Nous désirons nous faire des amis de nos clients. Nous  
en comptons des milliers, tous des clients satisfaits qui  
sont propriétaires de nos excellentes autos d'occasion.  
De réelles aubaines, selon des termes de crédit raison-  
nables.

1966 CHEVROLET Biscayne sedan, 2 portes, radio,  
blanc avec intérieur bleu. No stock 05051 \$1795

1965 CORVAIR 4 portes, toit rigide, transmission automatique, bleu  
argente avec intérieur pour assortir. No stock 07211 \$1595

1964 CHEVROLET Biscayne sedan 4 portes, transmission automa-  
tique, radio, pneus à paroi blanche. Auto privée  
et remise au point. Gris avec intérieur rouge. Pl. 39741L  
REDUITE A \$1495

LES RESIDENTS D'ONTARIO NE PAIENT PAS  
LA TAXE DE VENTE DU QUEBEC

CHEVROLET  
OLDSMOBILE

72, rue Leduc, Hull, Qué.  
777-2732

**Achetez à cette enseigne**

**FADO**

Le quartier  
général pour les  
voitures d'occasion  
révisées Esso

1967 COUGAR, 2 portes, toit ri-  
gide, V8, automatique, servo-  
direction, servo-freins, radio  
\$3295

1966 METEOR Montclair, famille-  
re, automatique, radio. No  
de stock 510A \$2495

1966 FAIRLANE, 4 portes, sedan,  
6, automatique, radio, no  
de stock 501A \$1895

1966 MERCURY Montclair, sedan,  
8 cyl., automatique, servo-  
direction, servo-freins, radio,  
no de stock 532A \$2695

1967 METEOR sedan, 4 portes, sé-  
rie Rideau 6, automatique, servo-  
direction, servo-freins, radio,  
No de stock 531A \$2395

1964 CHEVROLET Biscayne, 6 cy-  
lindres, automatique, radio,  
No de stock 368A \$1495

**MacKENZIE**

MERCURY SALES LTD.

Falcon, Comet, Cougar,  
Meteor, Mercury, Lincoln

1377, chemin de RICHMOND  
829-2120

**LES AUBAINES  
DE DECEMBRE**

chez  
**CAMPBELL**

1967 MUSTANG 2 portes, toit ri-  
gide, V6, automatique, radio,  
sièges blancs, Fini  
limon doré, capotons, Pl.  
73-640. Au  
prix de rabais \$2695

1963 GALAXIE 500, sedan 4 por-  
tes, V8, automatique, radio,  
Pl. L96017, Fini bleu et in-  
térieur rouge. Plaque  
22977A \$1095

1965 FALCON Tudor, 6 cyl., trans-  
mission ordinaire, Fini blanc  
et intérieur rouge.  
Plaque L74706 \$1195

1964 FAIRLANE, sedan 500, 6 cyl.,  
automatique, Fini bleu  
argente et intérieur bleu.  
Plaque L74706 \$1095

1964 VALIANT Signet 200 décapo-  
table, avec sièges baquets,  
moteur 6 cyl., transmission  
automatique, radio, pneus à  
paroi blanche. Auto privée  
et remise au point. Gris avec  
intérieur rouge. Pl. 39741L  
REDUITE A \$1495

**CAMPBELL**

Votre dépositaire Ford,  
Falcon, Fairlane, Galaxie  
depuis 47 ans

265, ave LAURIER-Ouest  
232-9445-6 232-9447-8

**GUEST**

MOTORS 1964 LTD.

**Le code d'éthique auquel  
est lié chacun des  
membres de FADO**

- Description Honnête**  
La description de tout véhicule doit être précise et véridique.
- Annonce Honnête**  
Tous les véhicules annoncés doivent être disponibles pour la vente dès que l'annonce est publiée, ou être remplacés par une facture de vente "bona fide" portant une date suivant la mise en circulation de l'exemplaire de l'annonce.
- Prix Honnête**  
Le prix annoncé doit être le prix total au comptant du véhicule en plus de la licence et des taxes locales, s'il y en a. Lorsque l'acompte est mentionné, il devra être le montant total payable par l'acheteur, sur livraison, en plus de la licence et des taxes, s'il y en a.
- Vente Honnête**  
A chaque acheteur possible, on devra décrire l'auto de façon tout à fait exacte et donner une réponse complète à toutes ses questions (si toutefois l'information est disponible).
- Garantie Honnête**  
La Garantie du distributeur (quand elle est émise) doit être bien expliquée à tout acheteur de véhicule. On demandera à l'acheteur de lire la garantie et de prendre connaissance des bénéfices auxquels il a droit et des restrictions qui y sont attachées.

**LE TEMPS  
D'ECHANGER?**

Choisissez une  
**AUTO D'OCCASION**

**MYERS  
POUR UN  
TRANSPORT  
MODERNE**

ENGAGEMENT  
DE QUALITE

Conduisez l'automobile de votre  
choix chez le mécanicien de  
votre choix avant d'ache-  
ter. Myers dérangera le coût  
d'inspection.

PLUS DE 125 AUTOS  
AU CHOIX

**MYERS  
MOTORS**

Elgin et Catherine

CHEVROLET, OLDSMOBILE  
CADILLAC  
233-5653 233-8411

**"LE ROI DES  
PONTIAC"  
SPECIAUX**

1966 PONTIAC Parisienne 2 portes  
toit rigide, automatique, radio,  
servo-direction, fini bleu  
mirail avec capotons, Pl.  
29376A \$2495

1966 PONTIAC G.T.O. 6.5 litres,  
moteur V8, transmission ma-  
nuelle à 4 vitesses au plan-  
cher, radio, fini turquoise  
avec intérieur blanc.  
Plaque L54452 \$2895

1965 PONTIAC familiale, moteur  
V8, transmission automati-  
que, radio, fini or avec ca-  
pionnage tan. Pl.: X29089  
\$2195

1964 CORVAIR série 700, automati-  
que, radio, fini rouge avec  
intérieur pour convenir.  
Plaque L85218 \$1095

"LE DEPOSITAIRE AUX  
GRANDES AUBAINES  
A "PETITS PROFITS"

**SURGENOR**

"LE DEPOSITAIRE REPUTE  
EN VILLE DES  
BUICK ET PONTIAC"

ALBERT juste à l'ouest  
de BANK  
235-4371 — 235-3321

**FADO**

Disponibles pour livraison  
immédiate

**1968  
JAVELIN**

par  
**AMERICAN MOTORS**

Moteurs de 6 et 8 cylindres  
Venez les voir et les conduire  
aujourd'hui

**MILT HURD  
MOTORS**

Votre plus ancien  
concessionnaire Rambler  
895, boul. ST-LAURENT  
745-9116

**FADO**

**IL EST TELLEMENT  
FACILE D'ACHETER**

des  
**AUTOS NEUVES  
et D'OCCASION**

chez  
**Gyrville**  
CHRYSLER, BUICK, LINCOLN

900, boul. ST-LAURENT  
angle ch. McArthur  
745-7051

**FADO**

**LE CENTRE  
DE L'AUTO!  
TOUT AU MEME  
EMPLACEMENT!**

En voici quelques  
prestigieuses

1965 BUICK Wildcat toit rigide,  
Pl.: L40916 \$2721

1965 PONTIAC Custom Sport toit  
rigide, servo-direction, servo-  
freins, radio, Pl.: 289A \$2301

1965 PONTIAC Strato Chief sedan  
6 cyl., transmission automati-  
que, Pl. 25108A \$1794

1964 CHEVROLET Biscayne sedan,  
6 cyl., transmission automati-  
que, radio, Pl.: L42510 \$1603

1964 RAMBLER Classic familiale,  
6 cyl., transmission auto-  
matique, Pl.: X29579 \$1495

**JIM TUBMAN  
PONTIAC**

1770, rue BANK  
733-4050

**FADO**

**"LE ROI DES  
PONTIAC"  
SPECIAUX**

1966 PONTIAC Parisienne 2 portes  
toit rigide, automatique, radio,  
servo-direction, fini bleu  
mirail avec capotons, Pl.  
29376A \$2495

1966 PONTIAC G.T.O. 6.5 litres,  
moteur V8, transmission ma-  
nuelle à 4 vitesses au plan-  
cher, radio, fini turquoise  
avec intérieur blanc.  
Plaque L54452 \$2895

1965 PONTIAC familiale, moteur  
V8, transmission automati-  
que, radio, fini or avec ca-  
pionnage tan. Pl.: X29089  
\$2195

1964 CORVAIR série 700, automati-  
que, radio, fini rouge avec  
intérieur pour convenir.  
Plaque L85218 \$1095

"LE DEPOSITAIRE AUX  
GRANDES AUBAINES  
A "PETITS PROFITS"

**SURGENOR**

"LE DEPOSITAIRE REPUTE  
EN VILLE DES  
BUICK ET PONTIAC"

ALBERT juste à l'ouest  
de BANK  
235-4371 — 235-3321

**Divers à vendre (37)**

BIBLIOTHEQUE et disothèque,  
bancs, coffrets en cuivre; idéals  
pour sous-sol. 663-8218. 37-218

BEAU choix de peintures à l'huile,  
scènes canadiennes et europée-  
nnes; jolis cadres; prix d'aubaine.  
236-5157. 37-j.n.o.

Bottes en loup marin  
GRANDE vente véritable loup ma-  
rin, hommes, femmes, 777-7598,  
soir. 37-218

BANJO "Tones", guitare espagnole,  
électrique. Sacrifice. 232-7708.  
37-218

BOIS et matériaux de construction  
de toutes sortes. F. Thibault Ltée.  
771-6247. 37-j.n.o.

BOIS spéciaux pour foyers: bou-  
leau, érable, livrés, 745-2723.  
7-214

BAGUE et jonc, or blanc, valeur  
\$450 pour \$225. 663-7361. 37-213

CHOIX important de guitares Gib-  
son, toutes les variétés d'in-  
struments de musique. Guitares à  
partir de \$14.95. Magasin Neusy,  
309 Dalhousie, anciennement 339  
Dalhousie. 37-222

3 CHAMBRES meublées comptant  
un aménagement de chambre à  
coucher de style provincial fran-  
çais, un aménagement de salle de  
jeu de style scandinave et un  
magnifique aménagement de sal-  
le à manger avec tous les acces-  
soires. Termes faciles à \$425, 749-  
5975. 37-j.n.o.

COFFRE de cèdre, mobilier cham-  
bre, presque neufs, bas prix, 777-  
4911. 37-213

CHESTERFIELD rouge, \$25; lessi-  
veuse automatique, \$65. 236-5157.  
37-j.n.o.

COMPLETS pour hommes, comme  
neufs, \$15; complets pour gar-  
çons, 8-12 ans, \$10; manteau  
neuf, de cuir, pour fille, 14 ans,  
valeur \$45 pour \$20; manteau  
pour dame, 16 ans, beige, collet  
chat sauvage. 236-5157. 37-214

CHOIX dans 10,000 arbres de Noël  
à vendre, "Scotch Pine" taillés.  
Bon prix. L.-P. Dupont, Curran,  
Ont. Plantagenet 673-4663. 37-215

CADEAUX de tous genres, peintu-  
res originales, Cadieux et Tittle,  
217 chemin Montréal, 745-1230.  
ouvert tous les soirs de 7 à 9h.  
37-229

CHAISES roulantes plantes com-  
modes; chaises pour arthritiques,  
à louer ou à vendre. Bamford  
Regis Ltd., 233-4110. 37-A.N.

DIVAN et fauteuil, bon état, \$50,  
663-3243 soir. 37-218

FOURNaises à l'huile, petites,  
moyennes, bon état. 777-1893.  
37-218

ECLAIRAGE fluorescent, très bon  
état, unités à 2 tubes, tant qu'il y  
en aura. \$5.00 chacun. Cohen &  
Cohen Ltd., 1963, chemin Merivale.  
37-j.n.o.

FIXTURES fluorescentes, très bon  
état, 2 tubes, tant qu'il y en  
aura. \$5.00 chacun. Cohen &  
Cohen Ltd., 1963, ch. Merivale.  
37-j.n.o.

FOURNAISE à l'huile, \$25, 26 Vau-  
dreuil, app. 2, Hull. 37-215

POELE ELECTRIQUE, 24 pouces,  
\$20. 663-6152. 37-213

GUITARES et amplificateur Fender  
en excellent état. 722-7471. 37-213

GROSSE BASSINETTE d'enfants,  
\$25. 777-1074. 37-217

HABIT de toqué, grandeur 36, man-  
teau mouton rasé, brun, 14-16,  
bas prix. Réserve à eau chaude,  
cuivre. 777-4665. 37-213

2 LITS SIMPLES, 1 matelas, bon  
état. 777-1173. 37-214

LESSIVEUSE Westinghouse, 663-  
6668; 663-3288. 37-215

MACHINES à écrire et à addition-  
ner. Librairie Montpetit Ltée. 776-  
3141. 771-3235. 37-j.n.o.

MACHINE à COUDRE Singer, com-  
plètement automatique, fait bou-  
tonnières, broderie, etc.; reprise  
de finance, valeur régulière  
\$249.50; solde au complet \$92.30.  
Termes faciles. 235-7900, jour ou  
soir. 37-A.N.

MOBILIER chambre, \$35, cabinet,  
argenterie, 225, 663-4720. 37-213

MEUBLES et divers articles pour  
bébés. 771-2160. 37-218

MOBILIER de chambre, lit conti-  
nental, 6 mois d'usage. 777-7780.  
37-215

EMMENAGEONS, piano Mason &  
Risch, 4 ans. 828-4502. 37-218

**Divers à vendre (37)**

PIANOS, plus de \$100 de réduction,  
sur pianos neufs aussi ré-  
conditionnés par tous les  
boursiers. L. Paquette, 61 Wellington,  
Hull, 771-2452. 37-j.n.o.

PIANO, bon état, 4 1/2 pieds, 236-  
5157. 37-220

PIANOS, vente 15e anniversaire.  
Rabais de 15% sur piano Mason  
& Risch, Mozart Classic, Bell, etc.  
Ken Parisien, piano Ltée, 1099,  
boul. St-Laurent. 745-7071. 37-j.n.o.

ROBE de mariée, manteau avec  
traîne et capuchon, 777-1483. 37-213

REPRISE DE FINANCE, machine  
à coudre Zig Zag automatique,  
fait boutonnières, pose boutons,  
points de fantaisie, etc., solde au  
complet \$61.65; termes faciles.  
235-7900, jour ou soir. 37-A.N.

REPARATION D'appareils électri-  
ques de tous genres. 90 Eddy,  
Hull. 37-215

SPECIAL Peinture intérieure  
Blanche latex, de \$3.99 gal. et  
plus, semi-lustré \$4.99 gal. Mi-  
gneault et Frères, Quincailleurie,  
218 Jacques - Cartier, Gatineau,  
663-2043. 37-218

STORES vénitiens, différents gran-  
deurs, parfait état, 771-9068. 37-216

SKIS, \$5; bottines de ski, 10 paires,  
\$2 à \$8. 777-3883. 37-215

SKIS et équipement à vendre,  
777-5083, demander Serge. 37-218

SECHEUSE Moffat, gaz naturel,  
\$150 par semaine, installation in-  
cluse. 771-7801. 37-224

TRAINEAU Snow-Cruiser, \$50.,  
777-0840. 37-215

TELEVISEUR Zenith, modèle ré-  
cent, vendrais pour solde des paie-  
ments, 234-2980, entre 2h. 30 et 5.  
37-213

TOUT EST FOURNI pour meubler  
3 pièces, salon, chambre à cou-  
cher, cuisine à prix très spécial.  
Meubles L. Vidral, 273 ch. de  
Montréal, L. -view, 745-2145. Ou-  
vert tous les soirs jusqu'à 9h. 30.  
37-j.n.o.

TELEVISEURS, magnétophones, stereo  
Hi-Fi, à louer. Toutes les di-  
mensions et tous les modèles. —  
Téléviseurs disponibles. Bas taux.  
Eastway TV Rentals, 749-2261. 37-213

VESTIAIRES usagés en acier, \$7  
chacun, Green Valley Lumber, 300  
ch. de Montréal, Ottawa, 746-  
4633. 37-j.n.o.

VIEUX cadres et peintures à l'huile.  
S'adresser La Boutique, 29 St-  
Jacques, Hull, 771-0784. 37-213

**Occasions d'affaires (37A)**

DISTRIBUTEUR et dépositaire de-  
mandés, produit révolutionnaire  
déjà lancé. Faites parvenir vos  
qualifications en écrivant à case  
221 LE DROIT. 37A-j.n.o.

**Bateaux et accessoires (39)**

RATEAUX d'aluminium Thorne, mo-  
teurs Johnson. Vente et entre-  
tien. Green Valley Lumber, 300  
ch. de Montréal, 746-4633. 39-j.n.o.

**Animaux (40)**

4 CHEVAUX de course avec équi-  
pement. 684-6853. 40-218

HEREFORD, taureaux enregistrés,  
vaches pleines et jeunes taures,  
663-5798. 40-213

BERGER ALLEMAND, un an, pure  
race, 777-7001 après 4h. 40-215

BEAU petit semi-chihuahua, 3 mois,  
bon prix. 119 Kent, Hull. 40-215

**Argent disponible (42)**

TOUTES VOS DETTES, un seul en-  
droit, un seul paiement, aucune  
demande refusée, pour plus de  
détails, 75 St-Laurent, Hull, 771-  
6660, Credit Budgetaire de Hull,  
42-234

REPRESENTONS compagnies et  
prêteurs particuliers pour tous  
genres de prêts hypothécaires.  
Service rapide et efficace. Sarra  
Bourne Ltée, courtier, reitor,  
771-7356. 42-218

QUEBEC — Argent disponible en  
1ère et 2e hypothèques, \$1,600  
et plus; service rapide; termes  
de 5, 10 ans et plus. M. Desjar-  
dins, courtier en prêts, 205 Prince-  
pale, 771-1431; 777-8054. 42-A.N.

ARGENT à prêter, 1ère et 2e hypo-  
thèques, taux courants, termes de  
5 à 15 ans. Les Placements Craig  
Ltée, 771-5829. Soir 771-1278.  
42-1-mar-mer.

**GRAND SOLDE  
D'ENTREPOT  
Jusqu'à  
50%  
de rabais  
SUR  
MATELAS  
et  
SOMMIERS-  
BOITES  
SIMMONS  
et  
SEALY  
TOUTES  
LES LARGEURS**

**MATINEE  
FURNITURE  
SHOWROOMS**

Ouvert les soirs de semaine  
jusqu'à 9 h. 30

289, chemin de Montréal  
749-5975 749-8288

**Divers à vendre (37)**

ANTIQUES — Vieux vaisselier (chi-  
na cabinet) 125 ans; fauteuil à  
ressorts (wireback); chaise victo-  
rienne, 1ère époque, etc. 771-0784,  
La Boutique, 29 St-Jacques, Hull,  
37-213

A VENDRE, "Bar-Joist", longueurs  
variées; 75 le pied de long, 771-  
6247, F. Thibault, 63 St-Florent,  
Hull. 37-j.n.o.

ALMATEX — Achetez au prix de  
gros tout ce dont vous avez be-  
soin en fait de peinture. Nous  
vendons la série complète de Lat-  
tex super satiné, la peinture se-  
mi-lustrée, les vernis et la pein-  
ture pour l'extérieur. Laurentian  
Trading Post, 1952, rue Bank, tél.:  
733-1572. 37-A.N.

AMPLIFICATEUR de basse Fen-  
der, plus boîtier pour "fuzz" excel-  
lent état. 725-2672, le soir seule-  
ment. 37-218

AMPLIFICATEUR "Fender" avec  
reverb et tremolo, haut et 2 bas,  
\$350 ou meilleure offre; 5 micro-  
phones "Shure", corde et mixer,  
\$100 ou meilleure offre; ampli-  
ficateur "Echolette" "Showstar", va-  
leur \$550, \$400 ou meilleure offre;  
amplificateur P.A. "Bogen" Chal-  
lenger, 50 watts, \$65 ou meilleure  
offre; système d'écho et reverb  
"Tel-Ray", \$150 ou meilleure of-  
fre. 827-1749. 37-217

A GRATTON INC., 205 Notre-Dame,  
Hull, Machines à laver remises à  
point, \$29.95 à \$49.55. Réparations  
de toutes marques de lessiveu-  
ses; estimations gratuites. 771-  
3653; le soir 777-2234. 37-A.N.

4,000 BALLOTS de foin de légumi-  
nières, Oscar Montpetit, Williams-  
town, Ontario. 37-213

BAHUTS de tous genres, commo-  
des, bureaux, vanites, chiffonniers,  
fauteuils, chaises S'adresser La  
Boutique, 29 St-Jacques, Hull, 771-  
0784. 37-213

BOIS, pour foyer, franc, bouleau,  
\$10, \$12, \$15 le voyage. 663-6911.  
37-222

**Personnel (44)**

CATALOGUE et guide de mariage,  
gratuits pour fiancées, Keith's,  
722-1087. 44-214

AVIS profitable pour chauffage air  
chaud. Pourquoi vous réveiller la  
gorge sèche le matin? Ce qu'il  
vous faut, c'est un exacteur qui,  
installé à votre fournaise, vous  
donnera une chaleur équilibrée,  
meilleure santé, économie. Pour  
renseignements: 771-9924, 777-  
9221. 44-233

LECTURE de la pensée et tirage  
de cartes, conseils sur tous les  
problèmes de la vie. 722-0772. 44-221

TESTS de grossesse. Communiquez  
avec Halberstam Chemists, 192  
ouest, ave Laurier, 235-3993. 44-214

VETEMENTS et meubles mis à  
rancart, instantané requis par  
l'Ottawa Neighbourhood Services  
pour fournir travail et entraî-  
nement aux personnes handicapées.  
Téléphonez 728-3737 et notre ca-  
mion ira les cueillir. 44-A.N.

TOUTE PERSONNE au courant des  
allées et venues de Denise Vanier  
ou Denise Benoit, est priée de té-  
léphoner à Mme Collis, au 777-  
0670. 44-213

MUSIQUE pour Noël ou parties du  
jour de l'An. De tout, depuis les  
Beattles à Bach. Faites vos ré-  
servations tôt. 236-2147. 44-215

LOUEZ des costumes du Père  
Noël. Faites vos réservations au-  
jourd'hui. \$5. 733-0759. 44-217

HONORE de la confiance que lui  
accordent ses clients, annonceurs  
et lecteurs, LE DROIT prend tou-  
tes les précautions possibles pour  
éviter tout dommage sans ré-  
sultat susceptible de lui induire en  
erreur. S'il arrivait qu'un lecteur  
découvre une situation équivoque,  
il est prié d'en aviser sans tar-  
der le directeur de notre service  
de publicité en téléphonant à  
237-3050 ainsi que le Better Bu-  
siness Bureau, 186, rue Bank, Ot-  
tawa, 233-1151. 44

**Articles de sports (45A)**

PATINS, garçons et fillettes, excel-  
lent état, très raisonnable. 749-  
5545. 45A-215

SKI-DOO "Bombardier", 1966, 14 1/2  
c.v., \$495, 771-3062. 45A-213

**Professionnels (46)**

DR JACQUES PROULX, chirurgien-  
dentiste. Soir 6h.30 à 7h.00, 214,  
boul. St-Joseph, 777-5602. 46-A.N.

**Cours privés (47)**

ECOLE MODERNE de guitare, en-  
seignement français et anglais,  
tous genres de guitares enseignés.  
777-1599. 47-231

**Ecoles de langues (47A)**

DEVENEZ bilingue en 10 semaines.  
Cours de groupe ou privé: audio-  
visuel et pratique. Cours de l'École  
des Langues Modernes, 331 ouest  
rue Somerset, 235 5944. 47A-A.N.

**Avis divers (52)**

GUERETTE — Je, soussigné, Pierre  
Guérette, désire avvertir qui de  
droit, qu'à partir de cette date,  
le 5 décembre 1967, je ne serai  
plus responsable d'aucune dette  
contractée en mon nom par mon  
épouse ou par qui que ce soit,  
sans mon autorisation écrite.  
(SIGNED: Pierre Guérette, 42  
Courcellette, Hull. 52-214

**Avis légaux (53)**

**SOUSSIONS DEMANDEES**  
Annexe école secondaire  
d'Eastview,  
Eastview, Ontario.

Les soumissions scellées seront  
reçues par le soussigné jusqu'à  
5h. p.m., jeudi le 21 décembre,  
1967, au bureau de l'architecte,  
annexe à l'école Secondaire  
d'Eastview, rue Oimstead, East-  
view, Ontario.

Seuls les Entrepreneurs Généraux  
peuvent se procurer les plans et  
devis de Roger Thibault, Archi-  
tecte, 303, rue Kendall, Eastview,  
Ontario sur dépôt de \$100.00 qui  
sera remboursé sur retour des  
documents en bon état, au plus  
tard un semaine après la ferme-  
ture des soumissions.

Les sous-entrepreneurs devront  
faire parvenir copie de leur sou-  
mission au bureau de l'Architecte  
avant 5h. p.m., mardi le 19  
décembre 1967.

Le propriétaire se réserve le droit  
de rejeter la plus basse ou toutes  
les soumissions.

M. Henri BENAUD,  
Secrétaire  
Ecole Secondaire d'Eastview,  
235, Chemin McArthur,  
Eastview, Ontario.

**Fleuristes (55)**

**FINE'S  
FLOWERS LIMITED**

DISPOSE MAINTENANT  
DE 4 MAGASINS

232, RUE BANK — 236-7261  
2216, AVE CARLING — 722-4241  
PROM. RIVERSIDE — 822-1743  
BELLS CORNERS rte 15, 828-5146

**Remerciements (59)**

REMERCIEMENTS à St-Jude pour  
favor obtenu.  
G. N. 59-213

REMERCIEMENTS à Marie, Reine  
des Coeurs, pour faveur obtenue.  
D. 59-222

**Remerciements**

LEVESQUE — Mme Florida  
Levesque et son fils Aurele,  
désirent remercier tous les  
parents et amis qui à l'oc-  
casion du décès de M. Ca-  
mille Levesque, survenu le  
23 novembre 1967, leur ont  
témoigné des marques de  
sympathie soit par offran-  
des de messes, fleurs, bouquets  
spirituels, télégrammes, mes-  
sages de condoléances, vi-  
sites ou assistance aux fu-  
néraires.

**Remerciements**

LEBLANC — Les membres  
de la famille Arthur Leblanc  
désirent remercier sincère-  
ment tous les parents et  
amis qui à l'occasion du  
décès de leur mère Mme  
Arthur Leblanc, survenu le  
26 octobre dernier, leur ont  
témoigné des marques de  
sympathie, soit par offran-  
des de messes, de fleurs,  
bouquets spirituels, mes-  
sages de condoléances, vi-  
sites ou assistance aux fu-  
néraires.

**Remerciements**

LEBLANC — Les membres  
de la famille Arthur Leblanc  
désirent remercier sincère-  
ment tous les parents et  
amis qui à l'occasion du  
décès de leur mère Mme  
Arthur Leblanc, survenu le  
26 octobre dernier, leur ont  
témoigné des marques de  
sympathie, soit par offran-  
des de messes, de fleurs,  
bouquets spirituels, mes-  
sages de condoléances, vi-  
sites ou assistance aux fu-  
néraires.

# Richard Grubb veut devenir le meilleur jockey au monde

TORONTO (PC) — Richard Grubb ne ressemble pas aux autres jeunes gars qui ont quitté l'école.

Le jeune apprenti jockey de 18 ans récoltera probablement \$50,000 avant son prochain anniversaire si son poids ne lui nuit pas. Il vise même le titre de meilleur jockey au monde

dès la saison prochaine aux E.-U., après avoir fait son apprentissage au Canada.

Il avait conduit plus de 190 gagnants à la fin d'octobre même s'il avait été suspendu pendant 50 jours au cours de la saison de courses en Ontario.

Il conserve son poids à 102 livres en conduisant six ou sept chevaux chaque matin, en plus des quatre à six chevaux dans les épreuves régulières.

Les experts opinent qu'il conduit les chevaux de la même façon que Avelino Gomez et Willie Shoemaker, en faisant en quelque sorte partie du cheval lui-même.

Grubb a remporté sa première victoire le 21 mai 1966 et à la fin la saison avec 37 triomphes en 181 essais, soit une moyenne supérieure à 20 pour 100.

Il s'est mis en vedette le 16 mai 1967 lorsque, après avoir perdu la première course au programme, il a conduit sept gagnants consécutifs en établissant un record nord-américain. Il a gardé la vedette depuis ce temps.

En tant que conducteur de plus de 200 gagnants, il est assuré d'un minimum de \$50,000 par année. Comme il n'est pas un gros dépensier, il économise la plus grande partie de son argent.

Grubb deviendra un jockey à plein temps le 6 décembre, soit un an après avoir conduit son 5e gagnant.

Il sera probablement alors à New York, suivant ainsi l'exemple de fameux jockeys tels Johnny Longden, George Wolf et Ron Turcotte, qui ont tous fait leur apprentissage au Canada.

« Je ne reviendrai pas au Canada à moins que ce soit nécessaire. La saison des courses est plus longue aux E.-U. et vous avez ainsi l'occasion de conduire de meilleurs chevaux et de remporter de meilleures bourses », a conclu le jockey canadien.

## Avis légaux (53)

### CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE HULL

#### CITE DE HULL DEMANDE DE SOUMISSION POUR SOUFFLEUSE A NEIGE

Des soumissions sous enveloppes cachetées et marquées "SOUSSION POUR SOUFFLEUSE A NEIGE" seront reçues par le Greffier de la Cité, Hôtel de Ville, Hull, P.Q. jusqu'à 11h. de l'avant-midi le 13 décembre 1967, pour la fourniture d'une souffleuse à neige, suivant devis.

On pourra se procurer les devis, les renseignements et les bordereaux de soumission en s'adressant au département des Achat, 15, rue Charlevoix, Hull, P.Q.

Le Comité Exécutif ne s'engage pas à accepter la plus basse ou tout autre soumission.

Ces soumissions seront ouvertes lors de l'assemblée du Comité Exécutif, qui aura lieu à 11h. de l'avant-midi le 13 décembre 1967.

ROLAND STEVENS, Greffier de la Cité

Donné à Hull, ce 1er jour de décembre 1967

#### Naissances

COOLIGAN — Garry et Rachel (née Lapointe), sont heureux d'annoncer la naissance d'une fille, Noëlle à l'hôpital Riverside, le 3 décembre 1967 (8 livres, 4 onces). Une sœur pour Daniel, Michel, Roxanne et Andrée. 2-13

## Un ami des jeunes Wallace Forgie décédé en Inde

TORONTO (PC) — M. Wallace Forgie, âgé de 83 ans, originaire d'Ottawa, qui a consacré la plus grande partie de sa vie à travailler parmi les jeunes, est décédé en Inde dans un camp qu'il avait fondé pour les enfants abandonnés, a-t-on appris aujourd'hui.

M. Forgie a fondé le camp Tonakela, près de Madras, il y a 30 ans, dans le style des camps du YMCA de l'Amérique du Nord. L'établissement, situé sur un emplacement de 11 acres, reçoit jusqu'à 3,000 enfants par année et fonctionne grâce à des dons de camps et d'écoles au Canada et aux Etats-Unis.

# Tournoi de ballon à Thurso

Un grand tournoi de ballon sur glace pour équipes de la classe "B" aura lieu à l'aréna de Thurso les 8, 9 et 10 décembre courant. Plus de \$450 en bourses et en trophées sont en jeu et déjà dix-huit équipes sont inscrites pour y participer.

Les organisateurs de ce tournoi auraient cependant besoin de huit autres équipes, et les intéressés devront s'inscrire avant mercredi le 6 décembre.

Pour obtenir plus d'informations, il faudrait communiquer le plus rapidement possible avec M. Leo Cousineau au 355 rue Champlain, Gatineau. Le tirage des équipes aura lieu jeudi soir le 7 déc. à compter de 8 h. 30 à l'hôtel Greber, de Gatineau. A la même occasion, l'on a l'intention de présenter un tournoi pour les dames et pour s'inscrire, il faudra également communiquer avec M. Leo Cousineau.

# Hockey amateur Nouveau trophée du Centenaire pour nos équipes nationales

Par la PRESSE CANADIENNE

Dans le sport, les symboles d'excellence constituent généralement des contributions de la part des personnes titrées ou riches.

La coupe Grey du football et la coupe Stanley du hockey sont des dons des gouverneurs généraux dont les coupes portent les noms. Ainsi retrouvait-on les trophées Lady Byng et Prince de Galles, et la coupe du duc d'Edimbourg.

Il y a également le Queen's Plate pour la course de chevaux avec la bourse royale de 50 guinées.

Les trophées sportifs, pour la plupart n'ont aucune valeur intrinsèque: les coupes Stanley et Grey ont coûté chacune environ \$50.

Mais un nouveau trophée est sur le point de faire son apparition, et c'est un poseur de tuyaux, père de quatre enfants, qui en est à l'origine. Quasi-ment obsédé par le hockey, il a lancé son propre projet du Centenaire.

Le prix aura une valeur de \$3,000, sans compter le coût de son financement et de son acceptation.

Le nouveau trophée de hockey du Centenaire canadien sera destiné aux compétitions entre les équipes nationales du Canada — et nulle part ne verra-t-on inscrit le nom de Robert S. Kent.

Bob Kent est né, il y a 38 ans, à Warton, Ontario. Durant sa jeunesse, il a joué au hockey près de Kitchener, Ontario, jusqu'à ce qu'une blessure le force à abandonner le jeu.

Il élit maintenant domicile à Westbrook, près de Kingston.

Il avait d'abord commencé en formulant un projet à quatre tranchants: une coupe du Centenaire, la formation en 1967 d'une ligue de hockey du Centenaire formée de jeunes de 8 à 18 ans, une coupe du Centenaire pour un pagseau de beauté, et la formation de clubs à travers le pays destinés à financer toutes les étapes de son projet.

Mais Kent a réduit tous ces projets à un seul: la coupe de hockey du Centenaire.

Dessinateur

Avec l'aide de ses amis, il a dessiné une coupe de 38 pouces de hauteur, et les armées canadiennes y ont été intégrées.

Il s'est ensuite engagé auprès de l'Association de hockey d'Ontario qui l'a referé à l'Association canadienne du hockey amateur. Bien que les négociations

aient été un peu lentes et que son projet soit trop tard pour le Centenaire, ce qui importe, c'est que son idée et sa coupe ont été acceptées.

En guise de financement, Kent a commencé à vendre des billets, en installant des guichets dans les centres commerciaux et en approchant le public directement.

Il a recueilli \$21,000. Les noms de tous les contributeurs seront inscrits dans une capsule dans la base du trophée. La capsule sera ouverte dans 99 ans.

Approbation de l'ACHA

Gordon Jukes, directeur de l'exécutif de l'ACHA, décrit certains obstacles que Kent a dû surmonter.

"En septembre, à la réunion des directeurs de l'ACHA, on a convenu d'accepter l'offre de M. Kent à condition que la recommandation soit approuvée par l'exécutif de l'ACHA."

"L'approbation a été donnée et M. Kent a été avisé que l'ACHA était prête à accepter son trophée quand son projet serait complet et quand son trophée serait disponible.

"On a convenu de décerner le trophée aux vainqueurs d'une compétition entre les équipes nationales du Canada, dont l'une dans l'Ouest et l'autre dans l'Est.

"On a discuté de cette question avec la direction des équipes nationales du Canada et l'on prévoit qu'une éliminatoire pour l'obtention de la nouvelle coupe aura lieu le printemps prochain à l'issue des Olympiques de 1968 et après que les deux équipes se seront acquittées de leurs engagements dans d'autres ligues du Canada. Bien que l'on n'ait pas encore fixé les dates du tournoi, on prévoit qu'il aura lieu à Winnipeg et dans la région d'Ottawa-Hull."

## A Debar

### Le froid fait deux nouvelles victimes

BELGRADE (AFP) — Le tremblement de terre de Debar a fait indirectement deux nouvelles victimes: deux enfants en bas âge sont morts cette nuit à la suite d'un froid intense qui s'est abattu sur la ville. Cela porte le nombre de morts à 10.

## London sur le chemin du retour

LONDON (PC) — Brian London, dont la carrière de pugiliste semblait être terminée il y a 15 mois, effectue un retour à la suite de son récent triomphe sur Zora Foley, un boxeur fini.

Ce triomphe lui a semblé suffisant pour défer Henry Cooper, le boxeur qui lui a enlevé les couronnes britanniques et de l'Empire en 1958.

Il s'agit d'une bataille de "pittés vieux", mais Cooper est intéressé à la couronne européenne détenue par Karl Mendelberger, se disant même prêt

## à sacrifier son titre britannique

pour ce faire.

Le géant de London veut forcer l'Organisation britannique de la boxe à enlever le titre à Cooper s'il ne le défend pas dans la période prescrite de six mois, soutenant que son match récent avec Billy Walker ne comptait pas si bien que, selon lui, Cooper devrait mettre son titre en jeu d'ici deux mois.

En cas où Cooper serait dépourvu de son titre, London se considère comme un des deux aspirants logiques.

## Entretiens, le veut affronter un autre boxeur fini, Sonny Liston, à Las Vegas si possible.

London a déjà été une figure dominante dans la boxe britannique au cours des années 1950, remportant les titres britanniques et de l'Empire en 1957, mais les cédant six mois plus tard à Cooper.

Il a servi de cobaye à Cassius Clay lors de sa tournée européenne et celui-ci l'a rapidement éliminé. Selon certains, il aurait dû dès lors mettre fin à sa carrière.

## AVIS CANTON DE CLARENCE

Pour se rendre à la demande du Conseil du canton de Clarence, la Commission des ressources hydrauliques de l'Ontario a étudié la possibilité d'aménager, dans le canton, un réseau d'aqueduc pour desservir le village de Bourget et se propose maintenant de faire construire ledit réseau au coût d'environ \$120,500. On se propose aussi d'emprunter cette somme à la Commission des ressources hydrauliques de l'Ontario et de la rembourser au cours d'une période de trente ans.

Le réseau proposé comprendrait ces installations:

Le prolongement du système actuel d'aqueduc, dans le village de Bourget, au moyen de tuyaux d'aqueduc à construire dans ces artères:

RUE	DE	A
Rue Lévis	150' à l'ouest de la rue Champlain	la rue Champlain
Rue Cartier	la rue Dollard	350' au nord de la rue Dollard
Rue Champlain	la rue Lévis	1300' au sud de la rue Laval
Rue Sicard	la rue Champlain	la rue Champlain
Rue Laval	1100' à l'ouest de la rue Champlain	1250' à l'est de la rue Champlain
Rue Dollard	la rue Champlain	800' à l'est de la rue Champlain
Rue Maisonneuve	la rue Laval	600' au nord et à l'ouest de la rue Champlain
Rue Montcalm	la rue Laval	350' au sud de la rue Laval

y compris les raccordements, du réseau de distribution aux lignes des terrains ainsi qu'une station de pompage devant être construite dans la rue Lévis à environ 150 pieds à l'ouest de la rue Champlain.

On prévoit que ces travaux coûteront \$11,014, somme qui comprend l'amortissement de l'emprunt, l'intérêt, les réserves pour imprévus et les frais d'exploitation.

On se propose de prélever cette somme ainsi: \$6,300 au moyen d'une taxe spéciale riveraine de 45 cents le pied, pour tous les terrains en bordure des travaux ou reliés à ceux-ci ou raccordés au réseau d'aqueduc; \$2,310 au moyen d'une taxe de raccordement de \$14,00; \$2,100 au moyen d'une augmentation de \$14,00 de la taxe d'eau des consommateurs, de \$24,00 à \$38,00; et \$380 au moyen d'une taxe d'eau domestique de \$38,00 pour les nouveaux usagers.

En calculant la taxe spéciale au pied riverain, on tiendra compte d'exemptions ou d'exemptions partielles de la taxe spéciale au pied riverain et de l'abrogation desdites exemptions totales ou partielles, de cette façon:

Dans le cas des terrains situés au carrefour ou à l'intersection de rues ou de chemins, tout le côté du terrain sera exempté de ladite taxe spéciale au pied riverain.

Dans le cas des terrains de forme triangulaire ou de forme irrégulière, on accordera une remise du taux au pied riverain qu'on aurait normalement perçu pour ledit terrain, remise qui suffira, compte tenu de la situation, de la valeur et de la superficie dudit terrain, en le comparant aux autres, à rajuster ledit taux au pied riverain sur une base juste et équitable.

Lorsque le terrain, en tout ou en partie, sera impropre à la construction d'un immeuble, un rabais sera aussi consenti dudit taux au pied riverain qu'on aurait ordinairement imposé pour ledit terrain, et cette remise devra suffire à rajuster ledit taux au pied riverain compte tenu des terrains propres à la construction d'immeubles, d'une façon juste et équitable.

Lorsqu'un terrain, à l'exception d'un terrain situé à une intersection, présente deux limites ou plus, en bordure des travaux et que les dimensions du terrain ou sa nature sont telles que les travaux, en tout ou en partie, ne sont pas nécessaires, un rabais relatif aux travaux sera consenti pour les travaux non nécessaires, tant qu'ils ne le seront pas, sous forme d'une diminution du taux au pied riverain qu'on aurait imposé normalement et cette remise devra suffire à rajuster ledit taux au pied riverain sur une base juste et équitable.

Le rabais sera effectué en soustrayant du nombre total de pieds riverains du terrain assujéti à ladite taxe spéciale un nombre de pieds suffisants à effectuer le rabais approprié mais le total de pieds riverains dudit terrain sera assujéti à ladite taxe spéciale au taux riverain ainsi diminué.

Compte tenu de ces taxes spéciales, une maison construite sur un terrain de 50 pieds riverains, sera assujéti à cette taxe spéciale annuelle:

NOUVEAUX USAGERS		
50 pieds riverains à 45¢ le pied	\$22.50	
Frais de raccordement	14.00	
Taxe spéciale d'eau	38.00	
		\$74.50

USAGERS ACTUELS

50 pieds riverains à 45¢ le pied	\$22.50	
Frais de raccordement	14.00	
Surtaxe de \$14.00 sur la taxe d'eau actuelle	14.00	
		\$50.50

Tous les consommateurs domestiques moyens, anciens et nouveaux, paieront au total \$74.50 par année.

Tout contribuable pourra, dans les 21 jours de la première publication du présent avis, faire tenir sous pli affranchi, au greffier du canton de Clarence, à l'adresse ci-dessous, un avis par écrit de son opposition à l'approbation desdits travaux ou à l'imposition d'une taxe spéciale.

La Commission des affaires municipales de l'Ontario pourra approuver ladite taxe spéciale conformément aux lois et pourra approuver lesdits travaux mais avant d'accorder son autorisation, pourra fixer le jour et l'heure d'une audience publique où elle prendra connaissance de toute opposition mais l'avis d'une telle audience ne sera donné qu'aux personnes qui auront fait tenir un avis d'opposition conformément aux présentes dispositions.

On pourra consulter tous les plans, rapports et prévisions au bureau du soussigné, durant les heures de bureau.

DONNE A CLARENCE et publié pour la première fois ce 5e jour du mois de décembre 1967.

Le greffier-trésorier du canton de Clarence, J.-U. Parent, Clarence (Ontario).

## LE COIN DES SUGGESTIONS

POUR TOUS

QUINCAILLERIE RANKIN'S 410, RUE BANK 236-4571

UN VÉRITABLE centre où vous pourrez faire vos emplettes de Noël. Des outils pour papa, des appareils ménagers pour maman, des nécessités "faites-le vous-même" pour toute la famille. Des items ou nouveautés pour les budgets restreints. Venez nous rendre visite... vous découvrirez une variété de cadeaux inusités à choisir. G.N.-228

BIJOUTERIE, bijoux, montres, bijoux, etc. 841 ouest, rue Somerset. 235-0257. G.N.-228

Jouets et cadeaux tous genres BELANGER 234-8888 VOYEZ NOS BAS DE NOËL GEANTS

MISE DE COTE sans frais. Décorations de Noël, Salle d'exposition ouverte tous les jours. Stationnement facile. Une visite vous convaincra. G.N.-228

LIVRES religieux, articles, Desmarais-Robitaille Ltée, 180, rue Rideau, 233-1175. G.N.-228

BAGUE à diamant, de tous genres, en direct du manufacturier, prix exceptionnel, pour rendez-vous, 771-8262; 771-0377. G.N.-228

LINGERIE ARTISANAT 173 Lévesque, Nylon à tricoter, Mme Meunier, propriétaire. G.N.-220

MACHINE à écrire portative Royal. Un cadeau pour la vie. Office Appliances Ltd., 270, rue Queen, Ottawa. 236-7281. G.N.-228

JOUISSEZ de votre programme favori de télévision, en couleur. Nouvel écran procurant une vision remarquable. Il change le blanc et noir de l'image en des couleurs superbes. Se fixe en quelques secondes à votre écran. Mentionnez la mesure de votre écran, en envoyant votre commande. Prix spécial, \$4.00. Résidents d'Ontario, ajoutez la taxe de vente de 5%. L. P. Dupont, Curran, Ont. G.N.-216

DOMINION JEWELLERS Assortiment varié de montres, bijoux, etc. Cadeaux pour toute la famille. Porcelaine signée LIMOGES, cristal et argenterie. Toutes nos montres comportent une garantie de 3 ans contre le bris. Ouvrez un compte de crédit budgétaire et payez en 1968.

Membre de CREDICO et CENTRAL CHARGE 308 Dalhousie — 235-7104 REPARATION GARANTIE DE MONTRES ET BIJOUX G.N.-228

Un cadeau fort apprécié!

### UN ABONNEMENT AU JOURNAL LE DROIT

Vous n'avez qu'à écrire ou téléphoner pour donner le nom et l'adresse de votre destinataire en mentionnant: Cadeau de Noël. Le premier exemplaire sera accompagné d'une carte portant votre nom.

### LE DROIT

375, rue Rideau, Ottawa 2, Ont.

Téléphone 237-3050 Local 255 GN

Votre "Bijoutier préféré" vous suggère un cadeau riche en souvenirs. Présentement en vente à prix de rabais spéciaux pour Noël.

Montres de dames 17 rubis ord. 29.95 15.95  
Montres pour hommes ou garçons 17 rubis. Ord. 29.95 15.95  
Ne manquez pas de voir ces montres

Chaque montre comporte la garantie écrite et renommée de J. Emile Lauzon et Fils Ltée

J.-EMILE LAUZON et FILS Ltée 286 Dalhousie 235-1817 Stationnement gratuit

Pour les PETITS

AMPERLAND 111 METCALFE — 235-6268 LE CENTRE du cadeau pour les tout-petits. De 1 mois à 10 ans. Spécialités: jouets de bois, jouets et jeux éducatifs. G.N.-228

BEAUTE

SALON LOUISE, 70A St-Raymond, Hull. 2 coffeuses d'expérience dont Mme De Sève toujours à votre service. Spécialités pour permanentes. 777-5041.

SALON PIERRE-ANDRÉ 285, RUE ST-PATRICE, spécialiste, coupe de cheveux, permanentes, teintures, blanchissages, prix défiant toute compétition. 237-1266. G.N.-228

COMBLEZ le désir de l'élue de votre cœur, offrez-lui un certificat d'achat pour une perle ou une pochette du Salon Gigi, 167 Dalhousie. Spécialité d'avant Noël sur permanentes. Appelez 236-2615. G.N.-228

ELLE

PHARMACIE O'SULLIVAN'S, cartes de Noël, parfums, chocolats. 390 Rideau, 236-0789. G.N.-228

BEL assortiment de manteaux, jaquettes, étoles de fourrure. Pilon Fourrures, 209, ch. Montréal, Eastview, 746-4681. G.N.-228

ALYEA'S JEWELLERS LTD. 189B, rue Sparks, 236-0681 LA BIJOUTERIE la plus distinctive à Ottawa. Des suggestions pour Noël Des diamants, pierres précieuses, bijouterie en or de qualité, montres agent pour Rolex et Universal (Geneve). G.N.-228

CHEZ MADEMOISELLE LADIES WEAR 183, chemin Montréal, vous trouverez un choix varié de cadeaux pour ELLE. Spécialité: petits points pour dames, 3 ans et plus. 749-4973. G.N.-228

DONNEZ-LUI un "Certificat-Cadeau" ou prenez rendez-vous et amenez-la au studio pour faire faire son "portrait par Simard". Téléphonez pour renseignements. Studio de photographie Simard, 105 Champlain, Hull, 771-6659

MESSIEURS, PERMETTEZ-NOUS DE VOUS AIDER

Notre personnel compétent se fera un plaisir de vous aider dans le choix de l'article qui sera sûr de plaire à votre distingué.

### TIFFANY'S FASHIONS

111, RUE RIDEAU  
Ouvret le vendredi jusqu'à 9 p.m.  
"Pour les plus nouvelles modes"

Pour le bricoleur

HÖBBYLAND LTD. 93 O'CONNOR ANGLE SLATER 234-7274

VISITEZ le quartier général du bricoleur et des cadeaux de bon goût. Marques de renom, voitures de courses électriques, "Scalextric", Eldon, Cox, trains de modèles "Ho, Tri-Ang, Ahear, Tyco". Avions modèles. Trousse de voiture. Soldats de collection. Joints et jeux de qualité. Vente et entretien. Matériaux d'artisanat pour la confection de chandelles et la décoration de Noël. Un seul magasin. Stationnement rue Slater. Ouvret le vendredi soir. G.N.-228

PET & HOBBY CENTER 287 BANK PRES SOMERSET 236-1882

ASSORTIMENT complet de poissons tropicaux, aquariums, serpents, articles pour animaux choyés. Tout pour le bricoleur. G.N.-228

SPORTIF

CARR'S MARINE BELL'S CORNER OTTAWA 828-8165

AUTO-NEIGE "Ski-Do", costumes, bottes, etc. Vêtements de chasse, Ski nautique, fusils, moteurs, hors-bord, bateaux. Vente-service. G.N.-228

TOU POUR LE SKIEUR TOMMY & LEBEVRE LTD. possède un des plus beaux choix dans la région de ski, vêtements pour skieurs, bottines, etc. Tous les prix — toutes les grandeur. Consultez nous. Deux locations: "The Ski Boutique", 42 Sparks, 237-4465. "The Ski Shoppe", 495 Bank, 236-9731. G.N.-228

AUTOS-NEIGE MOTO-SKI neufs ainsi que choix d'accessoires usagés de différentes marques. Accessoires, etc. Vente et service. Anycot Marine, 275, boul. St-Joseph, Hull, 771-6219.

TOUT POUR LE SPORT chez Stade Ltée. Ensemble de ski, \$19.77. 157 Principale, Hull, 777-6076.

VENTE et service Snow-Cruiser. Equipement complet pour auto-neige. Centre Marin Enrg. 540 boul. St-Joseph, Hull, 771-0367.

ECHANGE DE PATINS TOUTES les pointures, patins neufs et usagés. Byshie, Rog & Company, 223, rue Bank, 232-2464.

MOTO SKI 4 MODELES dont le Cadet, Capri, Zéphir avec moteur de 297 cc. J.L.O. et Hirth 300 et 375 cc. ainsi que le Zéphir M. S. 18. Aucun détail nécessaire, 36 mois pour payer. Choix d'accessoires usagés. Mignault & Frères, 218 Jacques-Cartier, Quincaillerie Gatineau, 663-2043; soir: 663-5885.

DOVER'S SPORTING GOODS & HARDWARE 3 MAGASIN POUR VOUS SERVIR

FAITES vos achats de Noël plus facilement... visitez un des trois magasins. Vous trouverez une grande variété de cadeaux. Quincaillerie, articles de sport, articles de cuisine, les équipements du foyer, jouets, équipement pour la pêche, etc. 185-187 Sparks (sur le Mail) 235-1481; 356 chemin de Richmond, 722-4523; 262, rue Rideau, 235-4466. G.N.-228

HULL MOTOR SPORT LTD. 150 boul. St-Joseph, Hull, 771-3274

AUTO-NEIGE "Ski-Do", neuve, \$695 et plus; d'occasion, \$300 et plus. Tout ce qu'il y a en fait de vêtements. Garantie intégrale. Facilités de paiement si on le désire. Ventes, service, pièces.

F.I.C. SPORTS 311 DALHOUSIE, OTTAWA CHOIX de patins C.C.M. pour garçons et filles. Equipement complet pour le hockey. G.N. 224

OTTAWA MOTOR SPORT (Retail) Ltée 1341 Wellington 722-6507 ASSORTIMENT complet d'auto-neige "Ski-Do" 1968, et série complète de vêtements et accessoires sport. Autos-neige "Ski-Do" neuves à compter de \$300. Garantie intégrale. Ventes, service, location. Facilités de paiement. G.N.-228

Pour vos DECORATIONS

DECORATIONS de Noël pour magasins, hôtels, salles de banquets, boîtes de nuit et maisons résidentielles. En gros et détail. Capital Display Company, 321, rue Bank, 235-7480. G.N.-228

ARBRES de Noël, au chargement ou l'unité, 136 Archambault. GN 217

CAMERAS

VISITEZ Bill's Cameracraft Limited, dans ses locaux modernes au 275, rue Rideau, 235-1300. Appareils et nécessaires photographiques. G.N.-228

CAMERA, Bell & Howell, projecteurs, à prix spéciaux. Tout pour la photographie. Centre de la Camera, 199 Plaza Principale, Hull, 777-7981.

PHARMACIE THROOP CENTRE COMMERCIAL WESTGATE ASSORTIMENT complet de caméras et accessoires photographiques. Toutes les variétés de lampes pour projecteurs de diapositives et de films. Ouverte tous les soirs jusqu'à 9 heures. 722-4277. GN 228

DAVIS CAMERALAND, 147, RUE SPARKS, 232-0808

LE MAGASIN où l'on trouve exclusivement la gamme complète d'appareils photographiques, projecteurs et accessoires photographiques de marques réputées, telles Kodak, Polaroid, Pantex, Nikon, Miranda, etc. G.N.-228

DISQUES

DISQUES pour toutes occasions ainsi qu'instruments de tout genre. Centre de Musique, 61 Eddy, 771-3672. G-228

CHANTS, disques, Noël, guitares, pianos électriques, Music Centre, 45 William, 234-0291. G.N.-216

SHERMAN'S MUSICLAND LE QUARTIER général du cadeau de Noël en fait de divertissement à la maison. Vaste choix de disques, radios transistors, magnétophone, tourne-disques, guitares, batterie de tambours, instruments musicaux. Très bien situé, 151, rue Sparks. 236-9181. GN-228

Pour votre MENU

DONNEZ un panier de fruit pour Noël. Zunder's Fruitland, 233-7773. G.N.-228

GATEAUX de qualité pour Noël, Rideau Bakery, 384, rue Rideau, 234-1019. G.N.-228

Pour vos FLEURS

DITES-LE AVEC DES FLEURS ou une belle plante de la maison Proulx Ltée, 265 Dalhousie, 233-7793. G.N.-228

MULLIGAN'S FLORIST LTD. PLANTES en pots, fleurs coupées, etc. Livraison par toute la ville, 729-5178. G.N.-228

WESTBRO FLOWER SHOP POUR UN NOËL gai, décorez avec des fleurs. Georgette Matte, 335 ch. Richmond, 728-6200, 728-9961. G.N.-228

Pour l'AUTO

FAITES plaisir à quelqu'un! Donnez un certificat-cadeau pour lavage d'auto. Livrets de \$, \$5.25 — \$6, \$10.00, Tops Car Wash, 979, ch. Richmond, 728-4232. G.N.-228

SUPERSONIC CAR WASH, 77 MAISONNEUVE, Hull. Livrets de coupons, \$5 et \$9.50. GN-228

AVIS CANTON DE CLARENCE

Pour se rendre à la demande du Conseil du canton de Clarence, la Commission des ressources hydrauliques de l'Ontario a étudié la possibilité d'aménager, dans le canton, un réseau d'aqueduc pour desservir le village de Bourget et se propose maintenant de faire construire ledit réseau au coût d'environ \$120,500. On se propose aussi d'emprunter cette somme à la Commission des ressources hydrauliques de l'Ontario et de la rembourser au cours d'une période de trente ans.

Le réseau proposé comprendrait ces installations:

Le prolongement du système actuel d'aqueduc, dans le village de Bourget, au moyen de tuyaux d'aqueduc à construire dans ces artères:

RUE	DE	A
Rue Lévis	150' à l'ouest de la rue Champlain	la rue Champlain
Rue Cartier	la rue Dollard	350' au nord de la rue Dollard
Rue Champlain	la rue Lévis	1300' au sud de la rue Laval
Rue Sicard	la rue Champlain	la rue Champlain
Rue Laval	1100' à l'ouest de la rue Champlain	1250' à l'est de la rue Champlain
Rue Dollard	la rue Champlain	800' à l'est de la rue Champlain
Rue Maisonneuve	la rue Laval	600' au nord et à l'ouest de la rue Champlain
Rue Montcalm	la rue Laval	350' au sud de la rue Laval

y compris les raccordements, du réseau de distribution aux lignes des terrains ainsi qu'une station de pompage devant être construite dans la rue Lévis à environ 150 pieds à l'ouest de la rue Champlain.

On prévoit que ces travaux coûteront \$11,014, somme qui comprend l'amortissement de l'emprunt, l'intérêt, les réserves pour imprévus et les frais d'exploitation.

On se propose de prélever cette somme ainsi: \$6,300 au moyen d'une taxe spéciale riveraine de 45 cents le pied, pour tous les terrains en bordure des travaux ou reliés à ceux-ci ou raccordés au réseau d'aqueduc; \$2,310 au moyen d'une taxe de raccordement de \$14,00; \$2,100 au moyen d'une augmentation de \$14,00 de la taxe d'eau des consommateurs, de \$24,00 à \$38,00; et \$380 au moyen d'une taxe d'eau domestique de \$38,00 pour les nouveaux usagers.

En calculant la taxe spéciale au pied riverain, on tiendra compte d'exemptions ou d'exemptions partielles de la taxe spéciale au pied riverain et de l'abrogation desdites exemptions totales ou partielles, de cette façon:

Dans le cas des terrains situés au carrefour ou à l'intersection de rues ou de chemins, tout le côté du terrain sera exempté de ladite taxe spéciale au pied riverain.

Dans le cas des terrains de forme triangulaire ou de forme irrégulière, on accordera une remise du taux au pied riverain qu'on aurait normalement perçu pour ledit terrain, remise qui suffira, compte tenu de la situation, de la valeur et de la superficie dudit terrain, en le comparant aux autres, à rajuster ledit taux au pied riverain sur une base juste et équitable.

Lorsque le terrain, en tout ou en partie, sera impropre à la construction d'un immeuble, un rabais sera aussi consenti dudit taux au pied riverain qu'on aurait ordinairement imposé pour ledit terrain, et cette remise devra suffire à rajuster ledit taux au pied riverain compte tenu des terrains propres à la construction d'immeubles, d'une façon juste et équitable.

Lorsqu'un terrain, à l'exception d'un terrain situé à une intersection, présente deux limites ou plus, en bordure des travaux et que les dimensions du terrain ou sa nature sont telles que les travaux, en tout ou en partie, ne sont pas nécessaires, un rabais relatif aux travaux sera consenti pour les travaux non nécessaires, tant qu'ils ne le seront pas, sous forme d'une diminution du taux au pied riverain qu'on aurait imposé normalement et cette remise devra suffire à rajuster ledit taux au pied riverain sur une base juste et équitable.

Le rabais sera effectué en soustrayant du nombre total de pieds riverains du terrain assujéti à ladite taxe spéciale un nombre de pieds suffisants à effectuer le rabais approprié mais le total de pieds riverains dudit terrain sera assujéti à ladite taxe spéciale au taux riverain ainsi diminué.

Compte tenu de ces taxes spéciales, une maison construite sur un terrain de 50 pieds riverains, sera assujéti à cette taxe spéciale annuelle:

NOUVEAUX USAGERS		
50 pieds riverains à 45¢ le pied	\$22.50	
Frais de raccordement	14.00	
Taxe spéciale d'eau	38.00	
		\$74.50

USAGERS ACTUELS

50 pieds riverains à 45¢ le pied	\$22.50	
Frais de raccordement	14.00	
Surtaxe de \$14.00 sur la taxe d'eau actuelle	14.00	
		\$50.50

Tous les consommateurs domestiques moyens, anciens et nouveaux, paieront au total \$74.50 par année.

Tout contribuable pourra, dans les 21 jours de la première publication du présent avis, faire tenir sous pli affranchi, au greffier du canton de Clarence, à l'adresse ci-dessous, un avis par écrit de son opposition à l'approbation desdits travaux ou à l'imposition d'une taxe spéciale.

La Commission des affaires municipales de l'Ontario pourra approuver ladite taxe spéciale conformément aux lois et pourra approuver lesdits travaux mais avant d'accorder son autorisation, pourra fixer le jour et l'heure d'une audience publique où elle prendra connaissance de toute opposition mais l'avis d'une telle audience ne sera donné qu'aux personnes qui auront fait tenir un avis d'opposition conformément aux présentes dispositions.

On pourra consulter tous les plans, rapports et prévisions au bureau du soussigné, durant les heures de bureau.

DONNE A CLARENCE et publié pour la première fois ce 5e jour du mois de décembre 1967.

Le greffier-trésorier du canton de Clarence, J.-U. Parent, Clarence (Ontario).

## LE COIN DES SUGGESTIONS

POUR TOUS

QUINCAILLERIE RANKIN'S 410, RUE BANK 236-4571

UN VÉRITABLE centre où vous pourrez faire vos emplettes de Noël. Des outils pour papa, des appareils ménagers pour maman, des nécessités "faites-le vous-même" pour toute la famille. Des items ou nouveautés pour les budgets restreints. Venez nous rendre visite... vous découvrirez une variété de cadeaux inusités à choisir. G.N.-228

BIJOUTERIE, bijoux, montres, bijoux, etc. 841 ouest, rue Somerset. 235-0257. G.N.-228

Jouets et cadeaux tous genres BELANGER 234-8888 VOYEZ NOS BAS DE NOËL GEANTS

MISE DE COTE sans frais. Décorations de Noël, Salle d'exposition ouverte tous les jours. Stationnement facile. Une visite vous convaincra. G.N.-228

LIVRES religieux, articles, Desmarais-Robitaille Ltée, 180, rue Rideau, 233-1175. G.N.-228

BAGUE à diamant, de tous genres, en direct du manufacturier, prix exceptionnel, pour rendez-vous, 7

# Nécrologie

## FUNERAILLES MERCREDI

**NOMS**      **DEPART DU CORTEGE**      **FUNERAILLES**

**BOURGON** — M. Georges  
Maison funéraire Lamarre & Fils, Alfred, Ontario. Service religieux en l'église St-Victor d'Alfred à 10 h.

**LAFFRANCE**  
Mme Wilfrid (Corine Sanche)  
Maison funéraire Brazeau & Quessnel, Casselman, Ont. Service religieux en l'église Ste-Euphémie de Casselman à 10 h. 30.

**LAPLANTE**  
M. Leo-Paul  
Maison funéraire Whissell & Gourd, St-André-Avellin, Qué., à 9 h. 50. Service religieux en l'église de St-André-Avellin, Qué., à 10 h.

**BAIZANA**  
Mme Maria (née Marie Hubert)  
Départ de la maison funéraire McEvoy & Shields, 235, rue Kent, Ottawa. Service religieux en l'église St-Thomas d'Aquin à 8 h.

**LOYER**  
Mme Clara  
Départ de la maison funéraire Beauchamp Ltee, 171, rue St-Laurent, Hull à 7 h. 20. Service religieux en la cathédrale Très-Saint-Redempteur à 7 h. 30.

**CHARTRAND**  
M. Edmond  
Départ de la maison funéraire Emond, Aylmer. Service religieux en l'église St-Paul d'Aylmer à 7 h. 45.

**DAUROY**  
M. J.-Emile  
Départ de la maison funéraire Emond, 271, boul. St-Joseph, Hull à 7 h. 55. Service religieux en l'église St-Joseph à 8 h.

**ROY**  
M. William  
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull. Service religieux en l'église Sacré-Coeur à 7 h. 45.

**LAROCQUE**  
M. Omer  
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259, rue St-Patrice. Service religieux en la Basilique à 7 h. 30.

**HENRY**  
Mme Charles (née Anita Sabourin)  
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300, rue Olmstead, Eastview. Service religieux en l'église Notre-Dame du Saint-Esprit à 8 heures.

**BOURGON** — Mme Emile (Maria Larivière), est décédée le lundi 4 décembre 1967, à l'âge de 63 ans. Elle était l'épouse de Emile Bourgon. Outre son époux, elle laisse 2 fils: Marcel, de Gatineau, et Florent, de Hull; 1 fille: Mme Moïse St-Louis (Lucienne). Deschênes, 1 frère: Joseph, de Montréal; 1 sœur: Mme Albina Bourassa, de Montréal; 2 petites-filles. La dépouille repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259, rue St-Patrice, d'où aura lieu le départ le jeudi 7 décembre pour service à 7 h. 45 en l'église St-Jean-Baptiste. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-214

**BOURGON** — M. Georges, d'Alfred, Ontario, est décédé subitement à Plantagenet, le dimanche 3 décembre 1967, à l'âge de 79 ans. Il était l'époux de feu Alma Cardinal. Il laisse 3 fils: Lorenzo, de Montréal; Wilfrid, d'Alfred; et Armand, d'Eastview; 2 filles: Mme Annette Racine, de Lachine; Mme Raymond Boileau (Georgette), de Gatineau; 3 frères: Napoléon, d'Alfred; Olivier, de St-Isidore-de-Prescott; Ovide, de Plantagenet; 1 sœur: Mme Méline Séguin, de Cornwall. La dépouille repose à la maison funéraire Lamarre et Fils, d'Alfred, d'où aura lieu le départ le mercredi 6 décembre pour service à 10 h. en l'église St-Victor d'Alfred. Inhumation au cimetière paroissial. 60-213

**BAIZANA** — Mme Maria (née Marie Hubert), du 1305, avenue Snowdon, épouse de feu Amédée Baizana, est décédée dans un hôpital le dimanche 3 décembre 1967 à l'âge de 80 ans. Elle laisse une fille: Mme J. Arnold Burgess (Adele), d'Ottawa; deux fils: Patrick, de Pembroke; et Ralph J., de St-Jean, Qué.; deux sœurs: Mme Rose Gariépy et Mme Dora Poirvin, d'Ottawa; ainsi que cinq petits-enfants et un arrière-petit-enfant. La dépouille repose à la maison funéraire McEvoy-Shields, 235, rue Kent. Le service sera chanté à 8 heures mercredi en l'église St-Thomas d'Aquin et l'inhumation aura lieu au cimetière Notre-Dame.

**CHARTRAND** — M. Edmond Chartrand est décédé le samedi 2 décembre 1967, à l'âge de 71 ans. Il était l'époux en premières noces de feu Rosalba Charlebois; en secondes noces de feu Berthe Despatie et en troisièmes noces d'Irène Tatu qui lui survit. Il laisse en outre deux fils: Hector et René, d'Aylmer; deux filles: Mmes Gabriel Comptois (Fleurbaey) et Jeanne Richer, d'Aylmer; un frère: Alexandre, de Hamilton; quatre sœurs: Mmes Edmond Leduc (Anna), Isidore Codere (Aime), Albert Lebrun (Donald), d'Aylmer; Alfred Pilon (Blanche) de St-Thérèse. Départ de la maison funéraire Emond, à Aylmer, le mercredi 6 décembre pour service à 7 h. 45 en l'église St-Paul d'Aylmer. Inhumation au cimetière St-Paul. 60-213

**DAURAY** — M. J.-Emile Dauray, époux de feu Rose-Alma Deriger, 87, rue Durocher, Hull, est décédé dans un hôpital local, le dimanche 3 décembre 1967, à l'âge de 85 ans. Il laisse un fils, Charles A., de Hull; deux frères, Rodolphe et Omer, de Pointe-Gatineau; cinq sœurs: Mmes C. St-Jean, Alice Pelletier, de Pointe-Gatineau; Stéphanie Larose, Maria Edwards et Albert Carrière (Berthe), d'Ottawa; ainsi que sept petits-enfants. Départ de la maison funéraire Emond, boul. St-Joseph, le mercredi 6 décembre à 7 h. 55 pour service à 8 heures en l'église St-Joseph. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-213

**LEBLANC** — M. Desiré Leblanc, célibataire, est décédé à Papineauville le 4 décembre 1967 à l'âge de 80 ans, 11 mois et 12 jours. Il était le fils de feu M. et Mme Amédée Leblanc (Alphonse Séguin). Il laisse deux frères: David, de Papineauville; et Napoléon, de Malartic; une sœur, Mme Delima Sauvé de Montréal. Départ de la maison funéraire Whissell et Gourd, de Papineauville, le jeudi 7 décembre à 9 h. 50 pour service à 10 heures en l'église paroissiale de Papineauville. Inhumation au cimetière du même endroit. 60-213

**HENRY** — Mme Charles (née Anita Sabourin), est décédée le lundi 4 décembre 1967, à l'âge de 63 ans. Elle était l'épouse de feu Charles Henry. Elle laisse 2 fils: Gérard et Jean-Paul, de Gatineau; 1 fille: Mme Ronald Vachon (Claire), Halifax; 1 frère: Lucien, d'Ottawa; 2 sœurs: Mme V. A. Brûlé (Aline), de Trois-Rivières; et Gilberte, d'Eastview; 4 petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300, rue Olmstead, Eastview, d'où aura lieu le départ le mercredi 6 décembre pour service à 8 h. en l'église Notre-Dame-du-Saint-Esprit. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-213

**LOYER** — Mme Ferdinand Loyer (née Clara Guay), 16, rue Garneau, Hull, est décédée dimanche 3 décembre 1967 à l'âge de 82 ans et 10 mois. Outre son époux, elle laisse deux fils, Laurent, de Pointe-Gatineau, et Edgar de Hull; une fille, Mme Elie Tessier (Laurette), de Hull; une sœur, Mme Philias Rochon, de Hull; ainsi que 11 petits-enfants et 21 arrière-petits-enfants. Départ de la maison funéraire Beauchamp Ltee, 171 St-Laurent, Hull, le mercredi à 7 h. 20 pour service à 7 h. 30 en la cathédrale Très-Saint-Redempteur. Inhumation au cimetière Notre-Dame, de Hull. 60-213

**LAFFRANCE** — Mme Wilfrid (Corine Sanche), de Casselman, Ont., est décédée le dimanche 3 décembre 1967, au foyer Ste-Euphémie, à l'âge de 88 ans. Elle était l'épouse en premières noces de feu Alfred Wilfrid Laffrance. Elle laisse 2 filles: Mme Josaphat Vienne (Léonie), de Crisler et Mlle Laurette Laffrance, de Casselman; 1 frère: Ferdinand, de Casselman; 1 sœur: Germaine, de St-Albert, ainsi que plusieurs petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Brazeau & Quessnel, de Casselman, d'où aura lieu le départ à 10 h. le mercredi 6 décembre pour service à 10 h. 30 en l'église Ste-Euphémie, de Casselman. Inhumation au cimetière de St-Albert. 60-213

**LAPLANTE** — M. Léo-Paul Laplante, de Masson, P.Q., est décédé le samedi 2 décembre 1967, à l'âge de 61 ans. Il était l'époux de feu Irène Gauthier. Il laisse 1 fille: Mme Fernand Charon (Réjeanne), de Pte-Gatineau; 1 bru: Mme Rhéa Laplante (Aline Quillette); 5 frères: Jules et Moïse, de Papineauville; Euclide, de Montréal; Emery, de Hull et Maurice, de Chicago; 3 sœurs: Mme Camille Tanguay, de St-André-Avellin; Mme Marie Gauthier, de Montebello; et Mlle Armande Laplante, de Montréal. La dépouille repose à la maison funéraire Whissell & Gourd, de St-André-Avellin, d'où aura lieu le départ à 9 h. 50 le mercredi 6 décembre pour service à 10 h. en l'église St-Joseph d'Orléans. Inhumation au cimetière paroissial. 60-213

**LEBLANC** — Mme Romeo Leblanc (née Germaine Paquette), de Rockland, est décédée le dimanche 3 décembre à l'âge de 57 ans et 3 mois. Elle laisse trois fils: Denis, en Allemagne; Roland et Roger, de Rockland; deux filles: Mmes Raymond Henri (Nicole), de Bourlambaque, Qué., et Ovide Rainville (Hélène), d'Eastview; un frère, Aurèle, de Montréal; une sœur, Mme Denis Roy (Blanche), de Hull; sa belle-mère, Mme Rosanna Leblanc, d'Ottawa. Départ de la maison funéraire Romeo Emond, 81 St-Laurent, Hull, le jeudi 7 décembre à 7 h. 25 pour service en la cathédrale St-Redempteur. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-214

**LAROCQUE** — M. Omer, est décédé le dimanche 3 décembre 1967, à l'âge de 83 ans. Il était l'époux de Lucie Henri. Il laisse 5 fils: Emile, Aurèle, Jean-Louis, Hull; René, Ottawa; Lucien, de St-Jérôme; 3 filles: Mme Ernest Roussy (Dora), Mme Donat Raymond (Yvette), Mlle Simone, Hull; 1 sœur: Mme Eliza Grenier, Ottawa; 28 petits-enfants; 9 arrière-petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier.

**MARTINEAU** — M. André, du 41, rue Paré, Pointe-Gatineau, est décédé le lundi 4 décembre dans un hôpital local, à l'âge de 85 ans. Il était l'époux de feu Alexina Morin. Il laisse 1 fils: M. René, de Trois-Rivières; 2 filles: Mme Léo Gervais (Aurore), de Lachine; Mme Alcide Matte (Edme), de Curran, Ont.; 24 petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Beauchamp, 44 boul. Greber, Pointe-Gatineau, d'où aura lieu le départ à 8 h. 55 le jeudi 7 décembre pour service à 9 h. en la chapelle St-Jean-de-Brebeuf. Inhumation au cimetière St-François-de-Sales, Pointe-Gatineau. 60-214

**PATRY** — Mme Reina (née Bélanger), du 15 Boucher, Hull, est décédée le lundi 4 décembre 1967, à l'âge de 58 ans. Elle était l'épouse de Alphonse Patry. Outre son époux, elle laisse sa mère, Mme veuve Eugène Bélanger; 1 fils: Jean-Guy; 3 filles: Mme Claude Therrien (Murielle), Mme Julien Bégin (Juliette), Mlle Micheline; 5 frères: René, Roland, Rodolphe, Romuald, Paul-Henri, tous de Hull; 3 sœurs: Mmes René Boudreau, Hull; Aurèle Couture, Noanda, René Labonté, Gatineau; 1 arrière-petit-enfant. La dépouille repose au salon funéraire Beauchamp Ltee, 171 St-Laurent, Hull, d'où aura lieu le départ à 7 h. 45 le jeudi 7 décembre pour service à 8 h. en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe. Inhumation au cimetière Très-Saint-Redempteur. 60-214

**SEGUIN** — Mme Zéphirin Séguin (née Aline Bouliane), 75, rue Crémazie, Hull, est décédée le dimanche 3 décembre 1967 à l'âge de 50 ans. Outre son époux, elle laisse une fille, Mme Jean Whissell (Yvette); trois frères, Jean, Aurèle et Raymond, de Hull; Roland, de Montréal; une sœur, Mme Emile Laffleur (Yvette), de Toronto; ainsi que une petite-fille. Départ de la maison funéraire Emond, 271, boul. St-Joseph, le jeudi à 7 h. 55 pour service à 8 heures en l'église St-Joseph. Inhumation au cimetière St-Redempteur de Hull. 60-214

**THERIAULT** — M. Henri Thériault, époux de Gisèle Tanguay, est décédé dans un hôpital local, le dimanche 3 décembre 1967, à l'âge de 36 ans. Outre son épouse, il laisse son père et sa mère M. et Mme Lionel Thériault (Delima Cléroux); deux frères: Léon et Ignace; sa mère: Mme Lucien Robinson (Yvette), de Navan; Rémi Charbonneau (Irene), d'Eastview; Rémi Villeneuve (Ida), Ernest Sauvage (Claudette), de Navan; Clément (Renée), de Navan. Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 Olmstead, Eastview le jeudi 7 décembre à 9 h. 30 pour service à 10 heures en l'église St-Joseph d'Orléans. Inhumation au cimetière paroissial. 60-214

**THIBAUT** — Mme Lionel Thibault (née Jacqueline Perriard), du 229, rue Laval, Hull, est décédée le lundi 4 décembre à l'âge de 46 ans. Outre son époux, elle laisse sa mère: Mme Emile Perriard; un fils, Robert; deux sœurs, Mmes Gertrude Chartrand et Ovide Henri (Jeanette), tous de Hull. La dépouille repose à la maison funéraire Emond, 271, boul. St-Joseph, à partir d'une heure le mardi 5 décembre. Service jeudi en l'église Sacré-Coeur à 7 h. 45. Inhumation au cimetière de Hull. 60-214

**THERIAULT** — M. Henri, est décédé le lundi 4 décembre 1967, à l'âge de 36 ans. Il était l'époux de Gisèle Tanguay. Outre son épouse, il laisse ses parents, M. et Mme Lionel Thériault; 2 frères: Léon et Ignace; 5 sœurs: Mmes Lucien Robinson (Yvette), Rémi Villeneuve (Ida), Ernest Sauvage (Claudette), Édouard Cléroux (Denise), de Navan; Rémi Charbonneau (Irene), Eastview. La dépouille repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300, rue Olmstead, Eastview, d'où aura lieu le départ le jeudi 7 décembre pour service à 10 h. en l'église St-Joseph d'Orléans. Inhumation au cimetière paroissial. 60-214

**ROY** — M. William Roy, 12, rue Guertin, Hull, est décédé accidentellement le vendredi 1er décembre 1967 à l'âge de 71 ans. M. Roy avait été à l'emploi de la compagnie E. B. Eddy pendant 42 ans. Outre son épouse, Juliette Hamelin, il laisse six fils, Maurice et Romeo, de Hull; Léopold, de Halifax; William Junior, de Hull; Lucien, de Pointe-Gatineau; et Bernard, de Hull; trois filles, Mmes Fernand Peron (Juliette), de Hull; Marcel Bevaux (Pauline), de Camp Borden; et Aurélien Morin (Cécile), de Pointe-Gatineau; deux frères, Eugène, de Hull et Eloi, d'Ottawa; une sœur, Mme Paul Champagne (Rose), d'Ottawa; ainsi que 23 petits-enfants. Départ de la maison Racine, Robert et Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull, le mercredi 6 décembre pour service à 7 h. 45 en l'église Sacré-Coeur. Inhumation au cimetière Notre-Dame, de Hull. 60-213

## Retrait d'une circulaire sur la vue

QUEBEC (PC)—Le ministre de la Santé, M. Jean-Paul Cloutier, a fait savoir lundi à Québec que son ministère retirera une circulaire expédiée en octobre dernier aux médecins hygiénistes des unités sanitaires et concernant les soins de la vue.

Le ministre a fait savoir, dans un court communiqué que la décision avait été prise à la suite de représentations de la part du Collège des optométristes du Québec et de leur organisation professionnelle.

"Après consultations avec les intéressés, le ministère modifiera certaines parties de cette circulaire qui concernant l'examen de la vue, particulièrement chez les écoliers de la première année au cours primaire," a dit le ministre.

C'est à la suite de dures protestations de la part des optométristes que la décision du ministère a été prise. Les optométristes ont en effet protesté contre un article de la circulaire qui voulait que les infirmières des unités sanitaires réfèrent

## HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

**Le mercredi 6 décembre 1967**

**(LE BELIER)**  
21 mars au 19 avril  
Vous pouvez déjouer certains plans si vous cherchez à trouver des preuves. Vous aurez probablement à faire une démarche pour autrui.

**(LE TAUREAU)**  
20 avril au 20 mai  
Un projet d'organisation vous captive, mais vous hésitez avant de vous engager dans une voie remplie d'obstacles. Vos intentions peuvent changer rapidement.

**(LES GEMEAUX)**  
21 mai au 21 juin  
Vous ne comprenez rien aux agissements d'un membre de votre famille. Un étranger peut vous influencer dans le sens contraire à vos intérêts.

**(LE CANCER)**  
22 juin au 21 juillet  
Certains soucis peuvent se dissiper à la suite d'une entrevue ou d'une conversation importante. Vos idées feront leur chemin au moment opportun.

**(LE LION)**  
22 juillet au 21 août  
Ne comptez, aujourd'hui, que sur vos propres moyens si vous voulez arriver à quelque chose. Des complications peuvent survenir mais ne sont pas nécessairement désastreuses.

**(LA VIERGE)**  
22 août au 22 septembre  
La lutte sera probablement ardue pour conquérir ce que vous désirez. Vous pourriez manifester plus de sympathie aux personnes de votre entourage.

**(LA BALANCE)**  
23 septembre au 21 octobre  
Le succès vous attend aujourd'hui si vous faites preuve de sens pratique. Ne laissez pas le sentiment l'emporter sur la raison.

**(LE SCORPION)**  
22 octobre au 21 novembre  
Ne vous lancez pas trop loin dans de nouvelles sphères d'activités. Il existe une agitation inaccoutumée dans votre esprit. Une chose surprenante vous arrive.

**(LE SAGITTAIRE)**  
22 novembre au 21 décembre  
Toutes les possibilités vous sont accessibles; ne refusez donc aucune proposition avant de l'avoir bien considérée. Les influences peuvent vous inciter à la précipitation.

**(LE CAPRICORNE)**  
22 décembre au 20 janvier  
Même si vous entrevoyez une aventure pleine de promesses, vous devez suivre la même ligne que vous vous êtes tracée. Vous pouvez abandonner une idée au cours d'une conversation intime.

**(LE VERSEAU)**  
21 janvier au 19 février  
Une erreur pourrait vous coûter cher; soyez donc sur vos gardes plus que d'habitude. Une faveur espérée peut vous être accordée.

**(LES POISSONS)**  
20 février au 20 mars  
Vous pouvez obtenir d'utiles renseignements. Un compromis rehausserait votre prestige. Vous exagérez énormément un fait sans importance.

bre lorsqu'ils ont approuvé une résolution visant à liquider les affaires de cette banque, avant même que celle-ci n'ait ouvert ses portes.

Le juge Roland Martland a réservé sa décision concernant une motion présentée par CFI et le financier torontois Sinclair Stevens, à également déclaré que les actionnaires avaient outrepassé leurs pouvoirs en septem-

## Seul le Parlement peut dissoudre la Banque de l'Ouest

D'après le groupe Stevens

Les procureurs de la Canadian Finance and Investments Limited ont soutenu lundi que le Parlement avait créé la Banque de l'Ouest, et que seul le Parlement pouvait la dissoudre.

M. Walter Williston, de Toronto, représentant CFI et le financier torontois Sinclair Stevens, a également déclaré que les actionnaires avaient outre-

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes une personne équilibrée, possédant un jugement solide et le sens des valeurs. Avec ces attributs, vous n'aurez pas de difficulté à faire votre chemin et la réussite ne se fera pas longtemps attendre. Vous n'avez pas d'arrière pensée et votre franchise, un peu brusque parfois, peut vous attirer des critiques. Vous pouvez avoir des déboires dans le domaine sentimental, mais il semble que vous trouvez la solution à ces problèmes.

## L'ASSURANCE DU LECTEUR

### Une exclusivité du JOURNAL LE DROIT


Une seule police à coût modique pour la protection d'une personne. Grâce à cette nouvelle police combinée pour le bénéfice des lecteurs du DROIT, il n'en coûte que 10 cents par semaine pour protéger une personne; elle paie des dépenses inattendues dans le cas de blessures, maladies graves ou mort.

Voici quelques-unes des réclamations qui ont été payées récemment:

<b>Mlle R.B.</b> Hull, Qué. Blessure main droite \$5.00	<b>Monsieur Y.L.</b> Ottawa, Ont. Blessure au front \$9.00	<b>Monsieur P.L.</b> Gracefield, Qué. Brûlures \$12.00
<b>Monsieur R.G.</b> Gatineau, Qué. Fracture du genou \$60.00	<b>Monsieur A.R.</b> Eastview, Ont. Brûlures \$4.00	<b>Monsieur P.S.</b> Hull, Qué. Fracture du crâne \$190.00
<b>Mme Y.D.</b> Hull, Qué. Fracture du pied \$30.00	<b>Mme E.A.</b> St-André-Avellin, Qué. Côtes fracturées \$15.00	<b>Monsieur G.L.</b> St-Isidore-de-Prescott, Ont. Blessure au dos \$6.00
<b>Mme A.R.</b> Hull, Qué. Morsure à la main par un chien \$6.00	<b>Monsieur E.L.</b> Pointe-Gatineau, Qué. Blessure calcanéum droit \$30.00	<b>Monsieur R.W.</b> Vankleek Hill, Ont. Dislocation du pouce \$6.00
<b>Monsieur R.B.</b> Wendover, Ont. Blessures au nez \$21.00	<b>Monsieur M.M.</b> Bourget, Ont. Blessure au cuir chevelu \$9.00	<b>Mlle C.C.</b> Ottawa, Ont. Brûlures \$65.00

Demandez une proposition d'assurance à votre petit porteur ou signalez  
**237-3050**  
Service de la diffusion du journal "Le Droit"

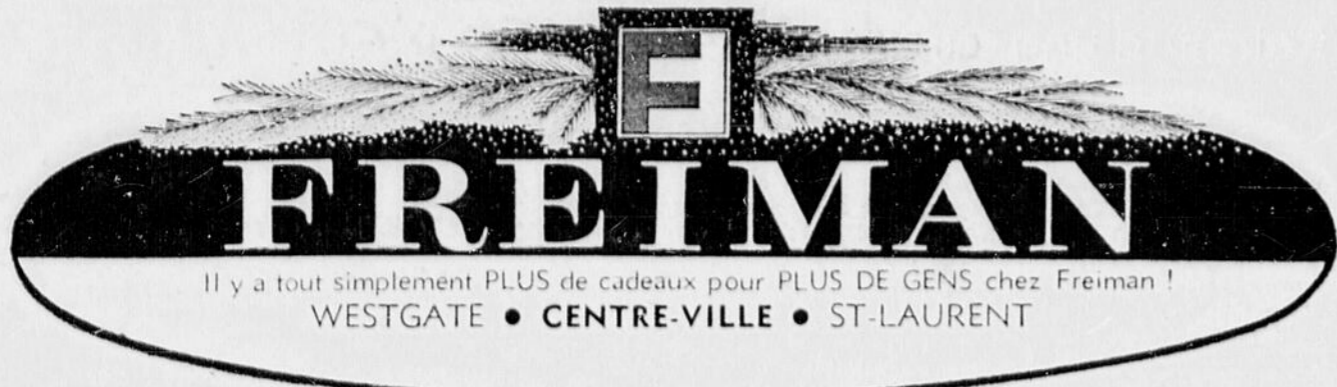
**Voilà pourquoi c'est profitable!**



Tous lisent les **Annonces classées**

**Profitez-en! C'est peu dispendieux!**  
Et plus de 70,000 personnes lisent votre message!

Composez **237-3050**



Plus que 16 jours pour faire vos emplettes de Noël !

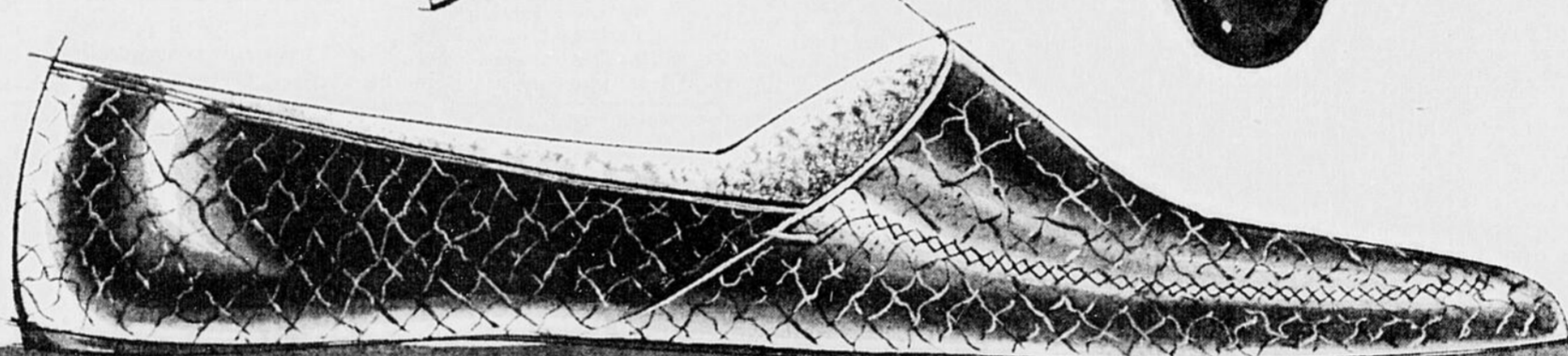
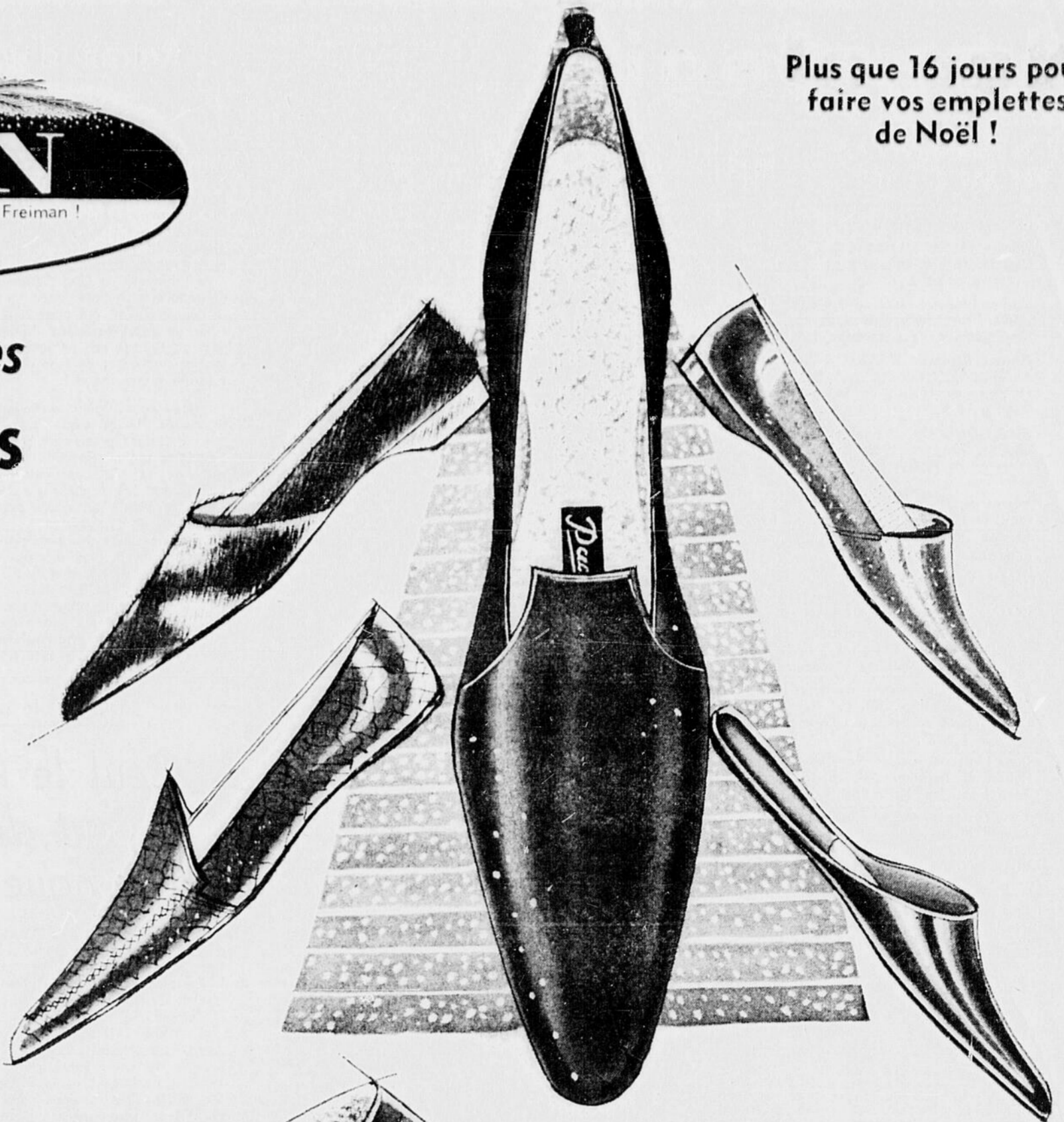
**Des aubaines spectaculaires**  
**Offrez des pantoufles**  
 en cuir de marque réputée pour hommes

Ordinairement 9.00, 10.00 et plus

PRIX SPECIAL **4.99** La paire

Des pantoufles chics, jolies et confortables — à donner en cadeaux avec fierté. Fabriquées par un des manufacturiers les plus réputés du Canada dans le domaine des pantoufles. Choisissez parmi un vaste assortiment de cuir lisse et grenu, suède, plusieurs entièrement doublées de toison, avec semelles en cuir souple. Un vaste assortiment — choix tout à fait spécial dans la pointure 8. Voilà justement ce que papa désire ! Venez tôt pour un meilleur choix !

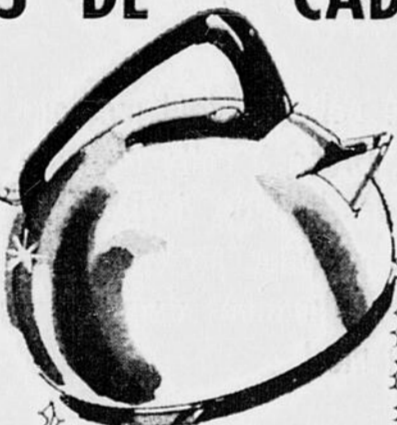
COMMANDEZ PAR TELEPHONE — composez 232-6464  
 Magasins pour hommes au rez-de-chaussée chez Freiman au Centre-ville, St-Laurent et Westgate



**SUGGESTIONS DE CADEAUX D'APPAREILS ELECTRO-MENAGERS G. E.**

**PUISSANTS FERS HUMECTEURS G. E., A SEC/VAPEUR**  
 Modèle FR22 WT  
**24.50** ch.

Fer à repasser efficace, genre humecteur et à vapeur avec semelle enduite de Teflon et à 39 évènements. Poignée blanche en plastique robuste et profilée, cadran de réglage pour tous les tissus et indicateur du niveau d'eau.



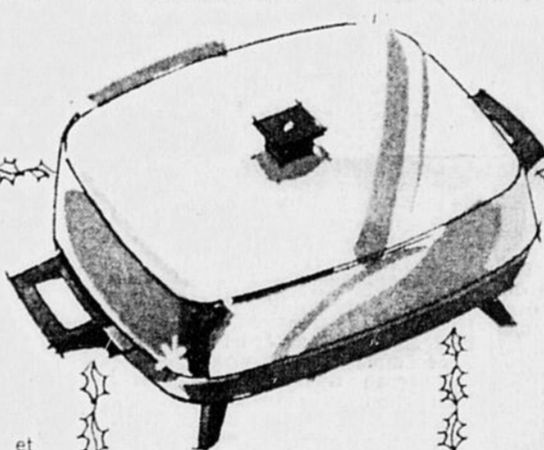
**BOUILLIRE ELECTRIQUE A ELEMENT SIMPLE**  
 Modèle K49  
**12.88** ch.

Pour faire bouillir l'eau rapidement; arrêt automatique à sec — poignée noire seulement. Cordon de six pieds à même et capacité de 2 pintes impériales.



**PERCOLATEURS AUTOMATIQUES G. E.**  
 Modèle P410  
**31.88** ch.

Comprend un corps et une bombe d'entretien facile en acier inoxydable; extérieur chromé; sélecteur pour le café doux, moyen ou corsé. Donne de 2 à 9 tasses. Avec cordon amovible de 6'.

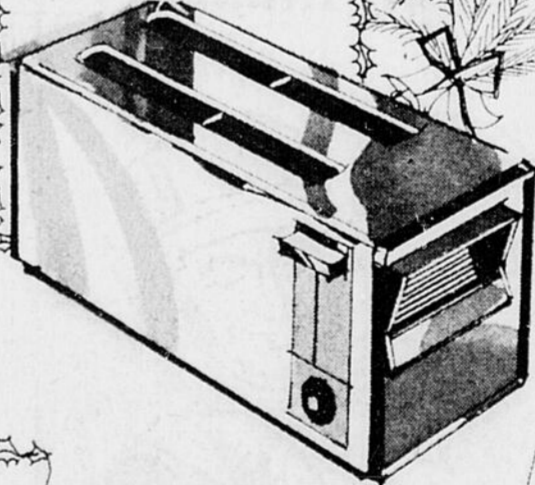


**POELON G. E. SUR PIEDS**  
 Modèle 25T  
**31.88** ch.

Enduit double de Teflon afin que les aliments n'adhèrent pas; aucun récurage. Deux poignées pour un service plus pratique. Idéal pour un repas genre buffet. Avec profond couvercle de 3 1/4" et cordon enlevable de 6'. Entièrement imperméable. 12" x 12".

**GRILLES-PAIN DE LUXE 4 TRANCHES G. E.**  
 T-38  
**28.88** ch.

Grille plus rapidement que tout autre grille-pain à 4 tranches. Entièrement automatique avec dégagement automatique et contrôles en haut, au devant. Sélecteur pratique de teintes désirées pour vos rôties.



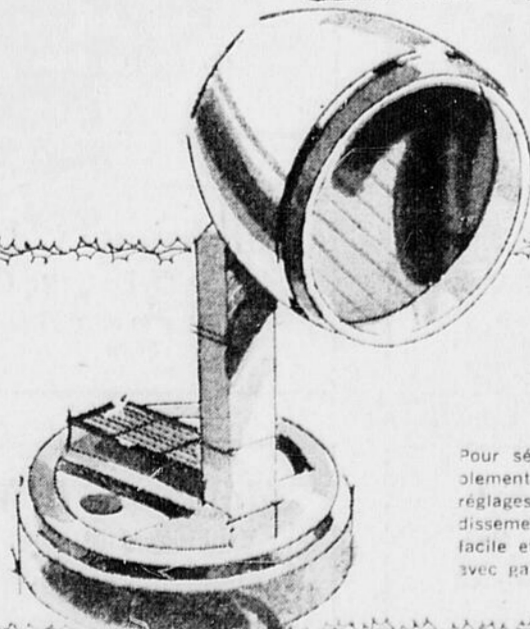
**NOUVEAUX et ROBUSTES BALAIS ELECTRIQUES G. E.**  
 Modèle VS 20  
**37.88** ch.

Brosse entraînée par le moteur. Pour le nettoyage de tapis, comme balai, vadrouille et pour légers travaux de nettoyage. Nettoie les tapis et les parquets, peut aller sous les meubles. Avec sacs en papier sous carter ouvrable pour les enlever rapidement et robuste cordon de 20 pi. Beige et blanc...



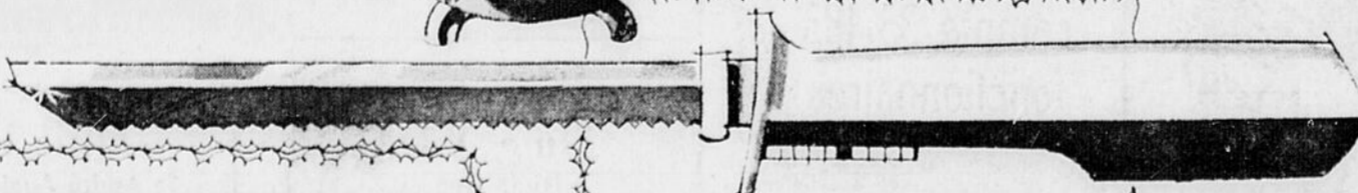
**SECHE-CHEVEUX "CLASSIC" G. E.**  
 Modèle D15  
**34.88** ch.

Pour sécher les cheveux rapidement et confortablement. Le casque s'ajuste à votre hauteur, à 3 réglages de température et un réglage de refroidissement. Se plie très bien pour un rangement facile et le transport. Pèse 8 1/2 liv. Beige ou écru avec garnitures de chrome. Cordon de 8' à même.



**COUTEAUX ELECTRIQUES G. E.**  
 Modèle EK-9  
**24.88** ch.

Un ravissant couteau à trancher avec une petite poignée compacte. Lames de 9" meulées en acier inoxydable. En gris charbon de bois et blanc. Avec support de rangement au mur pour les lames et le manche, et cordon amovible de 8'.



COMMANDEZ PAR TELEPHONE — composez 232-6464

Rayons des articles de ménage au 4e étage chez Freiman au Centre-ville — St-Laurent et Westgate

**A NOTRE BOUTIQUE DES DECORATIONS DE NOEL, QUATRIEME ETAGE AU CENTRE-VILLE, ST-LAURENT ET WESTGATE**

Débordant de décorations de toutes sortes de dimensions, formes et teintes imaginables. Préparez-vous dès maintenant à faire de Noël le plus beau jour de votre vie!

**A NOTRE BOUTIQUE DE NOEL, DEUXIEME ETAGE, CENTRE-VILLE, ST-LAURENT ET WESTGATE**

Un ravissant choix de cartes de Noël, ruban et emballages. C'est le moment opportun de choisir parmi notre agnifique assortiment.

**VEZ VISITER LE PERE NOEL**

Hoi Ho! Ho! "J'ai hâte de rencontrer tous les gentils petits enfants ici chez Freiman." Maman, papa — emmenez-les demain. Le Père Noël sera sur son trône tous les jours.  
**10 h. à midi et 2 h. à 5 h. p.m.**  
 Freiman Westgate — Centre-ville — St-Laurent

Visitez notre boutique "BELLE DE NOEL".

Vous y trouverez sûrement le cadeau qui convient à chacune des "Belles" sur votre liste de cadeaux.

**FREIMAN**

CENTRE-VILLE, WESTGATE et ST-LAURENT • OUVERTS TOUS LES JOURS et le SAMEDI DE 9 H. 30 A 6 H. P.M. — VENDREDI DE 9 H. 30 A.M. A 9 H. P.M. — TOUS LES ARTICLES ANNONCES SONT VENDUS AUX TROIS MAGASINS A MOINS D'AVIS CONTRAIRE — STATIONNEMENT FACILE AU CENTRE DU STATIONNEMENT AU CENTRE-VILLE, WESTGATE ou ST-LAURENT